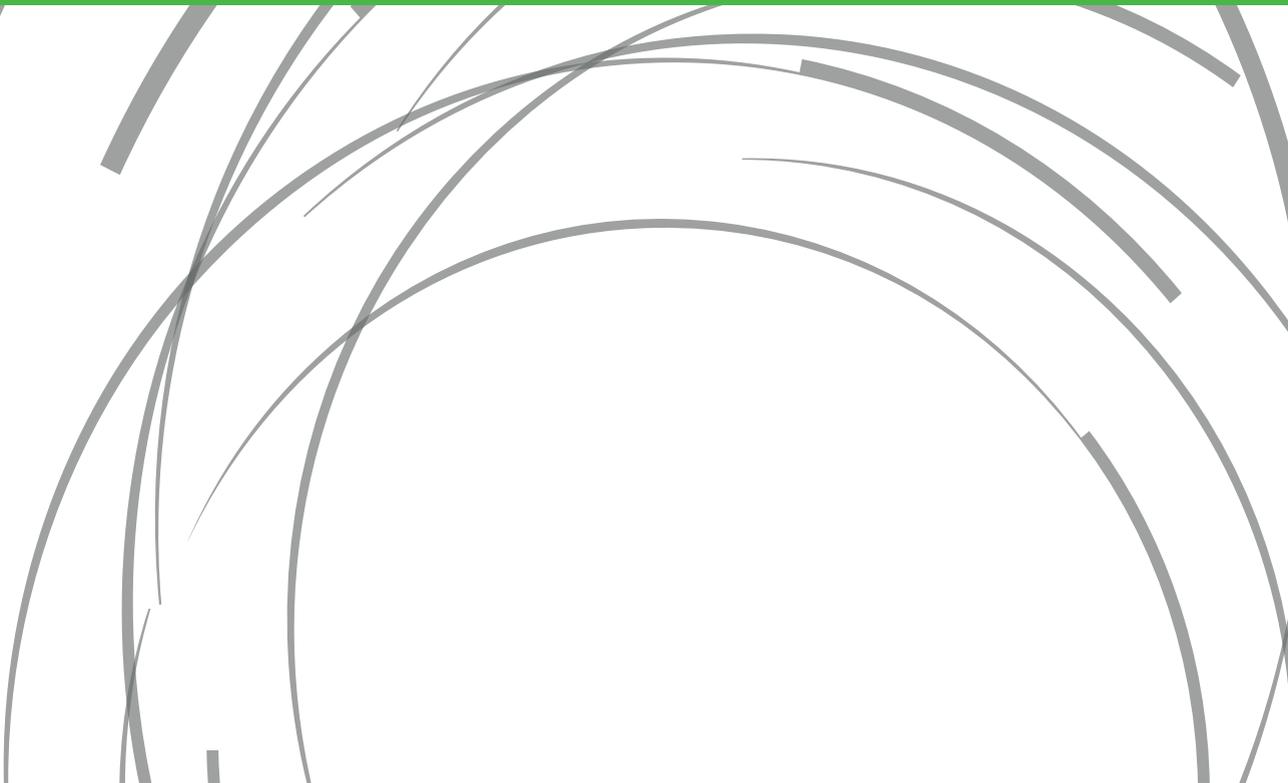




Studies in English Language and Literature (SELAL), 1

Accesibilidad a la función Sujeto en lengua inglesa:
restricciones funcionales, intrínsecas y jerárquicas

Carolina Rodríguez Juárez



 EBOOK

 **ULPGC**
ediciones

S|E|L|A|L

Studies in English Language and Literature

**Accesibilidad a la función Sujeto en lengua inglesa:
restricciones funcionales, intrínsecas y jerárquicas**

COLECCIÓN

Studies in English Language and Literature (SELAL), 1

Contacto:

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Facultad de Filología. Despacho 23. CP 35004. Las Palmas de Gran Canaria

SELL@ulpgc.es

Director de la colección: Francisco J. Alonso-Almeida (ULPGC)

Comité Científico-Asesor:

Magdalena Bator, WSB University in Poznań; Begoña Bellés Fortuño, Universidad Jaume I; Francisco José Cortes Rodríguez, Universidad de La Laguna; Françoise Salager-Meyer, Universidad de Los Andes; Frederic Chaume Varela, Universitat Jaume I; Gregor Keith, Universidad de Murcia; Isabel de la Cruz Cabanillas, Universidad de Alcalá; Marina Dossena, Università degli Studi di Bergamo; Denis Jamet, Université Jean Moulin - Lyon 3, France; Isabel Moskowich-Spiegel Fandiño, Universidade A Coruña; Margarita Mele Marrero, Universidad de La Laguna; María José Mora Sena, Universidad de Sevilla; María Luisa Carrió Pastor, Universidad Politécnica de Valencia; Marina Bondi, Università di Modena e Reggio Emilia; Montserrat González Condom, Universitat Pompeu Fabra; Patricia Bou Franch, Universitat de València; Rosa Rabadán Álvarez, Universidad de León; Alicia Rodríguez Álvarez, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria; Isabel González Cruz, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria; Santiago González Fernández-Corugedo, Universidad de Oviedo; Ana Bocanegra-Valle, Universidad de Cádiz.

Accesibilidad a la función Sujeto en lengua inglesa: restricciones funcionales, intrínsecas y jerárquicas

Carolina Rodríguez Juárez



ULPGC
Universidad de
Las Palmas de
Gran Canaria

Servicio de
Publicaciones y
Difusión Científica

2021

RODRÍGUEZ JUÁREZ, Carolina

Accesibilidad a la función sujeto en lengua inglesa [Recurso electrónico] : restricciones funcionales, intrínsecas y jerárquicas / Carolina Rodríguez Juárez. -- Las Palmas de Gran Canaria : Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones y Difusión Científica, 2021

1 archivo PDF (278 p.). – (Studies in English Language and Literature (SELAL) ; 1)

ISBN 978-84-9042-412-4

1. Inglés (Lengua) – Gramática 2. Inglés (Lengua) – Estudio y enseñanza I. Título II. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, ed. III. Serie

811.111'367.332.6

811.111'366.57

811.111:376.57

811.111:37

THEMA: CFK, 2ACB, 4CT, YPCK21

COLECCIÓN

Studies in English Language and Literature (SELAL), 1

Director de la colección: Francisco J. Alonso-Almeida

Edita: ULPGC Ediciones

Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Esta obra ha sido sometida a evaluación externa, aprobada por el Comité Científico-Asesor, y ratificada por el Consejo Editorial del Servicio de Publicaciones y Difusión Científica.

Primera edición. Las Palmas de Gran Canaria, 2021

© Carolina Rodríguez Juárez

© UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Servicio de Publicaciones y Difusión Científica

ISBN (edición electrónica): 978-84-9042-412-4

ISBN (edición impresa): 978-84-9042-411-7

DOI: <https://doi.org/10.20420/1650.2021.479>

Maquetación y diseño de la colección:

Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la ULPGC

<https://spdc.ulpgc.es>; serpubli@ulpgc.es

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	14
PRIMERA PARTE	
LA ASIGNACIÓN DE LA FUNCIÓN SUJETO EN LENGUA INGLESA.....	17
1. LA CONSTRUCCIÓN PASIVA EN LENGUA INGLESA.....	18
1.1. Introducción.....	18
1.2. Relación de significado entre pasivas y activas.....	18
1.3. Tipos de pasiva en inglés.....	22
1.3.1. Pasivas con <i>be</i>	22
1.3.1.1. Pasivas verbales y adjetivales.....	23
1.3.1.2. Pasivas preposicionales.....	25
1.3.1.3. Pasivas de verbos ditransitivos.....	26
1.3.1.4. El complemento agente.....	28
1.3.2. Pasivas con <i>get</i>	32
1.3.2.1. El sujeto gramatical de las pasivas con <i>get</i>	32
1.3.2.2. Análisis de <i>get</i>	33
1.3.2.3. El complemento agente.....	34
1.3.2.4. <i>Get</i> + participio: construcción activa o pasiva?.....	35
1.3.2.5. Ambigüedad entre la interpretación activa y la pasiva.....	37
1.4. Diferencias entre las pasivas con <i>be</i> y las pasivas con <i>get</i>.....	39
1.4.1. Diferencias semánticas.....	40
1.4.2. Diferencias relacionadas con la frecuencia de uso.....	41
1.5. Restricciones en las construcciones pasivas.....	42
1.5.1. Restricciones establecidas por el tipo de objeto.....	43
1.5.1.1. Objeto reflexivo.....	43
1.5.1.2. Objeto recíproco.....	44
1.5.1.3. Objeto en forma de cláusula.....	44

1.5.2. Restricciones verbales	44
1.5.2.1. Verbos que solo admiten la forma activa	44
1.5.2.2. Verbos que solo admiten la forma pasiva.....	46
1.5.2.3. Restricciones verbales en la pasiva con <i>get</i>	46
1.5.3. Restricciones en la relativización del complemento agente.....	47
1.5.4. Restricciones formales.....	47
1.6. Motivaciones subyacentes en la elección entre activas y pasivas	48
2. LA ASIGNACIÓN DE LA FUNCIÓN <i>SUJETO</i> EN INGLÉS EN EL MARCO DE LA GRAMÁTICA FUNCIONAL.....	50
2.1. Introducción	50
2.2. El modelo de la Gramática Funcional (GF)	52
2.2.1. Principios metodológicos y conceptos fundamentales	52
2.2.2. Componentes que conforman el modelo de la GF	55
2.2.2.1. El fondo	55
2.2.2.2. Formación de la estructura subyacente de la cláusula.....	59
2.2.2.3. Las reglas de expresión	64
2.3. Breve descripción del modelo de la Gramática Discursivo- Funcional: conceptos fundamentales y arquitectura.....	65
2.4. Asignación de la función Sujeto: tipología y jerarquías	68
2.4.1. Jerarquías tipológicas: características.....	69
2.4.2. Importancia de las jerarquías en los procesos gramaticales.....	72
2.5. Accesibilidad a la función Sujeto	74
2.5.1. Restricciones en la accesibilidad a la función Sujeto	78
2.5.1.1. Restricciones jerárquicas	78
2.5.1.2. Restricciones intrínsecas	81
2.5.1.3. Restricciones funcionales	83
2.5.2. Propiedades formales de los Sujetos	87
2.5.2.1. Propiedades de codificación	88
2.5.2.2. Propiedades de comportamiento.....	89
2.5.3. La construcción pasiva según la G(D)F.....	91

2.5.3.1. Factores que condicionan la asignación diferencial de la función Sujeto	94
2.5.3.2. Explicación funcional del complemento agente	98
SEGUNDA PARTE	
LA ASIGNACIÓN DE LA FUNCIÓN SUJETO EN LENGUA INGLESA:	
DESCRIPCIÓN MULTIDIMENSIONAL BASADA EN CORPUS.....	102
3. METODOLOGÍA Y SELECCIÓN DEL CORPUS	103
3.1. El uso de corpus en las investigaciones lingüísticas.....	103
3.2. El corpus LOB	105
3.3. Selección de la muestra.....	108
3.3.1. Recopilación de las pasivas con <i>be</i>	109
3.3.2. Recopilación de las pasivas con <i>get</i>	112
3.3.3. Recopilación de las construcciones activas transitivas.....	113
3.3.4. Tamaño y características de la muestra	116
3.4. Análisis de la muestra	125
4. JERARQUÍA DE FUNCIONES SEMÁNTICAS	127
4.1. Introducción	127
4.2. La Jerarquía de Funciones Semánticas en la Gramática Funcional	127
4.2.1. Expansión de la Jerarquía de Funciones Semánticas	130
4.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Funciones Semánticas	133
4.3.1. Asignación de Sujeto a un argumento distinto al A1	134
4.3.1.1. Análisis del primer argumento interno (A1-interno)	136
4.3.1.2. Predicados trivalentes.....	139
4.3.2. Asignación de Sujeto a un A1	145
4.3.2.1. La JFS y la tipología de los estados de cosas	145
4.3.2.2. Predicados trivalentes.....	147
4.4. Síntesis y conclusiones globales	148
5. JERARQUÍA DE DEFINICIÓN	150
5.1. Introducción	150

5.2. Los conceptos de <i>definición, referencia y especificidad</i>	150
5.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Definición	153
5.3.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1	153
5.3.1.1. Tipos de Sujeto: frecuencias	153
5.3.1.2. Análisis cuantitativo: patrones.....	153
5.3.1.3. Casos de incumplimiento	157
5.3.1.4. Análisis del A1-interno.....	159
5.3.2. Asignación de sujeto al A1.....	159
5.3.2.1. Tipos de Sujeto: frecuencias	159
5.3.2.2. Análisis cuantitativo: patrones.....	160
5.3.2.3. Casos de incumplimiento	161
5.4. Síntesis y conclusiones globales	163
6. JERARQUÍA DE PERSONA	166
6.1. Introducción	166
6.2. Jerarquía de Persona	167
6.2.1. Los conceptos de <i>empatía e iconicidad</i>	167
6.2.2. Vinculación de la Jerarquía de Persona a otras jerarquías de prioridad.....	169
6.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Persona	169
6.3.1. Participantes en el acto de habla: prioridades	169
6.3.2. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1	170
6.3.2.1. Tipos de Sujeto.....	170
6.3.2.2. Análisis cuantitativo	170
6.3.2.3. Casos de incumplimiento	171
6.3.2.4. Análisis del A1-interno.....	174
6.3.3. Asignación de Sujeto al A1	175
6.3.3.1. Tipos de Sujeto.....	175
6.3.3.2. Análisis cuantitativo	176
6.3.3.3. Casos de incumplimiento	177
6.4. Interacción entre las Jerarquías de Persona y de Definición	179
6.5. Síntesis y conclusiones globales	181

7. JERARQUÍA DE ANIMACIDAD	184
7.1. Introducción	184
7.2. Interacción de las Jerarquías de Animacidad y de Persona	185
7.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Animacidad	186
7.3.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1	186
7.3.1.1. Análisis cuantitativo	186
7.3.1.2. Casos de incumplimiento	189
7.3.1.3. Tipos de Sujeto.....	191
7.3.1.4. Análisis del A1-interno.....	192
7.3.1.5. Construcciones con <i>get</i>	195
7.3.2. Asignación de Sujeto al A1	197
7.3.2.1. Análisis cuantitativo	197
7.3.2.2. Validez de la jerarquía: patrones	199
7.3.2.3. Casos de incumplimiento	200
7.3.2.4. Tipos de Sujeto.....	201
7.4. Síntesis y conclusiones globales	202
8. JERARQUÍA DE NÚMERO	204
8.1. Introducción	204
8.2. Análisis del corpus según la Jerarquía de Número	204
8.2.1. Asignación de Sujeto a un argumento distinto del A1	204
8.2.1.1. Análisis cuantitativo	204
8.2.1.2. Casos de incumplimiento	205
8.2.1.3. El A1-interno	208
8.2.1.4. Tipos de Sujeto.....	208
8.2.2. Asignación de Sujeto a un A1	208
8.2.2.1. Análisis cuantitativo	208
8.2.2.2. Casos de incumplimiento	209
8.2.2.3. Tipos de Sujeto.....	211
8.3. Síntesis y conclusiones globales	212

9. JERARQUÍA DE ENTIDADES Y JERARQUÍA DE ABSTRACCIÓN	213
9.1. Introducción	213
9.2. Reanálisis de la Jerarquía de Entidades	214
9.3. Interacción entre las Jerarquías de Entidades y de Abstracción	216
9.4. Análisis del corpus según la Jerarquía de Entidades-Abstracción	219
9.4.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1	219
9.4.1.1. Análisis cuantitativo	219
9.4.1.2. Casos de incumplimiento	220
9.4.1.3. El A1-interno	222
9.4.2. Asignación de sujeto a un A1	222
9.4.2.1. Análisis cuantitativo	222
9.4.2.2. Casos de incumplimiento	223
9.5. Síntesis y conclusiones globales	225
10. JERARQUÍA DE PREDICACIÓN.....	228
10.1. Introducción	228
10.2. El fenómeno gramatical de <i>elevación</i> en la GF: tipos.....	228
10.2.1. Asignación excepcional de Sujeto: factores intrínsecos	230
10.2.2. Motivaciones pragmáticas.....	231
10.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Predicación.....	232
10.3.1. Asignación de funciones sintácticas y semánticas	232
10.3.2. Propiedades intrínsecas de los términos: datos cuantitativos.....	234
10.3.2.1. Casos de elevación (pasivas)	234
10.3.2.2. Casos potenciales de elevación (activas)	234
10.3.3. Propiedades intrínsecas requeridas para la elevación.....	236
10.3.3.1. Definición.....	236
10.3.3.2. Animacidad.....	236
10.3.3.3. Persona y Número.....	237
10.3.3.4. Entidades-Abstracción y complejidad estructural.....	237
10.4. Síntesis y conclusiones globales.....	238

11. JERARQUÍA DE TÉRMINOS.....	239
11.1. Introducción.....	239
11.2. Tipos de términos en la GF	239
11.2.1. Términos simples.....	239
11.2.2. Términos complejos.....	240
11.2.2.1. Construcciones incrustadas finitas	241
11.2.2.2. Construcciones incrustadas no-finitas	242
11.2.2.2.1. Construcciones de infinitivo	243
11.2.2.2.2. Nominalizaciones	244
11.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Términos.....	245
11.3.1. Tipos de Sujeto: frecuencias.....	245
11.3.2. Validez de la Jerarquía de Términos: reformulación.....	246
11.3.3. Casos de incumplimiento	248
11.4. Síntesis y conclusiones globales.....	251
12. JERARQUÍAS CONJUNTAS Y JERARQUÍA DE PRIORIZACIÓN.....	253
12.1. Introducción	253
12.2. Incidencia conjunta de las jerarquías	253
12.2.1. Jerarquías cumplidas e incumplidas: resultados	254
12.3. Jerarquía de Priorización	258
12.3.1. Resultados de la investigación: datos cuantitativos	258
12.3.1.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1	258
12.3.1.2. Asignación de Sujeto al A1.....	259
12.3.2. Formulación de la “jerarquía de jerarquías”	260
12.5. Síntesis y conclusiones globales.....	264
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	267

INTRODUCCIÓN

La lengua inglesa, al igual que otras muchas lenguas, ofrece la posibilidad formal de presentar un mismo estado de cosas mediante construcciones alternativas que tradicionalmente reciben el nombre de oraciones activas y oraciones pasivas. Gramáticas como la de Quirk *et al.* (1972, 1985) ofrecen una descripción detallada y exhaustiva de las construcciones pasivas en lengua inglesa, aportando datos descriptivos sobre tales estructuras, y limitando sus explicaciones a transformaciones o cambios puramente formales sin profundizar, en todos los casos, en las condiciones cognitivas y contextuales que motivan a los hablantes a decidir utilizar una construcción activa en algunos casos, y a recurrir, sin embargo, en otros a formas pasivas. En este libro nos centramos en el análisis de la relación existente entre las construcciones activas y pasivas a través del estudio de la operación gramatical de asignación de la función sintáctica de Sujeto. Para ello, prestamos especial atención a los factores que parecen incidir directamente en la elección de una u otra estructura por parte del hablante con el fin de observar si estas restricciones funcionan del mismo modo y con la misma intensidad y frecuencia en la lengua inglesa.

Esta obra compila los resultados de la investigación sobre la operación gramatical de asignación de la función sintáctica de Sujeto llevada a cabo en el marco de la teoría de la Gramática Funcional (GF), inicialmente propuesta por S. C. Dik (1978, 1989) en su obra *The Theory of Functional Grammar* (1997a/b), y posteriormente desarrollada por Kees Hengeveld en varios trabajos (Hengeveld, 2004a, b; 2005) que han culminado en la publicación, junto a J. Lachlan Mackenzie, de la obra *Functional Discourse Grammar: A Typologically-Based Theory of Language Structure* (2008). La Gramática Discursivo-Funcional (GDF), como sus propios autores indican, no puede situarse en enfoques de corte puramente funcional o formal (Hengeveld y Mackenzie, 2011: 11), sino que más bien se sitúa a medio camino y se concibe, en palabras de Butler (2003), como una teoría funcional-estructural, junto a otros dos modelos del lenguaje

como son la Lingüística Sistémica-Funcional (Halliday y Matthiessen, 2004; Caffarel-Cayron, 2010) y la Gramática del Papel y la Referencia (Van Valin y LaPolla, 1997; Van Valin 2005, 2010).

En la GF, las oraciones activas y pasivas se conciben como estructuras predicativamente equivalentes, pero sintácticamente divergentes que se explican a través de la operación de asignación de la función sintáctica de Sujeto, cuya asignación puede recaer en distintos argumentos dentro de una misma predicación subyacente. En la GDF, Hengeveld y Mackenzie profundizan en esta idea y se preguntan cómo eligen las lenguas el argumento que finalmente va a acceder a la función de Sujeto (y Objeto) en operaciones gramaticales como la de la pasivización. En la GDF, las funciones sintácticas se determinan en el nivel morfosintáctico y fuera del nivel interpersonal y del representacional, por lo que los factores que determinan la asignación de Sujeto a un argumento en particular hay que buscarlos fuera del Componente Gramatical del modelo; en concreto, hay que buscarlos en el Componente Contextual que es el componente en el que se almacena información relativa al discurso precedente, a las inferencias, etc. (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 331).

Por tanto, las distintas posibilidades de asignación de la función Sujeto a distintos términos de una misma predicación están condicionadas por prioridades de carácter cognitivo y contextual que se representan en forma de jerarquías tipológicas que predicen el grado de accesibilidad de un término en los distintos procesos gramaticales de las lenguas. Estas jerarquías de carácter tipológico, cuya relevancia ha sido enfatizada tanto en la teoría de la GF como en la GDF, tienen una incidencia directa en la elección del hablante a la hora de decidir a qué término dentro de una determinada predicación va a asignar, en nuestro caso, la función sintáctica de Sujeto. Por consiguiente, en esta obra abordamos el estudio de la relevancia e incidencia de un número de jerarquías tipológicas en la predicción de las distintas posibilidades de asignación de los términos a Sujeto según las prioridades que las conforman en relación con la lengua inglesa. No nos centramos exclusivamente en las estructuras tradicionalmente denominadas pasivas, aunque ocuparán un lugar relevante en este libro, sino que analizamos los Sujetos de cualquier expresión lingüística que permita esa asignación diferencial a más de un término dentro de la predicación. Partiendo de esta idea, presentamos el análisis de un corpus de datos formado por construcciones activas transitivas y pasivas en lengua inglesa extraídas del corpus Lancaster-Oslo/Bergen (LOB) (que incluye ejemplos de inglés británico correspondientes a textos auténticos agrupados por géneros), cuyo análisis nos ha permitido corroborar la validez de las distintas jerarquías de prioridad que

predicen el grado de accesibilidad de los términos en la operación de asignación de Sujeto.

Asimismo, mostramos cómo las jerarquías de prioridad objeto de nuestro estudio pueden agruparse a su vez en una sola *jerarquía de jerarquías* que establece la mayor o menor incidencia de las propiedades intrínsecas, contextuales y cognitivas que las constituyen en el proceso de asignación de la función Sujeto.

Este libro se encuentra estructurado en dos grandes bloques. La primera parte incluye, en el capítulo 1, un análisis descriptivo de los tipos de construcciones pasivas que se recogen en la lengua inglesa. El capítulo 2 presenta una descripción de los fundamentos teóricos de la Gramática Funcional (1997a/b), que es el modelo en el que se sustenta principalmente esta investigación, y esboza brevemente los avances de la Gramática Discursivo-Funcional (2008). Cierran este segundo capítulo dos secciones dedicadas a la presentación del concepto de jerarquías tipológicas y de su relevancia en la operación gramatical de asignación de la función Sujeto, así como al concepto de accesibilidad a la función Sujeto. Los capítulos que conforman la segunda parte de esta obra describen el análisis cuantitativo y multidimensional del corpus informatizado de oraciones según las distintas jerarquías implicativas que inciden en la operación de asignación de Sujeto en lengua inglesa y presentan los resultados. En concreto, el tercer capítulo recoge la descripción de la metodología seguida tanto en la selección de la muestra como en el proceso de análisis. El capítulo 4 se centra en la Jerarquía de Funciones Semánticas y analiza su relevancia en el corpus de datos objeto de nuestro estudio. Seguimos el mismo procedimiento en el estudio de las otras jerarquías de prioridad relevantes en el proceso de asignación de Sujeto: la Jerarquía de Definición (capítulo 5), la Jerarquía de Persona (capítulo 6), la Jerarquía de Animacidad (capítulo 7), la Jerarquía de Número (capítulo 8), la Jerarquía de Entidades y la Jerarquía de Abstracción (capítulo 9), la Jerarquía de Predicación (capítulo 10) y la Jerarquía de Términos (capítulo 11). Por último, el capítulo 12 discute si estas jerarquías de prioridad pueden a su vez organizarse de forma jerárquica en una sola “jerarquía de jerarquías” que establezca la mayor o menor incidencia de cada una de ellas en la accesibilidad de los términos en la operación de asignación de la función Sujeto en lengua inglesa.

PRIMERA PARTE

**La asignación de la
función Sujeto en
lengua inglesa**

1. LA CONSTRUCCIÓN PASIVA EN LENGUA INGLESA

1.1. Introducción

Este capítulo ofrece el estudio de las construcciones pasivas en lengua inglesa desde una orientación meramente descriptiva, resaltando su estructura, los tipos de pasiva y los problemas que presentan estas estructuras en dicha lengua. Para ello, recurriremos a algunas de las gramáticas que Stuurman (1990) denomina *old grammars* u *open grammars* y que ofrecen un análisis inductivo profundo de los problemas descriptivos que presentan las diversas construcciones en las lenguas. De entre todas las gramáticas que se caracterizan por este enfoque descriptivo, hemos seleccionado la gramática de Quirk *et al.* (1985), ya que ofrece un análisis detallado y exhaustivo de las construcciones pasivas en inglés, así como las gramáticas de Huddleston (1989) y Huddleston y Pullum (2002), enmarcadas dentro del enfoque de la lingüística estructural y que, al igual que la de Quirk *et al.*, se centran en aspectos formales.

1.2. Relación de significado entre activas y pasivas

La lengua inglesa, como muchas otras lenguas, presenta la alternativa activa / pasiva. El cambio de voz de activa a pasiva se realiza mediante una serie de operaciones que se corresponden con dos niveles gramaticales diferentes (Quirk *et al.*, 1985: 159); por un lado, en el nivel de la cláusula, debe darse un cambio en la posición de los elementos que la constituyen y que incluye el paso del sujeto de la oración activa a complemento agente de la pasiva (introducido por la preposición *by*)¹, y del objeto de la activa a sujeto de la pasiva. Por otro lado,

1 En los casos en los que nos encontramos con un participio de un verbo de estado o un participio adjetival, la preposición que introduce el complemento agente puede ser otra diferente a *by*: *We were worried about/by her silence, Are you frightened of spiders.* La preposición *with* se reserva para introducir el instrumento que se ha utilizado para realizar una acción; compárense los ejemplos

en el nivel del grupo verbal, el cambio de la forma verbal activa a pasiva se realiza por medio del auxiliar *be* (a veces *get*) más el participio de pasado del verbo que conjugamos (*-ed participle*).

El significado de la oración activa y su correspondiente pasiva normalmente no varía. Según Quirk *et al.* (1985: 160) las relaciones de significado que se dan entre los elementos de las oraciones activa y pasiva van por lo general a permanecer iguales, no van a afectar al “truth value”, o utilizando las palabras de Huddleston (1989: 437), al “propositional meaning” (significado proposicional) en ambas construcciones. Ahora bien, la oración activa y su correspondiente pasiva no siempre codifican explícitamente la misma información, ya que las construcciones pasivas permiten la posibilidad de omitir el complemento agente (por motivos que mencionaremos posteriormente) mientras que, en la construcción activa correspondiente, el sujeto debe estar forzosamente codificado (Huddleston, 1989: 446).

La presencia de adverbios de negación, cuantificadores (especialmente junto a la negación) así como de pronombres o auxiliares modales en la oración hace que el significado de la construcción activa y la pasiva correspondiente varíe. El siguiente ejemplo propuesto por Huddleston (1989: 437) ilustra este hecho:

- (1) Many arrows didn't hit the target.
- (2) The target wasn't hit by many arrows.

Según el autor, si consideramos que se han lanzado seiscientas flechas de las cuales trescientas dieron en el blanco, entendemos que otras muchas (*many* = trescientas) no dieron. De las dos construcciones ejemplificadas arriba, es la oración activa la que nos transmite esa información. Este matiz, sin embargo, no queda reflejado en la construcción pasiva, ya que no es cierto que trescientas flechas sean *not ...many*, puesto que trescientas son, de hecho, muchas. Esta diferencia de significado se debe, según Huddleston, a que en la construcción activa el cuantificador aparece precediendo a la negación, mientras que en la pasiva la negación es la que precede al cuantificador siendo el alcance (*scope*) de la negación diferente.

Seguiremos a Siewierska (1984: 257) para ejemplificar la no-sinonimia (“non-synonymy”) de ciertas oraciones activas y pasivas cuando estas contienen un pronombre².

Jack was killed by a stone —la piedra cayó y lo mató— y *Jack was killed with a stone (by someone)* —alguien utilizó una piedra como instrumento para matar a Jack (Swan, 1995: 102, 410).

2 Weiner y Labov (1983: 29) señalan que fue Chomsky en *Syntactic Structures* (1957: 100-101) el que primero apuntó que no existía una equivalencia total entre el significado de construcciones

(3) Everyone pleases his wife.

(4) His wife is pleased by everyone.

La oración (3) resulta ambigua puesto que se puede interpretar, por un lado, que a todo el mundo le agrada la esposa de un cierto individuo (*his wife*), o, por el contrario, que a cada marido le agrada su propia esposa. Sin embargo, (4) solo admite la primera interpretación que hemos parafraseado como “a todo el mundo le agrada la esposa de un cierto individuo”.

Quirk *et al.* (1985: 165-166) señalan que también se puede observar un cambio de significado cuando se produce la pasivización en ejemplos que contengan verbos modales:

(5a) John cannot do it.

(5b) It cannot be done by John.

En el primer caso, *can* expresa capacidad, mientras que en el segundo expresa posibilidad. Otros casos propuestos por estos autores son los siguientes (hemos añadido cómo se podría parafrasear cada ejemplo para de este modo observar las restricciones de significado):

(6a) John can't be taught.

(It's impossible to teach him o He's unable to learn)

(6b) She can't teach John.

(She's unable to teach John)

(7a) Everyone of them must be reprimanded.

(Everyone of them is to blame)

(7b) You must reprimand everyone of them.

(It's your duty to reprimand everyone of them)

(8a) Why wouldn't Miranda ride the grey mare?

(Why did Miranda refuse to ride the grey mare?)

(8b) Why wouldn't the grey mare be ridden by Miranda?

(Why did the grey mare refuse to be ridden by Miranda?)

activas y pasivas con cuantificadores tales como “everyone likes someone” y “someone is liked by everyone”. Del mismo modo, dichos autores (1983: 30) exponen las conclusiones a las que llegó McConnell-Ginet (1982) en cuanto a la modificación adverbial y al hecho de que esta puede conllevar diferencias semánticas entre una oración activa y su pasiva equivalente: *Reluctantly, Joan instructed Mary / Reluctantly, Mary was instructed by Joan.*

Quirk *et al.* (1985: 166, notas (a) y (b)) añaden otros dos contextos en los que el cambio de activa a pasiva podría afectar, al menos para algunos hablantes, y siempre a modo de interpretación, al significado de las oraciones en cuestión. En primer lugar, veremos un ejemplo en el que es posible apreciar un cambio de significado en cuanto al aspecto perfectivo de dicha oración:

(9a) Winston Churchill has twice visited Harvard.

(9b) Harvard has twice been visited by Winston Churchill.

Una oración como (9a) tan solo podría utilizarse si Winston Churchill estuviese aún con vida; hoy por hoy, lo más apropiado sería utilizar la construcción ejemplificada en (9c) puesto que “the subject of the sentence determines the interpretability of the perfective in terms of a period of time leading up to the present” (Quirk *et al.*, 1985: 166, nota a):

(9c) Winston Churchill visited Harvard twice.

Según este argumento la versión pasiva de (9a), esto es, el ejemplo (9b), resultaría correcta en cuanto a que Harvard sigue existiendo hoy en día; sin embargo, muchos hablantes dudarían acerca de lo apropiado de dicha interpretación.

Otro de los aspectos que según estos mismos autores puede influir en el cambio de significación entre una activa y pasiva está relacionado con el valor genérico de las frases nominales que ocupan las posiciones de sujeto y objeto. Parten estos gramáticos de la postura de que cualquier frase nominal genérica que ocupe la posición de sujeto en la oración va a ser interpretada como universal, mientras que esto no ocurre si la frase genérica aparece ocupando el lugar reservado para objetos o complementos agentes.

(10a) Beavers build dams.

(10b) Dams are built by beavers.

Mientras que es perfectamente coherente darle a *beavers* como sujeto una interpretación universal (10a), no resulta unánimemente aceptable el valor genérico universal que posee *dams* en (10b). Mostraremos otro ejemplo, también extraído de Quirk *et al.* que ilustra el mismo problema:

(11a) Excessive drinking causes high blood pressure.

(11b) ?High blood pressure is caused by excessive drinking.

A pesar de estos ejemplos puntuales restringidos por condiciones gramaticales que motivan la existencia de cierta diferencia conceptual entre una estructura activa y su pasiva equivalente, estamos de acuerdo con la idea de Quirk *et al.* que consideran “active and passive as truth-conditionally equivalent and used on the whole to refer to the same states of affairs” (1985: 31-32).

1.3. Tipos de pasiva en inglés³

Las construcciones pasivas perifrásticas se clasifican en diversos tipos atendiendo al tipo de verbo presente en dicha construcción. Dependiendo de cada una de las lenguas, se pueden distinguir construcciones pasivas formadas con los verbos *be* y *get* como es el caso de la lengua inglesa; o con *be* y *become*, según atestigua Siewierska (1984: 126ss.), en lenguas como el sueco, polaco, finlandés, alemán, etc.; e incluso con los verbos *essere* (*be*), *venire* (*come*) y *andare* (*go*) en italiano.

En la lengua inglesa, sin embargo, encontramos construcciones que superficialmente recuerdan a las construcciones pasivas y que aparecen con verbos del tipo *seem*, *become*, *grow*, *feel*, *remain* seguidos de una forma en *-ed*. Siewierska señala que, aunque diversos autores consideran que este tipo de construcciones es pasivo, “they cannot be regarded as such under any definition based on grammatical relations. Rather they should be treated as predicative adjective clauses” (1984: 137). En la misma línea de Siewierska, Quirk *et al.* (1985: 3.66, 3.74-3.77) denominan a estas construcciones *pseudo-passive sentences* y a dichos verbos *resulting copular verbs*, analizando a la forma en *-ed* que sigue al verbo copulativo como un complemento adjetival. Dichas construcciones, por tanto, quedan excluidas de nuestro análisis ya que no siempre presentan una construcción activa equivalente que evidencie que ha habido asignación diferencial de la función sintáctica de sujeto.

1.3.1. Pasivas con “be”

Las construcciones pasivas formadas por el auxiliar *be* seguidas de un participio verbal son más comunes que aquellas formadas con *get* y pueden distinguirse varios subtipos, que se describen a continuación.

3 En muchas gramáticas, se atribuye un valor pasivo a la construcción *have/get + object + past participle* que le viene dado por el significado del participio verbal: *I must have my house windows cleaned* (= *I want my house windows to be cleaned*). Nosotros, sin embargo, a pesar del significado pasivo implícito de dicho participio, no incluiremos esta construcción (*have/get* causativo) en la descripción de los tipos de pasivas ya que son construcciones catenativas complejas que contienen “passive clauses as complements” (Huddleston y Pullum, 2002: 1443).

1.3.1.1. *Pasivas verbales y adjetivales*

Huddleston y Pullum (2002: 1431) distinguen entre pasivas verbales y adjetivales con *be*. En las pasivas verbales, *be* es un auxiliar que actúa como marcador de pasiva y que aparece junto al participio de pasado. Las pasivas verbales caracterizan a oraciones que pueden relacionarse con una activa correspondiente. Por ejemplo, en el siguiente par de oraciones observamos cómo la oración pasiva podría decirse que deriva de la activa correspondiente:

(12a) The vase was broken by Tim.

(12b) Tim broke the vase.

El verbo *be*, no obstante, también funciona como cópula seguido de un complemento predicativo en construcciones que Huddleston y Pullum (2002: 1436) denominan *pasivas adjetivales*. Estas construcciones, muchas de las cuales permiten incluso la presencia de un complemento agente, no pueden relacionarse con una construcción activa correspondiente ya que pertenecen a las construcciones complejas intransitivas, por lo que no son construcciones pasivas propiamente dichas:

(13) They were very worried.

Desde el punto de vista gramatical, las pasivas adjetivales se distinguen de las verbales en que los adjetivos pueden aparecer junto a otros verbos copulativos como *appear*, *look*, *seem*, *remain* y pueden ser modificados por medio de los adverbios *too* y *very* además de poder formar opuestos por medio del prefijo *un-* (Huddleston y Pullum, 2002: 1436-1437):

(14a) He was /seemed too embarrassed by their behaviour to acknowledge that he was their son.

(14b) The cat was unnoticed by the guests for several minutes.

Ahora bien, ciertas pasivas verbales y adjetivales pueden resultar ambiguas debido a su similitud estructural. La oración (15) tomada fuera de su contexto permite tanto la interpretación verbal, que describiría la acción de romper, como la adjetival, que describiría el estado en el que quedó el jarrón, demostrándose así su carácter ambiguo.

(15) The vase was broken.

Esta ambigüedad responde en parte a dos grupos de participios⁴ que pueden distinguirse dentro de las pasivas adjetivales que neutralizan la distinción entre

4 Véase a Haspelmath (1994) para un estudio de las formas de participio.

dichas pasivas y las pasivas verbales (Huddleston, 1989: 443-444). En el primer grupo, nos encontramos con participios del tipo *surprised* y *worried* que, por un lado, se presentan como adjetivales debido a que se comportan de manera similar a los adjetivos graduables al permitir ser modificados por medio de adverbios como *very*, *too* y *really*, por ejemplo. Además, el verbo copulativo *be* puede ser sustituido por *seem*.

(16a) John was very worried by Pat's health.

(16b) John seemed surprised when I told him the news.

El carácter verbal de dichos participios, por otro lado, responde al hecho de que una construcción como (16a) tiene una oración activa equivalente:

(17) Pat's health worried John very much.

Ahora bien, si el hablante decide omitir el complemento agente, la oración resultante no va a presentar el mismo tipo de ambigüedad que la oración (15) debido a que en el caso de *worried* no se puede distinguir entre el *proceso* de estar en ese estado y el *estado* en sí (recordemos que en el caso de *break* admitíamos por un lado la interpretación adjetival que denotaba el estado y, por otro, la verbal que hacía referencia a la acción), a pesar del hecho de que desde el punto de vista sintáctico son estructuras equivalentes. En estos casos cualquiera de las dos interpretaciones (verbal o adjetival) se va a corresponder con un mismo significado.

El segundo grupo de participios que admite ambas lecturas (pasiva adjetival y pasiva verbal) está formado por verbos como *known*, *admired* y *feared* que, a pesar de no poseer un carácter adjetival tan marcado como en los ejemplos anteriores, permiten la posibilidad de aparecer junto al verbo copulativo *become* en lugar de *be*:

(18a) John's decision became/was known by all my friends.

Pero, al igual que ocurre con los participios del tipo *worried*, estos también admiten una oración correspondiente activa:

(18b) All my friends knew John's decision.

(19a) He was/became feared by his students.

(19b) His students feared him.

Este grupo de participios expresa estados y no procesos por lo que no se puede establecer un paralelismo con *broken*.

1.3.1.2. Pasivas preposicionales

Dentro de la pasiva con *be*, los gramáticos distinguen un tipo particular denominada pasiva preposicional, que también tendría su correspondiente activa, tal y como ilustra el siguiente par de oraciones:

(20a) The problem was dealt with by the committee.

(20b) The committee dealt with the problem.

Según Huddleston (1989: 441), en el ejemplo de la pasiva anterior la preposición *with* forma parte de un grupo preposicional que aparece sin complemento (es el sujeto de la pasiva) y que carece de significado independiente ya que la preposición (*with*) va regida por el verbo (*deal*). Ahora bien, existen casos en los que la preposición sí tiene significado propio, concretamente un significado locativo:

(21a) The bed had been slept in.

(21b) Her hat had been sat on.

Huddleston y Pullum arguyen que para que la pasiva se considere aceptable en estos casos debe darse la siguiente restricción pragmática: “Passives of this kind are felicitous only if the VP indicates either a significant property or a change in a significant property of the subject-referent” (2002: 1446). Esto es, si comparamos el siguiente par de oraciones observamos que es más probable que se dé el ejemplo (22a) que el (22b) puesto que es el referente del sujeto de la primera oración (*her hat*) el que realmente va a verse afectado de manera más directa cambiando de forma al sentarse alguien sobre él, mientras que el hecho de que alguien se sienta sobre un banco no afecta del mismo modo ni al estado ni a la forma del banco.

(22a) Her hat had been sat on.

(22b) ?The stone bench had been sat on.

Por otro lado, Quirk *et al.* (1985: 163) coinciden con Huddleston (1989) en afirmar que los verbos preposicionales pueden aparecer en construcciones pasivas; ahora, eso sí, no se dan tan libremente como en la activa y consideran a estas construcciones verbales como idiomáticas. La condición que ellos establecen para que la pasiva de un verbo preposicional pueda ocurrir es que el sujeto pasivo sea abstracto y se use de un modo figurativo. Como ejemplos citan los siguientes:

(23a) The problem was very carefully gone into by the engineers.

(23b) *The tunnel was very carefully gone into by the engineers.

(24a) The expected result was eventually arrived at.

(24b) ?* The splendid stadium was eventually arrived at.

Añaden estos autores, sin embargo, que se pueden construir oraciones pasivas preposicionales en las que no se aprecia ese valor abstracto o idiomático, sobre todo en las construcciones coordinadas:

(25) This private drawer of mine has been gone into and rummaged so many times that is totally disarranged.

Downing y Locke (1992: 334) y Huddleston y Pullum (2002: 1433-1434) explican por qué el complemento de un sintagma preposicional puede aparecer como sujeto de una oración pasiva. Ellos consideran que en estos casos de construcciones formadas por verbos preposicionales el grupo nominal más la preposición forman un objeto preposicional (*prepositional object*) que aparece junto a un verbo: *look + into the matter*. Este objeto preposicional puede considerarse como una construcción que en cierto modo es paralela al objeto directo y de ahí que este tipo de verbos que aparecen asociados semánticamente a una preposición puedan pasivizarse⁵ al pasar el grupo nominal del *objeto* preposicional a ser sujeto de la construcción pasiva.

1.3.1.3. Pasivas de verbos ditransitivos

Los verbos ditransitivos requieren la presencia de dos objetos realizados por medio de grupos nominales, uno de los cuales suele tener como referente a una entidad animada (tradicionalmente objeto indirecto) que por lo general sigue al predicado verbal, y un segundo objeto (directo)⁶, cuyo referente suele poseer la característica intrínseca de ser concreto. Quirk *et al.* (1985: 16.55) señalan que este tipo de predicados verbales presentan dos tipos de pasivas posibles, de las cuales la más frecuente es aquella en la que el objeto indirecto aparece como sujeto gramatical de la construcción pasiva (*first passive*) frente al otro tipo de pasiva en el que el objeto directo aparece como sujeto en la oración pasiva equivalente (*second passive*). Si se diera este último caso, el objeto indirecto requiere la presencia de la preposición *to* (26c):

5 Otros ejemplos de pasivas preposicionales: *The fields look like they've been marched through by an army; Everything is being paid for by the company; Your books need to be gone over by an accountant; He is looked on as selfish by everyone; These things are spoken of by my family with reluctance* (Bresnan, 1982: 50).

6 Acerca de las construcciones en inglés con doble objeto véase a Fujita (1996), Goodall (1999), Johnson (1991), Larson (1988) y Pesetsky (1995).

(26a) John gave the girl a doll.

(26b) The girl was given a doll. (primera pasiva)

(26c) A doll was given to the girl. (segunda pasiva)

Asimismo, dentro de este grupo de verbos ditransitivos, existe un subgrupo denominado verbos preposicionales (Quirk *et al.*, 1985: 16.56) que siguen uno de los dos patrones siguientes: “objeto directo + objeto preposicional” (ejemplo 27) u “objeto indirecto + objeto preposicional” (ejemplo 28). En estos casos el objeto indirecto es normalmente animado y desde el punto de vista semántico lleva asignadas la función de Recipiente o Beneficiario. Estos predicados verbales además presentan la restricción de solo admitir un tipo de pasiva, aquella en la que el objeto (directo o indirecto) pasa a ser sujeto de la construcción pasiva, pero nunca el grupo preposicional:

(27a) We addressed our remarks to the children.

(27b) Our remarks were addressed to the children.

(27c) *The children were addressed our remarks to.

(28a) We reminded him of the agreement.

(28b) He was reminded of the agreement.

(28c) *The agreement was reminded him (of).

Entre este tipo de predicados verbales con complementación ditransitiva Quirk *et al.* (1985: 16.57) distinguen los siguientes:

Objeto indirecto + Objeto directo:

allow, ask, bring, charge, deny, do, find, fine, give, grant, hand, leave, lend, make, offer, order, owe, pay, promise, provide, read, refuse, reserve, save, send, serve, show, spare, teach, tell, throw.

Objeto directo + Objeto preposicional:

address to, announce to, blame on / for, communicate to, explain to, say to, supply for / to / with.

Objeto indirecto + Objeto preposicional:

advise about, punish for, remind of, warn of, etc.

También mencionan Quirk *et al.* (1985: 16.58) un grupo de verbos preposicionales cuyo objeto directo forma parte de una unidad idiomática junto al predicado verbal y a la preposición, que, por lo general, solo admiten la pasiva en la que el sujeto se corresponde con el complemento de la preposición (lista A), aunque algunos de ellos aceptan que sea el objeto directo idiomático (lista B) el que pase a ser sujeto de la oración pasiva, resultando, por el contrario, la

construcción con el objeto preposicional como sujeto menos aceptable. Las listas que ofrecen Quirk *et al.* son solo una muestra del tipo de complementación que requieren estos predicados (1985: 16.7; 16.58):

(A) *catch sight of, give place to, give way to, keep pace with, lose sight of, lose touch with, lose track of, make fun of, make room for, put an end to, put a stop to, set fire to.*

(B) *make allowance for, make a fuss over/about, make a mess of, make use of, pay attention to, take account of, take advantage of, take care of, take note of, take notice of.*

La doble complementación de estos verbos ditransitivos, por otro lado, presenta la posibilidad de que uno de los complementos esté realizado por medio de una cláusula subordinada finita⁷ (*that-clause*): objeto indirecto + objeto *that-clause* (Quirk *et al.*, 1985: 16.60-3),

(29) John convinced me that he was right.

o de un objeto indirecto seguido de una cláusula interrogativa finita (30) o de infinitivo introducida por una *wh-word* (31) con verbos como *advise, ask, instruct, remind, show, teach, tell, warn*, introduciendo ambas construcciones cláusulas interrogativas indirectas:

(30) John asked me what time the meeting would end.

(31) The instructor taught us how to land safely.

Otro tipo de complementación ditransitiva se corresponde con la estructura objeto indirecto + cláusula de infinitivo con *to*, que se da con verbos como *advise, ask, beg, direct, forbid, implore, invite, order, persuade, remind, recommend, teach, tell, urge*, etc. En este tipo de construcciones la cláusula de infinitivo con *to* se corresponde con el tradicional objeto directo:

(32) We asked the students to attend a lecture.

1.3.1.4. *El complemento agente*

Coinciden los gramáticos en afirmar que las construcciones sin complemento agente son mucho más comunes que las que lo llevan expreso⁸ y que,

7 Los términos “finita” y “no-finita” han sido traducidos directamente del inglés (“*finite*” y “*non-finite*”) para referirnos a las cláusulas cuyo verbo presenta flexión (cláusulas finitas) o para aquellas en las que el verbo se corresponde con una forma de infinitivo, gerundio o participio (cláusulas no-finitas).

8 Weiner y Labov (1983: 34) analizaron en inglés hablado verbos transitivos con grupos nominales funcionando como sujeto y objeto que podían pasivizarse y obtuvieron como resultado que tan

por lo general, el complemento agente (*by-phrase*)⁹ de una construcción pasiva puede omitirse libremente. Siewierska (1984: 38) señala que entre el 70% y el 80% de las construcciones pasivas aparecen sin complemento agente expreso.

Quirk *et al.* (1985: 165) estiman que la omisión del complemento agente se debe, por un lado, a que dicho agente es desconocido o simplemente irrelevante (33) y, por otro lado, a que el hablante decide no dejarlo expreso ya que su aparición podría considerarse redundante (34):

(33) The Prime Minister has often been criticized recently.

(34) Jack fought Michael last night, and Jack was beaten.

El hecho de que el complemento agente en una construcción pasiva normalmente no se exprese conlleva, a su vez, la imposibilidad de recuperarlo en muchas ocasiones, por lo que sería imposible decir cuál sería la construcción activa equivalente. Podría pensarse que la oración (35a) (Huddleston, 1989: 441-442), sin complemento agente expreso, se correspondería con la activa (35b). Sin embargo, Huddleston niega que estas dos oraciones se correspondan puesto que en la construcción activa estamos incluyendo un tipo de información que no aparece en la pasiva. Es más, no podemos deducir que la activa de (35c) sea la oración (35d) ya que también podría interpretarse (35e).

(35a) The tiger was shot.

(35b) Someone shot the tiger.

(35c) Mark was killed instantly.

(35d) Someone killed Mark instantly.

(35e) Something killed Mark instantly.

Por consiguiente, lo que Huddleston propone para estos casos es postular construcciones activas hipotéticas en las que se incluye un elemento cero (\emptyset) que podría interpretarse desde el punto de vista pragmático pero que nunca podría reconstruirse sintácticamente en la activa:

solo entre el 1% y el 2% de las construcciones pasivas estudiadas llevaban el complemento agente expreso.

9 Huddleston y Pullum (2002: 1428) optan por denominar al agente (*by-phrase*) “the internalised complement” ya que en la construcción activa el sujeto es “externo” al grupo verbal, mientras que en la pasiva es “interno” al mismo. Nosotros, en este capítulo dedicado a la presentación de la pasiva según las gramáticas descriptivas, hemos mantenido la terminología tradicional y hemos optado por reservar el término de *complemento agente* para referirnos al grupo preposicional que aparece normalmente introducido por la preposición *by* en inglés, y reservar el término *agente* para hacer alusión a la función semántica, esto es, a la entidad que realiza una acción.

(36a) Mark was killed instantly.

(36b) Ø killed Mark instantly.

No obstante, en la mayoría de los casos, el contexto lingüístico y el extralingüístico pueden ayudar a recuperar el complemento agente que aparece omitido en una construcción pasiva.

Por otro lado, Quirk *et al.* (1985: 165) mencionan que en algunas oraciones el complemento agente no es opcional y que tiene que aparecer puesto que si no lo hiciera la oración estaría vacía desde el punto de vista informativo:

(37a) The music was followed by a short interval.

(37b) *The music was followed.

(38a) The rebels were actuated by both religious and political motives.

(38b) *The rebels were actuated.

También Siewerska (1984: 39) recoge otros casos en los que no es posible omitir el complemento agente. Así, por ejemplo, la omisión del complemento agente en (39c) conllevaría que el mensaje que se pretende transmitir quedase incompleto.

(39a) On his death his daughter succeeded him.

(39b) On his death he was succeeded by his daughter.

(39c) *On his death he was succeeded.

Continúa Siewierska argumentando que en las ocasiones en las que el verbo *follow* aparece con un agente inanimado, la presencia del complemento agente es obligatoria (40b) (también en (37a)) mientras que si el agente es animado este puede no aparecer (41c).

(40a) An even worse insult followed his first one.

(40b) His first insult was followed by an even worse one.

(40c) *His first insult was followed.

(41a) Two strange men were following the famous singer.

(41b) The famous singer was being followed by two strange men.

(41c) The famous singer was being followed.

Añade dicha autora que hay otros verbos que solo permiten la ausencia del complemento agente si en su lugar aparece algún tipo de complementación adverbial ((42d) y (43d)).

(42a) His parents brought him up.

(42b) He was brought up by his parents.

(42c) *He was brought up.

(42d) He was brought up in Cambridge.

(43a) Miss Perkinson played the part of the mother.

(43b) The part of the mother was played by Miss Perkinson.

(43c) *The part of the mother was played.

(43d) The part of the mother was played well.

Por otro lado, Celce-Murcia y Larsen-Freeman (1983: 225) exponen que en aquellas oraciones en las que aparece el complemento agente expreso, este podría explicarse siguiendo algunas generalizaciones. En primer lugar, el complemento agente aparecerá normalmente expreso cuando este sea un nombre propio que haga referencia a personalidades (artistas, investigadores, descubridores, etc.) cuya importancia obliga a su presencia en dicho contexto.

(44) The Mona Lisa was painted by da Vinci.

En segundo lugar, cuando el agente es un grupo nominal indefinido que contiene información nueva, este se mantendrá para no privar al lector o al oyente de dicha información.

(45) While Jill was walking down the street, her purse was snatched by a young man.

Por último, se mantendrá el complemento agente que contenga un grupo nominal inanimado debido a lo inesperado y extraño que resulta que el agente tenga como referente a una entidad inanimada, como ocurre en la oración (46).

(46) All the lights and appliances in the Albertson household are switched on and off by an electrical device.

Cerramos esta sección comentando las posibilidades que la lengua inglesa ofrece a la hora de presentar oraciones transitivas sin agente. Por un lado, estas oraciones sin agente pueden tomar la forma de oraciones pasivas, o, por el contrario, adquirir la estructura de oraciones activas introducidas por una serie de pronombres sujetos indefinidos y no específicos que Weiner y Labov (1983) denominan pronombres generalizados (*someone, somebody, people*) y pronombres personales generalizados (*they, you*). Weiner y Labov (1983: 34ss.) citan como ejemplo parte de una conversación en la que el mismo hablante utiliza una forma pasiva y una construcción introducida por *they*:

(47) 'Cause we have boundaries in this school. Like out at like, the w- like you know, Lower Merio's allowed to smoke in the halls 'n' do all that crap, right? Over here, if th- I don't care if they never allow you to smoke in the halls.

Aclaran dichos autores que el pronombre *they* no debe igualarse a los elementos *dummy* (*there, it*) puesto que en este caso el pronombre *they* sí posee cierta carga semántica al excluir como posibles referentes a la primera persona y probablemente también a la segunda persona del singular. En el caso de los pronombres *someone/somebody*, el valor semántico se limita a la exclusión del hablante como posible referente puesto que la alternativa singular – plural carece de valor informativo. La posibilidad de utilizar estos pronombres generalizados como alternativa a las pasivas sin agente parece bastante común en el inglés coloquial hablado, según atestiguan las investigaciones llevadas a cabo por Weiner y Labov: “the choice of agentless passive vs. active with generalized subject pronoun appears to be used by all speakers of English as two alternative ways of saying the same thing” (1983: 36).

1.3.2. Pasivas con “get”

Junto a la pasiva formada por el auxiliar *be*, se recoge en inglés otro tipo de pasivas formadas por el verbo *get*, que se prefieren en un estilo informal, evitándose por lo general en el formal, y cuya frecuencia de uso es inferior a la de la pasiva con *be*. En las siguientes secciones, nos detendremos y profundizaremos en primer lugar en el significado del sujeto gramatical de dichas construcciones, en el análisis que debe darse a *get*, en el papel del complemento agente y ya finalmente en discutir si la construcción *get + -ed* posee realmente un valor pasivo en todos los contextos, o si por el contrario hay que aceptar que, aunque presentando una estructura sintáctica idéntica, no todas estas construcciones presentan un significado pasivo.

1.3.2.1. El sujeto gramatical de las pasivas con “get”

En cuanto al significado de la pasiva con *get*, cabe destacar que, como señalan Quirk *et al.* (1985: 161), en este tipo de construcciones se pone el énfasis en el sujeto gramatical, más que en el complemento agente, y en lo que le ocurre a dicho sujeto como resultado de la acción. En su ejemplo (48), se está poniendo énfasis en el sujeto, entendiéndose que el resultado de enseñar “served him right”:

(48) He got taught a lesson.

Son varios los autores que resaltan que los eventos que describen las pasivas con *get* son con más frecuencia poco favorables que ventajosos para el sujeto (Stubbs, 2001; Knabe, 2008). Arce-Arenales *et al.* (1994: 20, nota 7) ofrecen

ejemplos de predicados verbales en los que las entidades referidas por sus posibles sujetos gramaticales se verían negativamente afectadas por la acción verbal:

(49) *get barred; get confused; get drunk; get fired; get fogged in; get fucked up; get killed; get sucked in.*

Debido precisamente a esta observación semántica que identifica al sujeto gramatical como el responsable de la acción verbal con consecuencias negativas para este¹⁰, se prefiere que el sujeto de dichas construcciones sea mayoritariamente humano, aunque esta restricción no implica que no sea posible la presencia de sujetos inanimados, cuyo papel “en el desarrollo de la acción está determinado por algún rasgo positivo o negativo, no necesariamente explícito en la oración, por su situación espacial o temporal, o simplemente por mera casualidad” (González Romero, 2000: 1):

(50) *The fine print sometimes gets neglected.*

Siewierska (1984: 135) cita a autores como Hatcher (1949), Chappell (1980) y Sussex (1982) que señalan que, al margen del significado negativo y de responsabilidad atribuible al sujeto gramatical de la pasiva con *get*, este también puede expresar un significado beneficioso para dicho sujeto:

(51) *Susan got three of her paintings accepted for an exhibition in Melbourne.*

Por último, resalta González Romero (2000), que, si no existe responsabilidad ni control por parte del sujeto gramatical, la construcción con *get* no es aceptable. En el siguiente ejemplo, el sujeto gramatical, además de no ejercer ningún tipo de control sobre la acción verbal, debe actuar según los deseos de otra persona que es la que es responsable de la acción:

(52) **Seven slaves got bought.*

En conclusión, para que la pasiva con *get* se considere aceptable, el sujeto gramatical de dicha construcción debe erigirse como la entidad responsable del desarrollo de la acción verbal, circunstancia que propicia el que la mayoría de estos sujetos tengan como referentes a entidades humanas.

1.3.2.2. Análisis de “get”

Si bien es verdad que en los ejemplos que hemos visto hasta ahora el verbo *get* realiza una función similar a la del auxiliar *be*, e igualmente lleva los signos

10 Barber (1975: 22) señala que estas construcciones admiten la presencia de un pronombre reflexivo debido precisamente a este significado adverso atribuible al sujeto gramatical: *The cat got itself scratched.*

de tiempo, modo, persona y número, seguido del participio de pasado del verbo que conjugamos, no podemos generalizar y asumir que *get* también sea un auxiliar. Si aplicamos los criterios que Quirk *et al.* (1985: 121-126) enumeran como representativos de los verbos auxiliares, tendremos que concluir que *get* no es un verbo auxiliar: en la construcción negativa no puede preceder a la negación (**get not*) y por consiguiente no puede contraerse (**getn't*); tampoco permite la inversión de sujeto y operador en las construcciones interrogativas (**get he?*), ni puede aparecer en cláusulas reducidas (**Yes, I get.*); en cuanto a la posición adverbial, no admite la posición pre-adverbial típica de los auxiliares (**I get always fired*); del mismo modo, la posición de los cuantificadores *all*, *both* y *each* solo es posible delante de los determinantes y no después como admiten otros auxiliares (*all the boys were/got arrested* – **the boys got all arrested*).

Martínez Vázquez (1989: 188-189), por su lado, afirma que el *get* que aparece en las construcciones con *get* pasivas o perifrásticas es un verbo dinámico que funcionaría como un “semiauxiliar” que aparece junto a un participio formando un solo “predicado semántico” (SV). Nosotros hemos optado por esta última interpretación por lo que consideramos al verbo *get* que aparece en construcciones con significado pasivo como un semiauxiliar que va seguido de un participio verbal.

1.3.2.3. *El complemento agente*

El uso de las pasivas con *get* está limitado a construcciones que por lo general no presentan un complemento agente animado expreso (53), aunque ello no impide, como señalan Quirk *et al.* (1985: 161), que puedan darse ejemplos en los que sí aparezca (54-55):

(53) The cat got run over (by a bus).

(54) James got caught (by the police).

(55) My cache of marijuana got found by Fido, the police dog.

Según dichos autores el motivo por el que el complemento agente en este tipo de pasivas no es usual se debe precisamente al énfasis puesto sobre el sujeto, el cual, como ya señalábamos en el apartado anterior, se erige como controlador y responsable del desarrollo de la acción. Dicha responsabilidad en la acción verbal disminuye el papel del agente real de la oración quedando relegado a un segundo plano, por lo que, como anota González Romero (2000: 3), “la presencia explícita del agente disminuirá este efecto [atención centrada en el sujeto] al dividir la atención entre los dos participantes”.

Las restricciones que según dicha autora deben darse para que el agente aparezca explícito indican que este debe ser o bien indefinido y no individualizado (56), o inanimado (57) o abstracto (58):

(56) Immigrants still occasionally get beaten by racist thugs.

(57) They got ionized by the sun's radiation.

(58) The traditional wisdom that never gets tested by impartial criticism.

1.3.2.4. *Get + participio: ¿construcción activa o pasiva?*

Al igual que no podemos considerar a *get* como un verbo auxiliar en el mismo sentido en que lo es *be*, no podemos afirmar que todas las construcciones en la que *get* aparece junto a un participio (*-ed*) sean pasivas¹¹. Quirk *et al.* (1985), Huddleston (1989), y Martínez Vázquez (1989) coinciden en reconocer que, efectivamente, existe una construcción pasiva en la que el verbo *get* aparece seguido de un participio verbal. Ya en el apartado anterior expusimos los requisitos que Quirk *et al.* (1985) asociaban con este tipo de construcción. Huddleston (1989: 444-445), por su parte, considera que en líneas generales *get* aparece como alternativa a *be* en aquellas construcciones verbales pasivas en las que el participio que aparece junto a *get* es un participio verbal, denominando a este tipo de construcción “pasivas verbales”, cuyo significado equivaldría a “undergo the process”, esto es, las pasivas verbales con *get* implican la participación en el proceso verbal.

Ahora bien, todos estos gramáticos también coinciden en distinguir construcciones con *get* a las que no se puede atribuir este significado estrictamente pasivo. Quirk *et al.* (1985: 161) distinguen a un subgrupo de oraciones copulativas, que superficialmente recuerdan a las construcciones pasivas, y a las que denominan pseudo-pasivas. Según su criterio, el *get* en este tipo de oraciones no es un auxiliar en absoluto; se trata de un verbo principal (*dynamic conclusive verb*) que toma como complemento a un participio que denota estados (*stative participle*); además, las pseudo-pasivas no pueden expandirse por medio de un complemento agente:

(59) She got dressed very quickly.

(60) They got tired after so much work.

11 Siewierska (1984: 137) cita a autores como Curme (1931), Jespersen (1927) y Svartvik (1966) que consideran como pasiva a cualquier construcción que “consists of be (or auxiliaries commutable with be) and a past participle”.

(61) He got lost in London.

(62) The children got excited when they heard about the news.

Por otro lado, las oraciones pseudo-pasivas no presentan la opción de transformarse en activas, y presentan la posibilidad de aparecer con otros verbos copulativos resultativos como *come*, *grow*, *seem*, *feel*, etc.:

(63) He felt tired.

(64) She seemed excited.

Huddleston, en la misma línea, distingue construcciones pasivas adjetivales con *get* que denotan *estados* y que resultan de la participación en un proceso, esto es, “come to be in the state resulting from undergoing the process” (1989: 445):

(65) He got interested in the project.

(66) Your mother will get annoyed if you haven't finished by six.

Martínez Vázquez (1989: 188-189), por su lado, reconoce la existencia de construcciones con *get* copulativas. Dicha autora señala que en esta interpretación copulativa el *get* funcionaría como una “cópula resultativa” que va seguida de un participio funcionando como “atributo” (SVA)¹².

En definitiva, no podemos generalizar y considerar a toda construcción formada por *get* + participio como pasiva o en su defecto como activa. Existen una serie de factores o requisitos que deben tenerse en cuenta a la hora de discernir ante qué tipo de construcción nos encontramos. En primer lugar, deberemos observar si el participio es verbal (construcción pasiva), con carácter dinámico y que denota una acción, o si por el contrario es adjetival (construcción activa) denotando un estado; en cuanto al sujeto, si este presenta un valor activo la construcción poseerá por lo tanto un valor también activo; la presencia del complemento agente suele ser un indicador de que la construcción posee un significado pasivo; en la mayoría de los casos el contexto lingüístico y extralingüístico permiten distinguir los dos tipos de estructuras.

No obstante, estos criterios no son infalibles en cuanto a su capacidad para permitirnos discernir con claridad y garantía de éxito el tipo de construcción

12 Tanto Martínez Vázquez (1989:191) como Siewierska (1984: 145-146), entre otros autores, incluyen un listado de los criterios que permiten distinguir a un participio adjetival de otro verbal: posición prenominal (*a broken box*), coordinación con otros adjetivos (*dirty and broken*), posibilidad de aparecer junto a otros verbos copulativos como *become*, *look*, *seem* (*she seemed surprised*), modificación por intensificadores (*very respected*), y aceptación del prefijo ‘un-’ (*the parcel was unopened*).

a la que nos enfrentamos. Son muchos los casos de construcciones ambiguas, que pasamos a comentar en el siguiente apartado.

1.3.2.5. Ambigüedad entre la interpretación activa y la pasiva

En el apartado que dedicamos al estudio de la pasiva con *be* (1.3.1) ya señalamos que existen casos ambiguos entre las, según Huddleston (1989), denominadas pasivas verbales y adjetivales. Este autor añade, sin embargo, que entre las pasivas verbales y las adjetivales con *get* no existe la misma ambigüedad. La oración (67) podría interpretarse tanto como pasiva adjetival o como pasiva verbal, mientras que (68) solo puede ser interpretada como pasiva verbal.

(67) It was magnetised.

(68) It got magnetised.

La construcción formada por *get* seguido de un participio copulativo va a tener una función desambiguadora en aquellos casos en los que la pasiva con *be* presenta ambigüedad no resuelta por el contexto.

Martínez Vázquez (1989) parte de un caso de construcción ambigua (69) que admite, por un lado, la lectura copulativa con verbo estativo, y por otro una lectura pasiva dinámica. Dicha ambigüedad podría quedar eliminada si se nos diera alguna pista contextual como “in an accident”, donde solo sería posible la lectura pasiva. Si el contexto, no obstante, no ayuda a distinguir entre las dos posibles interpretaciones se utilizará la construcción con *get* para evitar la ambigüedad. Como resultado de esta observación Martínez Vázquez lanza la siguiente hipótesis: “todas aquellas construcciones *get* + *pp* [participio pasivo] que con *be* presentan ambigüedad entre una interpretación estativa o dinámica resultan construcciones copulativas con *get*” (1989: 192).

(69) He was hurt.

Si, por el contrario, la construcción con *be* solo admite la lectura pasiva, su equivalente con *get* también ofrecerá únicamente esa lectura pasiva.

(70) I don't like the idea of being /getting hit.

El hecho ya comentado de que el sujeto que aparece en este tipo de construcciones se encuentra semánticamente afectado por la acción verbal lleva a lingüistas como Arce-Arenales *et al.* (1994) a manifestar que dicho sujeto es activo, y que dichas construcciones quedan enmarcadas dentro del campo de la diátesis media (*middle diathesis*). Estos autores distinguen, pues, entre oraciones activas propiamente dichas (71), oraciones activas con diátesis media (72), y, por último, oraciones pasivas (73):

(71) Manuel ate the cheese.

(72) Manuel got dressed.

(73) Manuel was fed by his mother.

El ejemplo (72) tiene dos posibles lecturas según estos gramáticos: por un lado, podríamos interpretar que *Manuel* es tan solo paciente (*Manuel got dressed by his mother*) por lo que estaríamos ante una lectura pasiva; o podríamos considerar que *Manuel* es a la vez agente y paciente, esto es, que posee la condición de *entidad afectada*, y además puede interpretarse reflexivamente (“Manuel, él mismo, se vistió”), de ahí que deduzcan estos autores que este tipo de construcciones tiene valor activo. Es más, es también posible encontrarse con construcciones con *get* que admiten una interpretación recíproca:

(74) A couple of years later they got married.

La hipótesis de dar un valor activo a este tipo de construcciones viene respaldada por el hecho de que otros autores reconocen que incluso el sujeto de las construcciones interpretadas como pasivas, cuya lectura es menos frecuente, mantiene cierto grado de participación y responsabilidad en la acción: “Moreover, as authors have noted (Celce-Murcia and Larsen-Freeman 1983; Quirk, Greenbaum, Leech and Svartvik, 1985), even with a passive interpretation the subject can retain some responsibility for the action, that is, it can retain some degree of agentivity” (Arce-Arenales *et al.*, 1994: 12).

Otra característica que contribuye a reforzar la interpretación activa responde a la circunstancia de que las construcciones con *get* normalmente no tienen una correspondiente activa, esto es, no derivan de una oración activa equivalente. El *get*, en estas construcciones, se consideraría, pues, como un marcador de diátesis media.

Sin embargo, debemos señalar cierta contradicción en la hipótesis formulada por estos autores puesto que recogen en su corpus ejemplos de construcciones con *get* a las que no pueden darle una interpretación activa, sino que, por el contrario, poseen un valor claramente pasivo pudiendo incluso admitir la presencia de un complemento agente expreso, que en algunos casos tiene además como referente a una entidad humana (Arce-Arenales *et al.*, 1994: 13):

(75a) ... yep that guy, he said I'd probably get fired.

(75b) ... well then he got picked up by Large Marge.

(75c) ... you got influenced by some people.

Recordemos que según su hipótesis el sujeto de una construcción de diátesis media es activo y consecuentemente podría ser un posible agente, por lo que

la presencia de un agente (*by-phrase*) expreso no resultaba predecible. Ante esta situación, Arce-Arenales *et al.* (1994: 13) formulan de nuevo su hipótesis y manifiestan que la diátesis media requerirá siempre una lectura pasiva en aquellos casos en los que aparezca un agente que esté semánticamente presente y en los que el sujeto no se corresponda con dicho agente.

Sin embargo, estos autores insisten en demostrar el valor activo de estas construcciones e intentan justificar la presencia del complemento agente (*oblique agentive phrase*) en algunas de estas construcciones (Arce-Arenales *et al.*, 1994: 14). Su razonamiento parte del hecho de que al igual que se recogen ejemplos en lengua inglesa de oraciones activas que admiten la presencia de una *pseudo-agentive phrase* (76), del mismo modo puede haber construcciones con *get* que sean sintácticamente activas y que permitan la presencia de un complemento agente oblicuo¹³.

(76a) Shirley died by her own hand.

(76b) Shirley is pregnant by Keone.

1.4. Diferencias entre la pasiva con *be* y la pasiva con *get*

Las construcciones pasivas con *be* y *get* coinciden en que el tópico de la pasiva ocupa el lugar del sujeto gramatical, y en que ambas pueden aparecer con o sin agente expreso (en caso de aparecer expreso en ambos casos se introduce por la preposición *by*). Estas similitudes, no obstante, no implican que ambas construcciones siempre puedan intercambiarse libremente. Habrá casos en los que el cambio produzca una oración gramaticalmente aceptable y otros casos en los que su aceptabilidad podría cuestionarse dependiendo en muchas ocasiones del criterio y juicio del hablante. Los siguientes ejemplos de Siewierska (1984: 136) ilustran este hecho:

(77) I was / got reminded of Jenny the other day.

(78) Bill was / got seen with a member of the Cosa Nostra.

(79) The problem was / ? got explained to us yesterday.

(80) The electric light was / ? got invented in the XIX century.

13 Esta consideración, no obstante, requiere una investigación más seria como sus propios autores reconocen: “although the problem demands a more compelling answer” (Arce-Arenales *et al.*, 1994: 14).

En este apartado nos centramos en las diferencias observables entre las pasivas con *be* y las construcciones con *get* atendiendo a factores semánticos y a las diferencias relacionadas con la frecuencia de uso de ambas estructuras.

1.4.1. Diferencias semánticas

Lakoff (1971: 156) considera que entre las pasivas con *be* y las pasivas con *get* existe una diferencia en cuanto a qué entidad ejerce el control sobre la acción o tiene la intención de realizarla. En las construcciones pasivas con *be*, el sujeto que ha sido descendido va a mantener el control sobre la acción (81a), mientras que en una construcción equivalente con *get* es el objeto ascendido el que retiene el control (81b):

(81a) Mary was shot on purpose (alguien le disparó a propósito).

(81b) Mary got shot on purpose (ella misma fue quien intencionadamente se disparó).

Otra diferencia semántica está relacionada con el grado de responsabilidad que se le puede atribuir o bien al sujeto pasivo (en la pasiva con *get*) o bien al agente (en la pasiva con *be*)¹⁴. Los siguientes ejemplos de Lakoff (1971: 156) reflejan esta situación:

(82a) Radicals must get / ? be arrested to prove their machismo.

(82b) Radicals must be / ? get arrested if we are to keep the Commies from overrunning the U.S. (el arresto es la responsabilidad de alguien (el agente))

Advierte Lakoff (1971: 154-155) que el grado de control, intencionalidad y responsabilidad atribuibles al sujeto de las construcciones pasivas con *get* conlleva el que se espere la presencia de un sujeto humano, mientras que en la pasiva con *be* la presencia de un sujeto no humano es semánticamente aceptable:

(83a) *A house can get built of stone, brick or clay.

(83b) A house can be built of stone, brick or clay.

14 Givón y Yang (1994: 120) citan tres pares de ejemplos en los que se puede observar la diferencia semántica que se da entre los dos tipos de pasiva. El segundo ejemplo de cada par refleja que el sujeto es en cierto modo responsable de la desgracia que recae sobre él: (1) *How was he killed? / How did he get killed?* (2) *How was he caught? / How did he get caught?* (3) *He was caught by the police / He got caught by the police*. Otra diferencia semántica tiene lugar en el contexto de las construcciones adverbiales de finalidad (Weiner y Labov 1983: 31) en las que el sujeto de la construcción con *get* será mayoritariamente interpretado como el agente: *He got arrested to test the law (he got himself arrested)* vs. *He was arrested to test the law*.

En aquellos casos en los que el sujeto de la pasiva con *get* presenta el rasgo de no humano debemos interpretar que ha habido “a natural extension of the notion of **responsibility** towards other manner of **human involvement**”¹⁵ (Givón y Yang, 1994: 120). Según Lakoff (1971: 154-155), en esta circunstancia habrá una entidad humana asociada con el sujeto que será en parte responsable de la acción o se verá afectada negativamente por la situación. En (84a) la entidad humana asociada con el sujeto inanimado (*cache*) se ve afectada de una manera adversa por la situación, probablemente debido a un descuido o negligencia, mientras que en la oración equivalente con *be* (84b) no se aprecia este grado de adversidad o responsabilidad; en el siguiente par de ejemplos la construcción con *get* (85a) implica que fue la responsabilidad de alguien el que se encontrara la ventana abierta, mientras que en la construcción con *be* (85b) se hace referencia al medio por el cual se abrió esa ventana:

(84a) My cache of marijuana got found by Fido, the police dog.

(84b) My cache of marijuana was found by Fido, the police dog.

(85a) How did this window get opened?

(85b) How was this window opened?

1.4.2. Diferencias relacionadas con la frecuencia de uso

Al margen de las diferencias semánticas palpables entre las pasivas con *be* y con *get*, un gran número de gramáticos (Quirk *et al.*, 1985: 161; Huddleston, 1989: 445, McEnery y Xiao, 2005) coinciden en observar que la diferencia más destacada que sobresale al comparar las dos formas de pasivas es la estilística: la pasiva con *get* tiende a usarse principalmente en el estilo coloquial y a evitarse en el formal. Pero también cabe señalar otra diferencia que responde a cuestiones dialectales. La pasiva con *get* es menos frecuente en el inglés británico que en el australiano y se da con mayor frecuencia en el inglés norteamericano que en las dos variedades anteriores (Siewierska, 1984: 134).

El estudio que Weiner y Labov (1983) realizaron en torno a las construcciones pasivas sin agente también puso de manifiesto el aumento considerable de construcciones pasivas con *get* frente a su equivalente con *be*; los factores externos de la edad y el sexo también parecen ser relevantes en cuanto a la frecuencia de uso de estas construcciones, siendo los varones los que más utilizan la pasiva con *get*:

15 La negrita aparece en el texto original.

A shift to the get passive appears to be one of the most active grammatical changes taking place in English; and at least in the North [of the United States], it seems to be also a stigmatized sociolinguistic variant which is used more by males than females. (1983: 43)

Otra diferencia entre ambos tipos de pasivas según Celce-Murcia y Larsen-Freeman (1983: 226) está relacionada con el hecho de que la pasiva con *get* está más limitada en su uso ya que solo puede aparecer con verbos que denotan acciones y procesos y no con aquellos que denotan estados:

(86a) The answer was known to all of us.

(86b) *The answer got known to all of us.

Cheshrise (2005) también resalta que las pasivas con *get* solo se dan con eventos dinámicos mientras que las pasivas con *be* no pueden ocurrir con eventos con estas propiedades semánticas. Arce-Arenales *et al.* (1994: 15) apuntan que la pasiva con *get* tiende normalmente a recibir una interpretación incoativa y puntual, frente a las pasivas con *be* que son típicamente interpretadas como estados:

(87) The money that was sent back and forth (repeated, durative action) got cashed in Madrid (hecho puntual).

McEney y Xiao (2005: tabla 4) asocian parámetros semánticos con los de frecuencia y concluyen en un estudio de corpus que la pasiva con *get* se utiliza con mayor frecuencia (37,7%) que la pasiva con *be* (15,0%) para expresar actitudes negativas asociadas con consecuencias adversas para el hablante.

En cuanto a la presencia o no del complemento agente en las construcciones pasivas, McEney y Xiao (2005: tabla 3) señalan que la pasiva con *get*, por lo general, presenta menos casos de construcciones que llevan expreso el complemento agente (2,6%), mientras que en las pasivas con *be* son más frecuentes los casos que se registran con un complemento agente expreso (5,1%) sin que ello signifique que su uso sea abundante. En ambas construcciones las pasivas sin complemento agente expreso son las más comunes.

1.5 Restricciones en las construcciones pasivas

Uno de los requisitos que deben darse para que una construcción activa en lengua inglesa posea una construcción pasiva equivalente, es que el verbo de dicha construcción sea transitivo. Ahora bien, esto no implica que todas las oraciones activas transitivas tengan su correspondiente pasiva y viceversa. Ya en el apartado (1.2) de este capítulo adelantamos las restricciones de significado

que se observan en la relación entre las construcciones activas y las pasivas correspondientes como consecuencia de la aparición de negaciones, cuantificadores, pronombre y verbos modales en la oración. A continuación, pasaremos a enumerar otro tipo de restricciones que operan en las construcciones activas y pasivas.

1.5.1. Restricciones establecidas por el tipo de objeto

1.5.1.1. Objeto reflexivo

Cuando nos encontramos con un objeto que es obligatoriamente reflexivo, la posibilidad de pasar la oración a pasiva queda anulada (Huddleston, 1989: 439).

(88) The door opened itself.

No obstante, en aquellos casos en los que el objeto reflexivo se encuentra en oposición paradigmática con otros grupos nominales, la pasivización puede darse, aunque el resultado sea un tanto extraño al mantenerse el mismo sujeto gramatical tanto en la activa como en la pasiva.

(89a) John taught himself/Mary/the boy.

(89b) John was taught by himself.

(89c) *Himself was taught by John.

Observamos que en la oración (89a) el pronombre reflexivo se encuentra en oposición con otros grupos nominales y que puede pasivizarse: ejemplo (89b). Sin embargo, una construcción como (89c) nunca podrá darse debido a que el reflexivo debe siempre seguir a su antecedente y nunca precederlo.

Esta restricción se relaciona con aquellos otros ejemplos en los que la referencia del objeto directo de la oración activa depende para su entendimiento de la referencia del sujeto de su misma oración; en estos casos el cambio de activa a pasiva no podrá aplicarse o, cuanto menos, la oración resultante será de dudosa aceptabilidad al no quedar claro, desde el punto de vista del significado, cual es el referente de esa frase nominal que en la pasiva funciona como sujeto (Keenan, 1975: 345).

(90a) Joe smacked himself.

(90b) *He(-self) was smacked by Joe.

(91a) Joe hit his (=Joe's) son.

(91b) *? His (Joe's) son was hit by Joe.

1.5.1.2. Objeto recíproco

Esta restricción, sujeta a la coreferencia entre el sujeto y el objeto, también se da con los pronombres recíprocos:

(92) *Each other could hardly be seen in the fog.

Quirk *et al.* (1985: 64, nota a) añaden que si, por el contrario, el pronombre recíproco *each other* se separa, la restricción deja de funcionar:

(93) Each could hardly be seen by the other.

1.5.1.3. Objeto en forma de cláusula

Los siguientes ejemplos muestran la restricción que se da con los objetos que presentan la estructura de una cláusula, finita o no-finita (Quirk *et al.*, 1985: 163-164):

(94a) ?That she was attractive was thought (by John).

(94b) * To meet her was hoped (by John).

(94c) *? Seeing her was enjoyed (by John).

Esta restricción, sin embargo, no puede generalizarse a todos los casos en los que el objeto sea una cláusula. Sí admitirá la pasivización el objeto de una cláusula finita cuando este sea introducido como sujeto por medio del pronombre *it* (*anticipatory* o *preparatory it*) (ejemplo 95) o cuando la construcción pasiva aparece encabezada por el sujeto de la *that-clause* (96):

(95) It was thought that she was attractive.

(96) She was thought to be attractive.

Los verbos *like*, *want*, y *hate* también están restringidos a aparecer en construcciones pasivas cuando van seguidos de una construcción de infinitivo:

(97a) Ed liked/wanted/hated Liz to accompany them.

(97b) *Liz was liked/wanted/hated by Ed to accompany them.

1.5.2. Restricciones verbales

1.5.2.1. Verbos que solo admiten la forma activa

En cuanto a las restricciones verbales, Huddleston (1989: 440) expone que aquellos verbos como *marry*, *resemble* o *equal* (*verbs of equal reciprocity* según Downing y Locke (1992: 56)) que poseen un sentido simétrico – *X married Y*

/ *Y married X* – se consideran extraños o inaceptables en una construcción pasiva ya que se puede obtener el mismo resultado intercambiando los grupos nominales sin necesidad de acudir a la pasivización:

(98a) ?Kim was married by Chris.

(98b) Kim married Chris.

(98c) Chris married Kim.

Los verbos copulativos, los intransitivos, los verbos relacionales como *have*, *posses*, *suit*, *fit*, *lack*¹⁶ (que Downing y Locke (1992: 55) llaman *relational verbs*) y los verbos de medida (*verbs of measure*) *weigh*, *measure*, *cost*, y *take* no permiten la pasivización puesto que no presentan una relación extensiva entre el sujeto, el predicado y el objeto, esto es, no se puede considerar objeto al grupo nominal que sigue a dichos verbos.

(99a) Tom has a house.

(99b) *A house is had by Tom.

Sin embargo, los verbos *weigh* y *measure* sí pueden usarse en un sentido extensivo con objeto directo:

(100a) The airport official weighed her suitcase.

(100b) Her suitcase was weighed by the airport official.

(101a) My assistant measured the room.

(101b) The room was measured by my assistant.

Por otro lado, los verbos *miss* y *need* presentan ciertas restricciones en el paso de activa a pasiva ya que el sujeto de la oración activa no es un agente y el objeto directo no es un paciente (Keenan, 1975: 346).

(102a) Joe misses the old days.

(102b) ?The old days are missed by Joe.

(103a) This car needs a new motor.

(103b) * A new motor is needed by this car.

16 Quirk *et al.* (1985: 1177) denominan a este grupo de verbos *middle verbs* y destacan que, aunque extraños, se dan casos en los que el verbo *have* aparece en una construcción pasiva “with a transitive meaning usually absent from the active” e introducido por el *existential there*: *There is little satisfaction to be had from pop music* o *I wanted to buy sherry but there was none to be had* (1985: 1391, nota b). Además, la forma pasiva de *have* se da en expresiones idiomáticas como *A good time was had by all of us* o *Have you ever been had (tricked)?* (1985: 746, nota a). El verbo *posses*, por su lado, admite la forma pasiva en *He was possessed by the fear that she would leave him* (ibídem).

1.5.2.2. Verbos que solo admiten la forma pasiva

Al igual que se observan restricciones en cuanto a verbos que solamente pueden aparecer en construcciones activas, también se da la situación contraria, esto es, el caso de verbos como *be born*, *be rumoured* y *be drowned* (en este último ejemplo solo cuando se encuentre sin ningún agente implicado) que únicamente pueden aparecer en pasiva:

(104a) Jack was born in Paris.

(104b) *Someone bore Jack in Paris.

(104c) She fell into the water and was drowned.

1.5.2.3. Restricciones verbales en la pasiva con “get”

Las construcciones pasivas con *get* presentan el mismo tipo de restricciones observables en las pasivas con *be*, pero además no pueden aparecer con verbos de creación, percepción, conocimiento y emoción. Esta restricción se encuentra en todos los casos condicionada por el hecho de que el sujeto gramatical de las pasivas con *get* es responsable y controla la acción descrita por el verbo. De este modo, en el caso de los verbos de construcción, la pasiva con *get* es agramatical puesto que no podemos “atribuir ninguna responsabilidad a una entidad que aún no existe” (González Romero, 2000: 3):

(105) *A house can get built of stone, brick or clay.

El sujeto gramatical (que se corresponde con el objeto lógico) que aparece junto a los verbos de percepción, conocimiento y emoción posee muy poca o ninguna influencia sobre los procesos que dichos verbos describen, ya que es el argumento que se corresponde con una persona el que experimenta estos procesos. Apunta González Romero (2000: 4) que dicho tipo de verbos solo podrán aparecer en construcciones con *get* cuando a partir del contexto se pueda inferir un significado causal (“come/caused to be X-ed”), y que aun así esta posibilidad es muy escasa:

(106) The Canon EOS100 gets seen but not heard.

(107) It's like any other profession, you get known for being good at what you do.

(108) ... working so desperately hard to get liked by the public.

1.5.3. Restricciones en la relativización del complemento agente

En cuanto al comportamiento de la pasiva en las oraciones de relativo, hay que resaltar que las cláusulas de relativo no establecen ninguna restricción a la hora de admitir la pasivización.

(109a) This is the picture which was painted by da Vinci.

(109b) The pavilion that was visited by most people was the German one.

Estos ejemplos muestran cómo la relativización del sujeto pasivo en inglés no presenta dificultades. Sin embargo, aunque la relativización del complemento agente (*by-phrase*) se admite normalmente en la lengua inglesa, existen casos en los que el resultado es de dudosa aceptabilidad. Las oraciones que mejor aceptan la relativización del complemento agente pasivo son aquellas en las que el sujeto se corresponde con entidades indefinidas (Kuno, 1976: 430).

(110a) ?Here is the man by whom Mary (definido) was hit.

(110b) Here is the man by whom many innocent people (indefinido) have been wronged.

(111a) ?This is the department by which John Smith (definido) was trained.

(111b) This is the department of linguistics by which many prominent linguists (indefinido) have been trained.

Aparte del carácter indefinido del sujeto, Kuno (1976) relaciona este tipo de restricción con el hecho de que resulta bastante difícil, aunque no imposible, considerar al complemento agente pasivo como el tema de la oración; de hecho, es normalmente el sujeto el que es tema en una oración pasiva.

1.5.4. Restricciones formales

Algunos hablantes admiten que en aquellos casos en los que se da la combinación *be being* solo la pasiva con *get* va a ser posible (*be getting*), puesto que la secuencia *be* seguida de *being* resulta complicada desde el punto de vista fonológico. Siewierska (1984: 159, nota 4) ofrece, entre otros, los siguientes ejemplos:

(112a) John will be getting/ *being killed.

(112b) John has been getting / *being killed.

También Quirk *et al.* (1985: 166) resaltan esta restricción y añaden que, aunque las construcciones pasivas resultantes (113) pueden ser correctamente interpretadas, la tendencia será evitar dicha secuencia y sustituirla por otra más simple:

(113a) The Conservatives have not been winning seats lately.

(113b) ?Seats have not been being won by the Conservatives lately.

(113c) Seats have not been won by the Conservatives lately.

1.6. Motivaciones subyacentes en la elección de activas y pasivas

Un último aspecto que considerar es el de las motivaciones que subyacen en la elección de dichas alternativas. En este sentido, Celce-Murcia y Larsen-Freeman (1983: 228-229) ofrecen un buen resumen de los factores mencionados por diversos gramáticos. Según estas autoras se preferirá la construcción pasiva cuando el agente de la acción sea redundante y, por consiguiente, fácil de recuperar a partir del contexto.

(114) Oranges are grown in California.

También se recurrirá a una construcción pasiva cuando el hablante quiera dar énfasis al que recibe la acción más que al que la realiza, así como resaltar el resultado de la acción descrita por el verbo.

(115) Six people were killed by the tornado.

En aquellos contextos en los que se quiere ser objetivo y evitar mencionar de dónde procede la fuente de información la pasiva es una buena alternativa:

(116) It is assumed/believed that he will announce his candidacy soon.

En otros casos se acude a la pasiva porque es imposible identificar quién es el agente (117), o porque el hablante desea no mencionarlo (118) por razones de cortesía o porque se quiere evitar responsabilizar a alguien en particular del resultado de la acción verbal.

(117) Based on total figure, it appears that an error was made in the budget.

(118) I'm afraid the e-mail hasn't been sent.

Por otro lado, la preferencia de una construcción pasiva a una activa puede estar condicionada por factores gramaticales. En la oración (119), por ejemplo, el escritor prefirió mantener el mismo sujeto gramatical en ambas cláusulas coordinadas: *G. Foreman = he*.

(119) *George Foreman beat Joe Frazier, but he was beaten by Muhammad Ali.*

Downing y Locke (1992: 254) mencionan que la aparición de estructuras pasivas puede estar motivada además por la aparición de agentes del tipo *people* o *one* que expresan opiniones generales, en cuyo caso las construcciones pasivas permiten omitir a dicho agente que no es relevante desde el punto de vista del significado:

(120) The national economy is believed to be improving.

Otro de los factores textuales que pueden favorecer la elección de construcciones pasivas por parte del hablante está relacionado con el principio de *end-weight: shortest first, longest last* (Downing y Locke, 1992: 253):

(121) The front seats were filled by members of the families of the victims.

(122) The goal was scored by Barry Lee, the player with most goals to his credit this season.

Los factores pragmáticos que según Huddleston y Pullum (2002: 1444-1446) restringen y condicionan el uso de las construcciones pasivas en las que aparece el complemento agente están relacionados con la familiaridad del discurso que limita el uso de estas pasivas a aquellos casos en los que el sujeto es más familiar (*discourse-old*) que el complemento agente (*discourse-new*):

(123) The mayor's term of office expires next month. She (*discourse-old*) will be succeeded by George Hendricks (*discourse-new*).

(124) George Hendricks will take office next month. *The current mayor (*discourse-new*), Angela Cooke, will be succeeded by him (*discourse-old*).

No obstante, las pasivas en las que tanto el sujeto como el complemento agente son ambos *discourse-new* (125) o ambos *discourse-old* (126) también pueden darse:

(125) Before the parade, a flag ceremony will be led by a troop of Girl Scouts.

(126) Paul and Mary have agreed to help with the salads. We'll serve a pasta salad and a traditional bowl of tossed greens. The pasta salad will be made by Paul, and Mary will bring the greens.

En las pasivas en las que el complemento agente no aparece expreso el sujeto puede ser tanto *discourse-new* (127) como *discourse-old* (128):

(127) Did you hear the news? A shop-keeper downtown was shot last night.

(128) I was going to show you my new car but yesterday it was stolen.

Aparte de los factores mencionados hasta ahora que pueden influir en la elección de la pasiva, también hay que señalar que la pasiva en inglés sirve como marca de estilo formal tanto en textos escritos científicos como en escritos literarios (Weiner y Labov, 1983: 140). Celce-Murcia y Larsen-Freeman (1983: 228), en la misma línea, manifiestan que el menor número de pasivas va a darse en el inglés coloquial, seguido por la ficción, los escritos periodísticos y finalmente los textos científicos que, como se acaba de mencionar, son donde mayor número de construcciones pasivas se registran.

2. LA ASIGNACIÓN DE LA FUNCIÓN *SUJETO* EN INGLÉS EN EL MARCO DE LA GRAMÁTICA FUNCIONAL

2.1. Introducción

Entre las teorías lingüísticas que conciben y explican el fenómeno de la pasivización en las distintas lenguas a más de un nivel podemos distinguir dos grandes grupos que se diferencian por su concepción del objeto de investigación: el lenguaje. El paradigma formal concibe al lenguaje como un sistema abstracto y formal que debe estudiarse independientemente de su uso y significado. Como ejemplo, podemos mencionar la Gramática Generativo-Transformacional de Chomsky (1957, 1965, 1982, 1995). El paradigma funcional, por el contrario, se caracteriza por considerar al lenguaje como un instrumento social que sirve diversas funciones, particularmente la función comunicativa. Los modelos gramaticales que reciben el calificativo de funcionales comparten su concepción de las funciones sintácticas de sujeto y objeto como nociones centrales en el tratamiento de la sintaxis y, además, estudian las construcciones gramaticales según el papel que desarrollan en la comunicación. Como ejemplos de modelos funcionales podemos mencionar la Gramática Cognitiva, cuyos padres fundadores fueron George Lakoff (1987, Lakoff y Johnson (1980)), Ronald Langacker (1987, 1991) y Leonard Talmy (2000a/b), o la Gramática del Papel y la Referencia de Van Valin (Foley y Van Valin (1980, 1984), Van Valin y LaPolla (1997), Van Valin (2005, 2010)), entre otras.

En este capítulo, nos centraremos exclusivamente en uno de los modelos originales del funcionalismo europeo, la Gramática Funcional (GF), cuyo máximo representante es Simon Dik (1978, 1989, 1997a/b), con el fin de ofrecer una descripción de la asignación de la función Sujeto en la lengua inglesa¹. La GF se interesa por ofrecer una explicación de carácter tipológico al fenómeno

1 Véase García Velasco (2003) para una introducción a la GF escrita en español.

de la pasivización, y no se limita, como hacían las *older-open grammars*, a describir los fenómenos gramaticales de una lengua en particular. Además, este modelo reconoce la necesidad de relacionar la sintaxis con la semántica y la pragmática a la hora de explicar cualquier fenómeno lingüístico, así como la necesidad de recurrir a factores cognitivos y comunicativos que den cuenta de estructuras gramaticales como las activas y sus pasivas correspondientes, postura que comparte con los modelos de la Gramática del Papel y la Referencia y la Gramática Cognitiva, entre otras. El interés de la GF por las cuestiones comunicativas le viene dado por su orientación puramente funcional a la hora de estudiar las lenguas, teniendo siempre en cuenta que el fin último de las lenguas es la comunicación, visión que contrasta con la Gramática Generativo-Transformacional cuya finalidad era la descripción de los aspectos formales de una lengua. La GF se desmarca del modelo generativista al evitar cualquier tipo de transformaciones en las explicaciones de las estructuras gramaticales. Estas transformaciones deben evitarse ya que implican referencia al orden lineal de los constituyentes de la estructura de la cláusula, que es diferente y particular en cada una de las lenguas. Además, no consideran los funcionalistas que la diferencia entre las estructuras activas y pasivas se fundamente en una serie de transformaciones que implican el movimiento de elementos así como filtros, sino que las construcciones activas y pasivas se generan de forma directa, sin la necesidad de que se produzcan transformaciones de ningún tipo, ya que se trata de estructuras claramente diferenciadas sintácticamente a las que se llega directamente por medio de la asignación de la función Sujeto a distintos términos dentro de una predicación.

En la misma línea, no recurre la GF a los ascensos y descensos de las relaciones gramaticales de Sujeto y Objeto en los distintos niveles o estratos de la cláusula, como propugna la Gramática Relacional, sino que la relación gramatical de Sujeto se asigna directamente a aquel término desde cuya perspectiva el hablante desee presentar el estado de cosas descrito por esa predicación en particular. Las relaciones gramaticales de Sujeto y Objeto en la GF no son consideradas categorías universales, como lo son, por ejemplo, las funciones semánticas, ya que existen lenguas que incluso carecen de ellas. No obstante, en aquellas lenguas que sí presentan estas funciones sintácticas se consideran nociones centrales que se rigen por una serie de parámetros comunes.

En la sección 2.3 de este capítulo ofreceremos una breve descripción de la evolución de los fundamentos teóricos de la GF recogidos en el modelo de teoría estructural-funcional desarrollado por Hengeveld (2004a/b, 2005) y Hengeveld y Mackenzie (2008) bajo el nombre de Gramática Discursivo-Funcional

(GDF). Los últimos apartados de este capítulo se centran en el concepto y relevancia de las jerarquías tipológicas en los procesos gramaticales (2.4) y en la descripción de la accesibilidad en la asignación de la función Sujeto en lengua inglesa (2.5).

2.2. El modelo de la Gramática Funcional (GF)

2.2.1. Principios metodológicos y conceptos fundamentales

El modelo de la Gramática Funcional de Dik (1997a/b) se caracteriza por concebir al lenguaje como un medio de interacción social cuyo fin último es la comunicación entre personas (*natural language users*) y por intentar reconstruir las capacidades² que posee el usuario de una lengua natural a la hora de comunicarse utilizando dicha lengua. A esta interacción social por medio del lenguaje, es decir, a la interacción verbal, la definen como una actividad estructurada (esto es, regida por reglas de carácter semántico, sintáctico, morfológico y fonológico, además de pragmático) que posee un carácter cooperativo (lo que implica la presencia de al menos dos participantes en la interacción verbal) y cuya función consistirá principalmente en que el hablante pueda efectuar cambios en la información pragmática del interlocutor bien añadiendo, sustituyendo o recordando información a dicho oyente.

Por consiguiente, el correlato psicológico de una lengua para los funcionalistas es la *competencia comunicativa* del usuario de una lengua natural: “his ability to carry on social interaction by means of language (...) the ability to construe and interpret linguistic expressions (...) to use these expressions in appropriate and effective ways according to the conventions of verbal interaction prevailing in a linguistic community” (Dik, 1997a: 5-6).

En cuanto a los módulos que participan en la organización lingüística, la Gramática Funcional difiere del paradigma formal en que no concibe a la sintaxis como un componente autónomo, sino como un módulo que está directamente relacionado con la semántica y la pragmática, entendiéndose que la sintaxis es instrumental, y por consiguiente, subsidiaria con respecto a la semán-

2 Las *capacidades* que Dik (1997a: 1-2) enumera como relevantes en la comunicación lingüística son la capacidad *lingüística* (capacidad para producir e interpretar expresiones lingüísticas), la capacidad *social* (el cómo decir y utilizar dichas expresiones) y, ya en el nivel cognitivo, las capacidades *epistémica* (que permite al usuario de una lengua construir y utilizar un conocimiento organizado), *lógica* (reglas de razonamiento), y *perceptual* (utilizar el conocimiento que percibe del medio para producir e interpretar expresiones lingüísticas).

tica, y esta, del mismo modo, es instrumental con respecto a la pragmática: “a functional grammar must be conceptualized as being embedded within a wider pragmatic theory of verbal interaction” (Dik, 1997a: 13).

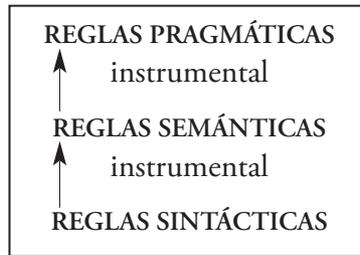


Figura 2.1. Relación entre los componentes de la organización lingüística según la GF de Dik

Ya hemos mencionado que el fin último de la GF es la elaboración de un modelo teórico que explique las expresiones lingüísticas utilizadas por el usuario de las lenguas naturales en la interacción verbal. Para ello, el modelo de la GF debe ajustarse a unos niveles de adecuación descriptiva que le permita ser capaz de describir la gramática de lenguas individuales (Dik, 1997a: 12). El modelo funcional además debe cumplir con unos estándares de adecuación explicativa de naturaleza extralingüística que implican que dicho modelo sea adecuado desde el punto de vista pragmático (*adecuación pragmática*) al dar cuenta de cualquier expresión lingüística que se produzca en cualquier situación, explicando para ello los principios que gobiernan la interacción verbal; adecuado desde el punto de vista psicológico (*adecuación psicológica*) en el sentido de que debe ser relevante para el hablante y el oyente, y no debe existir una contradicción entre los datos lingüísticos y los datos obtenidos de la investigación psicológica, que presentan modelos de producción e interpretación; por último, el modelo también debe cumplir el estándar de *adecuación tipológica* que se traduce en que debe ofrecer gramáticas que den cuenta de todos los tipos de lenguas resaltando tanto sus similitudes como aquellos aspectos en los que difieren.

La GF, por otro lado, señala una serie de restricciones que oponen el paradigma funcional con respecto al paradigma formal en su empeño por evitar el uso de transformaciones, ya sean a través de omisiones, sustituciones, o permutaciones de los constituyentes: “FG is based on the assumption that once a structure has been built up, this structure will be retained throughout the further

derivation of the linguistic expression” (Dik, 1997a: 19). Del mismo modo, la GF evitará el uso de los mecanismos de filtro utilizados en la Gramática Generativa que permitían la formación de expresiones lingüísticas agramaticales que después debían ser eliminadas para generar una expresión gramaticalmente correcta: “FG will aim at defining rules which immediately generate only the set of well-formed target expressions without producing any ‘garbage’ which will have to be discarded later on” (Dik, 1997a: 22). Otra de las restricciones que diferencian al paradigma funcional del formal es que aquel evitará los predicados semánticos abstractos utilizados por la Semántica Generativa: “All basic contentive lexemes of a language are contained in the lexicon in the form in which they can actually appear in the expressions of the object language” (Dik, 1997a: 23). Este empeño por evitar predicados semánticos abstractos no se traslada al dominio gramatical de la lengua ya que la GF recurre a operadores y funciones gramaticales abstractos en sus operaciones gramaticales, argumentando que el dominio gramatical es cerrado y finito (no así el dominio léxico) por lo que “there is no danger of an abstract analysis of the grammatical domain leading to an open-ended, more or less limitless, and thus ineffective linguistic description” (Dik, 1997a: 23).

Uno de los conceptos básicos de la teoría lingüística funcional es la importancia y la prioridad dadas a las relaciones *funcionales* que operan en tres niveles distintos y que especifican los diversos tipos de relaciones que se dan entre los constituyentes de una expresión lingüística. De este modo, el modelo funcional distingue tres tipos de funciones que brevemente introducimos a continuación (Dik, 1997a: 26):

- a) Las *funciones semánticas* se encargan de especificar el papel semántico atribuible a cada uno de los referentes de los términos que describen el estado de cosas presentado en la predicación. Entre estas podemos citar las funciones semánticas de Agente, Meta, Beneficiario, Recipiente, etc.³
- b) Las *funciones sintácticas* de Sujeto y Objeto se encargan de especificar la perspectiva adoptada a la hora de presentar un estado de cosas por medio de una expresión lingüística.
- c) Las *funciones pragmáticas*, por su parte, especifican el estatus informativo de los constituyentes en el marco comunicativo en el que aparecen. La GF distingue entre funciones pragmáticas externas a la cláusula (*Theme*,

3 Seguiremos la convención utilizada por Hengeveld y Mackenzie (2008: 44) de escribir los nombres técnicos que hagan referencia a funciones semánticas, sintácticas y pragmáticas en mayúsculas.

Tail etc.), que se asignan a constituyentes que preceden o siguen a la predicación, y funciones pragmáticas internas (*Topicality* y *Focality*), que se asignan a los constituyentes de la predicación (Hoekstra, 1981: 11-13).

En la sección dedicada a la explicación funcional de la pasiva (2.2.3), veremos cómo las funciones semánticas y, especialmente, las funciones sintácticas desempeñan un papel esencial en el proceso de pasivización.

2.2.2. Componentes que conforman el modelo de la GF

En el capítulo tercero de *The Theory of Functional Grammar* (Dik, 1997a), Dik expone el modo de presentación de la estructura de su modelo funcional: “our presentation follows a bottom-up course, in which we present the various modules of FG in quasi-productive mode” (1997a: 57). Esta presentación “de abajo a arriba” implica que las elecciones que se producen en los estratos jerárquicos más bajos van a restringir y condicionar las opciones de los niveles más altos. Con este “modo cuasiproductivo” que adoptan intentan reflejar las capacidades del hablante de la lengua natural para generar expresiones lingüísticas, sin que ello implique que no reconozcan que, para que dicho modelo sea adecuado psicológicamente, también debería ser capaz de reflejar la capacidad de los usuarios del lenguaje a la hora de interpretar dichas expresiones lingüísticas.

En los siguientes apartados estudiaremos los distintos componentes centrándonos, principalmente, en aquellos factores que son relevantes en el estudio de la asignación de Sujeto en inglés.

2.2.2.1. El fondo

El fondo (*The Fund*) está constituido por el lexicón, en el que se recogen los predicados y los términos básicos, componentes estos esenciales en la construcción de predicaciones nucleares, y por un conjunto de reglas de formación de predicados y términos que producirán predicados y términos derivados respectivamente. Los predicados, que pueden pertenecer a la categoría verbal (V), adjetival (A), o nominal (N), designan propiedades o relaciones y constituyen “the most basic building blocks at the morpho-semantic (...) level of linguistic organization”⁴ (Dik, 1997a: 58). Como ya apuntábamos anteriormente, estos

4 Mairal Usón (1999: 47) señala que en el modelo de Dik “otras partes de la oración, como, por ejemplo, las preposiciones, las conjunciones, los artículos, etc., son tratadas por medio de operadores,

pueden ser básicos (listados en el lexicón) o derivados a partir de reglas de formación de predicados, y no se conciben como elementos aislados, sino que forman parte de estructuras denominadas marcos predicativos, como el que aparece en el ejemplo (1) (Dik, 1997a: 59):

(1) give [V] (x_1 : <anim> (x_1))_{Ag} (x_2)_{Go} (x_3 :<anim> (x_3))_{Rec}

Cada marco predicativo especifica la siguiente información:

- a) La *forma* del predicado (*give*) y el *tipo*, esto es, la categoría del predicado (verbal [V] en nuestro ejemplo).
- b) La *valencia cuantitativa* o estructura argumental, esto es, el número de argumentos subcategorizados por el predicado. Por argumentos entendemos aquellos términos requeridos por la semántica del predicado. De este modo, el predicado es monovalente, si admite un solo argumento, bivalente si admite dos argumentos, o trivalente⁵ si tiene tres posiciones, como ocurre en el ejemplo anterior en donde los tres argumentos se especifican por medio de la notación x_1 , x_2 , y x_3 . El argumento que aparece junto a los predicados monovalentes (*primer argumento* (A1)) es el más central en cualquier tipo de marco predicativo y lleva atribuido alguna de las siguientes funciones semánticas: *Agente* (entidad que controla una acción), *Posicionador* (entidad que controla una posición), *Fuerza* (entidad no controladora que instiga un proceso), *Procesado* [*Experimentador*]⁶ (entidad que experimenta un proceso), *Cero* [*Experimentador*] (entidad que participa en un estado). Los argumentos requeridos por los predicados bivalentes llevan adscritas alguna de las funciones semánticas correspondientes al primer ar-

ya que su forma está determinada por el conjunto de reglas de expresión que determinan la forma de los constituyentes y, por lo tanto, no deben aparecer en el lexicón". Añade, sin embargo, en una nota a pie de página que "el tratamiento de las preposiciones dentro de la GF debería ser por medio de predicados, como los nombres, adjetivos y verbos" (ibídem, nota 5). Por otro lado, Pérez Quintero (1998: 16) apunta que Hengeveld (1992) reconoce una cuarta categoría: los predicados adverbiales.

- 5 En el caso de los predicados causativos derivados podemos encontrar predicados que admiten cuatro posiciones: *John let Mary give the book to Peter* (Dik, 1997a: 79, nota 2).
- 6 Dik considera al Experimentador como una función semántica secundaria adscrita a las funciones semánticas del primer argumento que se encuentren relacionadas con predicaciones en las que la entidad no controla una acción (Agente) o posición (Posicionador), esto es, adscrita a las funciones semánticas de Procesado y Cero (la función semántica fuerza también queda excluida de esta posibilidad ya que la fuerzas no pueden ser experimentadoras) (1997a: 119).

gumento, y una de las siguientes funciones semánticas, que se corresponden con el segundo argumento (A2): *Meta* (entidad afectada o creada por la operación llevada a cabo por una entidad controladora), *Recipiente* (la entidad a la que se le transfiere algo), *Ubicación* (lugar donde se ubica una entidad), *Dirección* (entidad hacia donde algo se mueve), *Origen* (entidad desde donde algo se mueve), y *Referencia* (segundo (también tercer) término de una relación con referencia a la cual se dice que se establece la relación). Si el predicado es trivalente, el A1 tendrá alguna de las funciones semánticas correspondientes a ese argumento, el A2 llevará la función semántica de *Meta*, y el A3 alguna de las funciones semánticas restantes (*Recipiente*, *Ubicación*, *Dirección*, *Origen* y *Referencia*).

- c) La *valencia cualitativa* o las funciones semánticas de cada uno de los argumentos: en nuestro ejemplo estas son *Agente*, *Meta* (*Go*) y *Recipiente*.
- d) Las *restricciones de selección* que especifican la naturaleza de los argumentos, por ejemplo, *animado* (<anim>).

Cada predicado básico se encuentra asociado con un postulado semántico (*meaning postulate*) que especifica aspectos del significado de ese predicado y lo relaciona con otros predicados. En ocasiones estos postulados semánticos pueden especificar completamente el significado de un predicado, en cuyo caso hablaríamos de una definición semántica (*meaning definition*) que puede ser leída en ambas direcciones.

Los términos, que forman parte del fondo junto con los predicados, son expresiones lingüísticas utilizadas para referirnos a entidades que pertenezcan a algún mundo real o imaginario. Estos pueden ser términos *básicos*, lo que implica que están almacenados en el lexicón, son restringidos y deben ser aprendidos tal cual (tal es el caso de los pronombres personales y de los nombres propios), o *términos* derivados, que se generan desde las reglas de formación de términos construidas a partir de los marcos predicativos.

La estructura subyacente de los términos se construye tomando como base a los predicados, y su complejidad varía pudiendo esta ser muy simple, como ocurre en el caso de los pronombres o los nombres propios, o por el contrario muy compleja (Dik, 1997a: 61):

(2) a book that Jim told me nobody reads in the Western world, although it is rightly considered to be a masterpiece of Chinese literature.

Las entidades que designan los términos se corresponden prototípicamente con entidades de primer orden, pero también pueden referirse a otras entidades de orden superior, y no tienen por qué tratarse necesariamente de predicados derivados y complejos (“such terms will often contain *embedded predications, embedded propositions, or embedded speech acts*” (Dik, 1997a: 61)), sino que pueden ser términos basados en predicados nominales simples⁷. Siewierska (1991: 37-38) ofrece los siguientes ejemplos de términos simples (ejemplos (a)) y complejos (b) que tienen como referentes entidades de diversos órdenes; los términos complejos contienen referencia anafórica representada por “A”:

Entidades de primer orden:

(3) Cindy, table.

A: *Allegedly, there is a region of the Netherlands that is quite hilly.*

B: *Yes, it (Ax_i) is called Limburg.*

Entidades de segundo orden:

(4) mistake, visit

A: *I've finally managed to sell my car.*

B: *That (Ae_i)'s good.*

Entidades de tercer orden:

(5) idea, fact

A: *Your friend is an extremely good liar.*

B: *Yes, that (AX_i) is true, I'm afraid.*

Entidades de cuarto orden:

(6) order, question.

A: *Can I see you for a moment?*

B: *Is that (AE_i) a request or an order?*

La estructura de los términos derivados, que recordemos se construye a partir de los marcos predicativos, presenta la forma recogida en (7) en donde ω representa a uno o más operadores del tipo *definido* (d) o *singular* (1); “:” debe leerse como “tal que”; x_i simboliza al referente; y $\varphi_1(x_i)$ es una predicación abierta en x_i , es decir, “a predicate frame of which all positions except that occupied by x_i are filled by term structures, which acts as a ‘restrictor’ on the possible values that x_i may have” (Dik, 1997a: 61-62):

7 Siewierska (1991: 38) resalta que “The proposed layered model of the clause [que veremos en la sección 2.2.2.2 de este libro] thus extends into term structure”.

(7) $(\omega x_i: \varphi_1(x_i): \varphi_2(x_i): \dots \varphi_n(x_i))$

(8) the big elephant that lives in the zoo

$(d1 x_i: elephant [N] (x_i)\emptyset: big [A](x_i)\emptyset: live [V] (x_i)_{Pos} (d1 x_j: zoo [N] (x_j)\emptyset)_{Loc})$

La representación de la estructura del término derivado recogido en (8) se lee del siguiente modo: una entidad x_i definida (d) y singular (1), tal que $(:)$ x_i tiene la propiedad *elephant*, tal que x_i tiene la propiedad *big*, tal que x_i tiene la propiedad que vive (*lives*) en la entidad x_j , que es definida (d) y singular (1), tal que x_j tiene la propiedad *zoo*.

La formación de la estructura de la cláusula se construye a partir de la inserción de los términos en los espacios argumentales de los distintos marcos predicativos, obteniéndose como resultado la predicación nuclear.

2.2.2.2. Formación de la estructura subyacente de la cláusula

En la formación de la estructura subyacente de la cláusula intervienen, por un lado, los argumentos, que son de carácter obligatorio, y los satélites, de carácter opcional, y que ambos aportan significado léxico, y, por otro lado, los operadores, que poseen significado gramatical. En la tabla (2.1) exponemos de manera abreviada los distintos tipos de satélites (representados por la letra sigma (σ) y un subíndice indicando el nivel al que pertenecen) y operadores (igualmente representados por la letra pi (π) y un subíndice) que operan en cada uno de los niveles de formación de la estructura subyacente de la cláusula aportando información adicional (Dik, 1997a: 219-245, 295-307).

LEVEL	OPERATORS (π)
1(π_1)	– Imperfective/Perfective – Phasal Aspect: ingressive, progressive, continuous, egressive
2(π_2)	– Quantifying Predication Operators: semelfactive, iterative, frequentative, distributive and habitual aspects– Localizing Predication Operators: <ul style="list-style-type: none"> □ Tense: Past: remote / recent Non-Past: present / future (imminent / remote) □ Perspectival Aspect: prospective, immediate prospective, recent perfect, perfect □ Objective Modality: Epistemic: certain, probable, possible, improbable, impossible Deontic: obligatory, acceptable, permissible, unacceptable, forbidden □ Polarity: positive, negative
3(π_3)	– Subjective modality: personal opinion, volition – Evidential modality: experiential, inferential, quotative / reportative
4(π_4)	– Declarative, Interrogative, Imperative, Exclamative
LEVEL	SATELLITES (σ)
1(σ_1)	– Additional participants: beneficiary, company – Means & Manner: instrument, manner, speed, quality – Spatial Orientation: direction, source, path
2(σ_2)	– Spatial: location – Temporal: time, circumstance – Cognition: result, purpose, reason, cause
3(σ_3)	– Subjective modality: opinion, volition – Evidential modality: experiential, inferential, quotative/reportative
4(σ_4)	– Manner, Reason, Condition, Purpose

Tabla 2.1. Satélites y operadores que participan en la formación de la estructura de la cláusula

Los operadores y satélites de primer nivel cualifican al estado de cosas añadiendo propiedades internas a dicho estado de cosas; los de segundo nivel localizan al estado de cosas en el dominio temporal, espacial y cognitivo; los de tercer nivel especifican la actitud y la evaluación personal del hablante ante el contenido proposicional; por último, los operadores de cuarto nivel especifican el carácter del acto de habla, esto es, las fuerzas ilocutivas básicas (declarativo, imperativo, interrogativo y exclamativo), y los satélites de este último nivel se encargan de especificar léxicamente cómo desea el hablante que dicho acto de habla sea entendido por el oyente.

La propuesta de Dik en torno a la organización de la estructura subyacente se ha visto influenciada por las aportaciones de diversos autores. En un principio, el modelo prestaba especial atención a la estructura representacional de la cláusula a la que identificaba con la predicación. Más tarde, y gracias a las contribuciones de Vet (1986) y principalmente de Hengeveld (1988, 1989), que a su vez se inspiró en la representación clausal de la Gramática del Papel y la Referencia de Foley y Van Valin (1984) a la hora de reconocer la existencia de distintos estratos en la estructura subyacente de la cláusula, esta gramática desarrolla el interés por las características interpersonales distinguiendo entre la predicación y la proposición.

De este modo, se reconocen dos niveles de análisis en la formación de la cláusula: por un lado, el *nivel representacional*, en el que se describe un estado de cosas de tal forma que el oyente sea capaz de entender a qué situación real o hipotética se está refiriendo el hablante, *the narrated event* representado por la variable (e); y, por otro lado, el *nivel interpersonal*, en el que el hablante presenta la situación de tal forma que el oyente sea capaz de reconocer su intención comunicativa: *the speech event*, representado por la variable (E).

Por consiguiente, la estructura subyacente de la cláusula que Dik propone (1997a/b) está dividida en distintos niveles que se encuentran organizados de forma jerarquizada. Los dos primeros niveles o capas están asociados al nivel representacional de la predicación, y los niveles 3 y 4 al nivel interpersonal. En el primer nivel se sitúa la *predicación nuclear* con el predicado y sus argumentos, que se expande por medio de satélites (σ_1) y operadores (π_1) de primer nivel dando como resultado la *predicación central*, que designa un estado de cosas; dicha predicación puede ser expandida por medio de satélites (σ_2) y operadores (π_2) de segundo nivel, dando como resultado la *predicación expandida*, que a su vez puede ser expandida por satélites (σ_3) y operadores (π_3) de tercer nivel resultando en la *proposición* (nivel 3), que designa un hecho posible; la proposición puede, a su vez, ser finalmente expandida por medio de opera-

distintos niveles que Dik propone y la distinción de entidades de distintos órdenes, por lo que hablará de entidades de primer orden (los términos), de segundo orden (la predicación) y de tercer orden (la proposición); la GF incluye como una novedad las entidades de orden cero (propiedades o relaciones expresadas por los predicados) y las de cuarto orden (el acto de habla). La tabla 2.2 refleja los tipos de entidades que designan los distintos niveles de la estructura subyacente de la cláusula (Dik, 1997b: 93):

ORDER	STRUCTURE	TYPE	VARIABLE
0	predicate	Property/Relation	f
1	first order term	Spatial entity	x
2	predication	State of Affairs	e
3	propositional	Possible Fact	X
4	clause	Speech Act	E

Tabla 2.2. Tipos de entidades designadas por los niveles de la estructura subyacente de la cláusula (Dik, 1997b: 93)

Para entender la interpretación funcional de la pasivización según el modelo de la GF, hace falta conocer la tipología de estados de cosas que Dik propone. Cuando exponíamos la organización de la estructura subyacente de la cláusula, señalábamos que la predicación nuclear designa un estado de cosas. La definición que Dik ofrece para describir al *estado de cosas* es la siguiente:

the conception of something which can be the case in some world (...)
 An SoA is something that can be said to occur, take place, or obtain in some world; it can be located in time and space; it can be said to take a certain time (have a certain duration); and it can be seen, heard, or otherwise perceived. (1997a: 51).

Los estados de cosas se pueden clasificar según una serie de parámetros que permiten agruparlos en distintos tipos. Estos parámetros semánticos son el dinamismo, el control, y la telicidad. La figura 2.4 presenta esta tipología de estados de cosas e incluye las funciones semánticas que comprenden el primer argumento (que hemos colocado entre paréntesis) ya que estas se encuentran estrechamente asociadas a los estados de cosas:

The semantic functions which characterize the argument positions of a predicate frame have been devised in such a way as to correlate partially with the typology of SoAs. Thus, the type of SoA can partially be derived from the semantic function assigned to the first argument position of a predicate frame, in the sense that, for example, an Action type SoA is coded in a predicate frame with a first argument semantic function Agent, and conversely, first argument function Agent signals an Action type SoA. (Dik, 1997a: 105).

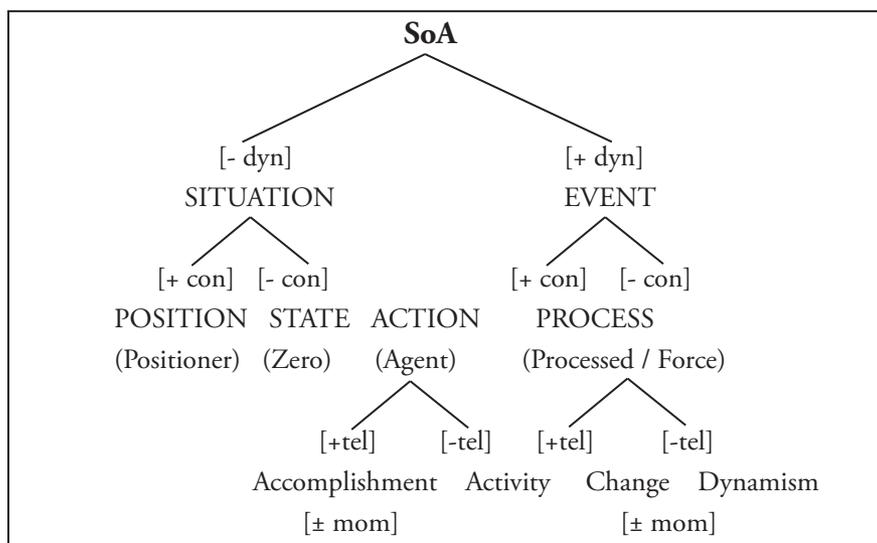


Figura 2.4. Tipología de estados de cosas según la GF

2.2.2.3. Las reglas de expresión

Una vez que se ha completado la especificación de la estructura subyacente de la cláusula con la asignación de las funciones pragmáticas, las reglas de expresión, que son específicas en cada lengua, contribuirán a especificar la forma, el orden y la prosodia de los constituyentes de la expresión lingüística.

La estructura subyacente de la cláusula solo contiene predicados básicos y derivados, por lo que los elementos gramaticales de la expresión lingüística (afijos, adposiciones y partículas gramaticales) se explican a partir de las reglas de expresión encargadas de la *forma*:

$$\text{operator(s) [input form] = output form}$$

Estos elementos gramaticales, u *operadores morfosintácticos*, que en la estructura subyacente de la cláusula ejercen alguna influencia en la forma de los constituyentes de la expresión lingüística, son los operadores y las funciones semánticas, sintácticas y pragmáticas.

Las reglas de colocación (*placement rules*), en segundo lugar, determinan el *orden* de los constituyentes que será específico en cada una de las lenguas, lo que implica que las lenguas pueden presentar similitudes semánticas en la forma de la estructura subyacente de la cláusula, y diferir en el orden lineal superficial de dichos constituyentes.

Por último, las reglas de expresión que se encargan de la *prosodia* darán forma a la representación fonológica final, matizando las diferencias tonales, acentuales y de entonación de las expresiones lingüísticas.

2.3. Breve descripción del modelo de la Gramática Discursivo-Funcional: conceptos fundamentales y arquitectura

La nueva versión de la GF, la Gramática Discursivo-Funcional de Hengeveld y Mackenzie (GDF, 2008), persigue diseñar una gramática que, aparte de ser adecuada desde el punto de vista tipológico y pragmático, también lo sea desde el punto de vista psicológico⁹. Para ello, proponen un cambio radical en cuanto al objeto de estudio, que ya no será la oración sino el discurso, y describen el proceso de producción del lenguaje como un proceso de organización descendente (*top-down*) con el objetivo de alcanzar la adecuación psicológica, en el que el análisis empieza con la intención del hablante para descender hacia la articulación. De este modo, el modelo será más efectivo al simular el proceso del individuo a la hora de producir el lenguaje y tomar el acto discursivo como unidad básica de adecuación pragmática (Hengeveld y Mackenzie, 2011: 5).

Dentro de esta amplia teoría de interacción verbal, la Gramática Discursivo-Funcional se corresponde con el Componente Gramatical, que está directamente relacionado con otros tres componentes no gramaticales: el Componente Conceptual, el Componente Contextual y el Componente de Salida (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 1-2, 6; 2011: 42). En este modelo descendente, además, se distinguen dos operaciones relevantes y específicas para cada lengua en la

⁹ Véase Keizer y Olbertz (2018) para una recopilación de los trabajos presentados en el IV Congreso Bienal de Gramática Discursivo-Funcional (Universidad de Viena, 2016).

construcción de los enunciados: la Formulación y la Codificación. La Formulación es la operación que se encarga de establecer las reglas que determinan qué constituye una representación pragmática y semántica válida en una lengua. Por su parte, la operación de Codificación se encarga de las reglas que convierten estas representaciones semánticas y pragmáticas en representación morfosintácticas y fonológicas (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 2; 2011: 6). En cuanto a los componentes, la figura 2.5 ofrece una representación del tipo de relación que se da entre ellos y especifica las operaciones (óvalos) y primitivos (cuadrados) usados en esas operaciones. Además, en rectángulos se muestran los distintos niveles de representación que producen las distintas operaciones (Hengeveld y Mackenzie, 2011: 9):

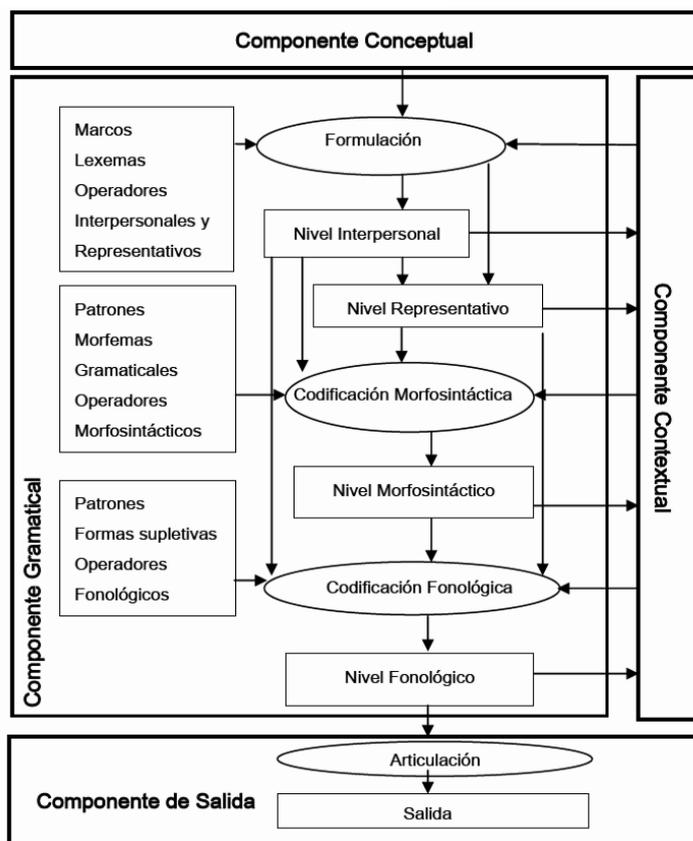


Figura 2.5. Esquema general del modelo de la GDF (Hengeveld y Mackenzie, 2011: 9)

El Componente Conceptual es el responsable del desarrollo tanto de la intención comunicativa que es relevante en el acto de habla como de las conceptualizaciones asociadas con respecto a los eventos extralingüísticos relevantes. El Componente Gramatical está formado por diferentes niveles de organización lingüística. El Componente de Salida se encarga de generar expresiones ortográficas, de signos o acústicas a partir de la información ofrecida por el Componente Gramatical. Por último, el Componente Contextual incluye información del discurso precedente, tanto de su forma como de su contenido, así como de las relaciones sociales entre los participantes, información que es relevante en procesos gramaticales como la voz pasiva (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 331; 2011: 7).

Dentro de esta reorganización modular de los distintos niveles de organización, el nivel interpersonal, el representativo y el morfosintáctico trabajan de forma simultánea y coinciden en estar ordenados “en estratos jerárquicamente ordenados” (Hengeveld y Mackenzie, 2011: 13). Las funciones sintácticas se sitúan en el nivel morfosintáctico y se consideran nociones gramaticales que se convierten operativas una vez que las funciones pragmáticas (nivel interpersonal) y las semánticas (nivel representativo) han sido asignadas. Las reglas de expresión serán las que finalmente determinen el término al que debería asignársele la función de Sujeto o de Objeto. Así, observamos que ha habido un cambio significativo de la GF a la GDF en relación con el tratamiento de las funciones sintácticas ya que no se definen como nociones puramente de perspectiva que muestran el punto de vista adoptado por el hablante a la hora de presentar un estado de cosas (Dik, 1997a: 251), sino que se consideran nociones gramaticales que son el resultado de elecciones pragmáticas y semánticas realizadas en niveles superiores (Hengeveld, 2005: 72). En la GF, las funciones desempeñan un papel importante: las funciones semánticas son parte de los marcos predicativos y las funciones pragmáticas y sintácticas se asignan a constituyentes. En la GDF, las funciones pragmáticas son parte de marcos interpersonales, las funciones semánticas se incluyen en marcos de representación, y las funciones sintácticas, en aquellas lenguas en las que son relevantes, son parte de las plantillas de la cláusula morfosintáctica. Las funciones sintácticas no se consideran, pues, que sean perspectivizantes por naturaleza, como lo eran en la GF. En realidad, forman parte, junto con las unidades pragmáticas y semánticas, de la Operación de Codificación. La naturaleza pivotal de las funciones sintácticas puede, de este modo, atribuirse a los factores semánticos y pragmáticos que desencadenan su presencia. En la GDF, las relaciones gramaticales se formalizan como funciones sintácticas

localizadas en el nivel morfosintáctico, pero no se consideran universales. Las funciones sintácticas, de hecho, serán consideradas relevantes solo en aquellas lenguas en las que las propiedades formales de las unidades lingüísticas no puedan reducirse a las categorías y funciones pragmáticas y semánticas subyacentes, por lo que son relevantes cuando existe neutralización de la distinciones semánticas y pragmáticas (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 316-317, 324ss.)¹⁰.

2.4. Asignación de la función Sujeto: tipología y jerarquías

Los conceptos de *tipología* y *jerarquía* son centrales en la teoría de la GF y la GDF (1997a § 2.3; 2008 § 1.4.3). Con respecto a la tipología lingüística, Hengeveld y Mackenzie declaran que es una fuente esencial de inspiración para la GDF ya que han conseguido superar las dificultades que van unidas al estudio de los datos de las distintas lenguas (no existen datos de todas las lenguas y de aquellas que existen se observan diferencias en la cantidad de datos y en la metodología utilizada) y elaborar un sólido grupo de universales lingüísticos que permiten establecer limitaciones sobre la variación en las lenguas (2008: 31). Las declaraciones implicacionales de estos universales se representan a través de secuencias ordenadas y lineales simples como $A \subset B$, o más complejas del tipo $A \subset B \subset Z$, que recogen implicaciones múltiples que nos permiten hablar de *jerarquías implicacionales* (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 32)¹¹. La forma $A \subset B$ debe interpretarse del siguiente modo: la propiedad A en la jerarquía implicacional se sitúa por delante de la propiedad B en la jerarquía (“A stands higher in the hierarchy than B” (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 32)); esto es, el símbolo \subset indica que la propiedad que le precede es más central, está menos condicionado o se encuentra con mayor frecuencia en una lengua que la propiedad que le sigue en dicha secuencia. Por consiguiente, y citando a Dik, una jerarquía es “a sequence of properties, claimed to be of absolute or statistical validity, such that a preceding property can occur without the following properties but not the other way around” (1997a: 31).

Estas jerarquías, aplicables al análisis gramatical de todos los dominios del sistema lingüístico de las lenguas (niveles fonológico, morfosintáctico, repre-

10 Bakker y Siewierska (2007) realizan un estudio sobre la noción de sujeto en esta misma línea.

11 En la GF de Dik (1997a: 31), las jerarquías tipológicas se representan utilizando el símbolo $>$: $A > B$.

(b) *Continuidad*: por continuidad entendemos que en una jerarquía se puede predecir qué elementos aparecen con anterioridad (subsecuencia inicial continua) a partir de aquellos elementos que aparecen especificados más tarde en dicha jerarquía. Por ejemplo, si en una lengua se registra el término *green*, podremos predecir que los términos *black*, *white*, *red* e incluso posiblemente *yellow* pueden encontrarse también en dicha lengua. Partiendo de la Jerarquía de Funciones Semánticas, si en una lengua se puede asignar la función de Sujeto al término Beneficiario, podemos asumir que también podrá asignarse dicha función a los términos Agente, Meta y Recipiente que aparecen con anterioridad en dicha jerarquía.

No obstante, queremos señalar que esta hipótesis de continuidad, aunque aplicable en la mayoría de los casos, no se manifiesta en todas las lenguas según se deduce de la tabla que Dik presenta en la que enumera las posibilidades de asignación de Sujeto a través de las lenguas (1997a: 267): en la lengua sre, las posibilidades de asignación de Sujeto a Beneficiario son dudosas cuando, sin embargo, sí está constatada la asignación de Sujeto a un Instrumento (función semántica posterior al Beneficiario en la Jerarquía de Funciones Semánticas); en el maguindanaense, existe evidencia acerca de la asignación de Sujeto a Beneficiario, Instrumento y Ubicación y, sin embargo, se cuestiona la aceptabilidad de un Sujeto Recipiente. El propio Dik resalta que esta no es una característica que siempre se observe en las jerarquías: “Table 16 shows that languages *generally*¹³ possess a continuous initial subsegment of the SFH as being accessible to Subj/Obj assignment” (1997a: 268).

(c) *El punto de interrupción (cut-off point)*:¹⁴ al especificar hasta qué punto de la jerarquía procede una lengua podemos caracterizar a dicha lengua. Así, si el término *blue* es el último que aparece recogido en una lengua, podremos caracterizar a dicha lengua diciendo que el punto de interrupción se encuentra entre los términos *blue* y *brown*. En el caso de la asignación de Sujeto, si en una lengua el Recipiente es el último término al que puede asignarse la función Sujeto, podemos caracterizar

13 La cursiva es nuestra.

14 Mucha de las características que Dik menciona como típicas de las jerarquías tipológicas ya fueron presentadas por Keenan y Comrie (1977: 66); estos autores ya hablaban del *cut-off point* de las jerarquías, así como del hecho de que una jerarquía “cannot ‘skip’ positions”, y de que “once we have given it (= a human language) a strategy that applies at some point on the AH (=Accessibility Hierarchy), we are free to terminate its application at any lower point”.

a dicha lengua diciendo que el punto de interrupción para esa lengua se encuentra entre el Recipiente y el Beneficiario.

- (d) *Cambio lingüístico*: las jerarquías predicen cambios diacrónicos, por esto, los únicos cambios lingüísticos posibles que se pueden dar en una jerarquía son aquellos por los que el punto de interrupción o bien retrocede o bien avanza. Si en una lengua el punto de interrupción en la jerarquía de los colores se encuentra entre los términos *blue* y *brown*, solo se podrán dar dos cambios: o bien la lengua adquiere el término *brown* (por lo que el punto de interrupción avanza y se sitúa entre *brown* y *purple/pink...*) o bien pierde el término *blue* y el punto de interrupción retrocede (situándose entre *green/yellow* y *blue*). Como ejemplo podemos destacar que, según tipifica la Jerarquía de Funciones Semánticas, en inglés antiguo no se podía asignar la función de Sujeto al Recipiente, y sin embargo, hoy sí es posible. Esto ilustra el hecho de que el punto de interrupción dentro de esta jerarquía ha avanzado desde el inglés antiguo hasta el moderno (Dik, 1978: 79). Por consiguiente, si en una lengua el punto de interrupción para la asignación de Sujeto se encuentra en el Beneficiario, esa lengua podrá cambiar o bien retrocediendo y extendiendo las posibilidades de asignación de Sujeto solo hasta el Recipiente (perdiendo, por lo tanto, la posibilidad de asignar la función de Sujeto al Beneficiario), o bien adelantando el punto de interrupción al Instrumento, ampliando de este modo las posibilidades de asignación de Sujeto.
- (e) *Inseguridad lingüística*: alrededor del punto de interrupción se puede predecir que exista un poco de inseguridad lingüística debido a que este punto define el límite de aplicabilidad de la jerarquía en una lengua, y debido a esto habrá diversas opiniones entre los hablantes acerca de la aceptabilidad de los elementos o construcciones que preceden y siguen al punto de interrupción. Dik constata que en inglés encontramos un ejemplo de inseguridad lingüística reflejado en la Jerarquía de Funciones Semánticas cuando hay asignación de Sujeto al Beneficiario:
- (11) Peter (BenSuj) was bought a beer by John.
- (f) *Diferencias dialectales*: habrá variedad entre los dialectos debido tanto a la inseguridad lingüística como a los cambios que puedan producirse alrededor del punto de interrupción de una jerarquía. Por consiguiente, habrá dialectos que admitan ciertas construcciones mientras que otros podrán carecer de ellas.

- (g) *Frecuencia de aparición*: se reconocen dos tipos de frecuencia en las jerarquías. Por un lado, distinguimos la frecuencia de aparición que se da a través de todas las lenguas, a la que Dik denomina *typological frequency*, y, por otro lado, la frecuencia de aparición que se da dentro de una misma lengua (*intra-linguistic frequency* o *text frequency*). Pues bien, la frecuencia de aparición de las construcciones disminuirá a medida que avancemos a través de la jerarquía de izquierda a derecha, tanto a través de las lenguas (frecuencia tipológica) como dentro de estas (frecuencia intralingüística).

2.4.2. Importancia de las jerarquías en los procesos gramaticales

La relevancia de las jerarquías implicacionales en las operaciones gramaticales radica en el hecho de que reflejan aspectos cognitivos (que a su vez están determinados culturalmente y psicológicamente) y pragmáticos (que están relacionados con el centro déictico del hablante, esto es, con aquello que es más familiar y cercano a la información pragmática que posee dicho hablante)¹⁵. Hengeveld y Mackenzie (2008: 35) enfatizan el valor de los aspectos cognitivos de las jerarquías y su reflejo en la comunicación lingüística, de tal manera que las distinciones situadas más a la izquierda en las jerarquías tendrán un grado más elevado de relevancia comunicativa (“communicative salience”) y serán más sencillas desde el punto cognitivo o físico (“cognitive or physical simplicity”).

Estas jerarquías de prioridad podrían considerarse, por lo tanto, como un ejemplo de lo que establece el *Principio de Ordenación Icónica* (*The Principle of Iconic Ordering*) postulado por Dik: “Constituents conform to (GP1) when their ordering in one way or another iconically reflects the semantic content of the expression in which they occur” (1997a: 399-400). Según este principio, las jerarquías de prioridad influirían en la ordenación de los constituyentes de la predicación ya que, como hemos apuntado anteriormente, lo que está más cercano al centro déictico del hablante aparecerá antes en la secuencia lineal de los constituyentes.

En el enfoque funcional de la gramática de Dik, la pragmática es el componente de la organización lingüística que engloba a la semántica y a la sintaxis; la semántica, por lo tanto, es instrumental con respecto a la pragmática, y la sintaxis es instrumental con respecto a la semántica (Dik, 1997a: 7-8). El modelo

15 No olvidemos que la GF presenta un enfoque comunicativo por lo que la importancia comunicativa de los constituyentes tiene que ser considerada.

dikeano, al ser de naturaleza comunicativa, admite que los procesos gramaticales están subordinados a los objetivos pragmáticos. Por consiguiente, al estudiar las prioridades presentes en las jerarquías tipológicas que se consideran relevantes en los procesos gramaticales es necesario recurrir a factores pragmáticos, además de semánticos y sintácticos.

Según Dik (1997a § 2.4.3), distintos estudios han ofrecido una explicación de estas jerarquías de prioridad teniendo en consideración estos factores. Así, por ejemplo, Hawkinson y Hyman (1974) consideran que las prioridades que exponen las jerarquías parecen responder a factores tales como la *naturalidad* “by which some entity is taken as the topic of discourse”. Kuno (1972, 1976) y Kuno y Kaburaki (1977) recurren al concepto de *empatía* según el cual el hablante se identificará con o mostrará empatía por una persona o personas o alguna cosa o cosas presentes en el estado de cosas¹⁶. Otros lingüistas consideran que cuanto más cerca del hablante o del oyente se encuentre una entidad, mayor grado de prioridad se le puede atribuir; este hecho está relacionado con la naturaleza *egocéntrica* de la comunicación lingüística (Dik, 1997a: 40).

Por último, hay que destacar la estrecha vinculación que existe entre las jerarquías de prioridad y el concepto de marcado/no marcado (*markedness*) (Dik 1997a: 41; Hengeveld y Mackenzie, 2008: 34). Los conceptos de marcado y no marcado, utilizados inicialmente por Jakobson (1936) y Trubetzkoy (1939) en relación con las oposiciones morfológicas y fonológicas, sirven para explicar oposiciones tales como la de singular / plural, pero hoy en día además se utiliza para hablar de construcciones marcadas y no marcadas tanto dentro de una misma lengua como a través de ellas. Entendemos que una construcción determinada es marcada cuando se da o espera con menos frecuencia en una lengua; por consiguiente, los conceptos de *marcado/no marcado* y de *frecuencia* están inversamente relacionados en tanto que cuanto más frecuente es una determinada construcción menos marcada será, y viceversa, cuanto menos frecuente es, mayor será el grado de rareza, esto es, será una construcción marcada. El valor de marcado / no marcado no es una propiedad fija atribuible a las distintas construcciones u oposiciones, sino que puede variar (*markedness shift*, Dik, 1997a: 44-46) con el paso del tiempo según el entorno en el que se utilice y según el grado de frecuencia de aparición. Las jerarquías permiten categorizar las construcciones lingüísticas en función del concepto de *marcado/no marcado*: serán marcadas aquellas construcciones que están más restringidas en su ocurrencia y que, conse-

16 En el apartado 2.5.3.1 explicamos el concepto de empatía que señalan Kuno y Kaburaki (1977).

cuentemente, se encuentran situadas más a la derecha en la representación lineal de la jerarquía, siendo su uso menos frecuente que aquellas construcciones situadas más a la izquierda en la jerarquía (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 34).

El uso de las jerarquías tipológicas no está restringido a estudios entre lenguas. Hengeveld y Mackenzie enfatizan su valor en estudios cuantitativos de lenguas individuales ya que estas jerarquías permiten predecir que las categorías más marcadas (y consecuentemente situadas más a la derecha en la jerarquía) serán estadísticamente menos frecuentes que las categorías no marcadas (y consecuentemente situadas más a la izquierda en la jerarquía) (2008: 35, 42)¹⁷. Esta afirmación justifica el estudio cuantitativo y multidimensional basado en el uso de las jerarquías de prioridad y la Jerarquía de Funciones Semánticas que presentaremos en los siguientes capítulos de este libro, que tiene como objetivo final determinar el mayor o menor grado de incidencia de dichas jerarquías en el proceso de asignación de la función Sujeto en la lengua inglesa, tomando como base para este estudio el análisis de un corpus informatizado.

2.5. Accesibilidad a la función Sujeto

Los distintos tipos de construcciones lingüísticas que encontramos en las lenguas son el resultado de diferentes operaciones que se aplican a los diversos términos de una predicación. Una de estas operaciones gramaticales es la de la asignación de la función Sujeto (*Subject assignment*). De este modo, muchas lenguas, entre las que se encuentra el inglés, ofrecen la posibilidad de permitir al hablante/narrador presentar un mismo estado de cosas (*State of Affairs*) desde distintos puntos de vista según *asignemos* la función Sujeto a uno u otro término en la predicación. El concepto de *asignación* es pues central en el estudio del Sujeto según la teoría de la GF. Las distintas posibilidades de asignación darán como resultado, por un lado, construcciones activas, si se asigna el Sujeto a un primer argumento, y por otro lado estructuras pasivas si la asignación de Sujeto recae sobre algún argumento que no sea el primero (*non-first argument*) o sobre algún satélite de primer nivel (y en condiciones muy restringidas sobre algunos satélites del segundo nivel)¹⁸. Estas opciones de asignación de Sujeto permiten

17 Esta correlación entre la posición de los elementos en la jerarquía y la frecuencia de uso sugiere que las jerarquías reflejan preferencias cognitivas (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 37).

18 La operación de asignación de Sujeto y, por consiguiente, la función sintáctica de Sujeto en sí es solamente relevante en aquellas lenguas que presentan la oposición entre construcciones activas y sus correspondientes estructuras pasivas (Dik, 1997a: 259).

que la perspectiva básica designada por el predicado (del primer argumento A1, al segundo A2 y de este al tercero A3) se vea alterada e invertida al asignar la función de Sujeto a algún otro término de la predicación.

En la GDF, utilizan el término alineación (*alignment*) para referirse a “the way in which non-hierarchically related pragmatic and semantic units map onto morphosyntactic ones” (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 316), e identifican tres tipos de alineación: (i) *interpersonal*, en la que la organización morfosintáctica refleja la organización del nivel interpersonal a través de las funciones pragmáticas, como Tópico o Foco, de los subactos o a través de la referencia (definición, especificidad, etc.); (ii) *representacional*, en la que la organización morfosintáctica refleja la organización del nivel representacional a través de las funciones semánticas (Actor, Padecedor, etc. [véase apartado 4.2.1]) de las categorías semánticas o a través de su designación (animacidad, persona, etc.); (iii) *morfosintáctica*, en la que la organización morfosintáctica refleja su propia organización sin ser un reflejo de los otros dos niveles, a través de las funciones sintácticas (Sujeto, Objeto) de los constituyentes morfosintácticos, y a través de su complejidad o peso (palabra, sintagma, etc.) (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 317).

En nuestro trabajo nos limitaremos a profundizar e intentar enriquecer el estudio de la operación de asignación de la función Sujeto como mecanismo relevante que contribuye a organizar el contenido de la cláusula, excluyendo del mismo el estudio de la perspectiva básica de los predicados, y la influencia de reglas de formación de predicados, así como de la asignación de funciones pragmáticas en la perspectiva adoptada.

Comenzaremos por estudiar las diversas posibilidades de asignación de Sujeto que ofrece la lengua inglesa y que permiten presentar el mismo estado de cosas desde perspectivas¹⁹ diferentes (*vantage points*) obteniendo distintas realizaciones alternativas de una misma estructura predicativa subyacente²⁰ que

19 El concepto de *perspectiva* no es exclusivo del modelo dikeano, sino que ha sido utilizado por diversos lingüistas para explicar cómo las estructuras gramaticales están condicionadas por la perspectiva adoptada por el hablante. Booth entiende el concepto de perspectiva como “the trick of going beneath the surface of the action to obtain a reliable view of a character’s mind and heart” (1961: 3). Grimes considera que “the rules for proper management of the speaker’s picture of what is inside the heads of the persons, real or fictitious, about whom he is talking, are collectively known as VIEWPOINT” (1975: 319). Itagaki y Prideaux (1983), por otro parte, llevaron a cabo un experimento en el que quisieron validar sus hipótesis acerca de la perspectiva contextual (*Primary Effect Hypotheses*) y llegaron a la conclusión de que esta perspectiva “plays a crucial role

poseen la misma valencia cuantitativa y cualitativa en las dos construcciones resultantes:

(12a) Mark (Ag/Suj) showed the driving licence (Meta) to the policeman (Rec).

(12b) The driving licence (Meta/Suj) was shown to the policeman (Rec) by Mark (Ag).

(12c) The policeman (Rec/Suj) was shown the driving licence (Meta) by Mark (Ag).

Como se puede apreciar a través de estos ejemplos, un mismo estado de cosas ha sido presentado en (a) desde el punto de vista del primer argumento con función semántica Agente (*Mark*), resultando en una construcción activa; en (b) ha sido presentado desde el punto de vista de un segundo argumento que lleva asignada la función semántica Meta (*the driving licence*) por lo que la perspectiva básica del predicado se ha invertido y el resultado es una construcción pasiva, construcción que también ocurre en (c) donde el estado de cosas ha sido presentado desde el punto de vista de un tercer argumento con función semántica de Recipiente (*the policeman*)²¹. Obsérvese que las funciones semánticas

in planning the propositional content and the syntactic structure of sentences within narratives”, esto es, que el sujeto se corresponderá mayoritariamente con el Tópico Dado. Además, Salazar (1997: 292) relaciona el concepto de perspectiva con nociones como la de familiaridad de Ertel (1977), y la de empatía de Kuno (1987).

20 La operación de asignación de Sujeto no tiene ningún efecto inmediato sobre el orden de los constituyentes que forman la predicación. El orden de los constituyentes se establece en el nivel de la expresión por medio de las reglas de colocación (*placement rules*), que es un nivel posterior al nivel de formación de la estructura de la cláusula, en el cual tiene lugar la operación de asignación de Sujeto (y de Objeto) (Dik, 1997a: 257). Dik afirma que “All the formal effects of Subj and Obj assignment will be taken care of by later rules, applied only after the assignment of the pragmatic functions Theme and Tail, Topic and Focus has also taken place” (1978: 74). En relación con estas cuestiones formales hay que resaltar que un cambio en el orden lineal de los constituyentes de la predicación no implica que haya habido asignación de Sujeto a un argumento que no es el primero. El español, por ejemplo, es una de esas lenguas que permite que el Agente aparezca ocupando la posición del Foco (*shift*) cuando se quiere expresar un contraste, sin que para ello se requiera un cambio de voz: *Compró el coche Elena* (Sujeto). Si quisiéramos expresar el mismo contraste en inglés habría que recurrir a cambios de perspectiva, esto es, cambios de voz, como *The car was bought by Elena* o a construcciones especiales (*cleft sentences*) cuya función es la de enfatizar o mostrar un contraste, como *It was Elena who bought the car* (Lock, 1996: 236).

21 Existe una excepción en construcciones en las que hay elevación (*raising*) en cuyo caso el término elevado puede tener solapadas las funciones de Sujeto y Objeto. Esta circunstancia se da en lenguas

permanecen inalterables en los tres ejemplos, y que los tres marcos predicativos tan solo difieren en que el Sujeto se ha asignado en cada caso a un término diferente dentro de la misma predicación. Los términos, por lo general, únicamente podrán llevar asignados una sola función Sujeto (u Objeto), una sola función semántica, y posiblemente también una función pragmática. El hecho de que tanto el Sujeto como el Objeto lleven asignados una función semántica ayuda a distinguir alguna de sus propiedades semánticas, mientras que otras de sus propiedades vienen explicadas por medio de las funciones de perspectiva de Sujeto y Objeto (Dik, 1997a: 250).

Las distintas posibilidades de asignación de la función Sujeto derivan del hecho de que algunos términos son más accesibles que otros a aparecer como Sujetos. Por lo tanto, el concepto de accesibilidad (*accessibility*), que Dik toma prestado de Keenan (1976, 1987) y Keenan y Comrie (1977), es fundamental en el estudio de la asignación de Sujeto. Estos lingüistas estudiaron un grupo numeroso de lenguas entre las que se encuentra el inglés en relación con la Jerarquía de la Accesibilidad²² (*Accessibility Hierarchy – AH*) que determina la distribución tipológica de las posibilidades de formación de construcciones de relativo: SU > DO > IO > OBL > GEN > OCOMP (1977: 66). Esta jerarquía, no obstante, también puede aplicarse a procesos de avances (*advancement processes*) como la pasiva. Las condiciones de avance (*Advancement Conditions – AC*) que Keenan y Comrie proponen son las siguientes (1977: 96):

(AC1). *The Target Condition*

The higher an NP is on the AH, the more accessible it is, in general, as a target of an advancement.

(AC2) *The Distance Condition*

The farther X is from a fixed position Y higher than X, the more difficult it is, in general, to advance X to Y.

En el modelo dikeano, la noción de accesibilidad se entiende como “the capacity of a term position to be the target of some grammatical operation. A term position T to which an operation O can be applied is accessible to O;

guas como la inglesa en las que el sujeto de una construcción subordinada ha sido elevado a la oración principal funcionando a su vez como Objeto Directo del verbo principal: *They knew him* (Obj/Suj) *to be a spy* (Quirk *et al.*, 1985: 16.49).

22 Los trabajos de Johnson (1974) y Keenan (1987) relacionan la AH con los procesos de pasivización.

otherwise it is inaccessible to O” (Dik, 1997b: 357). El grado de accesibilidad de un término para participar en una operación como la de asignación de Sujeto está condicionado por restricciones jerárquicas, intrínsecas y funcionales que, aunque presentadas a continuación de manera independiente, pueden interactuar entre ellas.

2.5.1. Restricciones en la accesibilidad a la función de Sujeto

2.5.1.1. Restricciones jerárquicas

Las restricciones de tipo jerárquico (*hierarchical constraints*) implican la posición jerárquica que el término ocupa dentro de la estructura de la cláusula en la que ocurre. En el caso de la operación de asignación de Sujeto dichas restricciones determinan en qué nivel de la estructura patente de la cláusula tiene lugar dicha asignación.

En la GF de Dik se observa alguna contradicción relacionada con el nivel en el que tiene lugar la asignación de Sujeto; por ejemplo, Dik (1989: 58) afirma que “The extended predication²³ appears to be the level (Level 2) where the ‘syntactic’ or ‘presentative’ functions Subject and Object come into play”, y unas páginas más adelante, el propio Dik (1989: 232; 235) expone que es en el nivel de la predicación central donde se asignan las funciones de Sujeto y Objeto. La edición de la teoría de la Gramática Funcional editada por Hengeveld (1997a: 64), sin embargo, considera que dicha asignación se produce en el nivel de la predicación central (*core predication*); Pérez Quintero (1998: 26), por otro lado, afirma que “es a este estrato de la estructura subyacente de la cláusula [predicación expandida] cuando se produce (...) la asignación de las funciones sintácticas reconocidas en el modelo de la GF (Sujeto y Objeto)”. También Salazar apunta que “es este segundo nivel [predicación expandida] el límite para que alguna función semántica satélite sea contemplada por la JFS [Jerarquía de Funciones Semánticas] como candidata [sic] serle asignada, en alguna lengua posible, las funciones Sujeto y Objeto” (1997: 305, nota 35). El mismo caso de ambigüedad que señalamos en Dik lo hemos encontrado en Siewierska (1991: 39) que, por un lado, observa que “at the level of the extended predication the syntactic functions of Subject and Object are assigned to terms” y, por otro, indica que:

23 El subrayado que aparece en esta cita y en las siguientes es nuestro.

Since syntactic function assignment is applied in FG at the level of the core predication which consists of the basic predicate frame expanded by level-1 satellites (δ_1), in principle only argument and δ_1 semantic functions should be accessible to syntactic function assignment. (1991: 104)

En la organización de la formación de la estructura interna de la cláusula (Dik, 1997a: 60), como resultado de añadir los satélites y operadores²⁴ de primer nivel (σ_1 , π_1) a la predicación nuclear (*nuclear predication*) se obtiene la predicación central. Una vez se han sido asignados los σ_1 y π_1 se produce la asignación de los operadores y satélites de segundo nivel (σ_2 , π_2) —si los hubiera— y ya después tiene lugar la asignación de las funciones sintácticas de Sujeto y Objeto. Este planteamiento revela, por una lado, que es a los argumentos y satélites (σ_1) de primer nivel a los que por lo general se les puede asignar las funciones de Sujeto y Objeto (Dik, 1997a: 64; 275; 278) ya que son estos términos los que especifican, definen e identifican la calidad del estado de cosas designado por la predicación²⁵. Sin embargo, el hecho de que la asignación de las funciones sintácticas se produzca en un número muy limitado de lenguas tales como las bantúes y las filipinas tras la inserción de los operadores y satélites de segundo nivel podría explicar esos casos muy marcados y poco comunes en los que hay asignación de Sujeto a un satélite de segundo nivel con la función semántica Temporalidad o Ubicación²⁶.

Por consiguiente, afirmar que la asignación de funciones sintácticas se produce en el nivel de la predicación expandida no reflejaría lo que ocurre en la

24 Recuérdese que en la GF los satélites modifican el estado de cosas a través de medios léxicos, aportando información adicional sobre el estado de cosas. Los operadores también modifican el estado de cosas, pero lo hacen por medio de expresiones gramaticales (artículos, verbos auxiliares, cuantificadores, modificaciones de flexión, etc.)

25 Los satélites de niveles superiores localizan al estado de cosas con respecto a dimensiones espaciales, temporales y cognitivas dejando intacta la constitución interna del estado de cosas.

26 Los casos de lenguas que permiten la asignación de Sujeto satélites de segundo nivel (σ_2) se encuentran condicionados por requerimientos gramaticales específicos que van más allá de lo que es la asignación de la función de Sujeto en sí. Lenguas filipinas como el cebuano o el kalagan (Dik, 1997a: 272) admiten la asignación de Sujeto un σ_2 (Temporalidad) con la restricción gramatical añadida de que esta operación tenga lugar en construcciones de relativo (en estas lenguas el pronombre relativo solo puede funcionar como Sujeto). La asignación de Sujeto a satélites del segundo nivel con la función semántica de Locativo se ha recogido en las lenguas bantúes y nuevamente está restringida a producirse en construcciones gramaticales como la relativización, la formación de preguntas o la unión de cláusulas, entre otras condiciones (Siewierska, 1991: 84).

gran mayoría de las lenguas sino en un número escaso de estas, ya que en ese extenso número de lenguas la asignación de las funciones de Sujeto y Objeto se produce en el nivel de la predicación central, que es donde se encuentran los argumentos y satélites de primer nivel (σ_1). Afirmar, por el contrario, que la asignación de Sujeto y Objeto tiene lugar en el nivel de la predicación central excluiría esos casos marcados que acabamos de mencionar.

Podríamos, por lo tanto, intentar ofrecer una explicación de carácter tipológico a esta cuestión, y considerar que la asignación de las funciones sintácticas de Sujeto y Objeto se produce en un nivel intermedio entre la predicación central y la predicación expandida. Por consiguiente, las perspectivas alternativas que ofrece la asignación de Sujeto se definen en el dominio del estado de cosas (representado por e) en sí, esto es, en el nivel de la predicación, mayoritariamente la predicación central, pero también la predicación expandida (figura 2.6).

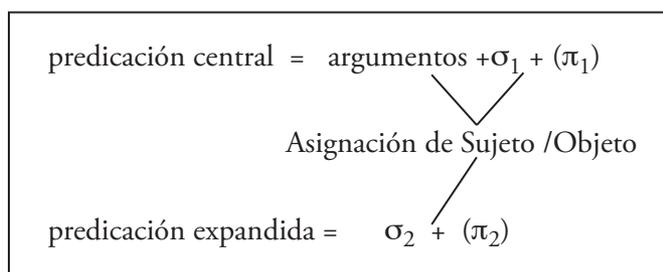


Figura 2.6. Niveles de asignación de las funciones Sujeto/Objeto

Como conclusión, las restricciones jerárquicas que afectan a la accesibilidad de los términos se representan por medio de fórmulas del tipo $O [x... (T) ...]$ que deben entenderse del siguiente modo: “the operation (O) may only be applied to terms (T) which form part of a constituent of type X” (Dik, 1997b: 363). En nuestro caso, la restricción jerárquica sobre la accesibilidad a la asignación de Sujeto se representaría del siguiente modo: **AsigSuj [e/nivel morfosintáctico ... (T) ...]** entendiéndose que solo los términos que forman parte del estado de cosas (simbolizado por medio de la variable (e)) podrán acceder a la asignación de la función sintáctica de Sujeto, operación que es operativa en el nivel estructural o morfosintáctico de la GDF (Rodríguez-Juárez, 2006a: 367)²⁷.

27 Martín Arista (1999: 178-179) recoge la postura que él denomina “ecléctica” de Connolly (1991) según el cual el componente de la expresión de la GF debe expandirse para incluir la asignación

2.5.1.2. Restricciones intrínsecas

Las restricciones intrínsecas también inciden de algún modo en la accesibilidad de los términos. A cada término se le atribuye una serie de propiedades intrínsecas que van a determinar la mayor o menor accesibilidad o el grado de prioridad de unos términos sobre otros. La representación de este tipo de restricciones se corresponde con la fórmula O (T: < P >): “the operation (O) may only be applied to terms (T) with the intrinsic properties P” (Dik, 1997b: 359). Estas propiedades intrínsecas vienen representadas por medio de jerarquías tipológicas que establecen prioridades, y que han sido *denominadas jerarquías de prioridad*²⁸. Dik menciona los siguientes factores intrínsecos relevantes en la operación gramatical de asignación de Sujeto (y también de Objeto) (1997a: 279):

- a. La Jerarquía de Definición o Determinación (*definido > otra especificación > sin especificación*) predice que los términos de una predicación que sean definidos tendrán prioridad sobre aquellos otros que no lo sean para acceder a la asignación de Sujeto.
- b. La Jerarquía de Número (*singular > plural*) determina que será más frecuente asignar la función de Sujeto a aquellos términos que tengan como referente a una entidad singular sobre aquellos que cuyo referente sea plural, quedando estos relegados a un segundo lugar en esta jerarquía.
- c. La Jerarquía de Animacidad (*humano < otro animado < fuerza inanimada < inanimado*) predice que el término humano será por lo general más accesible a Sujeto que el término animado, pero no humano, y este a su vez más accesible que las fuerzas inanimadas²⁹ y que las entidades inanimadas.

de funciones sintácticas, además de poder “reasignar” funciones sintácticas “en la descripción de aquellas lenguas en las que la GF no ha sido capaz —en opinión de Connolly— de explicar de forma satisfactoria fenómenos como la pasiva”. Connolly además propone ampliar el número de funciones sintácticas (sujeto, objeto directo) con la inclusión del objeto indirecto.

28 Siewierska (1988: 29) distingue tres grupos de jerarquías que determinan las variaciones del orden de los constituyentes y que coinciden con algunas de las jerarquías de prioridad propuestas por Dik como relevantes en la asignación de Sujeto: jerarquías formales, jerarquías de dominancia (como por ejemplo la Jerarquía Personal y la Jerarquía de Roles Semánticos) y las jerarquías de familiaridad (que incluyen a la Jerarquía de Definición de Dik).

29 Como ejemplo de fuerzas inanimadas podemos citar “viento, nieve, tormenta, niebla, lluvia”, etc.

- d. La Jerarquía de Abstracción: *entidades concretas > entidades abstractas*. Aquellos términos dentro de la predicación que vengan ejemplificados por expresiones que hacen referencia a entidades de características concretas, esto es, entidades que representan objetos físicos y que pueden ser percibidas por medio de los sentidos, tendrán preferencia sobre aquellas entidades de referencia abstracta, esto es, aquellas que representan conceptos que existen en nuestra mente, en la operación de asignación de Sujeto.
- e. La Jerarquía de Persona ($\{1, 2\} > 3$ o *Participante en el acto de habla > no-participante*) indica que los participantes en el acto de habla, esto es la primera persona y la segunda, tendrán prioridad sobre la tercera persona (no-participante) para aparecer con asignación de Sujeto.
- f. La Jerarquía de Entidades (*entidades de primer orden > entidades de orden superior*) establece que las entidades de primer orden (x_i), esto es, los términos (argumentos y satélites), serán más accesibles a Sujeto que una entidad referida a un estado de cosas (e_i : segundo orden), y esta a su vez será más accesible que una entidad proposicional (X_i : tercer orden), la cual sería también preferida a una entidad referida a un acto de habla (E_i : cuarto orden).
- g. La Jerarquía de Predicación: *términos de una misma predicación > términos de una predicación subordinada*. Dentro de una oración compleja, se asignará la función de Sujeto con más frecuencia a un término de la predicación principal que a algún término de la cláusula subordinada. Por ejemplo, será menos marcada la oración *John believed that Bill had made the mistakes*, en la que se ha asignado Sujeto a un término de la cláusula principal, que *Bill was believed to have made the mistake by John*, en la que el Sujeto de la cláusula subordinada introducido por la conjunción *that* (Bill) ha sido elevado a la cláusula principal como Sujeto del predicado verbal principal (*believe*) a través de la regla de elevación de Sujeto (*Subject Raising*). En este caso, ha habido una asignación excepcional de Sujeto en el nivel de la cláusula principal a un término concreto de la cláusula subordinada (y no a toda la cláusula en sí) (Dik 1997a: 280-281).
- h. Jerarquía de Términos: *término simple > término complejo*. Aunque Dik no menciona ninguna jerarquía que establezca la prioridad de los términos en la accesibilidad a Sujeto según su complejidad estructural, nosotros la hemos propuesto e incluido en el análisis de la asignación

de Sujeto: los términos simples accederán a Sujeto con mayor frecuencia y de manera menos marcada que los términos complejos, y a su vez los términos complejos que se corresponden con cláusulas subordinadas finitas serán más comunes que aquellos que posean la estructura de una cláusula no-finita.

2.5.1.3. Restricciones funcionales

Por último, existen restricciones de tipo funcional que también condicionan el mayor o menor grado de accesibilidad de un término. Dentro de la GF se distinguen tres tipos de funciones que son relevantes en los fenómenos de accesibilidad. En primer lugar, reconocemos las funciones semánticas que son las encargadas de especificar qué papeles se han asignado a los referentes de cada uno de los términos presentes en el estado de cosas que describe la expresión lingüística en cuestión; en segundo lugar, la GF reconoce las funciones sintácticas que son las encargadas de determinar la perspectiva desde la que se presenta el estado de cosas; en último lugar, las funciones pragmáticas son las encargadas de especificar el papel informativo de los constituyentes de la expresión lingüística en el contexto en el cual esta tiene lugar. Estas funciones vienen expresadas por medio de jerarquías que pueden interactuar entre ellas (Dik, 1997b: 365):

- a. la Jerarquía de Funciones Semánticas (*Arg-1*³⁰ > *Meta* > *Recipiente* > *Beneficiario* > *Instrumento* > *Ubicación* > *Temporalidad*)
- b. la Jerarquía de Funciones Sintácticas (*Suj* > *Obj* > *no-Suj*, *no-Obj*)
- c. la Jerarquía de Funciones Pragmáticas (*Tópico* > *No-tópico*; *Foco* > *No-Foco*)

Las restricciones funcionales también se representan por medio de fórmulas del tipo O (T)_F que deben leerse del siguiente modo: “the operation (O) may only be applied to terms (T) with the function F” (Dik, 1997b:365).

En el caso de la operación de asignación de Sujeto, resulta obvio considerar que la Jerarquía de Funciones Sintácticas no va a ser relevante puesto que estamos justamente estudiando una de las funciones sintácticas que la componen, por lo que predecir que en la asignación de *Sujeto* el término que accede a *Sujeto* debe llevar la función sintáctica de *Sujeto* resulta realmente redundante:

30 El primer argumento (A1) incluye las siguientes funciones semánticas: Agente, Posicionador, Fuerza, Procesado [Exp] y Cero [Exp].

AsigSuj (T)_{Suj}. En el marco de la GF, la Jerarquía de Funciones Pragmáticas no desempeña un papel relevante en la operación de asignación de Sujeto puesto que las funciones pragmáticas se asignan en el cuarto nivel de la estructura subyacente de la cláusula, una vez que las funciones sintácticas o de perspectiva (Sujeto y Objeto) ya han sido asignadas (segundo nivel) y los distintos estratos de la estructura jerárquica de la cláusula han sido modificados mediante la inserción de los operadores y satélites correspondientes a cada uno de los niveles. Aunque existe una gran tendencia a que las funciones de Sujeto y Tópico puedan coincidir en el mismo término, este no es siempre el caso; es por esto por lo que Dik (1997a: 255-256) considera a estas dos funciones como nociones diferentes y ofrece tres argumentos que se podrían resumir de la siguiente manera:

- (i) El Tópico Dado puede ser un No-Sujeto y el Sujeto puede ser un Tópico No-Dado: *What happened to the demonstrators? The police (Suj-Tópico No-dado) removed them (Obj-Tópico Dado)*.
- (ii) Existen lenguas que no presentan la construcción pasiva (ni la de *dativo*) pero que, sin embargo, sí poseen las funciones pragmáticas, lo que determina que estas actúan por encima y por debajo del nivel de organización del estado de cosas donde operan las funciones sintácticas.
- (iii) Por último, hay lenguas con muchas posibilidades de asignación de Sujeto que además presentan un segundo modo de dar prominencia a un término por medio de la asignación alternativa de funciones pragmáticas, sin que esto implique que tengan que coincidir la función sintáctica y la función pragmática.

La Jerarquía de Funciones Semánticas es, por consiguiente, la jerarquía que condiciona y determina de manera más clara la accesibilidad a Sujeto de los términos en las lenguas. De hecho, Dik reforma esta jerarquía al considerar que la asignación de Sujeto está guiada por la Jerarquía de Funciones Semánticas: A¹Subj > MetaSubj > RecSubj > BenSubj > InstrSubj > UbicSubj > TempSuj³¹ (Dik, 1997b: 369).

Las restricciones funcionales semánticas que inciden en la operación de asignación de Sujeto establecen que dicha operación solo se puede aplicar a

31 En el texto original no aparece la función semántica de Temporalidad; nosotros la hemos añadido por los motivos que expondremos en la sección dedicada exclusivamente al estudio de la Jerarquía de Funciones Semánticas.

términos que tengan alguna de las funciones que aparecen citadas en la Jerarquía de Funciones Semánticas (abreviada a JFS): **AsigSuj (T)JFS**. En la JFS se exponen, por lo tanto, las posibilidades que tienen las distintas funciones semánticas de aparecer con asignación de Sujeto. Pero no todas las lenguas explotan esta jerarquía en toda su extensión; es más, algunas lenguas pueden incluso carecer de asignación de Sujeto (y Objeto). Por ejemplo, tanto el español como el inglés ofrecen la posibilidad de presentar una misma situación desde el punto de vista del término que lleve adscrito la función de Agente (construcción activa) y la Meta (construcción pasiva), pero la lengua española no considera aceptable una construcción en la que haya habido asignación de Sujeto al Recipiente (13), mientras que la lengua inglesa sí (14):

(13) ? El policía fue mostrado el carné de conducir por Marcos.

(14) The policeman was shown the driving license by Mark.

En la lengua inglesa, además, recogemos un ejemplo de inseguridad lingüística reflejado en la Jerarquía de Funciones Semánticas cuando hay asignación de Sujeto al Beneficiario:

(15) ? Peter (BenSuj) was bought a beer by John.

Por lo tanto, en lo que concierne a la lengua inglesa, las restricciones funcionales semánticas que inciden en la accesibilidad a la asignación de Sujeto pueden representarse del siguiente modo: **AsigSuj (T)_{Ag} ⊂ Meta ⊂ Rec ⊂ (Ben)**³². Obsérvese que aparte de indicarse qué funciones semánticas pueden acceder a Sujeto también se indica el mayor grado de accesibilidad de las distintas funciones al representarlas linealmente unidas por el símbolo \subset ³³ que en las jerarquías tipológicas indica que el término que precede a este símbolo es más central, más frecuente y menos marcado que el que lo sigue.

Lo que Dik pretende demostrar con esta jerarquía (que estudiaremos en mayor profundidad en el capítulo 4) es que a medida que nos movemos de las funciones semánticas más centrales (esto es, las de la izquierda) hacia las más periféricas (las de la derecha), la asignación de la función Sujeto resultará más difícil, conllevará más cambios en la estructura de la predicación y las construcciones que resulten serán más marcadas y menos frecuentes. Por ejemplo, recordemos que, en cuanto a la asignación de Sujeto a la función Temporalidad,

32 El uso de los paréntesis pretende reflejar la inseguridad lingüística que se observa en la asignación de Sujeto al Beneficiario en la lengua inglesa al no ser todavía aceptada esta construcción por todos los hablantes nativos de dicha lengua.

33 En la GDF han sustituido el símbolo “>” por este otro “⊂” en las jerarquías implicacionales.

Dik tan solo recoge ejemplos en dos lenguas filipinas y, aun así, son bastante escasos y hay que recurrir a la relativización. En cuanto a la función de Ubicación, se recogen más casos y en un mayor número de lenguas³⁴, e incluso Dik arguye que en el inglés tenemos ejemplos en los que se podría interpretar que el Sujeto se asigna a un término con la función semántica de Ubicación (1997a: 273):

(16a) John was writing on the terrace (= “John inscribed something on the terrace”).

(16b) The terrace was written on by John.

En realidad, nosotros no consideramos que haya habido asignación de Sujeto a un satélite de segundo nivel. Nosotros interpretamos que el predicado *write on* debe entenderse de manera figurada con el significado de *scrawl*, *scribble*, en español *rayar*, más que con el significado locativo de escribir algo en algún sitio, por lo que el argumento *the terrace* parece estar más cercano a un argumento segundo (A2) al que se le podría adscribir la función semántica de Meta como haríamos en una construcción como:

(17a) They had scrawled the walls.

(17b) The walls had been scrawled.

Hay que diferenciar claramente lo que es el significado léxico del término, que, como ocurre en este caso, puede tener un contenido locativo, de la función semántica que se adscribe a dicho término que depende más directamente del tipo de predicado, y consecuentemente del tipo de estado de cosas que describe la predicación. En este caso un Agente realiza una acción cuyo resultado se proyecta en la Meta.

Como conclusión, la operación de asignación de la función de Sujeto a distintos términos dentro de una predicación está condicionada por restricciones jerárquicas, funcionales e intrínsecas que indican el mayor o menor grado de accesibilidad de los términos para asignárseles la función sintáctica de Sujeto. Esto es, no podemos analizar la asignación de Sujeto basándonos exclusivamente en las funciones semánticas atribuibles a los términos; necesitamos más parámetros en este análisis, es decir, un enfoque pluridimensional que además de permitir estudiar las funciones semánticas incluya otras propiedades relevantes en esta operación, propiedades que se recogen en las denominadas jerarquías de prioridad.

34 Como ejemplos de estas lenguas Dik menciona el malgache, maguindanaense, tagalo, pampango, kalagan y cebuano (1997a: 267).

Las restricciones que gobiernan la accesibilidad de los términos a distintos procesos gramaticales, entre los que se encuentra la operación de asignación de Sujeto, parecen estar relacionadas con aspectos cognitivos que implican la cercanía o lejanía de estos términos con respecto al centro deíctico del hablante; esta cercanía hace que ciertos términos sean más accesibles en el sentido cognitivo a determinados procesos gramaticales, apareciendo en primera posición en las jerarquías: “there are connections between grammatical and cognitive accessibility in the sense that, to a certain extent, those constituents which are most accessible to grammatical processes are at the same time most accessible in a cognitive sense” (Dik, 1997a: 41); “This theory [of accessibility] is defined in terms of relative distance in cognitive space, as measured from the deictic centre” (Dik, 1997a: 76).

Ya señalamos con anterioridad que estos tipos de restricciones actúan a la vez en la operación de asignación de Sujeto por lo que hemos intentado aunarlas en una sola fórmula que represente a todas las lenguas:

AsigSuj (*e*/nivel morfosintáctico (T)JFS: <jerarquías de prioridad>)

Para que se pueda aplicar la operación de asignación de Sujeto a un término este debe formar parte del estado de cosas, y debe llevar asignada alguna de las funciones semánticas presentes en la Jerarquía de Funciones Semánticas; además dicho término presentará una de las propiedades que aparecen expuestas en cada una de las jerarquías de prioridad.

El análisis de esta operación en cada una de las lenguas implicaría cambios en el tipo de funciones semánticas accesibles al Sujeto, así como en el mayor o menor grado de incidencia de las distintas jerarquías de prioridad. Para el inglés, proponemos la siguiente fórmula, en la que no aparecen especificadas todavía las prioridades que pueden establecerse entre las distintas jerarquías implicacionales:

AsigSuj (*e*/nivel morfosintáctico (T)_{Ag} ⊂ Meta ⊂ Rec ⊂ (Ben): <jerarquías de prioridad>)

2.5.2. Propiedades formales de los Sujetos

En los apartados 1.5 y 1.6 del capítulo primero de este libro mencionamos una lista de restricciones y motivos que inducen al hablante a preferir utilizar una construcción pasiva sobre una activa o viceversa. Estos factores, aunque relevantes, no son suficientes para determinar el grado de accesibilidad de un término; existen otras propiedades que necesariamente tienen que cumplir

aquellos términos accesibles a la asignación de la función Sujeto. Esto es, si un término puede acceder a ocupar la posición de Sujeto es porque dicho término ha adquirido unas propiedades de codificación y de comportamiento que son las que caracterizan al primer argumento de una construcción activa. La distinción entre propiedades de codificación (*coding properties*) y propiedades de comportamiento (*behavioural properties*) fue propuesta por Keenan (1975, 1976) y también ha sido utilizada por Dik (1989, 1997a) y Van Valin y LaPolla (1997) en el estudio de las relaciones gramaticales.

2.5.2.1. *Propiedades de codificación*

Las propiedades de codificación (*coding properties*) que deben darse en todo término que ocupe la posición de un primer argumento en lengua inglesa son las siguientes:

1. Aparecer en posiciones reservadas para los Sujetos. En el caso de la lengua inglesa la posición normal en construcciones declarativas es precediendo al verbo, aunque en las construcciones enfáticas de inversión dicho orden se altera y el Sujeto va pospuesto al verbo:
(18a) Down the road rolled the wagons.
(18b) Next month is our wedding anniversary³⁵.
2. Sin marca preposicional. No obstante, aunque la realización normal de los Sujetos es por medio de grupos nominales y de cláusulas nominales, en contextos informales existe la posibilidad de que un grupo preposicional³⁶ adquiera una función nominal y aparezca como Sujeto de una cláusula; para que esto ocurra debe darse la circunstancia de que dicho grupo preposicional sea entendido como un fragmento de un grupo pre-

35 En este ejemplo (Quirk *et al.*, 1985: 10.15), *Next month* se analiza como un *fronted adverbial* que requiere inversión del sujeto y el verbo. Los sujetos realizados por cláusulas también pueden aparecer pospuestos cuando van introducidos por el denominado *anticipatory it*: *It was a great pleasure to see you again (To see you again was a great pleasure)* (Quirk *et al.*, 1985: 10.26).

36 En contextos informales además de la posibilidad de aparecer sujetos con marca preposicional, también se recogen ejemplos de adverbios o cláusulas adverbiales que funcionan como sujetos, aunque en estos casos deben darse dos tipos de condiciones: por un lado, el adverbio debe ser un fragmento de un grupo nominal o una cláusula entendidos *Slowly (speaking slowly) is exactly how she speaks*; por otro lado, la oración puede relacionarse con una construcción de “prop it”: *Whenever you are ready will be fine / It will be fine whenever you are ready*. También resaltan Quirk

nominal o de una cláusula que han sido reducidos a dicho grupo preposicional (Quirk *et al.*, 1985: 9.1 nota (a), 10.15)³⁷:

(19a) (A trip) Out on the lake will be splendid.

(19b) (The proposal that we meet) On Tuesday will be fine.

(19c) (To meet) In March suits me.

3. En caso nominativo, si aparece en forma de pronombre: *he / she* frente a *him / her*.
4. Mantener concordancia en persona y número con el verbo finito, esto es, conjugado en forma personal. En el caso de un Sujeto coordinado con nombres cuyos referentes sean abstractos se admite cierta flexibilidad pudiendo concordar tanto con un verbo en singular como en plural (Quirk *et al.*, 1985: 10.39):
(20) Your fairness and impartiality has / have been much appreciated.

2.5.2.2. *Propiedades de comportamiento*

La sensibilidad del Sujeto a ciertos procesos gramaticales la podemos apreciar por medio de las siguientes propiedades de comportamiento (*behavioural properties*) que establecen que cualquier término que acceda a ocupar la función de Sujeto debe controlar ciertos procesos gramaticales. Estas propiedades, no obstante, no son aplicables a todas las lenguas:

(a) Control sobre la reflexividad: en ciertas lenguas los Sujetos son los únicos que pueden controlar los reflexivos, y en la mayoría de ellas (también en la inglesa) el mismo Sujeto no puede ser reflexivo³⁸:

(21a) The man looked at himself.

et al. (1985:10.15) construcciones estereotípicas en las que un adverbio de modo aparece como sujeto: *Carefully/Slowly/Gently does it*. Estas construcciones estereotípicas están además restringidas a aparecer en presente (**Carefully did it*) y no admiten un grupo preposicional que incluya a dicho adverbio como sujeto (**With great care does it*). El adjetivo *easy* también aparece como sujeto, aunque Quirk *et al.* señalan que en estos casos más que un adjetivo podría considerarse un adverbio: *Easy comes, easy goes*.

37 Véase Jaworska (1986) para un análisis de estos grupos preposicionales funcionando como Sujeto (y Objeto) según los principios de la Rección y el Ligamiento.

38 Los ejemplos que ilustran las propiedades de comportamiento los hemos tomado de Dik (1997a: 260-261) y no reflejan necesariamente lo que ocurre en la lengua inglesa.

(21b) *The man reconciled the boy_i with himself_i.

(21c) *John wanted Mary_i's money to be spent by herself_i.

(21d) *Himself was looked at by Peter.

(b) Construcciones de relativo: en ciertas lenguas³⁹, aunque no en la inglesa, solo los Sujetos pueden aparecer como relativos.

(22a) I saw the man (Suj) who killed the chicken.

(22b) *I saw the chicken (Obj) that the man killed.

(22c) I saw the chicken (Suj) that was killed by the man.

(c) Complementos de infinitivo: en muchas lenguas, la inglesa entre ellas, el Sujeto es el único que puede dejarse sin especificar en los complementos de infinitivo.

(23a) John_i wanted Ø_i to kiss Mary.

(23b) *John_i wanted Mary to kiss Ø.

(23c) John_i wanted Ø to be kissed by Mary.

(d) Construcciones de participio: en muchas lenguas, incluidas la inglesa, las construcciones de participio tan solo se pueden formar si giran en torno a un Sujeto.

(24a) Ø_i Seeing nobody, John_i left the hotel.

(24b) *Nobody seeing Ø_i, John_i left the hotel.

(24c) Ø_i Seen by nobody, John_i left the hotel.

(e) Elevación (*raising*): en muchas lenguas, entre las que se encuentra la inglesa, solo puede elevarse el Sujeto de cláusulas subordinadas (que a su vez es el Objeto —*raised object* (Quirk *et al.*, 1985: 16.49)— de la oración principal) para formar una construcción pasiva:

(25a) John believed Peter to have seen the show.

(25b) *John believed the show Peter to have seen.

(25c) John believed the show to have been seen by Peter.

39 Léase a Keenan y Comrie (1977, 1979) para un estudio detallado de la accesibilidad del Sujeto en las cláusulas de relativo. Las lenguas malayo-polinesias occidentales son un ejemplo de lenguas en las que solo el Sujeto puede aparecer como relativo.

2.5.3. La construcción pasiva según la G(D)F

No considera la Gramática Funcional que en la alternancia activa-pasiva haya habido simplemente un cambio en el orden lineal de los constituyentes que forman la predicación, como argüía la gramática tradicional. La GF propugna que las estructuras activas y pasivas son predicativamente equivalentes, pero sintácticamente divergentes. El factor que diferencia claramente a una estructura pasiva de su equivalente activa es el de la asignación de la función sintáctica de Sujeto a distintos términos dentro de una misma predicación subyacente. Para ilustrar el fenómeno de la asignación de Sujeto, partiremos de la siguiente predicación que describe un estado de cosas localizado en el pasado, en la que distinguimos tres elementos: un elemento del tipo *a man* que realiza una acción del tipo *hit* a un animal del tipo *dog*. La representación de la estructura subyacente de esta predicación quedaría esquematizada, según la GF, de la siguiente forma:

$$(26) \text{ Past } e_i : [\text{hit [V]} (i1x_1: \text{man [N]})_{\text{Ag}} (d1x_2: \text{dog [N]})_{\text{Go}}]^{40}$$

El marco predicativo esquematizado en (26) se interpreta del siguiente modo: el predicado *hit* establece una relación que requiere dos entidades (*a two-place relation*) representadas por dos argumentos (*a man* y *the dog*) que tienen los roles semánticos de Agente (Agent) y Meta (Goal) respectivamente. Si fuésemos a utilizar una expresión lingüística para describir la predicación representada en (26) el hablante podría optar por dos alternativas que van a describir el mismo estado de cosas pero que lo van a hacer desde una perspectiva diferente según asigne la función sintáctica de Sujeto al argumento que lleva la función semántica de Agente (esto es, al término *a man*) o al argumento con función semántica de Meta (esto es, al término *the dog*). De este modo, dicha predicación podría describirse utilizando algunas de las dos expresiones lingüísticas siguientes:

(27a) A man hit the dog.

(27b) The dog was hit by a man.

40 Hemos seguido la recomendación de Dik de simplificar la representación de los marcos predicativos (1997a: 62-63) según la cual la presencia redundante de la variable (x_i) de argumentos que representan una propiedad que solo requiere una posición (*one-place property*) se simplificará. De este modo el marco predicativo $\text{Past } e_i [\text{hit}_V (i1x_1: \text{man}_N(x_1))_{\text{Ag}} (d1x_2: \text{dog}_N(x_2))_{\text{Go}}$ queda simplificado de la siguiente manera: $\text{Past } e_i: [\text{hit [V]} (i1x_1: \text{man [N]})_{\text{Ag}} (d1x_2: \text{dog [N]})_{\text{Go}}]$.

Por consiguiente, la GF explica la diferencia entre estas dos oraciones basándose en el concepto de perspectiva⁴¹ y en el de asignación de Sujeto. En el ejemplo (27a), el estado de cosas ha sido presentado desde la perspectiva o punto de vista del Agente, mientras que en el ejemplo (27b) ha sido presentado desde la perspectiva del argumento que lleva la función semántica de Meta; o, dicho de otro modo, en (27a) se ha asignado la función de Sujeto al argumento con función semántica de Agente (28a), mientras que en (27b) la asignación de Sujeto ha recaído en el argumento que lleva la función semántica de Meta (28b).

(28a) Past e: [*hit* [V] (i1x1: *man* [N])_{AgSubj} (d1x2: *dog* [N])_{Go}]

(28b) Past e: [*hit* [V] (i1x1: *man* [N])_{Ag} (d1x2: *dog* [N])_{GoSubj}]

Las diversas posibilidades recogidas tanto en el ejemplo (28a) como en el (28b) muestran cómo en cada uno de los casos los marcos predicativos son iguales a excepción de la asignación de la función sintáctica de Sujeto, que ha recaído en cada caso en un término diferente dentro de esa misma predicación. También hay que resaltar el hecho de que las funciones semánticas permanecen inalterables en todos los ejemplos. Por consiguiente, la función Sujeto podría decirse que es un *marcador (pointer)* que indica la perspectiva que el hablante ha elegido para presentar el estado de cosas.

La idea tradicional de considerar al Sujeto (y al Objeto) como una función sintáctica difiere de la interpretación que aporta la GF, que relaciona esta función (así como la de Objeto) con la idea de perspectiva:

(...) the notions Subject and Object as used in FG will undergo a reinterpretation in such a way that they will be regarded as making their own contribution to the semantics of the expression, a contribution consisting in defining different perspectives over the State of Affairs designated by the predication. For that reason, “perspectival functions” might be a better term to cover their essential nature. (Dik, 1997a: 27)

La *perspectivización* de un estado de cosas puede, sin embargo, expresarse también por medios léxicos, sin necesidad de recurrir al fenómeno de la asignación. Este es el caso de los verbos conversos citados por Dik (1997a: 251):

41 El concepto de perspectiva no es exclusivo del modelo dikeano, ya que, dentro del modelo cognitivo, el propio Langacker admite que “numerous scholars (e.g. Talmy 1978; DeLancey 1981) have noted the importance to semantic and grammatical structure of the perspective taken on a scene” (1987: 120).

(29a) X follows Y.

(29b) Y precedes X.

Con los denominados verbos simétricos (*resemble, marry, equal*) tampoco es necesario recurrir a una forma pasiva, puesto que los Sujetos de estos predicados son semánticamente simétricos con sus Objetos, no pudiendo calificarse ni como agentes ni como pacientes (Weiner y Labov, 1983: 37); es por esto por lo que la posición de los grupos nominales que funcionan como Sujeto y como Objeto pueden intercambiarse libremente, permitiendo presentar el mismo estado de cosas desde perspectivas diferentes:

(30a) Kate married Paul.

(30b) Paul married Kate.

(30c) ?Paul was married by Kate.

En la GDF, como hemos mencionado, la asignación de las funciones sintácticas de Sujeto y Objeto se producen en el nivel morfosintáctico en aquellos casos en los que ha habido neutralización de las oposiciones semánticas y pragmáticas (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 324-325). En el caso concreto de la asignación de la función Sujeto, esta será relevante en las siguientes situaciones. La función gramatical de Sujeto es relevante en los marcos predicativos de un solo argumento ya que las lenguas pueden neutralizar la distinción entre Actor y Padecedor (concebidas estas funciones como generalizaciones de grupos de funciones semánticas más específicas, tal y como explicamos en el apartado 4.2.1) en este tipo de marcos (ejemplo (31a), Hengeveld y Mackenzie, 2008: 324). En el caso de la lengua inglesa, la función gramatical de Sujeto es además relevante en las construcciones con *dummy it* (*zero-place predicate frames*) ya que permiten expresar el Sujeto en esas construcciones (ejemplo (31b), Hengeveld y Mackenzie, 2008: 325). Además, y al igual que en la GF, la GDF enfatiza la relevancia de la función sintáctica de Sujeto en relación con el papel que desempeña en la operación de asignación diferencial de Sujeto a argumentos con distintas funciones semánticas a través de la operación de pasivización en lenguas Nominativas-Acusativas, como el inglés. En esta operación, un argumento que no tiene asignada la función semántica Actor, sino la de Padecedor o incluso Recipiente (véase apartado 4.2.1), se convierte en Sujeto (ejemplo (31c), Hengeveld y Mackenzie, 2008: 325-326):

(31a) The man (Actor) walked / The man (Padecedor) fell.

(31b) It is cold.

(31c) The man gave the book to the boy (Actor-Sujeto)

The book was given to the boy by the man. (Padecedor-Sujeto)
The boy was given the book by the man. (Recipiente-Sujeto)

2.5.3.1. Factores que condicionan la asignación diferencial de la función Sujeto

La GF, no satisfecha con dar una explicación meramente de forma y estructura al fenómeno de la pasivización, se pregunta qué motivos influyen en el hablante para que en determinadas ocasiones recurra a una oración activa, y en otras opte por una estructura pasiva. Los factores o razones que inducen al hablante a presentar un mismo estado de cosas desde distintas perspectivas pueden ser varios, por lo que aquí me limitaré a mencionar los que Dik (1997a: 252-253) propone, citando sus mismos ejemplos, y relacionándolos en ocasiones con otros autores:

(a) El primer factor está relacionado con el concepto de *empatía*. El hablante puede preferir identificarse o mostrar más empatía (*empathize*) con la entidad referida en el primer argumento y, por lo tanto, decidir presentar el estado de cosas desde la perspectiva de ese primer argumento (oración activa); o, por el contrario, puede mostrar más empatía con la entidad a la que hace referencia el segundo argumento, y, por consiguiente, optar por describir dicha predicación desde la perspectiva de este segundo argumento que aparecería funcionando como Sujeto; en este caso, por lo tanto, la construcción pasiva (32b) tendría preferencia sobre la activa (32a):

(32a) The police removed the demonstrators from the platform.

(32b) The demonstrators were removed from the platform by the police.

Este primer factor que Dik propone como favorable para que haya asignación de Sujeto se puede relacionar con la jerarquía que proponen Kuno y Kaburaki (1977: 647-648): *The Surface Structure Empathy Hierarchy: Subject ≥ Object ... ≥ By-Agentive*. Estos autores definen *empatía* como “the speaker’s identification, with varying degrees (ranging from degree 0 to 1), with a person who participates in the event that he describes in a sentence” (1977: 628)⁴². Los grados de identificación del hablante van del 1, cuando el hablante se identifica por completo con alguna de las personas que forman parte de la predicación (hay, por lo tanto, un cierto grado de subjetividad), al 0, que se da cuando

42 Véase el apartado 2.4 para una información detallada sobre cómo debe interpretarse el concepto de jerarquía.

el hablante describe una situación de manera objetiva. Por consiguiente, esta jerarquía no viene definida por criterios exclusivamente sintácticos, sino que también aparecen factores cognitivos y predice que lo más fácil es que el hablante muestre empatía por el referente del Sujeto; a este le sigue en facilidad el que el hablante empatice con el referente del Objeto Directo; por último, lo más difícil o marcado será que el hablante muestre empatía por el referente del complemento agente pasivo. Comentemos algunos ejemplos:

(33a) John told Bill about his wife.

(33b) John told Bill about his beloved wife.

(33c) Bill was told by John about his beloved wife.

La oración (33a) resulta ambigua puesto que podría interpretarse por un lado que *his wife* se refiere a la esposa de *John*, pero, por otro lado, también podría entenderse que *his wife* se refiere a la esposa de *Bill* (aunque puede darse una ligera preferencia por la primera interpretación). La presencia en (33b) de una expresión subjetiva como *beloved* (adjetivo que, junto a otros como *dear* o *embarrassing*, describen sentimientos internos que normalmente no tienen manifestación externa y que, por consiguiente, encajan mejor con la descripción de los sentimientos del hablante) hace que esta oración no resulte tan ambigua y que la mayoría de los hablantes entiendan principalmente que el hablante empatiza con la esposa de *John*, ya que resulta más fácil para el hablante expresar empatía por el referente del Sujeto (según la jerarquía) que por el referente del Objeto, por lo que la interpretación de que *his beloved wife* hace referencia a la esposa de *Bill* resulta menos probable. En (33c), sin embargo, no podemos interpretar que *his beloved wife* tenga como referente a la esposa de *John* puesto que, de acuerdo con *The Surface Structure Empathy Hierarchy*, resulta casi imposible para el hablante expresar empatía con el referente de un complemento agente. Por consiguiente, esta oración no presenta ningún tipo de ambigüedad: el referente de la expresión *his beloved wife* es la esposa de *Bill*.

Kuno y Kaburaki (1977: 648), basándose en la *Hierarchy of the Surface Structure Empathy*, concluyen que una de las funciones de la pasivización es la de elevar al referente del Objeto a la posición más sobresaliente dentro de esta jerarquía, y, por consiguiente, desplazar al referente del Sujeto a una posición en la que no puede recibir la empatía por parte del hablante (ver ejemplo (33c)). Esta jerarquía también explica que oraciones como (34b) sean inaceptables (Kuno y Kaburaki, 1977: 649):

(34a) I criticized Mary.

(34b) ?Mary was criticized by me.

La presencia del pronombre personal de primera persona del singular *I* nos lleva a afirmar que esta es una oración en la que el hablante está expresando su empatía con él mismo. Así, (34a) es aceptable porque el pronombre *I*, con cuyo referente ya hemos dicho que muestra empatía el hablante, aparece en la posición de Sujeto que es la posición inicial dentro de la jerarquía de la empatía de la estructura superficial. Por el contrario, la oración pasiva (34b) resulta inaceptable puesto que el propio hablante pone de manifiesto que no está expresando su propio punto de vista al describir su propia acción. Es por esta última razón por la que las oraciones pasivas que presentan una estructura similar a la del ejemplo (34b) pueden utilizarse en el estilo científico y periodístico debido precisamente a que permiten al hablante presentar hechos de forma más objetiva en los que su punto de vista queda alejado (Kuno, 1976: 433).

(35) The President was interviewed by me for three hours on the lawn in the back of the Executive Office Building of the White House.

(b) El hablante normalmente optará por presentar el estado de cosas desde la perspectiva del argumento que es definido y que en la mayoría de las ocasiones se corresponde con información conocida (*Given Topic*) y relegar a una posición más tardía aquel argumento que introduce nueva información (*New Topic*), y que por lo general se corresponde con un término indefinido:

(36) A man (New Topic) hit the dog (Given Topic).

(37) The dog (Given Topic) was hit by a man (New Topic).

(38a) Mary (def.) was attacked by a mugger (indef.) in Central Park.

(38b) ?A girl (indef.) was attacked by the mugger (def.).

Kuno y Kaburaki (1977: 648) señalan que una de las funciones de la pasivización permite que los constituyentes de la oración que representan información dada (*old information*) aparezcan en posición inicial en dicha oración, y aquellos que presentan información nueva (*new information*) aparezcan en posición final, y es precisamente por este motivo por el que muchas pasivas tienen Sujetos definidos y complementos agentes indefinidos. Este factor, que favorece la asignación de Sujeto, queda esquematizado por medio de dos jerarquías propuestas por Allan (1987, 51-77) a las que denomina *The Topic < Comment* y *Given < New Hierarchies* a las que coloca juntas porque considera que, a pesar de representar diferentes aspectos, ninguna domina a la otra, y de hecho ambas están muy relacionadas, ya que el *topic* típicamente va a representar información dada (*given*) y el *comment* va a ser información nueva (*new*).

(c) Hay casos en los que el hablante no desea mencionar el primer argumento bien porque este sea desconocido, no se pueda identificar o carezca de importancia, o, simplemente, porque así lo haya deseado el hablante. Por lo tanto, para estos casos en los que el primer argumento no se menciona y que, por consiguiente, no tendríamos ningún término asignado a la función de Sujeto, y para aquellas lenguas como el inglés en las que es forzoso la presencia de un Sujeto sintáctico, la pasiva se ofrece como una buena alternativa:

(39a) bite [V] (???)_{Ag} (the man)_{Go}.

(39b) Some creature bit the man.

(39c) *Bit the man.

(39d) The man was bitten.

(d) Para lenguas en las que ciertas reglas gramaticales, tales como la relativización, se encuentren restringidas a los Sujetos⁴³, la pasiva, nuevamente, se presenta como una buena alternativa (es el caso, por ejemplo, de las lenguas malayo-polinesias occidentales)⁴⁴:

(40a) the dog that bit the man.

(40b) *the man that the dog bit.

(40c) the man who was bitten by the dog.

(e) Un último factor que debe considerarse en las motivaciones que condicionan al hablante a elegir una determinada perspectiva está relacionado con ciertas convenciones de formalidad o cortesía que le llevan hablante a optar por utilizar una construcción pasiva cuya estructura evita la mención directa del interlocutor:

(41a) (You) consider this option!

(41b) This option is to be considered (by you).

43 Keenan y Comrie (1977) ofrecen ejemplos de lenguas en las que solo los Sujetos pueden aparecer como relativos.

44 Aunque este no es el caso del inglés, los ejemplos ofrecidos en (40) podrían tomarse como ilustración de lo que ocurre en esas lenguas.

2.5.3.2. Explicación funcional del complemento agente

Es una opinión compartida (Curme (1931), Jespersen (1933), Kruisinga (1925), Siewierska (1984: 35), entre otros muchos lingüistas) que la función primaria de la pasiva es evitar mencionar al Agente. Esta posibilidad de poder omitir el Agente en una construcción pasiva está constatada en la mayoría de las lenguas, como ocurre en la lengua inglesa⁴⁵. Sin embargo, existen otras en las que no puede aparecer un Agente expreso (como son el letón, urdu (Pakistán), árabe clásico, ibo (Nigeria), etc.) y otras lenguas en las que el Agente siempre tiene que aparecer expreso (por ejemplo, en la lengua dravídica kota, y en las lenguas malayo-polinesias palauano e indonesio) (Siewierska, 1984: 35).

Diversas gramáticas han intentado ofrecer una explicación gramatical que justifique la omisión del Agente en las construcciones pasivas recurriendo para ello a reglas transformacionales o reglas léxicas de derivación de predicados, que no se corresponden con los principios funcionales del modelo dikeano. Por ejemplo, la Gramática Relacional de Perlmutter y Postal (1983, 1984) postula reglas sintácticas transformacionales mediante las que el Sujeto (Agente) queda descendido en un segundo nivel o estrato pasando a no poseer ninguna relación gramatical (*chômeur*) con respecto al predicado, mientras que el Objeto directo asciende a Sujeto en dicho nivel. Bresnan (1982: 9) recurre a reglas léxicas de derivación de predicados⁴⁶ para explicar la reducción de valencia en las construcciones pasivas: una forma léxica (L) transitiva cuyo Sujeto es *Agente* y cuyo Objeto es *Tema* cambia a una forma léxica intransitiva, esto es, a una forma léxica que carece de la función Objeto; el Agente puede o bien representarse por medio de una forma oblicua (OBL), cuya forma de especificarse variará en su aplicación a cada lengua, o bien no expresarse (Ø):

$$L((\text{SUBJ}), (\text{OBJ})) \rightarrow L((\text{OBL}) / \emptyset, (\text{SUBJ}))$$

Agente	Tema	Agente	Tema
--------	------	--------	------

Estas dos interpretaciones implican el tratamiento de la pasiva como un ejemplo de formación de predicados representados por la siguiente regla de formación de predicados pasivos (Siewierska, 1991: 81):

45 Recuérdese no obstante (capítulo 1, apartado 1.3.1.4.) esos casos en los que en la lengua inglesa es obligatoria la presencia del complemento agente con verbos como *succeed*, *follow*, *bring up*, que solo permiten la ausencia del complemento agente si en su lugar aparece algún tipo de grupo preposicional.

46 Más literatura sobre un análisis léxico de la pasiva la encontramos, por ejemplo, en Freidin (1975) y Shopen (1985).

input:	predicate [V]	$(x_1)_{Ag} (U_n)$	$(x_2)_{Go}$
output:	predicate [Pass]	\emptyset	$(x_2)_{Go}$

Ya señalábamos anteriormente que estos intentos de explicar la omisión del Agente no se corresponden con los principios metodológicos de la GF que evita el uso de transformaciones a través de omisión (*deletion*), sustitución (*substitution*) y cambios de orden (*permutation*) por medio de las que una estructura deriva de otra: “In all these cases, GF will favour analyses which introduce the relevant elements only when they are required, and leave them out where they do not appear” (Dik, 1997a: 19). La metodología de la GDF, del mismo modo y siguiendo a su predecesora (la GF), evita la postulación de transformaciones y filtros con el fin de garantizar que no surjan estructuras subyacentes que posteriormente haya que descartar y de limitar el número de hipótesis posibles en el análisis del fenómeno lingüístico, lo que contribuirá con fuerza a mejorar la testabilidad de estas hipótesis (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 40-41). Por tanto, en el modelo funcional no se acepta la hipótesis de que un predicado pasivo sea el resultado de una regla de formación de predicados puesto que esto implicaría la derivación de un marco predicativo distinto. Este modelo parte de la hipótesis de que las funciones sintácticas permiten describir distintas perspectivas de un *mismo* marco predicativo, esto es, de un *mismo* estado de cosas. Consecuentemente, no reconocen que en las construcciones pasivas haya habido una reducción valencial cuantitativa ni tampoco un cambio valencial cualitativo.

Según la GF, por lo tanto, el Agente omitido de una construcción pasiva es un argumento *entendido*⁴⁷ e implícito que siempre se puede añadir recuperándolo del contexto lingüístico y extralingüístico (aunque a veces solo sea parcialmente), a pesar de no siempre estar especificado, aunque sí codificado, en el marco predicativo⁴⁸: “conceptually necessary arguments need not be overtly present in the actual linguistic expression, provided they can be reconstructed

47 Fillmore (1986) y Groefsema (1995) debaten sobre los tipos de argumentos entendidos y su comportamiento.

48 Salazar menciona como ejemplo de construcciones en las que el agente no está codificado a las oraciones anticausativas del tipo *The door opened (*by John)* (1997:352). Por otro lado, los imperativos también son construcciones en las que el Agente no se especifica “because it is evident from the illocutionary act of ‘ordering’ itself that the Addressee is the intended Agent of the predication” (Dik, 1997a: 89).

from the setting in which that expression is used” (Dik, 1997a: 89). El hecho de que el Agente, cuya presencia semántica es obligatoria, continúe siendo un argumento del predicado verbal en las construcciones pasivas invalida cualquier hipótesis que determine que dicho Agente sea un satélite debido a que su presencia es opcional al no recibir ningún tipo de función sintáctica.

La cuestión, por lo tanto, está en determinar por qué se puede omitir el Agente en una construcción pasiva. Resulta evidente que dicha posibilidad no se debe a factores semánticos (dicho término continúa llevando la función semántica Agente) o sintácticos (no lleva adscrita ninguna de las funciones sintácticas de Sujeto u Objeto) sino que está regulado por cuestiones de carácter pragmático-discursivas. La pasiva se presenta como uno de los recursos posibles en aquellos casos en los que el Agente es desconocido, resulta obvio y por consiguiente su aparición podría considerarse redundante, o en aquellos casos en los que el hablante intencionadamente desea no expresarlo explícitamente⁴⁹:

(42) I have been hit.

Como conclusión, según los principios fundamentales de la GF, el Agente de una construcción pasiva puede no expresarse léxicamente, aunque su presencia semántica es obligatoria, por lo que necesitamos encontrar una representación válida que indique que dicho Agente implícito está especificado como un argumento del predicado verbal en el marco predicativo. En los casos en los que la posición de un término no ha sido saturada (*filled*) en un marco predicativo nos encontramos ante lo que Dik denomina una *predicación abierta* (1997a: 81); este es el caso, por ejemplo, de las construcciones de infinitivo abiertas (*open infinitival constructions*) en las que el Sujeto incrustado no se expresa abiertamente siempre que tenga como coreferente al Sujeto de la oración principal (*anaphorical subject term: (Ax)*):

(43a) He wanted \emptyset to be rich.

(43b) Decl E: X: Past e_i: want [V] (d1x_i:p3m)_{PosSubj} (Post e_j: [rich_A (Ax_i) \emptyset Subj])_{Go}

⁴⁹ Las lenguas poseen otros recursos lingüísticos que también les permiten omitir el agente. Este es el caso de las denominadas lenguas *pro-drop*, como el español, en las que el sujeto puede no aparecer expresado léxicamente: *Me pegaron*. Las lenguas que no son *pro-drop* pueden evitar la mención de un agente específico recurriendo a un agente con carácter indefinido, como ocurre en inglés: *Someone hit me*.

En el caso de una estructura pasiva en la que el Agente (x_1) no se haya especificado, también hablaríamos de una “predicación abierta en x_1 ” en la que el signo de elemento vacío (\emptyset) en la representación de la estructura subyacente de la cláusula⁵⁰ representa la ausencia del Agente (ejemplos 46, 47), por lo que los marcos predicativos correspondientes a un mismo estado de cosas representado por una oración activa (44), una pasiva con Agente expreso (45) y la misma oración sin Agente expreso (46) son idénticos a excepción de la asignación diferencial de la función Sujeto, y a la ausencia de un predicado nominal que represente al primer argumento en el ejemplo (47), aunque este Agente implícito será casi siempre recuperable a partir del contexto:

(44) The thief hit the man.

Past e_i: *hit* [V] (d1x₁: *thief*[N])**AgSubj** (d1x₂: *man* [N])**Go**

(45) The man was hit by the thief.

Past e_i: *hit* [V] (d1x₁: *thief*[N])**Ag** (d1x₂: *man* [N])**GoSubj**

(46) The man was hit.

Past e_i: *hit* [V] (x₁: \emptyset [N])**Ag** (d1x₂: *man* [N])**GoSubj**

(47) The book was given to the girl.

Past e_i: *give* [V] (x₁: \emptyset [N])**Ag** (d1x₂: *book* [N])**GoSubj** (d1x₃: *girl* [N])**Rec**

50 En un marco predicativo ciertos elementos pueden quedar sin especificar. Por ejemplo, Dik utiliza este mismo símbolo (\emptyset) para representar aquellos satélites y operadores que no se especifican en los distintos niveles de la cláusula; el elemento vacío \emptyset indica la posición del satélite u operador que en otras circunstancias podría especificarse, por lo que en aquellos casos en los que no aparecen especificados \emptyset indica valores neutros (1997a: 54): *John laughed* [Decl \emptyset [Past \emptyset [*laugh* (*John*)] \emptyset] \emptyset] \emptyset].

SEGUNDA PARTE

**La asignación de la función Sujeto
en lengua inglesa:
descripción multidimensional
basada en corpus**

3. METODOLOGÍA Y SELECCIÓN DEL CORPUS

3.1. El uso de corpus en las investigaciones lingüísticas

A pesar de los beneficios demostrados del uso de corpus informatizados en el desarrollo de investigaciones, con frecuencia se ha criticado a los modelos funcionalistas (Siewierska, 1991; Butler, 1998) y entre ellos, a la GF, el hecho de que trabajen con corpus idealizados de datos formados por oraciones construidas aisladamente para el estudio de las lenguas, en vez de recurrir a fragmentos de textos auténticos que reflejan los hechos reales del uso del lenguaje. Hoy en día, la existencia de corpus informatizados ha supuesto un gran avance en el estudio de las lenguas y ya cada vez con mayor frecuencia los lingüistas optan por recurrir a ellos en sus investigaciones. Hay quien considera que la utilización de estas herramientas informáticas es absolutamente imprescindible si se quiere realizar un trabajo de investigación que aporte datos cuantitativos y cualitativos (Ávila Muñoz, 1998: 1).

Butler (1998: 80), no obstante, señala que los funcionalistas han mostrado cierta reticencia a la hora de decidirse a utilizar tan valiosa herramienta de trabajo debido quizás a un cierto escepticismo en cuanto al grado de representatividad de estos corpus, ya que en la mayoría de ellos la representación del lenguaje hablado es inferior a la del lenguaje escrito (debido probablemente a las dificultades presentes en la recopilación y transcripción de dichas fuentes). También apunta Butler que el escaso uso de estos corpus informatizados por parte de los funcionalistas puede deberse a que las herramientas que en un principio se usaban para explotar estos corpus no eran lo suficientemente complejas como para poder igualarse con el grado de sofisticación presentes en el análisis lingüístico. Por último, consideran algunos funcionalistas que estos corpus tienen una extensa orientación léxica, por lo que podría deducirse que el estudio gramatical queda relegado a un segundo plano. No podemos olvidar que las palabras, tanto de manera individual como en grupos, también poseen características gramaticales propias, lo que im-

plica que los aspectos gramaticales y léxicos de las estructuras están estrechamente relacionados. El mismo Butler (1999: 247) cita a Stubbs (1993: 17) y recalca la fuerte interdependencia que existe entre sintaxis y léxico: “any syntactic structure restricts the lexis that occurs in it; and conversely any lexical item can be specified in terms of the structures in which it occurs”.

Por consiguiente, nuestra decisión de trabajar con un corpus informatizado recopilado a partir de textos auténticos pretende paliar esa carencia a menudo observada en los primeros estudios de la Gramática Funcional. El corpus de datos analizado en esta investigación lo constituyen construcciones activas transitivas y construcciones pasivas extraídas del *Lancaster-Oslo/Bergen (LOB)*, que recopila ejemplos de lengua escrita pertenecientes a textos auténticos clasificados en quince géneros distintos del inglés británico. Una gran ventaja de este corpus es que viene acompañado de anotaciones gramaticales que permiten su enriquecimiento al no ser una mera lista de ejemplos; este tipo de anotaciones permite el análisis gramatical automático de textos mediante el uso de etiquetas (*tagging*) o de programas que añaden análisis sintácticos (*parsing*) (Aijmer y Altenberg, 1991: 2). Ahora bien, la existencia de estos textos anotados no significa que la labor humana del lingüista quede anulada: “the computer programme (e.g. a concordance program) is used simply as a tool for sorting and counting data, while all the serious data analysis is performed by the human investigator” (Leech, 1991: 14).

El hecho de que los diversos tipos de corpus recojan datos de distintos registros o géneros en las distintas lenguas también resulta ventajoso ya que implica un mayor grado de representatividad, factor que debe tenerse en cuenta en la producción de corpus. Por último, estos corpus están respaldados por instituciones y lingüistas competentes que garantizan la fiabilidad de los datos que en ellos encontramos.

La cuestión del tamaño del corpus plantea ciertas dudas al lingüista que se dispone a utilizar un corpus informatizado. ¿Qué número de oraciones o de palabras, en el caso de análisis léxicos, es representativo y suficiente para que los datos que se obtengan de dicho estudio posean validez informativa?¹ Los corpus informati-

1 El tamaño del corpus no es un problema solo para el lingüista que se dispone a realizar una investigación utilizando para ello los datos extraídos de una base de datos, sino también para aquellos lingüistas encargados de la elaboración de estos corpus informatizados. Para que un corpus se considere representativo debe estar construido a partir de un amplio abanico de autores y géneros que en su totalidad ofrezca una representación fiable y precisa de la estructura y el uso de

zados actuales ofrecen recopilaciones de millones de palabras y de miles de oraciones que el lingüista se ve obligado a reducir para poder llevar a cabo una investigación en particular. Para ello, el lingüista debe recurrir a cálculos estadísticos que le permiten determinar el número de ejemplos que se considera representativo del corpus global.

3.2. El corpus LOB

El corpus que hemos seleccionado para obtener los datos que nos permitan llevar a cabo el análisis de la asignación de Sujeto en lengua inglesa es el corpus *LOB*, cuyas iniciales representan a Lancaster, Oslo y Bergen respectivamente. En la elaboración de dicho corpus cooperaron las siguientes instituciones: la universidad de Lancaster, la universidad de Oslo y el centro de informática de Noruega para las humanidades (*Norwegian Computing Centre for the Humanities*) en Bergen. El corpus se recopiló en los años 70 bajo la dirección de Geoffrey N. Leech, del Departamento de Lingüística y de Inglés Moderno de la Universidad de Lancaster (1970-1976), y Stig Johansson, del Departamento de Inglés de la Universidad de Oslo (1977), completándose definitivamente en 1978.

El *LOB* tiene como finalidad ofrecer un corpus en inglés británico equivalente al corpus *Brown* (*Brown Corpus of American Printed English*) de inglés americano. La versión británica está formada por una representación general de 500 ejemplos de textos pertenecientes a quince géneros distintos seleccionados de textos impresos en Gran Bretaña en 1961, contando cada texto con unas dos mil palabras, lo que significa que el *LOB* contiene aproximadamente un millón de palabras.

El hecho de que el corpus que hemos elegido para nuestra investigación utilice textos de la década de los 60 no desmerece la validez y fiabilidad de dicho corpus y se continúa usando como herramienta de trabajo válida para el lingüista:

esa lengua en cuestión. En referencia al tamaño del corpus, Ávila Muñoz (1998: 10) estima que este “debería venir determinado por la aplicación o aplicaciones que deseamos para el mismo (...) a medida que crecen los *corpora*, aumentan los problemas en todos los sentidos, no solo los relacionados con el almacenaje electrónico sino también en lo que concierne al proceso de anotación cuya complicación lleva consigo un aumento del esfuerzo humano y económico que puede paralizar el desarrollo del *corpus*”.

The one-million-word LOB (...) is still one of the most readily accessible corpora of English on both mainframe and personal computers. While the texts it contains are now [1990] twenty-five years old and the corpus as a whole is too small for many purposes, the stability and high frequency of structural word usage continue to make it a valuable basis for computer-assisted text analysis. (Kennedy, 1991: 98)

Además, Kennedy (1996: 218) reconoce que el *LOB* y el *Brown* han demostrado ser corpus fiables para describir “high frequency vocabulary, the major morphological, syntactic, and discourse processes, and systems of English, and possibly even many of the major collocations”.²

El programa que hemos utilizado para trabajar con este corpus es *Wordsmith Tools*, que nos ha permitido crear concordancias que facilitan la búsqueda rápida de secuencias específicas. Los quince géneros que conforman el corpus vienen representados por una letra que aparecerá al final de cada ejemplo encontrado. Cada uno de estos géneros está compuesto por un número determinado de archivos que recogen los distintos textos. Por ejemplo, el primer género, A (*Press: reportage*), formado por 44 textos, está organizado en cinco archivos que ofrecen la siguiente distribución: a1 (10); a2 (11-20); a3 (21-30); a4 (31-40); a5 (41-44), lo que significa que el archivo “a1” recoge los 10 primeros textos; el archivo “a2” recoge los textos que van desde el 11 al 20 y así sucesivamente.

En la tabla 3.1 presentamos el listado de los quince géneros (representados cada uno por una letra mayúscula) así como el número de textos que se recogen de cada uno de ellos (un total de 500) y que vienen agrupados en archivos:

GÉNEROS	TEXTOS	ARCHIVOS	PORCENTAJE
A. Press: reportage	44	5	8,8%
B. Press: editorial	27	3	5,4%
C. Press: reviews	17	2	3,4%
D. Religion	17	2	3,4%
E. Skills, trades, and hobbies	38	4	7,6%

Tabla 3.1. Organización de los 15 géneros y sus textos (y archivos) recogidos en el LOB

2 El corpus LOB se sigue utilizando de manera aislada o en combinación con otros corpus (BNC, BROWN, FLOB, FROWN, ICE, etc.) en trabajos recientes: Collins (2004), Leech (2004), Berglund (2005), Mair y Leech (2006), Elsness (2008), Rissanen (2012), etc.

GÉNEROS	TEXTOS	ARCHIVOS	PORCENTAJE
F. Popular lore	44	5	8,8%
G. Belles lettres, biography, essays	77	8	15,4%
H. Miscellaneous: government documents, foundation reports, industry reports, college catalogue, industry house organ	30	3	6%
J. Learned and scientific writings	80	8	16%
K. General fiction	29	3	5,8%
L. Mystery and detective fiction	24	3	4,8%
M. Science fiction	6	1	1,2%
N. Adventure and western fiction	29	3	5,8%
P. Romance and love story	29	3	5,8%
R. Humour	9	1	1,8%

Tabla 3.1 (continuación). Organización de los 15 géneros y sus textos (y archivos) recogidos en el LOB

El *LOB* corpus nos permite, además, conocer e identificar exactamente a qué texto pertenece el ejemplo en cuestión. En cada uno de los ejemplos extraídos del corpus aparecen citados el número del texto precedido por la letra correspondiente al género en cuestión, seguido a su vez por el número de línea correspondiente a dicho texto. Por ejemplo, “G39-106” indica que ese fragmento corresponde a un texto perteneciente a la categoría “G”, esto es *belles lettres, biography, essays*, que como indicamos en la tabla 3.1 está formado por 77 textos, y que se trata del texto número 39, en cuya línea 106 aparece la concordancia que pretendemos estudiar.

La selección de las estructuras objeto de nuestro estudio se realiza por medio de búsquedas de concordancia para las que se utilizan 134 etiquetas (*tags*) que nos ofrecen información lingüística acerca de las palabras. Por ejemplo, el *LOB* etiqueta a los verbos como “BE” (*be*), “DO” (*do*), “HV” (*have*) y “VB” (otros verbos) y no distingue entre verbos léxicos y verbos auxiliares³. Las diversas flexiones

3 El *ICE* (*The International Corpus of English*) presenta un sistema de anotación más complejo que indica si el verbo es auxiliar (*AUX*), o léxico (*V*), lo que permite distinguir entre el *have* léxico y el auxiliar, si está en infinitivo (*infin*), en presente (*pres*) o en pasado (*edp*), o si es montransitivo (*montr*) (Greenbaum, 1996: 121).

se indican por medio de “D” (tiempo pasado), “N” (participio de pasado), y “G” (forma en *-ing*). La tercera forma del singular del presente la señalan por medio de “Z”. Estas etiquetas ofrecen más bien distinciones formales y de tiempos verbales que aspectos sintácticos. Por ejemplo, por medio de este sistema de anotación cuando el verbo aparece en la forma base no podemos distinguir si dicho verbo está en infinitivo (por ejemplo, *to have*) o en alguna forma conjugada (*you have*). Del mismo modo, en el caso de *have* (HV) no podemos distinguir entre los usos léxicos y auxiliares, aunque bastaría con observar si *have* va seguido de una forma verbal en participio para reconocerlo como auxiliar. Estos problemas de ambigüedad deben ser resueltos por el investigador ya que el programa no puede hacerlo. Ya Leech reconoce que “successful analysis depends on a division of labour between the corpus and the human mind” (1991: 15). Además, el *LOB* etiqueta a los nombres, adjetivos, pronombres etc. por medio de distintas etiquetas que, como mostraremos en el siguiente apartado, sirven para localizar el tipo de estructura relevante para nuestro estudio.

3.3. Selección de la muestra

Un paso previo a la selección de la muestra consistió en decidir el tipo de oraciones que la formarían. Las oraciones realmente relevantes para el estudio de la asignación de Sujeto son las predicaciones susceptibles de presentar el estado de cosas desde más de un punto de vista diferente; esto es, toda predicación que permita la presentación del estado de cosas desde la perspectiva del primer argumento, principalmente con función semántica de Agente (tradicionalmente una oración activa) así como aquellas construcciones que permitan la presentación del mismo estado de cosas desde la perspectiva de algún argumento que no sea el primero (tradicionalmente construcciones pasivas).

Las oraciones intransitivas quedaron eliminadas de nuestro corpus puesto que no permiten una asignación de Sujeto alternativa al poseer un predicado monovalente. Además, también hemos excluido de nuestro análisis aquellos grupos nominales que incluyen un sustantivo que puede aparecer en construcciones pasivas similares al ejemplo (1) (Stockwell *et al.*, 1965: 56), ya que en el contexto de las nominalizaciones no se produce asignación de Sujeto y el Agente aparece con su marcador habitual *by* (Dik, 1997a: 276):

(1) John's selection by the committee.

Tampoco incluimos en nuestro corpus aquellos casos de grupos nominales posmodificados por participios en *-ed* que se corresponden con cláusulas de

relativo sobreentendidas que necesariamente deben tener como Sujeto al pronombre relativo:

- (2) The car repaired by that mechanic ... (Quirk et al., 1985: 17.29)
 (The car which was repaired by that mechanic ...)

El grupo de oraciones activas y pasivas está compuesto tanto por oraciones de tipo independiente como por construcciones subordinadas adverbiales, relativas o sustantivas. No hemos estimado necesario clasificar dichas oraciones en subgrupos diferenciados según el tipo al que pertenezcan puesto que la operación de asignación de Sujeto no parece tener ninguna correlación con el estatus de la cláusula.

3.3.1. Recopilación de las pasivas con “be”

Para efectuar la búsqueda de las construcciones pasivas con *be* recurrimos a la *forma-polo*⁴ (*search-word*) [*_BE* *_VBN] donde la etiqueta *BE* representa a cualquier forma de dicho verbo en cualquier tiempo verbal (*am, are, is, was, were, been*), incluyendo los modales en forma afirmativa o negativa (*may(not) / could(not) / must(not) be –ed*), y *VBN* representa a cualquier verbo (*VB*) en forma de participio (sufijo *N*). Por medio de esta búsqueda conseguimos un listado de concordancias en las que aparece la forma-polo en su contexto; esto es, el programa nos da la forma-polo y varias líneas anteriores y posteriores a dicha forma, lo que nos permite acceder al Sujeto (y al complemento agente) de dichas formas verbales y de este modo analizar la asignación de Sujeto.

Además, tuvimos que realizar otra búsqueda que nos permitió obtener los casos de construcciones en las que el verbo *BE* aparece en forma negativa: [*_BE* *_XNOT* *_VBN]. También fue necesario realizar una nueva búsqueda para recopilar las construcciones pasivas en las que un adverbio aparece entre el verbo *be* y la forma de participio de pasado (*was easily done*) utilizando las siguientes formas-polo: [*_BE* *_RB* *_VBN], donde *RB* representa al adverbio, [*_BE* *_RBR* *_VBN] donde *RBR* representa a un adverbio comparativo (*more, better, later, further*), [*_BE* *_RBT* *_VBN], donde *RBT* representa a un adverbio superlativo (*best*), y [*_BE* *_RN* *_VBN], donde *RN* representa a un adverbio nominal (*here, now, there, then, etc.*).

4 El término “forma-polo” lo hemos extraído de Etxebarria *et al.* (1995: 154): “la elaboración de concordancias consiste en presentar todos los contextos en que aparece una determinada forma, que recibe la denominación de *forma-polo*”.

No podemos olvidar el análisis de las construcciones interrogativas y de las construcciones enfáticas de inversión en forma pasiva en las que el verbo *be* se antepone al Sujeto. Para la recopilación de estas construcciones utilizamos una forma-polo en la que el verbo *be* aparece antepuesto al Sujeto. Esta forma-polo también nos proporcionó ejemplos de posmodificación nominal por medio de una cláusula no finita de participio en *-ed* cuyo valor pasivo queda de manifiesto en la correspondiente cláusula de relativo sobreentendida en la que el grupo nominal funcionaría como Sujeto, aunque, como ya hemos señalado anteriormente, estos grupos nominales (de los cuales los siguientes son una muestra de los encontrados en el corpus) quedan excluidos de nuestro análisis.

- (3) All these were myths created by prejudice.
 (myths that were created ...) (B14-156)⁵
- (4) There was an appeal broadcast by the BBC.
 (... an appeal that was broadcast ...) (F20-203)
- (5) My own Svengali was a teacher called Howie.
 (... a teacher who was called ...) (R04-96)
- (6) It is a view taken from a slight angle.
 (... a view that had been taken from ...) (C12-60)

La forma-polo que nos generó estos ejemplos es [*_BE* *_PP* *_VBN] para los Sujetos en forma de pronombres personales (*PP*: *I, you, he, she, it, we, they*). La obtención de Sujetos nominales resultó más compleja ya que tuvimos que utilizar distintas formas-polo para representar todos los tipos de grupos nominales que pueden darse. Los formas-polo que nos proporcionaron concordancias relevantes para nuestro estudio son las siguientes:

[*_BE* *_NN* *_VBN] (*NN* representa a los nombres comunes - singular y plural - sin ir precedidos de ningún artículo, determinante o pronombre).

[*_BE* *_NP* *_VBN] (*NP* representa a los nombres propios en singular)

[*_BE* *_AT* *_NN* *_VBN] (*AT*: *a, an, the, every, no*)

La forma de participio (VBN) es una marca clave para reconocer las estructuras pasivas; sin embargo, pueden darse casos de ambigüedad entre los participios verbales y el caso de adjetivos que presenten la forma *-ed*. El programa de búsqueda que hemos utilizado (*Wordsmith*) para ejecutar este corpus no dis-

5 La letra y cifras recogidas en los paréntesis indican la localización exacta de esos ejemplos en el corpus.

tingue entre participios verbales y formas adjetivas en *-ed*, por lo que hemos tenido que eliminar todos esos casos de ambigüedad manualmente. Hemos seguido los criterios que Johansson *et al.* (1986: 4) proponen para diferenciar cuando *be* es un auxiliar pasivo seguido de un participio verbal:

- a. Se tratará de un participio verbal (VBN) cuando vaya seguido de un grupo preposicional agentivo introducido por *by* (*by-phrase*): *was surprised by ...*
- b. En aquellos casos en los que el significado es claramente dinámico (*dynamic*) y es posible obtener una construcción activa equivalente: *was built, was killed*.
- c. Cuando se trata de verbos que denotan acción incluso en los casos en que poseen un significado estático (*stative*): *The chimney was closed and ...*

Por otro lado, Johansson *et al.* (1986: 5) enumeran los criterios que permiten diferenciar si una forma en *-ed* puede identificarse como un adjetivo (JJ), y no como un participio:

- a. Esta forma denota estados (frecuentemente estados emocionales) más que procesos: *confused, surprised, disappointed*.
- b. El Sujeto es humano y tiene como referente a un Experimentador (*experienter*), como en *She is disappointed*. Añaden Johansson *et al.* que normalmente el Sujeto de las construcciones pasivas tiene como referente a una entidad no humana que se ve afectada por la acción verbal (*The house is already sold*).
- c. Cuando *be* puede reemplazarse por *seem* la forma *-ed* que lo sigue es un adjetivo: *she seemed disappointed*; * *the house seems already sold*.
- d. La forma *-ed* puede ir precedida de un intensificador como *very* cuando se trata de un adjetivo: *she is very disappointed* pero no **the house is very sold*.

Además, existen otras características atribuibles a los adjetivos en *-ed* que permiten resolver los casos de ambigüedad. Por ejemplo, toman prefijos típicos de esta categoría (*inexperienced, overcrowded*); pueden coordinarse con el resto de los adjetivos (Johansson *et al.* (1986) denominan a estos últimos *clear adjectives*, como *happy and pleased, gentle and civilised*); pueden ser reemplazados por sinónimos que son adjetivos “claros” (*tired, weary; relaxed, calm*); van seguidos de preposiciones que normalmente siguen a los adjetivos (*surprised / fascinated at* (JJ) pero *surprised / fascinated by* (VBN); *worried about* pero *worried by*). No obstante, pueden darse casos de ambigüedad que ni siquiera estos

critérios pueden ayudar a resolver, por lo que Johansson *et al.* sugieren que en estas circunstancias adoptemos la etiqueta elegida de manera automática por el programa (“follow-the-tagger-principle” (1986: 6)).

Los casos que hemos decidido excluir de nuestro corpus siguiendo los parámetros aquí expuestos son los siguientes: *be absorbed in, be armed, be accustomed to, be acquainted with, be amazed at, be bereft, be bound to, be committed to, be composed of, be concerned with, be convinced, be devoted to, be discouraged, be divorced, be dressed, be engaged (in/on), be engrossed in, be entangled with, be established, be excited, be gone, be hidden* (como adjetivo), *be hurt, be involved in, be impressed with, be justified, be lost (on somebody), be married, be minded, be opposed, be prepared to* (con el sentido de “ready” y cuando el Sujeto es humano), *be put out, be related to, be satisfied that, be seated, be separated from, be set (to do something), be shocked to, be stunned, be well advised, be wrapped up, be widowed.*

3.3.2. Recopilación de las pasivas con “get”

La búsqueda de las pasivas construidas con *get* también la llevamos a cabo utilizando distintas formas-polo: la forma-polo [*_GET*_*_VBN] nos permitió encontrar los ejemplos de oraciones declarativas en las que aparece el verbo *get* seguido por un participio en cualquier forma (exceptuando la tercera persona del singular) y en tiempo presente, así como aquellos ejemplos en los que *get* aparece precedido por un modal (afirmativo o negativo). La búsqueda de la tercera persona del singular se llevó a cabo utilizando la forma polo [*GETS_VBZ*_*_VBN] (el sufijo Z que aparece en el VB indica -s de tercera persona del singular). La forma-polo [*GOT_VBD*_*_VBN] nos permitió encontrar los ejemplos de pasivas con *get* en pasado (el sufijo D en la forma-polo indica tiempo verbal pasado) y la forma-polo [*GETTING_VBG*_*_VBN] nos permitió buscar las construcciones pasivas en las que *get* aparece con la forma -ing (sufijo G).

También en la pasiva con *get* se dan casos de ambigüedad similares a los encontrados en las pasivas con *be* que tuvimos que eliminar manualmente: *get accustomed, get acquainted, get hurt, get lost, get married, get rid of.*

3.3.3. *Recopilación de las construcciones activas transitivas*

La recopilación de las construcciones activas transitivas resultó algo más compleja que la búsqueda de las oraciones pasivas. Decidimos que la forma más rápida y fiable de recopilar el inmenso corpus de oraciones activas transitivas era utilizando una forma-polo que nos permitiera encontrar los ejemplos de cualquier verbo seguido de un grupo nominal, pronombre o cláusula nominal, que desde el punto de vista sintáctico funcionara como Objeto, condición esta indispensable en las construcciones transitivas. Esta búsqueda nos ofreció un listado de las concordancias que nos permitió acceder al Sujeto de dichos verbos transitivos.

La búsqueda de las oraciones activas transitivas la iniciamos concentrándonos, en primer lugar, en los distintos tipos de grupos nominales que pueden funcionar como Objeto. Por un lado, nos ocupamos de aquellos grupos nominales que tan solo contienen un sustantivo (singular o plural), para más adelante realizar la búsqueda de los grupos nominales en los que el sustantivo va precedido de un artículo o un determinante⁶. La segunda parte de la recopilación se centró en la recopilación de aquellos grupos nominales realizados mediante formas pronominales.

A continuación, ofrecemos el listado de las formas-polo que utilizamos en la búsqueda de las concordancias de las construcciones activas transitivas seguidas de la explicación del significado de la etiqueta:

A. VERBO + NOMBRE

[*_VB* *_NN*]: *singular common noun (+ genitive)*

[*_VB* *_NNS*]: *plural common noun (+ genitive)*

[*_VB* *_NNU*]: *abbreviated unit of measurement unmarked for number*

[*_VB* *_NP*]: *singular proper noun (+ genitive; titular nouns)*

[*_VB* *_NPL*]: *singular locative noun with word initial capital*

[*_VB* *_NPS*]: *plural proper noun (+ genitive; titular nouns)*

6 Algunas de las oraciones obtenidas con estas búsquedas se correspondían con ejemplos de oraciones en las que el objeto presentaba la forma de una cláusula subordinada nominal en la que la conjunción *that* había sido omitida, por lo que las eliminamos de este grupo de ejemplos al no poseer la estructura “verbo + grupo nominal objeto”.

B. VERBO + PRONOMBRE

[*_VB* *_PP\$*]: *possessive pronoun*

[*_VB* *_PP1O*]: *personal pronoun, 1st pers. sing. acc. (me)*

[*_VB* *_PP1OS*]: *personal pronoun, 1st pers. plural acc. (us)*

[*_VB* *_PP2*]: *personal pronoun, 2nd pers. (you, thou, thee, ye)*

[*_VB* *_PP3*]: *personal pronoun, 3rd pers. sing. acc. (it)*

[*_VB* *_PP3O*]: *personal pronoun, 3rd pers. sing. acc. (him, her)*

[*_VB* *_PP3OS*]: *personal pronoun, 3rd pers. plural acc. (them, 'em)*

[*_VB* *_PN*]: *nominal pronoun (anybody, anyone, anything; everybody, everyone, everything; nobody, none, nothing; somebody, someone, something)*

[*_VB* *_PN\$*]: *nominal pronoun + genitive*

C. VERBO + ARTÍCULO/DETERMINANTE/CARDINAL/CUANTIFICADOR + NOMBRE

[*_VB* *_AT*]: *singular article (a, an, every)*

[*_VB* *_ATI*]: *singular or plural article (the, no)*

[*_VB* *_DT*]: *singular determiner (another, each, that, this)*

[*_VB* *_DTS*]: *plural determiner (these, those)*

[*_VB* *_DTI*]: *singular or plural determiner (any, enough, some)*

[*_VB* *_DTX*]: *determiner/double conjunction (either, neither)*

[*_VB* *_AP*]: *post-determiner (few, fewer, former, last, latter, least, less, little, many, more most, much, next, only, other, own, same, several, very)*

[*_VB* *_APS*]: *others*

[*_VB* *_ABL*]: *pre-qualifier (quite, rather, such)*

[*_VB* *_ABN*]: *pre-quantifier (all, half)*

[*_VB* *_ABX*]: *pre-quantifier/double conjunction (both)*

[*_VB* *_CD*]: *cardinal*

[*_VB* *_PP\$*]: *possessive determiner*

Debido al volumen enorme de ejemplos que recogimos de construcciones activas transitivas cuyo Objeto está representado por un grupo nominal (31217 ejemplos), no nos fue posible realizar la desambiguación de todos los ejemplos obtenidos para decidir cuáles había que eliminar de nuestro estudio. Por con-

siguiente, optamos por seleccionar la muestra representativa a partir de este total (31217 ejemplos), y a partir de los resultados obtenidos pasar a la fase de desambiguación en la que trabajamos con un número más manejable de ejemplos que nos permitió eliminar todos aquellos ejemplos de oraciones que no eran adecuadas para el estudio de la asignación de Sujeto.

A la hora de eliminar de nuestro corpus aquellos ejemplos que presentaban alguna restricción en cuanto a la posibilidad de permitir la asignación de Sujeto a un argumento que no sea el primero, tuvimos en cuenta los motivos que expusimos en el capítulo primero, apartado 1.5, de este libro. Además, eliminamos las expresiones idiomáticas fosilizadas en las que el término que aparece como segundo argumento no admite la asignación de Sujeto, y que en muchos casos se dan con verbos preposicionales, como, por ejemplo, *catch sight of, get hold of, give rise to, give way to, keep pace with, lay claim to, set foot, take charge, take effect, take hold of, take part, take place, take priority*, etc. Tampoco analizamos aquellas construcciones con verbos en forma de imperativo ni aquellas otras en las que un nombre aparece seguido de una forma en *-ing*.

La recopilación de las construcciones activas cuyo Objeto se corresponde con una cláusula subordinada nominal la llevamos a cabo realizando distintas búsquedas que se corresponden con los distintos tipos de cláusulas nominales: cláusulas finitas introducidas por las conjunciones *that, if* o *whether* [$*_VB^* _CS$] y por alguna de las *wh-words* [$*_VB^* _WDT$], [$*_VB^* _WP$][$*_VB^* _WRB$]); y cláusulas no-finitas introducidas por un verbo no-finito en *-ing* [$*_VB^* _VBG$] y por un *to-infinitive* [$*_VB^* _TO$]. El número total de casos que recopilamos fue de 6138 ejemplos. Debido a que este número era más manejable que el obtenido en el caso de los Objetos realizados por medio de grupos nominales, realizamos una primera desambiguación.

En la recopilación de las cláusulas nominales introducidas por las conjunciones *that, if* (interrogativo) o *whether*, la desambiguación consistió en eliminar todos aquellos casos (un total de 693 ejemplos) de cláusulas subordinadas adverbiales introducidas por conjunciones adverbiales como *before, although, after, as, until, if* (condicional), *as though, because*, etc.

En cuanto a la recopilación de las estructuras en las que el Objeto está realizado por una cláusula nominal interrogativa introducida por un determinante [$*_VB^* _WDT$] del tipo *what, whatever, which*, tuvimos que eliminar aquellos casos en los que *which* funcionaba como relativo (solo 26 ejemplos); en el caso en el que la *wh-word* [$*_VB^* _WP$] es un pronombre tuvimos que eliminar aquellos ejemplos que se correspondían con cláusulas de relativo, eliminando

un total de 11 ejemplos; la búsqueda de las estructuras nominales interrogativas introducidas por *how, when, where, why* [*_VB* _WRB] nos obligó a eliminar ejemplos de construcciones adverbiales introducidas por esas mismas conjunciones, eliminando un total de 189 casos.

En el caso de las cláusulas nominales no-finitas de *to-infinitive* la desambiguación consistió en eliminar todos los ejemplos de los verbos modales marginales (*ought to, used to*), semi-auxiliares (*be going to, be bound to, be supposed to* etc.), verbos catenativos⁷ (*appear to, happen to, seem to, tend to*, etc.) así como aquellos en los que la partícula *to* poseía un valor adverbial de finalidad similar a *in order to*. También excluimos de este grupo todos los ejemplos de construcciones pasivas del tipo *be advised / forced / hoped / allowed to + verb* etc. Esta desambiguación nos permitió eliminar 2716 ejemplos.

Por último, en la búsqueda de las cláusulas nominales no-finitas introducidas por una forma verbal en *-ing* tuvimos que eliminar aquellos casos en los que dicha forma poseía un valor adverbial contabilizando un total de 144 ejemplos.

3.3.4. *Tamaño y características de la muestra*

La elección de la muestra es uno de los aspectos más importantes de cualquier investigación. Sería ilógico poner el acento en el rigor investigador y, a la vez, no constatar si la muestra es o no representativa de la realidad que se pretende analizar y, en particular, de la población o universo objeto de estudio. Puesto que al hablar de población en estadística se entiende que es el conjunto de miembros de un grupo real o hipotético de personas, eventos u objetos a los que deseamos generalizar los resultados de nuestra investigación (Borg y Gall, 1989: 276), pasamos a continuación a precisar el tamaño de la población objeto de nuestro estudio.

La fase inicial de recopilación de datos consistió, como ya hemos desarrollado en los apartados anteriores, en la extracción de todos aquellos ejemplos relevantes para nuestra investigación que ofreciera el corpus. Esta primera búsqueda nos permitió obtener la denominada *población* (conformada por las construcciones activas transitivas y pasivas) sobre la cual tuvimos que trabajar en un principio para eliminar aquellos casos de construcciones ambiguas que, debido a su similitud formal, no se correspondían con estructuras pasivas pro-

7 La terminología que hemos utilizado para denominar a estos grupos de verbos que se encuentran entre los verbos principales y los auxiliares propiamente dichos la hemos tomado de Quirk *et al.* (1985: 3.40).

piamente dichas, así como aquellas construcciones activas que no se adecuaban al tipo de estructura que buscábamos y que ya detallamos en el apartado anterior.

Con los datos obtenidos pudimos concretar que el número total de construcciones pasivas y activas es de 9603 y 37355 respectivamente. La tabla 3.2 desglosa el número exacto de construcciones obtenidas según las principales formas-polo utilizadas:

P A S I V A S	PASIVAS CON <i>BE</i>	DECLARATIVAS POSITIVAS (MODALES)	8659 ejs.	9573 ejs.	9063 ejs. de construc- ciones pasivas	46418 ejs. en total
		DECLARATIVAS NEGATIVAS	140 ejs.			
		<i>BE</i> + ADVERBIO + PARTICIPIO	755 ejs.			
		<i>BE</i> + PRONOMBRE + PARTICIPIO	11 ejs.			
		<i>BE</i> + NOMBRE + PARTICIPIO	8 ejs.			
	PASIVAS CON <i>GET</i>	DECLARATIVAS	22 ejs.	30 ejs.		
		PASADO	3 ejs.			
		<i>GETTING</i> + PARTICIPIO	2 ejs.			
<i>GETS</i> + PARTICIPIO		3 ejs.				
A C T I V A S T R A N S I T I V A S	VERBO + GRUPO NOMINAL	VERBO + NOMBRE	4927 ejs.	31217 ejs.	37355 ejs. de activas transitivas	
		VERBO + PRONOMBRE	7010 ejs.			
		VERBO + DETERMINANTE + NOMBRE	19280 ejs.			
	VERBO + CLÁUSULA NOMINAL SUBORDI- NADA	VERBO + <i>THAT, IF, WHETHER</i>	2973 ejs.	6138 ejs.		
		VERBO + <i>WH-WORD</i>	789 ejs.			
		VERBO + <i>TO-INFINITIVE</i>	2100 ejs.			
		VERBO + <i>-ING</i>	276 ejs.			

Tabla 3.2. Número total de oraciones activas transitivas y pasivas recogidas en el corpus LOB

El siguiente paso consistió en calcular el tamaño que teóricamente debía corresponder a la muestra aplicando los principios estadísticos que permiten obtener una *muestra significativa o representativa* de esa población (Blecua *et al.*, 1999: 63). Para ello, se hizo la determinación cuantitativa del menor número de casos necesarios para que la muestra fuera representativa al nivel de error de 0,05 (5%) (Neuber, 1980: 48-49).⁸

Por lo tanto, conocido el tamaño de las dos poblaciones, y puesto que el corpus lo hemos dividido en distintos estratos que se corresponden con las distintas formas-polo utilizadas (activas con “verbo + pronombre”, o “verbo + det + nombre”, “verbo + *to-infinitive*”; o pasivas con “*be + not*”, etc.), tuvimos que sacar muestras representativas de cada una de ellas, aun sabiendo que ello nos obligaría a trabajar con una muestra mucho mayor que la que obtendríamos si hiciéramos los cálculos sobre las dos cifras globales de activas (37355 ejemplos) y pasivas (9603 ejemplos).

La fórmula para calcular el tamaño de las muestras extraídas de poblaciones finitas es la siguiente (García Ferrando, 1985: 142):

$$n = \frac{z^2 \cdot N \cdot p \cdot q}{N \cdot E^2 + z^2 \cdot p \cdot q}$$

n = tamaño de la muestra; N = tamaño de la población; z^2 = nivel de confianza [$z = 2$ (95,5%)]; E = error deseado; p = probabilidad del fenómeno; q = probabilidad complementaria

De este modo, asumiendo que trabajamos con un error $E=0,05$, a un nivel de significación del 0,05 (95%, que corresponde a 2 sigmas, $z=2$) y en el caso más desfavorable posible ($p=0,5$ y $q=0,5$), esta fórmula toma distintos valores y nos indica el tamaño teórico (n) que debe corresponder a la muestra. Los datos de que disponemos relacionados, por ejemplo, con las construcciones activas transitivas que se corresponden con la estructura “verbo + pronombre” son los siguientes que aparecen reflejados en la fórmula, cuyo resultado indica que el tamaño de la muestra necesaria para que sea representativa de la población de “construcciones activas transitivas: verbo + pronombre” es de $n = 379$ construcciones.

8 Este es el nivel de error usado en los estudios sociales en general y filológicos en particular. Lo que nos indica es que tendremos un 95% de garantía de que la muestra es representativa de la población que estudiamos.

$$z = 2; E=0,05; N= 7010; p=0,5; q=0,5$$

$$4 \cdot 7.010 \cdot 0,5 \cdot 0,5$$

$$n = \frac{\quad}{7.010 \cdot (0,05)^2 + 4 \cdot 0,5 \cdot 0,5} = 378,40$$

Procedimos del mismo modo con cada una de las cifras que aparecen en la tabla 3.2 hasta llegar a tener el número total de construcciones activas y pasivas con el que deberíamos trabajar para que la muestra fuera representativa. Estos resultados aparecen expuestos en la tabla 3.3.

P A S I V A S	PASIVAS CON <i>BE</i>	DECLARATIVAS POSITIVAS (MODALES)	383 ejs.	768 ejs.	797 ejs. de construc- ciones pasivas
		DECLARATIVAS NEGATIVAS	104 ejs.		
		<i>BE</i> + ADVERBIO + PARTICIPIO	262 ejs.		
		<i>BE</i> + PRONOMBRE + PARTICIPIO	11 ejs.		
		<i>BE</i> + NOMBRE + PARTICIPIO	8 ejs.		
	PASIVAS CON <i>GET</i>	DECLARATIVAS	21 ejs.	29 ejs.	
		PASADO	3 ejs.		
		<i>GETTING</i> + PARTICIPIO	2 ejs.		
<i>GETS</i> + PARTICIPIO		3 ejs.			
A C T I V A S T R A N S I T I V A S	VERBO + GRUPO NOMINAL	VERBO + NOMBRE	370 ejs.	1141 ejs.	1516 ejs. de activas transitivas
		VERBO + PRONOMBRE	379 ejs.		
		VERBO + DETERMINANTE + NOMBRE	392 ejs.		
	VERBO + CLÁUSULA NOMINAL SUBORDI- NADA	VERBO + <i>THAT, IF, WHETHER</i>	182 ejs.	375 ejs.	
		VERBO + <i>WH-WORD</i>	48 ejs.		
		VERBO + <i>TO-INFINITIVE</i>	128 ejs.		
		VERBO + <i>-ING</i>	17 ejs.		

Tabla 3.3. Tamaño de la muestra

Los resultados de las muestras alcanzadas nos dan un total de 1516 ejemplos de oraciones activas transitivas y de 797 ejemplos de construcciones pasivas.

Una vez determinada la cantidad de casos que debemos seleccionar, podemos hacer la selección de los ejemplos que vamos a analizar aplicando uno de los siguientes modos: muestreo aleatorio o estratificado. Si comprobamos que el corpus sobre el que trabajamos es homogéneo, el mejor procedimiento es el estrictamente aleatorio, en el que todos los elementos tienen la misma oportunidad de salir. Pero si detectamos que el corpus está dividido claramente en estratos, como ocurre en nuestro caso (15 géneros), deberemos entonces sacar muestras de cada uno de ellos en la misma proporción en que participan del total (muestreo estratificado).

Comenzaremos por detallar cómo seleccionamos los casos correspondientes a las construcciones pasivas. Para ello tomamos el número total de ejemplos encontrados en cada género para cada una de las estructuras (por ejemplo, “pasivas con *be* declarativas negativas”, “*be* + adverbio + participio”, etc.) y, según la cifra obtenida del muestreo estadístico para esa construcción, calculamos qué número exacto de ejemplos tendríamos que seleccionar. Por ejemplo, de los 8659 ejemplos que encontramos de la construcción pasiva formada por el “auxiliar *be* en construcciones declarativas positivas, o con modales afirmativos o negativos”, debemos seleccionar un total de 383 ejemplos. Para ello, tuvimos en primer lugar que comprobar cuántos ejemplos le correspondían a cada género. El género (A) contiene 830 ejemplos de esa construcción en total, esto es el 9,6% de la totalidad, por lo que el número de ejemplos proporcionales al total de la muestra (383 ejemplos) sería de 37 ejemplos; en el género (B) encontramos 468 ejemplos, por lo que proporcionalmente al tamaño de la muestra tendríamos que seleccionar 21 ejemplos, y así sucesivamente con cada uno de los géneros y según cada una de las estructuras, como mostramos en las tablas que presentamos a continuación:

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTRA POR GÉNERO
A	830 ej. (9,6%)	37 ej.
B	468 ej. (5,4%)	21 ej.
C	230 ej. (2,6%)	10 ej.
D	386 ej. (4,4%)	17 ej.
E	933 ej. (10,7%)	41 ej.
F	746 ej. (8,6%)	33 ej.
G	1.197 ej. (13,8%)	53 ej.
H	762 ej. (8,8%)	34 ej.
J	2.113 ej. (24,4%)	93 ej.
K	227 ej. (2,6%)	10 ej.
L	243 ej. (2,8%)	11 ej.
M	53 ej. (0,6%)	2 ej.
N	184 ej. (2,1%)	8 ej.
P	184 ej. (2,1%)	8 ej.
R	103 ej. (1,2%)	5 ej.
TOTAL	8.659 ej. (100%)	383 ej.

Tabla 3.4. Pasivas con *be*: declarativas positivas y modales

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTRA POR GÉNERO
A	10 ej. (7,1%)	7 ej.
B	7 ej. (5,0%)	5 ej.
C	4 ej. (2,8%)	3 ej.
D	9 ej. (6,4%)	7 ej.
E	19 ej. (13,7%)	14 ej.
F	14 ej. (10,0%)	10 ej.
G	20 ej. (14,3%)	15 ej.
H	12 ej. (8,5%)	9 ej.
J	24 ej. (17,1%)	18 ej.
K	5 ej. (3,5%)	4 ej.
L	6 ej. (4,3%)	4 ej.
M	1 ej. (0,7%)	1 ej.
N	7 ej. (5,0%)	5 ej.
P	1 ej. (0,7%)	1 ej.
R	1 ej. (0,7%)	1 ej.
TOTAL	140 ej. (100%)	262 ej.

Tabla 3.5. Pasivas con *be*: declarativas negativas

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTRA POR GÉNERO
A	64 ej. (8,5%)	22 ej.
B	44 ej. (5,8%)	15 ej.
C	26 ej. (3,4%)	9 ej.
D	38 ej. (5,0%)	13 ej.
E	73 ej. (9,7%)	25 ej.
F	73 ej. (9,7%)	25 ej.
G	126 ej. (16,7%)	44 ej.
H	55 ej. (7,3%)	19 ej.
J	176 ej. (23,3%)	61 ej.
K	19 ej. (2,5%)	7 ej.
L	17 ej. (2,2%)	6 ej.
M	2 ej. (0,3%)	1 ej.
N	14 ej. (1,8%)	6 ej.
P	17 ej. (2,2%)	6 ej.
R	11 ej. (1,4%)	4 ej.
TOTAL	755 ej. (100%)	262 ej.

Tabla 3.6. Pasivas con *be* + adverbio + participio

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTRA POR GÉNERO
A	1 ej. (9,1%)	1 ej.
B	1 ej. (9,1%)	1 ej.
C	1 ej. (9,1%)	0 ej.
D	0 ej. (0,0%)	0 ej.
E	0 ej. (0,0%)	0 ej.
F	1 ej. (9,1%)	1 ej.
G	1 ej. (9,1%)	1 ej.
H	0 ej. (0,0%)	0 ej.
J	0 ej. (0,0%)	0 ej.
K	4 ej. (36,3%)	4 ej.
L	1 ej. (9,1%)	1 ej.
M	0 ej. (0,0%)	0 ej.
N	1 ej. (9,1%)	1 ej.
P	1 ej. (9,1%)	1 ej.
R	0 ej. (0,0%)	0 ej.
TOTAL	11 ej. (100%)	11 ej.

Tabla 3.7. Pasivas con *be* + pronombre + participio

PASIVAS CON *BE* + (DET) + NOMBRE + PART⁹

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTR POR GÉNERO
B	1 ej. (33,3%)	1 ej.
D	2 ejs. (66,7%)	2 ejs.
TOTAL	3 ejs. (100%)	3 ejs.

Tabla 3.8. Pasivas con *be* + nombre común singular y plural + participio + participio

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTR POR GÉNERO
B	1 ej. (100%)	1 ej.
TOTAL	1 ej. (100%)	1 ej.

Tabla 3.9. Pasivas con *be* + nombre propio singular + participio

GÉNEROS	EJEMPLOS TOTALES	MUESTR POR GÉNERO
D	1 ej. (25,0%)	1 ej.
F	1 ej. (25,0%)	1 ej.
J	1 ej. (25,0%)	1 ej.
L	1 ej. (25,0%)	1 ej.
TOTAL	4 ejs. (100%)	4

Tabla 3.10. Pasivas con *be* + artículo (*the, no, a, an, every*) + nombre común singular y plural + participio

Ahora ya conocemos el número exacto de ejemplos que hay que tomar por cada género. La selección aleatoria de dichos ejemplos la realiza el programa de manera arbitraria, por lo que, por ejemplo, para el caso del género (A) en las construcciones “pasivas con *be* declarativas y con modales afirmativos o negativos” se han tomado los 37 primeros ejemplos recogidos en el listado, que incluirá casos pertenecientes a los distintos archivos que lo conforman.

Para las construcciones activas transitivas cuyo Objeto se corresponde con un grupo nominal, tuvimos que seguir otro procedimiento ya que debido al alto número de casos obtenidos no pudimos determinar exactamente cuántos ejemplos se correspondían por cada género y estructura. Recordemos, que de las oraciones en las que el Objeto del verbo presenta la forma de un nombre sin ningún tipo de determinante (“verbo + nombre”) recogimos un total de 4927 casos, de los cuales se seleccionaron un total de 370 ejemplos según se indica

9 Para la construcción “*be* + (det) + nombre + participio”, ofrecemos diversas tablas (de la 3.8 a la 3.10) según la forma que presente el grupo nominal (con o sin determinante, etc.). Los resultados de todas estas tablas dan un total de 8 ejemplos.

en la tabla 3.3. Para seleccionar esos 370 ejemplos, anotamos cuántos casos se obtuvieron de cada una de las formas-polo que utilizamos en la búsqueda de las concordancias, y a partir de esas cifras calculamos el número de ejemplos que debíamos seleccionar para obtener la muestra total.

TIPO DE NOMBRE + EJEMPLOS ENCONTRADOS EN EL CORPUS (4927)	MUESTRA (370)
singular common noun (2210)	165
plural common noun (1189)	89
abbreviated unit of measurement unmarked for number (63)	5
singular proper noun (1453)	109
singular locative noun with word initial capital (5)	1
plural proper noun (7)	1

Tabla 3.11. Activas transitivas: verbo + nombre

Aplicamos exactamente el mismo proceso para las activas transitivas en las que el nombre va precedido de un pronombre y de un determinante, artículo, cuantificador o número cardinal. Las tablas 3.12 y 3.13 reflejan los resultados obtenidos.

TIPO DE PRONOMBRE + EJEMPLOS ENCONTRADOS EN EL CORPUS (7010)	MUESTRA (379)
possessive pronoun (14)	1
personal pronoun, 1 st pers. sing. acc. (me) (805)	43
personal pronoun, 1 st pers. plural acc. (us) (348)	19
personal pronoun, 2 nd pers. (you, thou, thee, ye) (772)	42
personal pronoun, 3 rd pers. sing. acc. (it) (1878)	101
personal pronoun, 3 rd pers. sing. acc. (him, her) (1.992)	107
personal pronoun, 3 rd pers. plural acc. (them, 'em) (752)	41
nominal pronoun (anybody, anyone, anything; everybody, everyone, everything; nobody, none, nothing; somebody, someone, something) (448)	24
nominal pronoun + genitive (1)	1

Tabla 3.12. Activas transitivas: verbo + pronombre

TIPO DE DETERMINANTE + NOMBRE + EJEMPLOS ENCONTRADOS EN EL CORPUS (19280)	MUESTRA (392)
singular article (a, an, every) (4412)	89
singular or plural article (7855)	159
singular determiner (another, each, that, this) (942)	18
plural determiner (these, those) (179)	4
singular or plural determiner (any, enough, some) (530)	11
determiner/double conjunction (either, neither) (39)	1
post-determiner (few, fewer, former, last, latter, least, less, little, many, more most, much, next, only, other, own, same, several, very) (588)	12
others (9)	1
pre-qualifier (quite, rather, such) (139)	3
pre-quantifier (all, half) (277)	6
pre-quantifier/double conjunction (both) (62)	1
cardinal (781)	18
possessive determiner (3467)	69

Tabla 3.13. Activas transitivas: verbo + determinante + nombre

La elección de estos ejemplos también se ha hecho, al igual que hicimos con las construcciones pasivas, escogiendo los ejemplos necesarios que indican estas tablas de entre los primeros que aparecen en el listado que nos ofrece el corpus y que pertenecen a los distintos géneros y archivos.

Por último, debemos calcular la muestra representativa de aquellas construcciones activas transitivas cuyo Objeto se corresponda con una cláusula nominal subordinada finita y no-finita. La tabla 3.14 ofrece los datos que nos indican el número exacto de oraciones de este tipo que hay que analizar. Al igual que hicimos en las construcciones activas transitivas seguidas de grupo nominal, los ejemplos escogidos para nuestro análisis son los primeros que aparecen en el listado que nos ofrece el programa con el que ejecutamos el corpus y que incluyen ejemplos de los distintos géneros y textos presentados de manera aleatoria:

TIPO DE OBJETO + EJEMPLOS ENCONTRADOS EN EL CORPUS (6138)	MUESTRA
verbo + <i>that / if / whether clause</i> (2973)	182
verbo + <i>wh-determiner</i> (403)	25
verbo + <i>wh-pronoun</i> (28)	1
verbo + <i>wh-adverb (why, when, how)</i> (358)	22
verbo + <i>to-infinitive</i> (2100)	128
verbo + <i>-ing</i> (276)	17

Tabla 3.14. Tamaño de la muestra para las oraciones activas transitivas + cláusula nominal

3.4. Análisis de la muestra

Una vez delimitado el corpus, procedimos al análisis de la operación de asignación de Sujeto según la Jerarquía de Funciones Semánticas y las siguientes jerarquías de prioridad:

- a. *Jerarquía de Funciones Semánticas*: A1 \subset Met \subset Rec \subset Ben \subset Instr \subset Ubic \subset Temp (capítulo 4)
- b. *Jerarquía de Definición*: definido (\pm específico) \subset indefinido (+específico) \subset indefinido (- específico) (capítulo 5)
- c. *Jerarquía de Persona*: primera persona \subset segunda persona \subset tercera persona (capítulo 6)
- d. *Jerarquía de Animacidad*: humano \subset otro animado \subset fuerza inanimada \subset otros inanimados (capítulo 7)
- e. *Jerarquía de Número*: número singular \subset número plural (capítulo 8)
- f. *Jerarquía de Entidades-Abstracción*: entidades de primer orden-concretas \subset entidades de otros órdenes-abstractas (capítulo 9)
- g. *Jerarquía de Predicación*: términos de una misma predicación \subset términos de una predicación subordinada (capítulo 10)
- h. *Jerarquía de Términos*: términos simples (grupo nominal) \subset términos complejos (cláusula finita) \subset términos complejos (cláusula no-finita) (capítulo 11)

Para el análisis de las construcciones activas transitivas, nos centramos en el término que lleva asignado la función de Sujeto, así como en aquel otro que lleva asignado la función de Objeto, ya que de este modo es posible comparar

qué propiedades han sido prioritarias y dominantes en la presentación de un estado de cosas desde una perspectiva determinada. En el caso de las construcciones pasivas, realizamos el mismo análisis para los términos Sujeto y para el término introducido por la preposición *by*, que se corresponde con el Sujeto de la oración activa transitiva equivalente. En los ejemplos en los que dicho término no se encuentra expresado léxicamente, intentamos recuperarlo a partir del contexto (lingüístico y extralingüístico) para proceder a su análisis y establecer la comparación con el término Sujeto en cuanto a las propiedades expuestas en las jerarquías de prioridad y la JFS.

Los datos obtenidos del análisis de los términos Sujeto, así como del Objeto, en el caso de las construcciones activas, y del *by-phrase*, en las pasivas, los anotamos en tablas del programa *Excel* que nos facilitaron la obtención de los resultados cuantitativos necesarios para llegar a nuestras conclusiones a través de fórmulas específicas y procesos de filtrado. Una vez finalizamos con la anotación en las tablas de *Excel* de las propiedades intrínsecas de cada término, observamos qué tipos de Sujetos eran más comunes según las distintas propiedades que establecen las jerarquías. Además, recogimos los patrones lingüísticos que se observan en relación con los dos términos analizados en cada uno de los ejemplos (Sujeto > Objeto y Sujeto > *by-phrase*) según las propiedades intrínsecas presentes en cada jerarquía.

En la siguiente fase de la investigación, realizamos un análisis más específico en el que eliminamos aquellos patrones en los que ambos términos presentaban exactamente el mismo tipo de propiedad con respecto a una jerarquía en particular, ya que consideramos que no eran especialmente relevantes al no poder observarse si la prioridad que predicen las jerarquías para la asignación de Sujeto se cumplía o no. Una vez aislado el corpus relevante, realizamos cálculos específicos de la eficacia de cada una de las jerarquías tanto para las construcciones pasivas como para las activas transitivas.

Además, realizamos otro examen por cada una de las jerarquías de prioridad en el que nos concentramos en aquellos ejemplos en los que no se cumplía la prioridad establecida por la jerarquía, y los analizamos con respecto a las otras jerarquías de prioridad, para de este modo comparar el grado de cumplimiento de esas otras jerarquías en estos ejemplos.

En las conclusiones que cierran los capítulos dedicados al estudio de las distintas jerarquías relevantes en la operación de asignación de Sujeto, presentamos los datos globales que nos permitieron corroborar el grado de aplicabilidad de las jerarquías en la totalidad del corpus.

4. JERARQUÍA DE FUNCIONES SEMÁNTICAS

4.1. Introducción

Las funciones semánticas, junto con las funciones sintácticas y las funciones pragmáticas, inciden en el nivel de accesibilidad de los términos en las operaciones gramaticales. El grado de accesibilidad de un término en la operación de asignación de la la función sintáctica de Sujeto está condicionada, en parte, por la función semántica que lleve asignada dicho término atendiendo a la organización tipológica de las funciones semánticas recogidas en la *Jerarquía de Funciones Semánticas*, que aparece registrada tanto en la primitiva versión de la Gramática Funcional de Dik de 1978 (1978: 70ss) como en la versión posterior de 1997 (Dik, 1997b: 365)¹, y en la Gramática Discursivo-Funcional de 2008 de Hengeveld y Mackenzie. Hay que tener en cuenta que no todas las lenguas explotan esta jerarquía en toda su extensión y que algunas lenguas pueden incluso carecer de asignación de Sujeto y Objeto (Dik, 1997a: 266):

	Ag	>	Meta	>	Rec	>	Ben	>	Instr	>	Ubic	>	Temp
Suj	+	>	+	>	+	>	+	>	+	>	+	>	+
Obj			+	>	+	>	+	>	+	>	+	>	+

4.2. La Jerarquía de Funciones Semánticas en la Gramática Funcional

El orden de las funciones semánticas que constituyen la Jerarquía de Funciones Semánticas (JFS) es un reflejo del papel central que juegan estas funciones con respecto a la predicación. Por lo general, es el constituyente con la

1 La idea de una jerarquía que prediga en qué grado las distintas funciones semánticas podrán acceder a ser Sujeto u Objeto de una oración activa también la encontramos en Givón (1984: 139, vol. 1) en su “topic (accession) hierarchy: Agent > Dative / Benefactive > Patient > Locative > Instrument / Associative > Manner adverbs”.

función semántica más central el que determina la perspectiva desde la que se presenta el estado de cosas descrito por la predicación. Dicha perspectiva quedará invertida, si el estado de cosas se presenta desde el punto de vista de un término que lleve asignada alguna de las funciones semánticas más periféricas que se encuentran situadas a la derecha de la jerarquía, resultando además en construcciones más marcadas y menos frecuentes en las lenguas naturales. En principio, la asignación de la función de Sujeto (y también de Objeto) permite la presentación de perspectivas alternativas de un mismo estado de cosas que viene especificado por los argumentos y los satélites de primer nivel, lo que parece implicar que la asignación de Sujeto queda restringida a dichos argumentos y satélites. No obstante, Dik amplía la JFS con la inclusión de las funciones semánticas de Ubicación y Temporalidad, que se corresponden con satélites de segundo nivel, que dejan la constitución interna del estado de cosas intacta localizándolo con respecto a dimensiones espaciales, temporales y cognitivas. La asignación de Sujeto a alguna de estas funciones semánticas externas ha sido constatada en solo algunas lenguas (Comrie, 1988: 21) y presentan un carácter muy restringido y marcado como ya señalábamos en el capítulo 2 en los apartados dedicados a las restricciones jerárquicas y funcionales que operan en la asignación de Sujeto². Por tanto, las funciones semánticas que conforman la JFS son aplicables a los tres tipos de argumentos de la predicación (A1, A2, A3) y a un número restringido de satélites de los niveles uno y dos (σ_1 , σ_2):

<u>Ag</u>	<u>Meta</u>	<u>Rec</u>	<u>Ben</u>	<u>Instr</u>	<u>Ubic</u>	<u>Temp</u>
A1	A2	A2/3		σ_1		σ_2

Diversas gramáticas, sin embargo, registran ejemplos de Sujetos Temporales o Locativos en lengua inglesa, lo que podría hacernos pensar que ha habido asignación de Sujeto a algún término con la función semántica de Ubicación

2 La Jerarquía de Funciones Semánticas que aparece en la segunda parte de la teoría de la Gramática Funcional (Dik, 1997b: 365, 375) no incluye la función semántica más externa de la jerarquía: Temporalidad (Temp). Nosotros la hemos mantenido al considerar que aunque bien es cierto que la asignación de Sujeto un término con la función semántica de Temp es poco frecuente y muy marcada y está condicionada y restringida a aparecer en construcciones de relativo, se han recogido ejemplos en lenguas filipinas como el cebuano y el kalagan, por lo que hemos decidido adoptar la jerarquía propuesta en la primera parte de la gramática de Dik (1989: 226; 1997a: 37, 266) que sí incluye la función Temporalidad en el último lugar de la jerarquía, al margen de que las posibilidades de asignación de Sujeto un término con esta función semántica en inglés sean nulas.

o Temporalidad. Este es el caso de Quirk *et al.* (1985: 10.15,10.25), que ofrecen ejemplos de Sujetos que según ellos poseen el papel semántico de Locativo (ejemplos 1-6) o Temporalidad (ejemplos 7-8):

- (1) Los Angeles is foggy.
- (2) The bus seats 30 people.
- (3) My tent sleeps 4 people.
- (4) This path is swarming with ants.
- (5) This jar contains coffee.
- (6) The bag holds seven pounds.
- (7) Today will be fine.
- (8) Last night was warm.

Dichos autores (1985: 10.15) consideran que los Sujetos pueden realizarse por medio de grupos nominales, de cláusulas nominales y en contextos informales incluso por medio de grupos preposicionales, adverbios o cláusulas adverbiales a las que podría atribuírseles las funciones semánticas de Locativo (ejemplo 9) y Temporalidad (ejemplos 10-12), aunque deben darse dos tipos de condiciones. Por un lado, el adverbio debe ser un fragmento de un grupo preposicional o cláusula entendidos (ejemplos (9) a (11)), y, por otro, la oración debe poder relacionarse con una construcción de *prop it* (ejemplos (12a) y (12b)):

- (9) Out on the lake (a trip out on the lake) will be splendid.
- (10) (On) Monday suits me³.
- (11) Will (meeting) after the show be soon enough?
- (12a) Whenever you are ready will be fine.
- (12b) It will be fine whenever you are ready.

El análisis que la GF ofrece de estos ejemplos difiere notablemente de la interpretación de Quirk *et al.* (1985). Si realmente considerásemos que estos Sujetos llevan adscrita la función semántica de Ubicación (o Locativo) y Temporalidad, implicaría que se ha asignado la función de Sujeto a un término que no es un primer argumento, lo que a su vez se traduciría en que la construcción resultante sería una estructura pasiva. Los Sujetos de las construcciones activas

3 En algunas expresiones de tiempo las preposiciones *on*, *in* o *at* pueden omitirse tomando el grupo adverbial la forma de un grupo nominal (Quirk *et al.*, 1985: 9.40).

según la GF deben ser términos con alguna de las funciones semánticas incluidas en el primer argumento, que, en el modelo de Dik, no incluye ni al Locativo ni a la Temporalidad. Como señalábamos en el apartado 2.5.2.1, parece obvio que en los ejemplos anteriores el Sujeto posee características léxicas o de significado que efectivamente se corresponden con factores temporales o locativos, pero la función semántica que se atribuye a un término viene determinada por el tipo de predicado verbal, y no por el contenido léxico del término, y si este predicado verbal designa, como ocurre en los ejemplos anteriores, un estado de cosas que se puede describir según las parámetros semánticos [- dinámico] y [- control], esto indica que se trata de un estado que se caracteriza por tener un Sujeto sin función semántica, esto es, la denominada función *Cero*. Nótese que en muchos de esos ejemplos el verbo utilizado es *be*.

4.2.1. *Expansión de la Jerarquía de Funciones Semánticas*

La JFS presentada inicialmente por Dik ha sufrido una serie de modificaciones que han expandido sus posibilidades de asignación. El primer cambio está vinculado a la primera posición que ocupa el Agente dentro de esta jerarquía y que indica que los términos que lleven asignada la función semántica Agente son los más accesibles a Sujeto. El propio Dik se cuestiona: “how about the other semantic functions (Positioner, Force, Processed, Zero) which may characterize first arguments?” (1997a: 275). Debido al hecho de que todos los primeros argumentos generalmente se comportan del mismo modo en cuanto a la asignación de Sujeto, el problema se resuelve reemplazando al Agente dentro de esta jerarquía por *First Argument* (A1), indicando que todas las funciones semánticas nucleares que lo componen podrán acceder a Sujeto de manera más frecuente y menos marcada que el resto de las funciones semánticas que conforman la jerarquía. En nuestro análisis, por lo tanto, el Agente que aparece como primer elemento dentro de la JFS ha sido sustituido por Primer Argumento (A1), tal y como Dik propone (1997a: 276):

A1 > Met > Rec > Ben > Instr > Ubic > Temp
 Sujeto + > + > + > + > + > + > + > +

Esta expansión, además, ha enriquecido la JFS al incorporar el nivel argumental entre los niveles semánticos y sintácticos, y no contemplar únicamente funciones semánticas, poniéndose así de manifiesto la estrecha relación entre semántica y sintaxis que postula el modelo funcional. Asimismo, la introducción del A1 ha permitido que la JFS pueda predecir las posibilidades de asignación

nación de Sujeto en cualquier tipo de estado de cosas y no se encuentre restringida a las acciones.

Más complicado es el caso del segundo argumento (A2) en el intento de expandir la JFS. En predicados que requieren dos argumentos, el A2 puede ser o bien la Meta (como queda reflejado en la JFS) o bien alguna de las funciones semánticas periféricas de Recipiente, Ubicación, Dirección, Origen y Referencia. Pero ¿cómo podemos expresar esta posibilidad en la JFS? Dik (1997a: 277) plantea el sustituir el segundo componente (Meta) por A2, sin embargo, esta opción no refleja la prioridad de la Meta sobre las otras funciones semánticas incluidas en el segundo argumento, como por ejemplo el Recipiente. Además, no todas las funciones semánticas que constituyen el A2 permiten la asignación de Sujeto en todas las lenguas (por ejemplo, la lengua inglesa). Siewierska (1991: 110) inicialmente presenta la JFS revisada incluyendo todas las posiciones argumentales (A1, A2, y también A3) que, a continuación, mostramos junto a las funciones semánticas que las conforman:

A1 >	A2 >	A3 >	Rec >	Ben >	Instr ...
Ag	Go	Rec			
Pos	Rec	Ben			
Fo	Ben	Instr			
Proc	Instr	Loc			
Zero	Loc	Dir			
		

Esta expansión funciona a la hora de establecer características tipológicas generales que predicen que todas las posiciones argumentales son más centrales que los satélites, y dentro de las posiciones argumentales, que el A1 es más central que el A2 y este a su vez más central que el A3. No obstante, al nivel de lenguas individuales esta versión de la JFS no puede aplicarse ya que no solo habría que determinar dónde pondríamos el punto de interrupción en la jerarquía para esa lengua en particular, sino también especificar qué grupos de funciones semánticas podrían formarse en relación con la asignación de Sujeto en cada una de las posiciones argumentales. Por ejemplo, en el caso de la lengua inglesa, las únicas funciones semánticas ubicadas bajo el A2 que acceden a Sujeto son principalmente la Meta y el Recipiente (y en algunos ejemplos el Beneficiario). En cuanto al A3, la única función semántica a la que se le puede asignar la función de Sujeto es a la función Recipiente (y en menor medida a Beneficiario), porque la función semántica Ubicación, correspondiente a un

A3, en verbos como *put* o *place* no puede acceder a Sujeto. Por consiguiente, la expansión de la JFS por medio de la inclusión de las posiciones argumentales A2 y A3 en inglés no es posible (Siewierska, 1991: 111), y nos limitaremos a introducir el primer argumento en la JFS y dejar el resto de las funciones semánticas según expusimos anteriormente.

Aun con esta expansión de la JFS, su alcance continúa siendo cuestionado por autores como Siewierska que afirma que dicha jerarquía no presenta todas las posibilidades de asignación de funciones sintácticas que se recogen en las lenguas, ya que por ejemplo no incluye la función semántica Modo “despite the possibility of subjectivizing such terms in Kinyarwanda. Nor is there an Accompaniment semantic function which can be a subject and/or object either in Bantu or in Nez Perce” (1991: 238, nota 25). Esta insuficiencia, no obstante, es reconocida por el propio Dik: “the concreteness factor also explains why (as far as we know) there is no language in which Subj/Obj may be assigned to Manner satellites” (1997a: 279). Hay que resaltar el paréntesis de la cita anterior “as far as we know” que parece implicar que, en caso de recogerse evidencia de lenguas con asignación de Sujeto al modo y compañía, así como a cualquier otra función semántica, la JFS debería expandirse para incluir dichas funciones semánticas. Ahora bien, Siewierska, que parece poseer datos que confirman estas posibilidades de asignación de Sujeto, no expone dónde deberían situarse dichas funciones semánticas dentro de la JFS. Ante esta crítica, Dik reconoce que la JFS no está completa e incluso defiende que hay ciertas lenguas que manifiestan otras posibilidades de asignación de funciones sintácticas, como por ejemplo la asignación de Objeto a términos con la función semántica Direccionalidad que no están recogidas en la jerarquía y que de algún modo habría que integrar, aunque dicha incorporación requiere que existan datos suficientemente representativos como para poder concluir qué lugar debe ocupar dicha función semántica en la jerarquía: “however the available data are not sufficient to determine the exact place of such semantic functions” (1997a: 266, nota 20).

Durante el desarrollo de la Gramática Dicursivo-Funcional (GDF), la Jerarquía de Funciones Semánticas se reformuló y expandió con la incorporación de la función semántica de Experienciador: Agent > Patient > Experiencer > Recipient > Beneficiary > Instrument (Hengeveld y Heesackers, 2004). Posteriormente, sin embargo, su reformulación se reduce como resultado de la adopción de la noción y la terminología de los macroroles Actor y Padecedor de la Gramática del Papel y la Referencia (Foley y Van Valey, 1984; Van Valin y LaPolla, 1997; Van Valin, 2005), que son concebidos como generalizaciones de los distintitos roles semánticos que están asociados a los dos argumentos pri-

marios de las predicaciones transitivas e intransitivas. Hengeveld y Mackenzie, inspirados en las jerarquías de accesibilidad de argumentos a las funciones de Sujeto o Objeto de Van Valin y LaPolla (1997: 317-318), presentan en la GDF una jerarquía de funciones semánticas mucho más simplificada con tan solo tres elementos y que tiene validez en la operación de asignación de Sujeto en lenguas Nominativas-Acusativas: $Actor \subset Undergoer \subset Locative$ (2008: 35, 330). Las funciones de Actor, Padecedor y Locativo se conciben como indicaciones generales de (grupos de) funciones semánticas que tienen una relevancia universal (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 199). A nivel de lenguas individuales, encontraremos especificidades en cuanto al número y tipo de funciones semánticas más específicas que pueden agruparse en estas tres funciones semánticas más generales. Dentro de la función de Locativo distinguen tres funciones semánticas dinámicas que cubren distinciones espaciales: *Ablative*, que indica el origen del movimiento (introducidas por la preposición *from*), *Perlative*, que indica la trayectoria del movimiento (introducida por *through*), y *Allative*, que indica el punto final del movimiento (introducida por *to*) y que incluye ejemplos más específicos como el *Recipient*, *Beneficiary* y *Spatial Goal* (2008: 197, 200). Hengeveld y Mackenzie mencionan al inglés como ejemplo de lengua que permite la asignación de Sujeto a una unidad con la función de Locativo del tipo Recipiente, aunque el esfuerzo cognitivo del hablante para adoptar la presentación del estado de cosas desde esa perspectiva sea mayor que si la presenta desde la perspectiva del Actor y del Padecedor, en este orden: $Actor \subset Undergoer \subset Recipient$ (2008: 36, 330).

4.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Funciones Semánticas

El análisis del corpus que presentamos en este apartado está basado en la versión de la Jerarquía de Funciones Semánticas expandida de Dik (1997a: 276):

$$A1 \subset Meta \subset Rec \subset Ben \subset Instr \subset Ubic \subset Temp$$

Los resultados muestran por separado el análisis de las construcciones en las que ha habido asignación de Sujeto al A1 (construcciones activas (65,5%)) y aquellas en las que un A2 o un A3 accede a dicha función (construcciones pasivas (34,5%)). Además, estudiamos separadamente las construcciones formadas por predicados trivalentes, esto es, aquellas cuyo predicado requiere tres posiciones argumentales, tal y como hemos desglosado en la tabla 4.1:

Predicados	Pasivas 797 (34,5%)		Activas 1516 (65,5%)		Total 2313 (100%)	
	Bivalentes	775 (97,2%)	33,6%	1419 (93,6%)	61,3%	2194
Trivalentes	22 (2,8%)	0,9%	97 (6,4%)	4,2%	119	5,1%

Tabla 4.1. Distribución de los predicados bivalentes y trivalentes en el corpus

4.3.1. Asignación de Sujeto a un argumento distinto al A1

Los resultados del análisis del Sujeto en las construcciones pasivas según la Jerarquía de Funciones Semánticas confirman la prioridad establecida por la jerarquía según la cual los términos Meta acceden a Sujeto más frecuentemente que los términos que llevan asignada la función semántica Recipiente. No hemos recogido, sin embargo, ningún ejemplo de asignación de Sujeto a Beneficiario, lo que nos lleva a avanzar, como ya hemos apuntado anteriormente, que existe cierto grado de inseguridad lingüística en cuanto a la posibilidad de asignación de Sujeto a Ben, lo que podría sugerir que el punto de interrupción en la JFS en lengua inglesa se encuentra situado entre Rec y Ben y que es muy posible que estemos siendo testigos de un cambio lingüístico diacrónico según el cual el punto de interrupción esté avanzando (lo que explica la existencia de casos restringidos de asignación de Sujeto a Beneficiario) y acabe por incluir dentro de las posibilidades de asignación de Sujeto a la función semántica Beneficiario. La tabla 4.2 muestra los porcentajes de aparición de cada una de estas funciones semánticas en el corpus de construcciones pasivas:⁴

4 Hemos excluido de este análisis 14 ejemplos de construcciones pasivas en las que se ha dado el fenómeno de elevación (*raising*) debido a la peculiaridad de estas construcciones en cuanto a la asignación de funciones semánticas. Por consiguiente, hemos analizado la efectividad de la JFS sobre un corpus de 783 oraciones pasivas. La asignación de funciones semánticas en las construcciones de elevación será estudiada con detalle en el capítulo dedicado a la Jerarquía de Predicación.

Sujeto (A2 /A3)	Nº	%
Meta	768	98,1%
Recipiente	15	1,9%
Beneficiario	0	0,0%
Total	783	100%

Tabla 4.2. JFS: análisis del Sujeto (pasivas)

Los siguientes ejemplos del corpus de datos ilustran casos de asignación de Sujeto a la función Meta (ejemplos 13-14) y a la función Recipiente (ejemplos 15-16), correspondiéndose estos últimos con predicados trivalentes:

(13) ... about £16 million was collected in premiums and £116 million has been paid out in claims. (226/H05-112)⁵

(14) Several of the older portraits have been restored or revarnished. (228/H26-118)

(15) Rumour had it then in Nairobi that Africans were being granted independence. (178/G68-12)

(16) All those denying birth control practice were shown a numbered list of non-appliance methods ... (272/J31-110)

El orden lineal expuesto por la JFS confirma la predicción de que si se asigna el Sujeto a un término que no es el primer argumento, el término con función semántica Meta accederá a Sujeto más frecuentemente que el término con función semántica Recipiente (y este a su vez más que Beneficiario, a pesar de no poseer evidencia en nuestro corpus):

$$\text{AsigSuj} (e/\text{nivel morfosintáctico } (T=A2/A3)_{\text{Meta}} (98,1\%) \subset \text{Rec} (1,9\%) \subset \text{Ben} (0\%))$$

5 En las referencias que aparecen al final de los ejemplos que hemos extraído del corpus, la primera cifra (226) indica el número que ocupa ese ejemplo en el total del corpus; la letra (H) señala el género al que pertenece, y las dos cifras últimas coinciden con el número de texto (05) y línea (112) respectivamente.

4.3.1.1. *Análisis del primer argumento interno (A1-interno)*

Desde el punto de vista de la gramática tradicional, en el cambio de una oración activa a una pasiva, el Sujeto gramatical de la oración activa pasa a ser el *complemento agente* en la construcción pasiva equivalente. La expresión *complemento agente* utilizada por estas gramáticas podría hacernos llegar a conclusiones erróneas ya que parece implicar que el término debe llevar asignada la función semántica Agente. Sin embargo, como ya hemos observado, este no es siempre el caso, ya que hemos registrado varios ejemplos en los que el A1 tiene asignada alguna de las otras funciones semánticas agrupadas en el primer argumento (A1). Es por esto por lo que consideramos más apropiado utilizar la expresión *primer argumento interno (A1-interno, A1-I)*⁶, que por un lado no limita las distintas posibilidades semánticas exclusivamente a la función Agente, y por otro refleja la circunstancia de que este término no aparece explícitamente codificado en la oración en la mayoría de los casos.

La tabla 4.3 indica que la presencia explícita del A1-interno se constata en tan solo el 14,3% del total del corpus de construcciones pasivas (incluyendo los casos de elevación), encontrándose en el resto de las ocasiones implícito, en cuyo caso es a menudo recuperable a partir del contexto lingüístico y extralingüístico⁷ por lo que podremos analizarlo según las prioridades expuestas en cada una de las jerarquías.

A1-interno (A1-I)	Nº	%
Argumento primero implícito	683	85,7%
Argumento primero explícito	114	14,3%
Total	797	100%

Tabla 4.3. Construcciones pasivas: presencia o ausencia del A1-interno

En cuanto a las propiedades intrínsecas características del A1-interno explícito, el análisis de los ejemplos del corpus ha revelado que dicho argumento

6 La expresión que proponemos es muy parecida a la que proponen Huddleston y Pullum (2002: 1428) y que ya adelantábamos en la nota 9 del primer capítulo: *internalised complement*.

7 En el capítulo 2, apartado 2.5.3.2, ofrecimos nuestra explicación funcional del análisis del A1-interno cuando este no aparece explícitamente expreso en la expresión lingüística.

es preferiblemente un término simple correspondiente a una misma predicación, definido y singular, que se refiere a una entidad concreta y de primer orden que por lo general coincide con un referente humano (tabla 4.4):

A1-interno explícito (114)			
Jerarquías	Propiedades	Nº	%
Definición	d	73	64,0%
	i	41	36,0%
Número	sg	68	59,6%
	pl	46	40,4%
Abstracción	c	87	76,3%
	a	27	23,7%
Animacidad	h	71	62,3%
	an	2	1,7%
	in	41	36,0%
Entidades	1 ^{er}	87	76,3%
	otros ord.	27	23,7%
Predicación	pred	112	98,2%
	predsub	2	1,8%
Términos	TS(GN)	114	100%

Tabla 4.4. Propiedades intrínsecas del A1-interno explícito

En cuanto al A1-interno implícito, en el corpus hemos registrado casos en los que dicho término es recuperable solo parcialmente. Por ejemplo, en el contexto de *instructions-giving* en el que se explica cómo llevar a cabo alguna acción o proceso, suponemos que el Agente de esas acciones debe ser el pronombre genérico *you* (segunda persona del plural), ya que, si utilizáramos las construcciones activas equivalentes, recurriríamos al uso del imperativo.

(17) The amount of the backward tilt and also the height is left to personal choice and the width is best taken [by you] directly from the work to ensure a good fit. (566/E04-31)

En los contextos *científicos o académicos* en los que debido a convenciones de formalidad se evita el uso explícito de la primera persona, y en especial de la primera persona del singular, la pasiva es una buena alternativa, por lo que consideraremos que el primer argumento implícito es la primera persona del singular o plural (*by me/us*), según nos indique el contexto.

(18) It had several advantages which most other countries do not possess: but one of them ought to be specially mentioned [by us]. (601/G73-118).

(19) The regression analysis was also carried out [by us] for each school separately. (661/J38-104)

En los casos en los que el referente de ese primer argumento pueda ser cualquiera⁸, hemos optado por analizarlo como tercera persona del plural (*by them, by people*), rechazando el análisis de dicho término implícito genérico como tercera persona del singular (*by anybody, by any arbitrary person*), ya que los procesos son generalmente llevados a cabo por más de una persona.

(20) Bleak are not found in Scotland, west Wales, Ireland or the lake district. (428/F38-136)

(21) The persons appointed to deliver and collect the forms are traditionally called “enumerators”. (657/H01-139)

(22) She [a boat] will be built at Graves Yard in Marblehead, Mass ... (118/E18-14)

En la tabla 4.5 mostramos los resultados obtenidos del análisis de las funciones semánticas del A1-interno contrastándolas con la función semántica del término Sujeto (Sujeto > A1-interno) en el corpus de construcciones pasivas, especificando además los resultados de las construcciones formadas con *be* y las que aparecen con *get*.

8 Aquellos pocos casos en los que nos fue completamente imposible recuperar el referente del A1-interno fueron eliminados del análisis ya que para llevar a cabo nuestro estudio de la asignación de Sujeto en lengua inglesa necesitamos observar y comparar el primer argumento con el segundo (incluso a veces también el tercero) y de este modo determinar las propiedades del término que ha sido más accesible a Sujeto: A16-23 (*In 1958 the then 2s ordinary shares are placed at 3s each*), G63-101 (*But where I intend to do something it seems to be guaranteed that I could not get a wrong answer, ...*), J25-136 (*Similarly when a curved line is shown, ...*).

Suj > A1-I	Pasivas con <i>be</i>		Pasivas con <i>get</i>		Corpus Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
M > Ag	579	76,8%	20	69,0%	599	76,5%
M > Ps	81	10,7%	0	0,0%	81	10,3%
M > Fr	42	5,6%	8	27,6%	50	6,4%
M > Prc	38	5,0%	0	0,0%	38	4,9%
M > Cr	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
R > Ag	14	1,9%	1	3,4%	15	1,9%
B > Ag	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Total	754	100%	29	100%	783	100%

Tabla 4.5. JFS: Análisis del Sujeto (A2 / A3) y del A1-interno (pasivas)

Estos resultados corroboran que la frecuencia de aparición de las funciones semánticas que conforman el A1 coincide con el orden de presentación de dichas funciones semánticas según Dik (1997a: 119): {Agente, Posicionador, Fuerza, Procesado [Exp], Cero [Exp]}. Los siguientes ejemplos del corpus recogen las distintas funciones semánticas atribuidas al A1-interno cuando el Sujeto es un término con la función semántica Meta:

(23) The gross and rapid dilution of the blood in freshwater drowning was clearly demonstrated by Swann (Agente). (718/J16-14)

(24) “The needs of all the races” must be faithfully considered [by them] (Posicionador). (511/B11-183)

(25) ...farm lands which were threatened by possible building or by other so called “development” (Fuerza), ... (138/F20-10)

(26) It [the shrine] was also seen by Erasmus (Procesado [Exp]) in 1511. (489/A34-14)

4.3.1.2. Predicados trivalentes

La mayoría de los predicados trivalentes⁹ (*ask, give, send, show, etc.*), que requieren tres posiciones argumentales que se realizan por medio de términos

9 En el capítulo primero de este libro, dedicamos el apartado 1.3.1.3 a la descripción de la doble complementación requerida por estos predicados verbales.

que llevan adscritas las funciones semánticas características del A1, así como las funciones Meta y Recipiente y, en menor medida, la de Beneficiario, amplían sus posibilidades de asignación de Sujeto no solo al segundo argumento (normalmente con función semántica Meta (ejemplo 27)) sino también al tercer argumento que por lo general tiene la función semántica Recipiente (ejemplo 28):

(27) The song was originally sent to us by a music publisher. (556/E11-36)

(28) He was also given strips of paper, sticks, rulers, etc, ... (666/J23-124)

Los resultados cuantitativos del análisis del Sujeto de los predicados trivalentes recogidos en el corpus, que ascienden a un 2,8% del total del corpus¹⁰ de construcciones pasivas (22 ejemplos), nos indican que la asignación de la función Sujeto es por lo general más común al término con función semántica de Recipiente que al argumento Meta:

Predicados trivalentes	Nº	%
Sujeto-Meta	9	40,9%
Sujeto-Recipiente	13	59,1%
Total	22	100%

Tabla 4.6. JFS: predicados trivalentes (pasivas)

Los datos recogidos la tabla 4.6 incluyen casos de predicados trivalentes con una de las posiciones argumentales ocupada por un término complejo cuya estructura se corresponde con una cláusula subordinada finita:

(29) ... I had been told by doctors that they were apt to bring up varicose veins on the legs. (343/K16-136)

10 Quirk *et al.* (1985: 16.56) distinguen otro grupo de predicados trivalentes a los que agrupan bajo el patrón “OI + Objeto preposicional” que solo permiten la asignación de Sujeto al OI, el cual, según dichos autores, se corresponde con una entidad animada con las funciones semánticas de Ben o Rec. En nuestro corpus hemos registrado dos ejemplos que se corresponden con este tipo de predicados, y hemos decidido centrarnos exclusivamente en el análisis del A1 y el A2, que son los términos que pueden acceder a la función sujeto, y no analizar a estos con respecto al A3, ya que este no puede acceder nunca a Sujeto al ser un grupo preposicional. Estos dos ejemplos, cuyos sujetos llevan adscrita la función semántica Rec, no han sido contabilizados como predicados trivalentes en nuestro análisis: *It was scarcely a moment in which I expected [I- Rec] to be reminded of another book that is frequently in my mind ...* (361/M03-104); *... and in this case all the pupils [Rec] are getting blamed for things unruly children have done* (794/B23-180).

Los predicados trivalentes que introducen actos de habla del tipo *advise, ask, beg, command, direct, forbid, implore, incite, instruct, invite, order, persuade, pray, remind, request, recommend, teach, tell, urge* también poseen una posición argumental asociada a un término complejo realizado por una construcción no-finita con función semántica Meta:

(30) He (Rec) has been asked by someone, acting as a spokesman for a third party, to save any tickets he receives from the conductor (Meta), ... (56/B22-144)

Los factores que inciden para que el término con función semántica Recipiente acceda con mayor frecuencia (59,1%) a Sujeto que el término con función semántica Meta (40,9%) (cuando la función Meta según la JFS, tiene prioridad sobre Rec) están relacionados con las propiedades expuestas en las distintas jerarquías de prioridad (tabla 4.7). Por un lado, la complejidad propia del término parece influir en esta asignación de Sujeto; el término Rec se corresponde siempre con un término simple realizado por medio de un grupo nominal, mientras que el término Meta puede variar entre término simple o término complejo. En el 53,9% de los casos en los que se asigna el Sujeto a Rec y no a Meta, este último se corresponde con una cláusula subordinada finita o no-finita, o sea un término complejo, lo que corrobora la preferencia designada por la Jerarquía de Términos que predice que será más frecuente y menos marcado asignar la función de Sujeto a un término simple que a un término complejo¹¹. Por otro lado, en el 84,6% de los ejemplos, el referente del término Rec se corresponde con una entidad definida frente al término Meta que es siempre indefinido, corroborándose la preferencia marcada por la Jerarquía de Definición. Los resultados obtenidos del análisis de la Jerarquía de Persona nos muestran que el argumento Meta en estos casos se corresponde siempre con un término de tercera persona, por lo que la efectividad de la jerarquía es plena ya que en ningún caso podrá incumplirse: en nuestro corpus, el 76,9% de los casos se corresponden con ejemplos en los que ambos términos, Rec y Meta, son terceras personas, y el 23,1% coincide con ejemplos en los que el término Rec primera persona ha tenido prioridad sobre el término Meta tercera persona. En cuanto a las otras jerarquías de prioridad, en el 100% de los ejemplos el término Rec tiene como referentes a entidades humanas y, por consiguiente, concretas y de primer orden, frente a entidades inanimadas (Meta) que son abstractas en

11 El capítulo 11 está dedicado a la presentación y al análisis del corpus según la Jerarquía de Términos.

el 84,6% de los casos y concretas en solo el 15,4% de ellos, y que se corresponden con entidades de diversos órdenes: primer orden (15,4%), segundo orden (15,4%), tercer orden (7,7%) y cuarto orden (61,5%). Por último, la Jerarquía de Número parece ser la que menor influencia ejerce sobre las posibilidades de asignación de Sujeto a Rec ya que se incumple en el 69,2% de los casos.

Según se puede deducir de los datos expuestos en la tabla 4.7, las preferencias establecidas por las distintas jerarquías de prioridad inciden de manera determinante sobre la preferencia establecida por la JFS cumpliéndose dichas prioridades en el 100% de los ejemplos relevantes¹² en el caso de las Jerarquías de Definición, Persona, Animacidad, Abstracción, Entidades y Términos, y no cumpliéndose en la Jerarquía de Número, cuyo nivel de incumplimiento asciende al 90,0% de los casos relevantes analizados.

Jerarquías	Suj-Rec > Meta ¹³	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d > i	11	84,6%	11 (100%)	0 (0,0%)	2
	i > i	2	15,4%			
Persona	t > t	10	76,9%	3 (100%)	0 (0,0%)	10
	p > t	3	23,1%			
Animacidad	h > in	13	100%	13 (100%)	0,0 (0,0%)	0
Número	sg > sg	2	15,4%	1 (10,0%)	9 (90,0%)	3
	pl > sg	9	69,2%			
	pl > pl	1	7,7%			
	sg > pl	1	7,7%			

Tabla 4.7. Asignación de Sujeto a Recipiente frente a Meta en los predicados trivalentes

12 Obsérvese que para calcular el nivel de cumplimiento de las distintas jerarquías de prioridad es necesario eliminar de dicho análisis aquellos ejemplos que son neutrales o irrelevantes al poseer ambos términos analizados la misma propiedad intrínseca.

13 Esta convención según la cual los dos términos analizados pertenecientes a una misma predicción aparecen separados por el signo ">" será utilizada en cada uno de los capítulos de análisis del corpus.

Jerarquías	Suj-Rec > Meta ¹³	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Abstracción	c > a	11	84,6%	11 (100%)	0 (0,0%)	2
	c > c	2	15,4%			
Entidades	1 ^{er} > 4 ^o	8	61,5%	11 (100%)	0 (0,0%)	2
	1 ^{er} > 3 ^{er}	1	7,7%			
	1 ^{er} > 2 ^o	2	15,4%			
	1 ^{er} > 1 ^{er}	2	15,4%			
Términos	TS > TC(CLF)	2	15,4%	7 (100%)	0 (0,0%)	6
	TS > TC (CLNF)	5	38,5%			
	TS > TS	6	46,1%			

Tabla 4.7 (continuación). Asignación de Sujeto a Recipiente frente a Meta en los predicados trivalentes

Por lo tanto, en los predicados trivalentes se asignará la función Sujeto preferentemente a un término simple con función semántica Rec cuando este sea humano (lo que implica que es concreto y que tiene como referente a una entidad de primer orden), preferentemente plural, y definido. Por el contrario, el argumento con función Meta que no accede a Sujeto se corresponderá mayoritariamente con una entidad indefinida en tercera persona del singular, inanimada y abstracta, de diversos órdenes y que mayoritariamente posee la estructura de un término complejo:

(31) We are also told that the Shamir is the style used by Moses. (544/D04-16)

En cuanto a los casos en los que la función Sujeto se asigna al A2 con función semántica Meta frente a un A3 Rec (tabla 4.8), para que dicho término acceda a Sujeto este debe ser siempre un término simple, tercera persona e inanimado, que preferentemente será definido (66,7%), singular (66,6%) y abstracto (77,8%) frente al Recipiente que en estos casos es siempre una entidad de primer orden, concreta y preferentemente definida (77,8%) y humana (89,9%).

(32) Of those who replied to the question of what awards were given to the full-time students over the age of 18 ... (224/H16-115)

El carácter mercado, y consecuentemente menos frecuente de estas construcciones, se refleja en el hecho de que las Jerarquías de Definición, Persona, Animacidad, Abstracción y Entidades se violan, siendo la Jerarquía de Términos irrelevante ya que tanto el Sujeto-Meta como el Rec son términos simples. En estos casos, la única jerarquía que se cumple es la Jerarquía de Número con un 60,0%.

Jerarquías	Suj-Meta > Rec	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d > d	5	55,6%	1 (33,3%)	2(66,7%)	6
	i > d	2	22,2%			
	d > i	1	11,1%			
	i > i	1	11,1%			
Persona	t > t	7	77,8%	0 (0,0%)	2(100%)	7
	t > p	2	22,2%			
Animacidad	in > h	8	88,9%	0 (0,0%)	8(100%)	1
	in > in	1	11,1%			
Número	sg > sg	3	33,3%	3 (60,0%)	2(40,0%)	4
	pl > sg	2	22,2%			
	pl > pl	1	11,1%			
	sg > pl	3	33,3%			
Abstracción	c > c	2	22,2%	0 (0,0%)	7(100%)	2
	a > c	7	77,8%			
Entidades	3 ^{er} > 1 ^{er}	1	11,1%	0 (0,0%)	7(100%)	2
	1 ^{er} > 1 ^{er}	2	22,2%			
	2 ^o > 1 ^{er}	5	55,6%			
	4 ^o > 1 ^{er}	1	11,1%			
Términos	TS > TS	9	100%	0 (0,0%)	0(0,0%)	9

Tabla 4.8. Asignación de Sujeto a Meta frente a Recipiente en los predicados trivalentes

Las propiedades que caracterizan al A1-interno (A1-I) de estas construcciones (tabla 4.9) son las siguientes: término indefinido (86,4%), tercera persona y plural (90,9%), que siempre tendrá como referente a una entidad humana, de primer orden y concreta, y que será explícito en solo el 18,2% de los casos.

PropiedadesA1-I	Nº	%
i	19	86,4%
d	3	13,6%
t - pl	20	90,9%
p - sg	2	9,1%
h, 1^{er}, c	22	100%
TS	22	100%
A1-Expl.	4	18,2%
A1-Impl.	18	81,8%

Tabla 4.9. Propiedades del A1-interno en los predicados trivalentes

Podemos concluir, por lo tanto, que la aplicabilidad de la JFS en cuanto a los predicados trivalentes que admiten la asignación de Sujeto a un A2 o un A3 es invalidada en el 59,1% de los casos (tabla 4.6), al ser más común y menos marcada la asignación de Sujeto al término Recipiente frente al término Meta, por lo que el orden secuencial expuesto por la jerarquía como prioritario se ve alterado.

La siguiente fórmula recoge las posibilidades de asignación de Sujeto a un término (T) que no se corresponde con el primer argumento ($-A1$) (o sea, asignación de Sujeto al segundo o tercer argumento) en los predicados trivalentes:

$$\text{AsigSuj en predicados trivalentes } (T = (-A1))_{\text{Rec } (59,1\%)} \subset \text{Meta } (40,9\%)$$

4.3.2. Asignación de Sujeto a un A1

4.3.2.1. La JFS y la tipología de los estados de cosas

La JFS refleja las diversas posibilidades de asignación de Sujeto en las diversas lenguas, que en el caso de la lengua inglesa se extienden hasta Rec (y en

menor medida a Ben). Las posibilidades de asignación de Sujeto a un A1 con cualquiera de sus funciones semánticas, por otro lado, reflejan los diversos tipos de estados de cosas que pueden ser descritos por las predicaciones. Los resultados obtenidos a partir del análisis del A1 en todo el corpus corroboran que los tipos de estados de cosas que admiten esta asignación diferencial de la función de perspectiva Sujeto son aquellos que describen acciones, posiciones y procesos, no encontrando en ningún caso ejemplos de estados (Sujeto-Cero[Exp]).

De entre los tipos de estados de cosas que permiten esta asignación diferencial de Sujeto, algunos de ellos sobresalen con respecto a los otros en cuanto a la frecuencia de aparición (Rodríguez-Juárez, 2006a: 370). La tabla 4.10 recoge la frecuencia de aparición de las funciones semánticas del A1 tanto en los casos en los que dicho argumento ha accedido a Sujeto (construcciones activas), como en aquellos en los que un argumento distinto al A1 ha accedido a dicha función (construcciones pasivas), excluyendo de dicho análisis los ejemplos de elevación. Los datos revelan que de entre las funciones semánticas incluidas dentro del primer argumento, la función Agente es más frecuente que la función Posicionador, y esta más que Procesado [Exp] y Fuerza, por lo que los tipos de estados de cosas que admiten mayoritariamente la asignación diferencial de Sujeto son las Acciones (69,3%), seguidas de las Posiciones (15,9%) y ya finalmente de los Procesos (14,7%).

Primer argumento (A1)								
	Agente		Posicionador		Fuerza		Procesado	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Pasivas	614	78,4%	81	10,3%	50	6,4%	38	4,9%
Activas	980	64,6%	285	18,8%	109	7,2%	142	9,4%
Activas y pasivas	Acciones 69,3%(1594)		Posiciones 15,9%(366)		Procesos 14,7%(339)			
	Estados de cosas							

Tabla 4.10. Frecuencia de aparición de las funciones semánticas del A1

Estos resultados en cuanto a la frecuencia de aparición de las funciones semánticas que conforman el A1 reflejan una vez más el orden en el que Dik expresa

cuáles son las funciones semánticas que pueden acceder a Sujeto y que forman el A1:

{Agente, Posicionador, Fuerza, Procesado [Exp], Cero [Exp]}

No podemos, sin embargo, considerar que dentro del primer argumento también haya una disposición jerárquica que determine que los términos con función semántica Agente accederán a Sujeto con mayor frecuencia y de manera menos marcada que aquellos con función semántica Posicionador, y estos a su vez más que los términos cuya función semántica es Fuerza, que a su vez son más comunes que los que llevan adscrita la función semántica Procesado [Exp]: *acciones > posiciones > procesos. La propia Siewierska (1991: 112) intuye esta posibilidad: “We can thus observe a weakening of the A¹ semantic functions for subject (...) as we move from the Agent to Positioner, then Force, Processed and Zero”. En realidad, no debemos hablar de una jerarquía del A1 porque no existe la opción de poder elegir entre dos términos con una u otra función semántica correspondiente al A1 como ocurre en la operación de asignación de la función Sujeto. La función semántica del A1 viene determinada por el tipo de estado de cosas que describe la predicación. Quizás haya más ejemplos de Sujeto_{Ag} que de Sujetos_{Pos} etc., pero ello no indica que aquellos sean prioritarios puesto que ambas funciones semánticas no pueden estar presentes en una misma predicación.

Por consiguiente, el orden que Dik presenta a la hora de exponer qué funciones semánticas conforman el A1 coincide con los datos obtenidos en nuestro análisis, indicando, que de entre las predicaciones que pueden presentar el estado de cosas desde distintos puntos de vista, aquellas en las que el A1 es un Agente (acciones) son más frecuentes que aquellas en las que es un Posicionador (situaciones-posiciones) y estas a su vez más comunes que aquellas en las que el A1 es un término con las funciones semánticas Fuerza o Procesado [Exp] (procesos).

4.3.2.2. *Predicados trivalentes*

En los ejemplos de predicados trivalentes en construcciones activas que hemos encontrado en el corpus (97 ejemplos), hemos analizado las tres posiciones argumentales comparando las funciones semánticas del A1 con respecto a las del A2 y A3.

(33) “You just gave it back to me”. (1292/P03-185)

(34) He gives us the gen and we give him the publicity. (1219/N04-131)

Los resultados muestran que, al igual que ocurría en los casos de asignación de Sujeto a un A2 o A3, en las construcciones activas con predicados trivalentes se registran más casos de asignación de Objeto al Recipiente (84,5%) que al término con función Meta (15,5%) tal y como se observa en la distribución de las funciones semánticas de estos tres tipos de argumentos (A1, A2, A3) en la tabla 4.11:

Suj > Obj > —	Nº	%
Ag > Meta > Rec	13	13,4%
Ag > Rec > Meta	77	79,4%
Fr > Meta > Rec	2	2,1%
Fr > Rec > Meta	5	5,1%
Total	97	100%

Tabla 4.11. Funciones semánticas de los A2 y A3 en los predicados trivalentes (activas)

Las propiedades intrínsecas atribuibles al Sujeto de estas construcciones activas con predicados trivalentes corroboran la prioridad establecida por las otras jerarquías al ser el término Sujeto mayoritariamente definido (94,8%), humano (90,7%), singular (89,7%), concreto (97,9%), y una entidad de primer orden (96,9%), además de corresponderse siempre con un término simple:

(35) In the Bodleian manuscript ... it is Nabi Adam who gives Ravana his kingdoms. (1145/G40-42)

(36) Even our own Queen did not mention the baby when she sent a telegram to King Baudouin. (1591/A10-107)

4.4. Síntesis y conclusiones globales

Los datos ofrecidos en este capítulo demuestran la operatividad de la Jerarquía de Funciones Semánticas en lengua inglesa:

$$\text{AsigSuj (T)}_{A1 \subset \text{Meta} \subset \text{Rec} \subset (\text{Ben})}$$

La asignación de Sujeto al primer argumento (A1) en lengua inglesa es prioritaria (65,5%) (tabla 4.1), mientras que la asignación de Sujeto a un argumento

diferente del primero es más frecuente y menos marcada cuando se presenta el estado de cosas desde la perspectiva del término con la función semántica Meta (98,1% de los casos) que cuando se hace desde el punto de vista de Recipiente (1,9%) (tabla 4.2).

El 14,3% de las construcciones pasivas se corresponde con ejemplos de oraciones en las que el primer argumento aparece explícitamente expreso introducido por medio de la preposición *by*, frente a un 85,7% en el que este argumento es recuperable a partir del contexto lingüístico y extralingüístico (tabla 4.3).

De entre los tipos de estados de cosas que permiten la presentación del estado de cosas desde perspectivas diferentes, se observa que las acciones (69,3%) son más comunes que las posiciones (15,9%) y estas más que los procesos (14,7%), hecho que está reflejado en el orden de presentación de las funciones semánticas que conforman el A1 (tabla 4.10): Agente (Acciones), Posicionador (Posiciones) y Procesado [Exp]-Fuerza (Procesos).

Por último, la perspectiva desde la que son presentados los estados de cosas descritos a través de predicados trivalentes en los que se ha asignado la función Sujeto a un término distinto del A1 (construcciones pasivas) está condicionada por las otras jerarquías de prioridad más que por la preferencia expuesta por la JFS, por lo que dicha jerarquía en estos casos no posee validez absoluta al ser más común la asignación de Sujeto a Recipiente (59,1%) que a Meta (40,9%) (tabla 4.6).

AsigSuj en predicados trivalentes ($T = (-A1)_{\text{Rec}} \subset \text{Meta}$)

5. JERARQUÍA DE DEFINICIÓN

5.1. Introducción

La Jerarquía de Determinación o Definición (*The Definiteness Hierarchy*) predice que lo más frecuente y menos marcado en las diversas lenguas será asignar la función Sujeto a un término definido cuando en la misma predicación aparece un término indefinido, con o sin especificación (Dik, 1997a: 37):

definido > otra especificación > sin especificación

Las propiedades recogidas en la Jerarquía de Definición no son propiedades intrínsecas de los referentes, sino que dependen de las propiedades atribuidas a los términos en sí mismos (Dik, 1997b: 359), tal y como declara Siewierska: “definiteness (...) [is] only contingent to nouns, dependent on the properties of the terms in which they are used” (1991: 187).

5.2. Los conceptos de *definición, referencia y especificidad*

Los términos son expresiones lingüísticas utilizadas por el hablante para referirse a entidades del mundo (real o imaginario)¹ y serán indefinidos cuando la entidad a la que hace referencia el hablante no forma parte de la información pragmática del oyente; por el contrario, los términos serán definidos cuando esas entidades sí forman parte de dicha información pragmática. El concepto de *definición*², por consiguiente, está estrechamente vinculado al de *referencia*. En la teoría de la referencia que Dik expone en su gramática (1997a: 130-131)

1 Las entidades no son “things in reality’ but ‘things in the mind’ (...) [which] must be assigned mental status” (Dik, 1997a: 129).

2 Más literatura sobre el concepto de definición la encontramos en Chafe (1976), Declerck (1986) y Hawkins (1978).

se distingue entre *referencia constructiva* y *referencia identificativa*, según sea la intención del hablante, que puede ser o bien ayudar al oyente a *construir* un referente por medio de un término (referencia constructiva), o ayudarlo a *identificar* ese referente que de alguna forma ya se encuentra disponible (*available*) en él (referencia identificativa). La disponibilidad de un referente procede de distintas fuentes: (a) información pragmática a largo plazo, (b) información (contextual) a corto plazo, (c) información perceptual, o (d) inferencias sacadas a partir de la información de (a)-(d) (Dik, 1997a: 184). Por lo general, los términos indefinidos se utilizan para establecer una referencia constructiva (“used to introduce referents in the discourse” (Dik, 1997a: 184)), mientras que los términos definidos se utilizan para establecer una referencia identificativa (“used for referring back to a referent which has already been established in the discourse” (Dik, 1997a: 184)).

La distinción entre términos definidos e indefinidos se simboliza en la GF por medio de los operadores ‘*d*’ e ‘*i*’ respectivamente. Desde el punto de vista formal, el operador *d* se corresponde en la lengua inglesa con los demostrativos, el artículo definido, los pronombres y los nombres propios (su valor definido se concibe como una propiedad intrínseca atribuible a esos términos, por lo que formalmente no aparecen junto al artículo definido)³. El operador *i* (indefinido) se corresponde formalmente con el artículo indefinido (en el caso de la lengua inglesa los términos plurales indefinidos no toman el artículo) y con cuantificadores del tipo *some, someone, anybody, anything*, etc.

El concepto de *especificación*, que también es relevante en la Jerarquía de Definición y además interacciona con el concepto de definición, está asimismo vinculado al de referencia, pudiéndose distinguir entre referencia específica y referencia no específica (Dik, 1997a: 188):

- Referencia específica (+s): el hablante tiene en mente un referente particular e invita al oyente o bien a identificar al referente correspondiente en su propia información pragmática, o a construir el referente correspondiente.
- Referencia no específica (-s): el hablante no tiene en mente un referente particular; cualquier referente que responda a la descripción será apropiado.

3 Aunque esto es lo que ocurre en la mayoría de las lenguas, no se trata de una característica universal ya que hay lenguas, como el griego antiguo, en las que los nombres propios sí llevan artículo definido (Dik, 1997a: 186, nota 14).

Según se desprende de estas definiciones, un término definido no tiene necesariamente que ser específico, esto es, referirse a una entidad particular; del mismo modo, un término indefinido no tiene necesariamente que carecer de especificación. Los siguientes ejemplos tomados de Dik (1997a: 188-191) recogen las distintas posibilidades de interacción⁴:

(1) Yesterday John Smith was murdered. The murderer (d, +s) was caught on the spot.

(2) Yesterday John Smith was murdered. The murderer (d, -s) must be insane.

(3) Yesterday I met a Norwegian (i, +s).

(4) Mary wants to marry a Norwegian (i, -s).

Por tanto, y en la misma línea que proponen Hengeveld y Mackenzie en la GDF (2008: 36)⁵, la Jerarquía de Definición que proponemos aún los conceptos de definición y especificidad y predice que lo más común y menos marcado será asignar la función de Sujeto a un término definido (independientemente de que sea o no específico) cuando en esa predicación haya otro término que sea indefinido con o sin especificación. Por el contrario, lo más marcado y menos frecuente será asignar el Sujeto a un término cuyo referente se corresponda con una entidad sin especificar y que además sea indefinida (Rodríguez-Juárez, 2006a: 371):

$$d (\pm s) \subset i (+s) \subset i (-s)$$

Las iniciales ‘*d*’ e ‘*i*’ representan el concepto de definido e indefinido respectivamente, y la inicial *s* representa el concepto de especificidad precedida del símbolo “+” o “-” según se trate de un término específico (+s) o de un término sin especificación (-s).

4 Tanto en el ejemplo (2) como en el (4) podría darse el caso de que el hablante tuviese a un individuo en particular en la mente, en cuyo caso se trataría de términos específicos (+s).

5 Jerarquía de Definición en la GDF: [+id, +s] \subset [-id, +s] \subset [-id, -s] (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 36).

5.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Definición

5.3.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1

5.3.1.1. Tipos de Sujeto: frecuencias

Los resultados obtenidos del análisis del término Sujeto en aquellas construcciones en las que el estado de cosas ha sido presentado desde una perspectiva distinta a la presentada como básica por el predicado, esto es, aquellas en las que un término distinto al primer argumento (A1) ha accedido a Sujeto, reflejan que en las oraciones pasivas encontramos más casos de asignación de Sujeto a un término definido con o sin especificación (74,4%) que a un término indefinido (25,6%):

Tipo de Sujeto	Nº	% global
Suj. definido	593	74,4%
Suj. indefinido	204	25,6% [(+s): 12,5% / (- s): 13,1%]
Total	797	100%

Tabla 5.1. Jerarquía de Definición: tipos de Sujeto (pasivas)

La frecuencia de aparición de Sujetos indefinidos específicos y no específicos (d (±s)) es prácticamente idéntica, por lo que el orden jerárquico que establece la Jerarquía de Definición coincide con la frecuencia de aparición de estos tipos de Sujeto en las construcciones pasivas.

5.3.1.2. Análisis cuantitativo: patrones

El estudio de la aplicabilidad de cualquier jerarquía de prioridad necesariamente implica el análisis del término Sujeto además de aquel otro término de la predicación susceptible de acceder a dicha función para de este modo poder observar si el orden secuencial presentado como prioritario por la jerarquía se cumple o por el contrario ha sido alterado. Este otro término, en las construcciones pasivas, es el A1-interno (*by-phrase*), que, como ya expusimos en el capítulo anterior, no está siempre explícitamente representado en la expresión lingüística.

Los distintos patrones lingüísticos encontrados en el corpus de oraciones pasivas tras el análisis del Sujeto y del A1-interno según la Jerarquía de Definición los hemos representado situando a la izquierda al Sujeto y a la derecha al A1-interno, ambos separados por el símbolo “>”. Nótese, además, que en nuestro análisis no hemos marcado el rasgo *específico* (+s) puesto que, como Dik (1997a: 191) advierte, la referencia específica se considera no marcada y se asigna por defecto, así es que cuando utilizemos los operadores ‘d’ e ‘i’ habrá que sobrentender que ambos términos son específicos (“d (+s)” e “i (+s)”), mientras que en aquellos casos de referencia no específica sí tendremos que marcarlos explícitamente: “d (-s)” en el caso de un término definido no específico e “i (-s)” en el caso de términos indefinidos no específicos⁶. La tabla 5.2 muestra el análisis detallado del Sujeto incluyendo el concepto de especificidad, así como el análisis del A1-interno (A1-I):

Propiedades(Suj > A1-I)	Nº	% global
d > d	147	18,4%
d > d(-s)	4	0,5%
d > i	12	1,5%
d > i(-s)	415	52,1%
d(-s) > i(-s)	14	1,8%
d(-s) > d	1	0,1%
i > i	7	0,9%
i > i(-s)	78	9,8%
i(-s) > i(-s)	95	11,9%
i > d	15	1,9%
i(-s) > d	8	1,0%
i(-s) > d(-s)	1	0,1%

Tabla 5.2. Jerarquía de Definición: datos globales (pasivas)

6 Los ejemplos de términos incrustados, esto es, realizados mediante cláusulas subordinadas finitas (*that-clauses*, *interrogative clauses*) y cláusulas subordinadas no-finitas (infinitivos y participios de presente) han sido analizados como indefinidos específicos. Dik (1997a: 281) así lo especifica cuando trata el fenómeno de la regla de elevación (*raising*).

Puesto que las jerarquías de prioridad predicen la mayor o menor accesibilidad de unos términos sobre otros, el análisis excluye aquellos ejemplos irrelevantes que presentan ambos la misma propiedad ($d > d$; $i > i$), y solo se centra en los ejemplos en los que los términos que son accesibles a Sujeto presentan distintos rasgos de definición y especificación puesto que es en estos casos en los que se observa si la preferencia marcada por la jerarquía se cumple o, por el contrario, se altera.

Consideramos que la Jerarquía de Definición ha sido incumplida en aquellos casos en los que un término indefinido ha accedido a Sujeto cuando en la misma predicación hay otro término también accesible a Sujeto y que además es definido, así como cuando un término indefinido no específico ($i(-s)$) accede a Sujeto frente a otro término también indefinido pero específico ($i(+s)$). La tabla 5.3 resume los resultados del análisis de los ejemplos en los que el Sujeto presenta un rasgo de definición distinto al rasgo presente en el A1-interno, que ascienden al 68,1% (543 ejemplos) del total del corpus de construcciones pasivas (797 ejemplos). Estos datos confirman el orden jerárquico que predice la Jerarquía de Definición en un 95,6% de los ejemplos relevantes de oraciones pasivas analizados:

Definición	PropiedadesSuj > A1-I	Nº	% relevante
Cumplida	$d(+/-s) > i(+/-s)$	441	81,2%
Incumplida	$i(+/-s) > d(+/-s)$	24	4,4%
Cumplida	$i(+s) > i(-s)$	78	14,4%
Incumplida	$i(-s) > i(+s)$	0	0,0%
CUMPLIDA		519	95,6%
INCUMPLIDA		24	4,4%
Total (casos relevantes)		543	100%

Tabla 5.3. Validez de la Jerarquía de Definición en las pasivas (solo casos relevantes)

En el porcentaje de cumplimiento de la Jerarquía de Definición en las construcciones pasivas, están incluidas las oraciones pasivas formadas con *get*, que también coinciden en presentar un alto porcentaje de casos en los que la Jerarquía de Definición se cumple:

J. de Definición cumplida Suj > A1-I	Nº	% relevante
d > i(-s)	24	96,0%
J. de Definición incumplida		
i(-s) > d	1	4,0%

Tabla 5.4. Validez de la Jerarquía de Definición en las pasivas con *get* (casos relevantes)

Los datos que mostramos en la tabla 5.5 recogen los distintos patrones lingüísticos relevantes registrados en el corpus de oraciones pasivas presentados en orden descendente. Hay que resaltar que el patrón lingüístico más común (76,4% del corpus) refleja la prioridad establecida por la Jerarquía de Definición ya que un término definido ha accedido a Sujeto frente a un A1-interno indefinido y no específico (d > i(-s)), dato que demuestra el alto grado de incidencia de esta jerarquía en la operación de asignación de Sujeto a un término distinto del A1 en lengua inglesa:

(5) When one considers that the permanent committee and all the subcommittees (d) are similarly helped by advisers (i(-s)), one gets some idea of the formidable body of international yachtsmen who descend upon London for this occasion. (558/E18-84)

Patrones más comunes por orden de frecuencia			
Jerarquía	Patrones Suj > A1-I	Nº	% global
Cumplida	d > i(-s)	415	76,4%
Cumplida	i > i(-s)	78	14,4%
Incumplida	i > d	15	2,8%
Cumplida	d(-s) > i(-s)	14	2,6%
Cumplida	d > i	12	2,2%
Incumplida	i(-s) > d	8	1,5%
Incumplida	i(-s) > d(-s)	1	0,1%

Tabla 5.5. Jerarquía de Definición: patrones lingüísticos relevantes (pasivas)

5.3.1.3. *Casos de incumplimiento*

El análisis específico de los escasos ejemplos (24) en los que la Jerarquía de Definición se ha incumplido revela que esta alteración del orden preferencial marcado por la jerarquía va acompañada por el incumplimiento de la mayoría de las jerarquías de prioridad (tabla 5.6). Este análisis excluye el estudio de aquellos ejemplos que son irrelevantes al presentar tanto el Sujeto como el A1-interno la misma propiedad intrínseca (que aparecen contabilizados en la columna exterior derecha de la tabla 5.6):

Jerarquía de Definición: ejemplos de incumplimiento (24 ejemplos)						
Jerarquías	Propiedades-Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Persona	t > p	16	94,1%	0 (0,0%)	17 (100%)	7
	t > s	1	5,9%			
	t > t	7	----			
Animacidad	h > h	2	----	1 (4,8%)	20 (95,2%)	3
	h > in	0	0,0%			
	an > in	1	4,8%			
	fr-i > h	1	4,8%			
	in > h	19	90,4%			
	in > in	1	----			
Número	sg > pl	14	87,5%	14 (87,5%)	2 (12,5%)	8
	sg > sg	2	----			
	pl > sg	2	12,5%			
	pl > pl	6	----			
Abstracción	c > a	0	0,0%	0 (0,0%)	12 (100%)	12
	c > c	11	----			
	a > a	1	----			
	a > c	12	100%			

Tabla 5.6. Relación de la Jerarquía de Definición incumplida con las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

Jerarquía de Definición: ejemplos de incumplimiento (24 ejemplos)						
Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	11	-----	0 (0,0%)	12 (100%)	12
	2 ^o > 1 ^{er}	6	50,0%			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	5	41,7%			
	3 ^{er} > 3 ^{er}	1	-----			
	4 ^o > 1 ^{er}	0	0,0%			
	0 > 1 ^{er}	1	8,3%			
	1 ^{er} > 0	0	0,0%			
Predicación	Pred	24	100%	24	0	0
	predsub	0	0,0%	(100%)	(0,0%)	
Términos	TS > TS	20	100%	0 (0,0%)		20
	TC(CLF)>TS	4				

Tabla 5.6 (continuación). Relación de la Jerarquía de Definición incumplida con las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

La Jerarquía de Persona se incumple en la totalidad de ejemplos relevantes siendo más frecuente la asignación de Sujeto a un término en tercera persona que a un término principalmente en primera persona (94,1%) y en menor medida en segunda persona (5,9%). El nivel de incumplimiento de la Jerarquía de Animacidad también es muy elevado (95,2%), correspondiéndose el 90,4% con ejemplos en los que un término inanimado ha accedido a Sujeto frente a un A1-interno humano ($in > h$). La mayoría de los ejemplos extraídos del corpus se corresponden con textos científicos en los que se tiende a evitar la presentación del estado de cosas desde la perspectiva del hablante (definido); la posibilidad de asignar el Sujeto a un término distinto del A1 permite en estos casos el distanciamiento de la primera persona de la predicación y la presentación del estado de cosas desde un punto de vista más objetivo:

(6) A radiant heater (indefinido, tercera persona, inanimado) ...was mounted above the workholder to raise the temperature of the substrate ... (273/J08-192)

Por otro lado, las Jerarquías de Abstracción, Entidades y Términos también se incumplen en el 100% de los casos relevantes, siendo las Jerarquías de Número

y de Predicación las que se cumplen mayoritariamente (87,5% y 100% respectivamente) en aquellos casos en los que la Jerarquía de Definición se incumple.

5.3.1.4. Análisis del A1-interno

Los porcentajes del análisis del A1-interno implícito o explícito (*by-phrase*) en las construcciones pasivas se oponen a los del término con asignación de Sujeto, ya que dicho A1 se corresponderá más frecuentemente con un término indefinido (77,9%) que con un término definido (22,1%), mientras que el término Sujeto es mayoritariamente definido (74,4%, tabla 5.1). En cuanto al rasgo de especificidad, el A1-interno será mayoritariamente un término no específico con un 76,2% de los ejemplos, de los que un 75,5% se corresponde con un término indefinido (tabla 5.7):

Propiedades A1-Interno	Nº	%	Propiedades A1-Interno	Nº	%
d(+s)	171	21,5%	(d)	176	22,1%
d(-s)	5	0,6%	(i)	621	77,9%
i(+s)	19	2,4%	Total	797	100%
i(-s)	602	75,5%	(+s)	190	23,8%
Total	797	100%	(-s)	607	76,2%
			Total	797	100%

Tabla 5.7. Jerarquía de Definición: propiedades del A1-interno

Estos resultados confirman el carácter indefinido y no específico atribuible a los términos que se corresponden con el A1-interno (*by-phrase*) en las construcciones pasivas, que conlleva que en el 85,7% de los casos este término no aparezca explícito.

5.3.2. Asignación de Sujeto al A1

5.3.2.1. Tipos de Sujeto: frecuencias

En las construcciones en las que la asignación de Sujeto ha recaído en el primer argumento (oraciones activas transitivas), se registra un porcentaje muy

elevado de ocasiones en las que este término presenta el rasgo definido (92,6%) frente a solo un 7,4% de ejemplos en los que es indefinido, de los que el 4,1% presenta el rasgo específico y el 3,3% el rasgo no específico (tabla 5.8):

Tipo de Sujeto	Nº	% global
Suj. definido	1404	92,6%
Suj. indefinido	112	7,4% [(+s): 62 (4,1%) / (-s) 50 (3,3%)]
Total	1516	100%

Tabla 5.8. Jerarquía de Definición: tipos de Sujetos (activas)

Al igual que ocurre en las construcciones pasivas, estos resultados coinciden con el orden establecido en la Jerarquía de Definición: $d(\pm s) \subset i(+s) \subset i(-s)$.

5.3.2.2. Análisis cuantitativo: patrones

La tabla 5.9. recoge el análisis de los distintos patrones encontrados en el total de construcciones activas, así como la frecuencia de aparición:

PropiedadesSuj > Obj	Nº	% global
d > d	726	47,9%
d > i	609	40,2%
d > i(-s)	59	3,9%
i > i	34	2,2%
i(-s) > i(-s)	24	1,6%
i > i(-s)	7	0,5%
d > d(-s)	4	0,3%
d(-s) > d	4	0,3%
d(-s) > i	1	0,1%
d(-s) > i(-s)	1	0,1%

Tabla 5.9. Jerarquía de Definición: datos globales (activas)

PropiedadesSuj > Obj	Nº	% global
$i > d$	21	1,4%
$i(-s) > i$	13	0,8%
$i(-s) > d$	10	0,6%
$i(-s) > d(-s)$	3	0,2%

Tabla 5.9. (continuación). Jerarquía de Definición: datos globales (activas)

El análisis exclusivo de aquellos ejemplos en los que los términos de una misma predicación que podrían acceder a Sujeto presentan distintos rasgos de definición y especificación (47,7% (724 ejemplos) del total del corpus de construcciones activas) confirma la predicción establecida por Jerarquía de Definición con un cumplimiento del 93,5% (tabla 5.10):

Definición	PropiedadesSuj. > Obj.	Nº	% relevante
Cumplida	$d(\pm s) > i(\pm s)$	670	92,5%
Incumplida	$i(\pm s) > d(\pm s)$	34	4,7%
Cumplida	$i(+s) > i(-s)$	7	1,0%
Incumplida	$i(-s) > i(+s)$	13	1,8%
CUMPLIDA		677	93,5%
INCUMPLIDA		47	6,5%
Total (casos relevantes)		724	100%

Tabla 5.10. Validez de la Jerarquía de Definición en las construcciones activas (casos relevantes)

5.3.2.3. Casos de incumplimiento

El análisis de los pocos ejemplos (47) en los que la Jerarquía de Definición se ha violado en relación con las otras jerarquías de prioridad relevantes en la asignación de Sujeto resulta realmente significativo ya que estas, como puede observarse en la tabla 5.11, se cumplen mayoritariamente en casi todos los casos, siendo las Jerarquías de Persona y Número las que cuentan con un porcentaje mayor de incumplimiento (100% y 78,9% respectivamente).

Jerarquía de Definición

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Persona	t > p	5	83,3%	0 (0,0%)	6 (100%)	41
	t > s	1	16,7%			
	t > t	41	————			
Animacidad	h > h	10	————	26 (76,5%)	8 (23,5%)	13
	h > in	22	64,7%			
	an > in	2	5,9%			
	fr-i > h	1	2,9%			
	fr-i > in	2	5,9%			
	in > h	7	20,6%			
	in > in	3	————			
Número	sg > pl	4	21,1%	4 (21,1%)	15 (78,9%)	28
	sg > sg	25	————			
	pl > sg	15	78,9%			
	pl > pl	3	————			
Abstracción	c > a	17	77,3%	17 (77,3%)	5 (22,7%)	25
	c > c	24	————			
	a > a	1	————			
	a > c	5	22,7%			
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	24	————	18 (78,3%)	5 (21,7%)	24
	1 ^{er} > 2 ^o	8	34,8%			
	1 ^{er} > 3 ^{er}	7	30,4%			
	1 ^{er} > 4 ^o	2	8,7%			
	2 ^o > 1 ^{er}	3	13,0%			
	2 ^o > 3 ^{er}	1	4,3%			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	1	4,3%			
	0 > 1 ^{er}	1	4,3%			

Tabla 5.11. Relación entre al Jerarquía de Definición incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Predicación	Pred	47	100%	47 (100%)	0 (0,0%)	0
	predsub	0	0,0%			
Términos	TS > TS	34	—	13 (100%)	0 (0,0%)	34
	TS> TC(CLF)	9	69,2%			
	TS>TC(CL NF)	4	30,8%			

Tabla 5.11 (continuación). Relación entre al Jerarquía de Definición incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

El 48,9% de estos casos de incumplimiento (23 ejemplos) coincide con ejemplos en los que solo se ha violado la Jerarquía de Definición por lo que los motivos que han condicionado al hablante a presentar el estado de cosas desde el punto de vista de un término indefinido cuando el Objeto presenta, en el 77,0% de esos casos, la propiedad definido responden a razones gramaticales y de organización textual que también pueden condicionar el punto de vista que se adoptará en la presentación de un estado de cosas. Estos ejemplos reflejan los casos de incumplimiento de la Jerarquía de Definición:

(7) No one can blame Harold McMillan for trying to reach the elusive goal. (1123/B20-193)

(8) It rustled faintly as it moved, and then a sharper breath of wind caught it and hurried it away. (1316/P15-148)

(9) A little man ... came over and greeted them. (1510/L04-185)

(10) Someone ... had sent her this damnable note ... (1393/P12-172)

(11) Thanks to Interjones it is possible [for anyone] to cross the Equator. (1757/R01-52)

(12) A rat caught in a gin-trap by one leg will often gnaw the leg off. (1768/R09-48)

5.4. Síntesis y conclusiones globales

Del total de predicaciones pasivas y activas analizadas (2313), el 86,3% se corresponde con ejemplos en los que un término definido ha accedido a Sujeto,

frente a un 13,7% de Sujetos indefinidos, de los que el 7,0% poseen referencia específica y el 6,7% referencia no específica (tabla 5.12).

Tipo de Sujeto	Nº	%
Suj. definido	1997	86,3%
Suj. indefinido	316	13,7% [(+s) 162 (7,0%) / (-s) 154 (6,7%)]
Total	2313	100%

Tabla 5.12. Jerarquía de Definición: tipos de Sujetos (corpus total)

El alto nivel de efectividad de la Jerarquía de Definición en la operación de asignación de Sujeto en la lengua inglesa ha quedado demostrada al predecir dicha jerarquía correctamente la prioridad de los términos definidos sobre los indefinidos en la operación de asignación de Sujeto. Este hecho ha sido constatado tanto en el análisis de las construcciones activas transitivas como en el de las construcciones pasivas, lo que parece indicar que sea cual sea la perspectiva adoptada por el hablante para presentar el estado de cosas, el rasgo de la definición desempeña un papel relevante asignándose mayoritariamente el Sujeto a un término definido.

La tabla 5.13 correspondiente al análisis del corpus de ejemplos relevantes según la Jerarquía de Definición (54,8% del total del corpus de activas y pasivas (2313 ejemplos)) recoge estas conclusiones a partir de las que se puede afirmar que el porcentaje de cumplimiento de la Jerarquía de Definición en la operación de asignación de Sujeto es del 94,4%, habiéndose registrado solo un 5,6% de casos de incumplimiento:

Definición	Pasivas		Activas		Corpus global relevante	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Cumplida	519	41,0%	677	53,4%	1196	94,4%
Incumplida	24	1,9%	47	3,7%	71	5,6%
Total	543		724		1267	100%

Tabla 5.13. Validez de la Jerarquía de Definición (corpus global relevante)

La tabla 5.14 muestra los datos de los patrones lingüísticos que se observan en lengua inglesa con respecto al rasgo de definición en el total del corpus. El patrón lingüístico más común es aquel en el que un término definido accede a Sujeto frente a un término indefinido ($d > i$), prioridad que coincide con la predicción de la Jerarquía de Definición:

Definición	Pasivas		Activas		Total global	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Patrones Suj >A1-I/Obj						
d > i	441	19,0%	670	29,0%	1111	48,0%
d > d	152	6,6%	734	31,7%	886	38,3%
i > i	180	7,8%	78	3,4%	258	11,2%
i > d	24	1,0%	34	1,5%	58	2,5%
Total	797		1516		2313	

Tabla 5.14. Jerarquía de Definición: patrones lingüísticos en el total del corpus

Por consiguiente, teniendo en cuenta las jerarquías implicativas abordadas en este libro hasta el momento, podemos describir la accesibilidad de los términos a Sujeto según la siguiente fórmula, que indica, por un lado, que los términos (T) a los que se puede asignar la función Sujeto (AsigSuj) están restringidos jerárquicamente a formar parte de la predicación (e) central o expandida. Desde el punto de vista de las restricciones funcionales, dicho término debe llevar asignado alguna de las funciones semánticas recogidas en la JFS en el orden de prioridad aquí expuesto. Por último, el término está Sujeto a restricciones intrínsecas que establecen prioridades con respecto a los otros términos de la predicación y que predicen que lo más común será asignar la función Sujeto a un término definido, aunque ello no excluye que menos frecuentemente también pueda acceder a Sujeto un término indefinido (específico o sin especificación):

$$\text{AsigSuj}_{(e/\text{nivel morfosintáctico})} (\text{T})_{A1} \subset M \subset R \subset (\text{Ben}) : < [d (\pm s) \subset i (+s) \subset i (-s)] >$$

6. JERARQUÍA DE PERSONA

6.1. Introducción

La Jerarquía de Persona (*The Person Hierarchy*) predice que los términos cuyos referentes se identifican con los participantes en el acto de habla, esto es, la primera persona y la segunda, tendrán prioridad y, por consiguiente, serán más accesibles a aparecer con asignación de la función Sujeto que aquellos términos cuyos referentes no coinciden con los participantes en el acto de habla por tratarse de terceras personas. Esta prioridad queda recogida en la Jerarquía de Persona de Dik (1997b: 359):

$\{1,2\} > 3$ o bien *Participante en el acto de habla* > *No-Participante*

De este modo, y según establece dicha jerarquía, la construcción (1), en la que un término *primera persona* ha accedido a Sujeto frente un término *tercera persona* (Objeto), será menos marcada y más frecuente que la construcción (2), en la que un término *tercera persona* ha accedido a Sujeto cuando en la misma predicación se encuentra otro término accesible a Sujeto que presenta el rasgo *primera persona*:

(1) I crossed the room and opened a door whose white surface I saw glimmering in the darkness. (1615/K15-115)

(2) “The management pays me to keep it dyed as long as I’m playing Wanda”. (1202/A39-162)

En cuanto a la prioridad que puede establecerse entre los participantes en el acto de habla, esto es, entre la primera y la segunda persona, Dik señala que dicha preferencia parece depender de cada lengua; habrá lenguas en las que la prioridad sea de la primera persona sobre la segunda y en otras que sea justo al revés (1997a: 37). En nuestro análisis del corpus de datos hemos querido comprobar cómo es esta preferencia en la lengua inglesa, resultados que serán expuestos en el apartado 6.3. de este capítulo.

6.2. Jerarquía de Persona

Las prioridades que conforman la Jerarquía de Persona se relacionan estrechamente con los conceptos de empatía e iconicidad (6.2.1) y están, además, fuertemente vinculadas a las propiedades de otras jerarquías de prioridad, como la de la animacidad, definición y abstracción (6.2.2).

6.2.1. Los conceptos de “*empatía*” e “*iconicidad*”

Para entender la importancia de las jerarquías de prioridad en los procesos gramaticales es necesario recurrir a factores cognitivos y contextuales, además de sintácticos y semánticos. La Jerarquía de Persona, por ejemplo, refleja la asociación de los conceptos de *iconicidad* y *empatía* con las distribuciones de frecuencia que predice dicha jerarquía de prioridad, predicciones que se encuentran estrechamente vinculadas a factores relacionados con el centro deíctico del hablante.

Kuno (1976: 433) vincula la prioridad establecida por la Jerarquía de Persona al concepto de *empatía*¹, y basándose en esta relación propone la siguiente jerarquía:

The Speech-Act Participant Empathy Hierarchy:
Speaker ≥ Hearer ≥ Third Person

Según el propio autor, dicha jerarquía especifica que lo más fácil para el hablante (*speaker*) es mostrar empatía por él mismo, esto es, por su propia opinión o punto de vista; después, le resultará más fácil situar su empatía en el oyente (*hearer*); finalmente, lo más difícil será para el hablante expresar más empatía por una tercera(s) persona(s) que por él mismo o por el oyente. Esta hipótesis explica el que los siguientes ejemplos presentados por Kuno (1976) sean considerados agramaticales por muchos hablantes:

- (3a) (?) John talked to Mary about herself.
- (3b) ?You didn't talk to Mary about herself, did you.
- (3c) ?I talked to Mary about herself.
- (3d) ??John was hit by me.

1 Recuérdese que el concepto de empatía ya ha sido introducido en este libro en relación con los factores que condicionan la elección de una determinada perspectiva en la presentación de los estados de cosas (capítulo segundo, apartado 2.5.3.1).

De todos los ejemplos anteriores observamos que (3a) resulta más aceptable que (3b) y (3c) debido al fenómeno relacionado con la presencia del pronombre reflexivo: “reflexive pronouns with nonsubjects as antecedents require that the speaker be empathizing with their referents” (Kuno, 1976: 433). Por consiguiente, en (3a), el referente del pronombre reflexivo *herself* (que no tiene como antecedente a un Sujeto) es *Mary* (tercera persona), por lo que en este ejemplo el hablante estaría mostrando empatía por *Mary* y no por *John* (que a su vez también es tercera persona). En los dos ejemplos siguientes, (3b) y (3c), la aceptabilidad de esas oraciones resulta más dudosa puesto que en estos casos el hablante está expresando su empatía por *Mary* (tercera persona) excluyendo en ambos casos al oyente y al propio hablante. Finalmente, Kuno expone que los ejemplos pasivos del tipo (3d) son muy comunes en textos periodísticos o técnicos ya que permiten al hablante “alejarse” y no mostrar empatía por él mismo o por su punto de vista.

Siewierska, en la misma línea que Kuno, argumenta que la Jerarquía de Persona es una manifestación de iconicidad que está estrechamente vinculada al flujo de atención natural que, en palabras de la propia autora, debe entenderse de la siguiente manera: “Natural attention flow, as conceived by DeLancey², refers to the actual development of events in the real world, the basis for the perception of naturalness being temporal order” (1991: 105-106). De este modo, en un estado de cosas que describe una acción, el flujo o progresión natural va del Agente a la Meta; en un estado de cosas que describe el proceso de *dar* este flujo natural va del que da (*giver*) al que recibe (*receiver*). Este flujo de atención natural queda reflejado en el flujo de atención *lingüística* que coincide con expresiones lingüísticas no marcadas que presentan la predicación desde ese punto de vista inicial coincidente con el desarrollo icónico del estado de cosas.

En el caso de la Jerarquía de Persona, la iconicidad se manifiesta en el orden preferencial que refleja el interés de los seres humanos hacia ellos mismos, sus interlocutores y otros humanos respectivamente, y en el hecho de que los estados de cosas se suelen presentar desde el punto de vista de los participantes humanos implicados en dichos eventos y situaciones más que desde el punto de vista de estos últimos o de otras entidades no humanas o inanimadas también implicadas en ellos. Este orden icónico preferencial coincide con el grado de empatía mostrado por los distintos participantes que conforman la Jerarquía de Persona.

2 Delancey (1981).

6.2.2. Vinculación de la Jerarquía de Persona a otras jerarquías de prioridad

Algunas de las propiedades recogidas en las distintas jerarquías de prioridad relevantes en la operación de asignación de la función Sujeto se encuentran estrechamente relacionadas. Por ejemplo, las propiedades *primera persona* y *segunda persona* están vinculadas a la propiedad *humano*, por lo que las Jerarquías de Animacidad y Persona se podrían fundir en la Jerarquía de Persona / Animacidad (*Person / Animacy Hierarchy*), ya que la primera y segunda persona se refieren a entidades humanas necesariamente (Dik, 1997a: 37): $\{1,2\} > 3 \text{ humano} > \text{animado} > \text{fuerza inanimada} > \text{otro inanimado}$.

Por otro lado, la Jerarquía de Persona también se encuentra vinculada a la Jerarquía de Definición en tanto que la primera y segunda persona tienen que ser necesariamente definidas (Dik, 1997a: 37), razón que lleva a Dik a combinar ambas jerarquías en la Jerarquía de Persona / Definición (*The Person / Definiteness Hierarchy*): $\{1,2\} > 3 \text{ definido} > \text{otra especificación} > \text{sin especificación}$.

Finalmente, la Jerarquía Personal (*The Personal Hierarchy*) que Siewierska presenta incluye los rasgos de animacidad junto a los de abstracción (1991: 106): $1^{\text{st}}p > 2^{\text{nd}}p > 3^{\text{rd}}p > \text{higher animal} > \text{other organisms} > \text{inorganic matter} > \text{abstracts}$.

La estrecha vinculación que estos autores señalan entre las diversas jerarquías de prioridad es patente. No obstante, en el apartado 6.4 presentamos las razones que nos han permitido descartar la conveniencia de aunar dichas propiedades y, consecuentemente, dichas jerarquías de prioridad.

6.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Persona

6.3.1. Participantes en el acto de habla: prioridades

Comentábamos en la introducción del capítulo, que los participantes en el acto de habla, esto es, la primera persona y la segunda, tienen prioridad sobre la tercera persona, y que el tipo de prioridad que puede establecerse entre las personas primera y segunda era específico en cada lengua. El análisis de dichas personas en nuestro corpus de datos revela que en el caso de la lengua inglesa la prioridad existente entre los participantes en el acto de habla es $1 > 2$, y no $2 > 1$, por lo que hemos optado por subdividir el elemento inicial presentado en la jerarquía que Dik propone ($\{1,2\}$) en dos componentes tal y como mostramos a continuación:

Primera persona (p) ⊂ Segunda persona (s) ⊂ Tercera persona (t)

Los resultados del análisis muestran que en el 76,3% de los casos en los que ambas personas (primera y segunda) intervienen en una predicación, el patrón lingüístico más común y menos marcado será aquel en el que se asigne el Sujeto al término que se corresponde con la primera persona, tal y como queda reflejado en la tabla 6.1:

Participantes Suj > Obj/A1-I	Activas		Pasivas	
	Nº	%	Nº	%
primera > segunda	29	76,3%	0	0,0%
segunda > primera	9	23,7%	0	0,0%

Tabla 6.1. Jerarquía de Persona: prioridad entre los participantes en el acto de habla

6.3.2. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1

6.3.2.1. Tipos de Sujeto

En los ejemplos de construcciones pasivas, lo más frecuente será encontrar casos de asignación de Sujeto a un término *tercera persona* (95,3%), seguidos en frecuencia de aparición por Sujetos *primera persona* (3,3%), y finalmente por Sujetos *segunda persona* (1,4%). La frecuencia de aparición de estos tipos de Sujeto no implica, no obstante, que la Jerarquía de Persona se haya quebrantado, ya que en el 86,7% de esas ocasiones en las que accede a Sujeto un término *tercera persona*, el A1-interno también presenta la propiedad *tercera persona* (véase tabla 6.2). No hemos recogido, sin embargo, ningún ejemplo en los que un término *primera persona* y otro *segunda persona* se disputen la accesibilidad a Sujeto en las construcciones pasivas, hecho que quedó reflejado en los datos presentados en la tabla 6.1.

6.3.2.2. Análisis cuantitativo

Los distintos patrones que hemos recogido al analizar los términos Sujeto y A1-interno según las propiedades de la Jerarquía de Persona aparecen recogidos en la tabla 6.2:

Propiedades Suj > A1-I	Nº	%
p > t	26	3,3%
s > t	11	1,4%
t > t	691	86,7%
t > p	65	8,1%
t > s	4	0,5%
Total	797	100%

Tabla 6.2. Jerarquía de Persona: datos globales (pasivas)

La exclusión de los ejemplos irrelevantes ($t > t$) del análisis reduce el corpus de construcciones pasivas a un 13,3% del total (106 ejemplos). La aplicabilidad de la Jerarquía de Persona en este corpus parcial es baja ya que en el 65,1% de los casos un término tercera persona ha accedido a Sujeto cuando el A1-interno es uno de los participantes en el acto de habla (tabla 6.3):

Jerarquía	Propiedades Suj > A1-I	Nº	% relevante
Cumplida	p > t	26	24,5%
Incumplida	t > p	65	61,3%
Cumplida	s > t	11	10,4%
Incumplida	t > s	4	3,8%
CUMPLIDA		37	34,9%
INCUMPLIDA		69	65,1%
TOTAL		106	100%

Tabla 6.3. Cumplimiento de la Jerarquía de Persona: casos relevantes (pasivas)

6.3.2.3. Casos de incumplimiento

En todos los casos en los que se altera la preferencia designada por la Jerarquía de Persona (69 ejemplos), un término con referente en tercera persona ha accedido a Sujeto frente a un término en primera o segunda personas ($t > p / s$). Los datos que recoge la tabla 6.4 muestran cuáles son las propiedades

intrínsecas atribuibles a dicho término (tercera persona) según las distintas jerarquías de prioridad:

Jerarquías	Propiedades Suj 3ª persona	Nº	%
Definición	d	51	73,9%
	i (+s)	12	17,4%
	i (-s)	6	8,7%
Animacidad	h	5	
	fr-i	1	1,4%
	in	63	91,3%
Número	sg	46	66,7%
	pl	23	33,3%
Abstracción	c	36	52,2%
	a	33	47,8%
Entidades	1 ^{er}	36	52,2%
	2 ^o	23	33,3%
	3 ^{er}	4	5,8%
	4 ^o	3	4,3%
	0	3	4,3%
Predicación	Pred	69	100%
	Predsub	0	0,0%
Términos	TS(GN)	66	95,7%
	TC(CLF)	3	4,3%

Tabla 6.4. Jerarquía de Persona incumplida: propiedades del Sujeto (tercera persona) (pasivas)

Las frecuencias de distribución expuestas en la tabla 6.4 indican que el término *tercera persona* que accede a Sujeto frente a un término *primera persona* o *segunda persona* (que se corresponde mayoritariamente con un término definido, de primer orden, humano, concreto, y en un alto porcentaje de ocasiones plural (94,3%)) será principalmente un término simple, definido, singular y pertene-

ciente a una misma predicación, cuyo referente presenta preferentemente las siguientes características: entidad de primer orden, concreta e inanimada.

La tabla 6.5 muestra el análisis comparativo del término que ha accedido a Sujeto (que recordemos se corresponde con una entidad en tercera persona) y del término que se corresponde con el A1-interno (*by-phrase*: primera / segunda persona):

Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d(±s) > d(±s)	51	———	0 (0,0%)	17 (100%)	52
	i(±s) > d(±s)	17	100%			
	i > i	1	———			
Animacidad	h > h	5	———	0 (0,0%)	64 (100%)	5
	fr-i > h	1	1,6%			
	in > h	63	98,4%			
Número	sg > pl	43	97,7%	43 (97,7%)	1 (2,3%)	25
	sg > sg	3	———			
	pl > sg	1	2,3%			
	pl > pl	22	———			
Abstracción	c > c	36	———	0 (0,0%)	33 (100%)	36
	a > c	33	100%			
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	36	———	0 (0,0%)	33 (100%)	36
	2 ^o > 1 ^{er}	23	69,7%			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	4	12,1%			
	4 ^o > 1 ^{er}	3	9,1%			
	0 > 1 ^{er}	3	9,1%			
Predicación	pred	69	100%	69 (100%)	0 (0,0%)	0
	predsub	0	0,0%			
Términos	TS > TS	66	———	0 (0,0%)	3 (100%)	66
	TC (CLF) > TS	3	100%			

Tabla 6.5. Relación de la Jerarquía de Persona incumplida con las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

El dato más significativo que se observa en esta tabla es que los casos en los que la Jerarquía de Persona (69 ejemplos) se ha violado coinciden mayoritariamente con ejemplos (64) en los que también se ha incumplido la Jerarquía de Animación, de los que el 98,4% son Sujetos inanimados y el 1,6% fuerzas-inanimadas. Esta alteración de la prioridad establecida por ambas jerarquías en las construcciones pasivas refleja una de las motivaciones que subyacen en muchos de los ejemplos en los que se modifica la perspectiva básica que presenta el predicado verbal: en textos científicos la presentación del estado de cosas desde el punto de vista de un argumento distinto al A1 permite el distanciamiento de los autores (primeras personas) e incluso su omisión. De hecho, el 76,8% de los ejemplos en los que hemos registrado el incumplimiento de las Jerarquías de Persona y de Animación coinciden con oraciones extraídas de textos pertenecientes al género J del corpus *LOB: learned and scientific writings*:³

(4) Children of age (10 and 11 years) were chosen [by us] on the assumption that parental interest and curiosity would be at their height, ... (268/J29-07)

(5) This regression analysis was also carried out [by us] on the first two years of

El resto de los ejemplos relevantes de incumplimiento contabilizados en esta tabla muestra que la alteración de la prioridad de la Jerarquía de Persona coincide, junto a la ya comentada Jerarquía de Animación, con el incumplimiento de las Jerarquías de Definición, Abstracción, Entidades y Términos, mientras que las Jerarquías de Número y Predicación se cumplen mayoritariamente.

6.3.2.4. Análisis del A1-interno

El primer argumento de la predicación que no ha accedido a Sujeto (A1-interno) se corresponde mayoritariamente con un término tercera persona (T) (91,4%), seguido con un porcentaje de aparición bastante inferior por la primera persona (p) (8,1%) y esta a su vez por la segunda (s) (0,5%), tal y como se muestra en la table 6.6:

3 El resto de los ejemplos pertenecen al género de las artes técnicas, oficios y aficiones (E: 13,0%), de los textos literarios (G: 2,9%), de la ficción (K y L: 2,9%) y ya en un porcentaje inferior a la prensa-editorial (B: 1,4%), al saber popular (F: 1,4%) y a varios (H: 1,4%).

Persona	Suj > A1-interno	Nº	%
A1-p	t > p	65	8,1%
A1-s	t > s	4	0,5%
A1-t	s > t	11	1,4%
	t > t	691	86,7%
	p > t	26	3,3%
	total A1-t	728	91,4%

Tabla 6.6. Jerarquía de Persona: análisis del A1-interno

En cuanto a la relación que puede establecerse entre la Jerarquía de Persona y la presencia o ausencia del A1-interno en el total de las construcciones pasivas, no se observan diferencias significativas ya que los datos indican que en la mayoría de los casos (86,7%) la jerarquía es irrelevante al coincidir el Sujeto y el A1-interno con la propiedad *terceras personas*. La totalidad de ejemplos en los que la jerarquía se incumple (69) se corresponde con casos en los que el A1-interno está implícito, por lo que han tenido que ser recuperados a partir del contexto. Por otro lado, siempre que el A1-interno se encuentra explícito en la oración (14,3%, tabla 4.3), este se corresponde con una entidad de tercera persona.

6.3.3. Asignación de Sujeto al A1

6.3.3.1. Tipos de Sujetos

Al igual que ocurría en las construcciones pasivas, en las oraciones activas también será más frecuente encontrar ejemplos de asignación de Sujeto a un término *tercera persona* (75,2%), que a un término *primera persona* (18,5%), y esta a su vez más que a un término *segunda persona* (6,3%) (table 6.7):

Personas	Nº	%
Primera	281	18,5%
Segunda	95	6,3%
Tercera	1140	75,2%
Total	1516	100%

Tabla 6.7. Jerarquía de Persona: análisis del Sujeto asignado a un A1 (activas)

6.3.3.2. *Análisis cuantitativo*

La tabla 6.8 presenta el análisis detallado de la asignación de Sujeto a un primer argumento contrastando sus propiedades con respecto al otro término susceptible de acceder a Sujeto:

Patrones Suj > Obj	Nº	%
p > p	1	0,1%
p > s	29	1,9%
p > t	251	16,6%
s > t	86	5,7%
t > t	1074	70,8%
s > p	9	0,6%
t > p	52	3,4%
t > s	14	0,9%
Total	1516	100%

Tabla 6.8. Jerarquía de Persona: datos globales (construcciones activas)

Las construcciones activas presentan un alto porcentaje (70,9%) de casos irrelevantes ($p > p$, $t > t$) que fueron eliminados del análisis, para concentrarnos en aquellas construcciones activas en las que los términos susceptibles de acceder a Sujeto presentan distintas propiedades (29,1% del corpus total):

(6) I can't ask you up because it's a strictly stag affair. (1242/P03-144)

(7) I'm sure you could raise the rest [of the money] from one of your publishers, ... (1761/R03-188)

Al contrario de lo que ocurre en las oraciones pasivas, los resultados corroboran la validez de la Jerarquía de Persona ya que esta se cumple en el 83,0% de los casos (tabla 6.9). De los ejemplos relevantes analizados, el patrón lingüístico más recurrente es aquel en el que el estado de cosas se presenta desde el punto de vista de la primera persona (63,5%) y de la segunda persona (21,5%):

Jerarquía	Propiedades Suj > Obj	Nº	% relevante
Cumplida	p > s	29	6,6%
Incumplida	s > p	9	2,0%
Cumplida	p > t	251	56,9%
Incumplida	t > p	52	11,8%
Cumplida	s > t	86	19,5%
Incumplida	t > s	14	3,2%
CUMPLIDA		366	83,0%
INCUMPLIDA		75	17,0%
Total (casos relevantes)		441	100%

Tabla 6.9. Validez de la Jerarquía de Persona: casos relevantes (activas)

6.3.3.3. Casos de incumplimiento

En cuanto a los ejemplos de construcciones activas en los que la Jerarquía de Persona se ha incumplido (75 ejemplos, tabla 6.10), la frecuencia de aparición de un “Sujeto tercera persona” frente a un “Objeto primera persona” es mayor (69,3%) que la frecuencia de aparición de un “Sujeto tercera persona” > “Objeto segunda persona” (18,7%) y esta a su vez mayor que un “Sujeto segunda persona” > “Objeto primera persona” (12,0%). En estos casos, los términos Sujeto y Objeto presentan propiedades intrínsecas muy similares en la mayoría de los ejemplos, como se observa en la columna exterior derecha de la tabla 6.10, que recoge los casos contabilizados como irrelevantes. Aun así, en las construcciones activas relevantes, la mayoría de las jerarquías de prioridad se incumplen mayoritariamente cuando se quebranta el orden preferencial marcado por la Jerarquía de Persona, exceptuando las Jerarquías de Número y Predicación que sí se cumplen. Las razones, por lo tanto, por las que la Jerarquía de Persona se incumple no pueden explicarse a partir de la incidencia de las otras jerarquías de prioridad, sino que hay que recurrir a condicionamientos gramaticales y textuales.

Jerarquía de Persona

Incumplimiento de la Jerarquía de Persona						s > p: 12,0%	t > p: 69,3%	t > s: 18,7%	Total (75 ejs.)
Propiedades: Suj > Obj						Cumplida	Incumplida	Irrelevantes	
Definición									
d > d	9	47	13	69	—	0 (0,0%)	6 (100%)	69	
i(±s) > d ((±s)	0	5	1	6	100%				
Animacidad						0 (0,0%)	12 (100%)	63	
h > h	9	42	12	63	—				
in > h	0	10	2	12	100%				
Número						19 (70,4%)	8 (29,6%)	48	
sg > pl	2	13	4	19	70,4%				
sg > sg	7	31	7	45	—				
pl > pl	0	3	0	3	—				
pl > sg	0	5	3	8	29,6%				
Abstracción						0 (0,0%)	7 (100%)	68	
c > c	9	46	13	68	—				
a > c	0	6	1	7	100%				
Entidades						0 (0,0%)	7 (100%)	68	
1 ^{er} > 1 ^{er}	9	46	13	68	—				
2 ^o > 1 ^{er}	0	6	1	7	100%				
Predicación						75 (100%)	0 (0,0%)	0 (0,0%)	
Pred	9	52	14	75	100%				
Términos						0	0	75	
TS > TS	9	52	14	75	—				

Tabla 6.10. Relación de la Jerarquía de Persona incumplida con las otras jerarquías de prioridad (activas)

Por otro lado, si bien en las construcciones pasivas esta alteración del orden preferencial dictado por la Jerarquía de Persona estaba mayoritariamente supeditado a textos científicos que requieren un cierto nivel de formalidad y abstracción, en los ejemplos de construcciones activas esta circunstancia no puede constatarse. De hecho, los ejemplos pertenecen a la práctica totalidad de los distintos géneros incluidos en el corpus.

6.4. Interacción entre las Jerarquías de Persona y de Definición

En el apartado 6.2.2 expusimos la estrecha vinculación que existe entre las propiedades intrínsecas presentes en la Jerarquía de Definición y la Jerarquía de Persona, relación que, según Dik, permite que ambas jerarquías confluyan en una sola (1997a: 37):

The Person / Definiteness Hierarchy:

{1,2} > 3 definido > otra especificación > sin especificación

Dicha posibilidad existe debido a que las personas *primera* y *segunda* tienen que ser necesariamente definidas por lo que situar en esta jerarquía a los participantes en el acto de habla como prioritarios con respecto al término “tercera persona, definido” en la asignación de Sujeto es adecuado. Por otro lado, la prioridad de los participantes en el acto de habla sobre la tercera persona también ha sido verificada en nuestro análisis.

La Jerarquía de Persona-Definición además predice que un término tercera persona definido tendrá prioridad sobre uno indefinido para acceder a Sujeto, prioridad que se refleja en el análisis de nuestro corpus en el que tanto en las construcciones activas como en las pasivas los términos terceras personas definidos acceden a Sujeto con más frecuencia que los términos terceras personas indefinidos. La tabla 6.11 desglosa estos resultados (Rodríguez-Juárez, 2005: 251-252):

Suj > Obj/A1-I t > t	Pasivas		Activas		Total corpus (1765)	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
d > d	100	14,5%	468	43,6%	568	32,2%
i > i	180	26,0%	78	7,3%	258	14,6%
d > i	402	58,2%	502	46,7%	904	51,2%
i > d	9	1,3%	26	2,4%	35	2,0%
Total	691	100%	1074	100%	1765	100%

Tabla 6.11. Relación entre el patrón lingüístico “Sujeto-tercera persona > Objeto/A1-I tercera persona” y la Jerarquía de Definición

Por consiguiente, la vinculación existente entre la Jerarquía de Persona y la Jerarquía de Definición ha quedado evidenciada a través del análisis del corpus por lo que se podría aunar ambas jerarquías en la *Jerarquía de Persona-Definición*, que predice que en lengua inglesa tendrá preferencia para acceder a Sujeto los términos *primera persona* (p) y consecuentemente *definidos* (d(±s)), sobre los términos *segunda persona* (s) y también *definidos* (d(±s)), y estos finalmente serán más accesibles a Sujeto que aquellos términos *tercera persona* (t) tanto *definidos* (d(±s)) como *indefinidos* (i(±s)):

$$[p/d(\pm s)] > [s/d(\pm s)] > [t/d(\pm s)] > i(+s) > i(-s)]$$

No obstante, la relevancia de la Jerarquía de Persona-Definición en lo que respecta la asignación de Sujeto en lengua inglesa puede cuestionarse ya que pueden darse ejemplos en los que una de las jerarquías se cumpla y la otra no (Rodríguez-Juárez, 2005: 252-253). Por ejemplo, el que en una oración se haya incumplido la Jerarquía de Persona porque un término tercera persona ha accedido a Sujeto en lugar de un A1 (interno) que se corresponde con los participantes en el acto de habla (t > p /s) no implica necesariamente que la Jerarquía de Definición también haya sido incumplida. De hecho, los ejemplos en los que ambos términos (Sujeto y A1-interno) son *definidos* o *indefinidos* superan aquellos en los que términos *definidos* e *indefinidos* compiten por acceder a Sujeto, y por lo tanto no son realmente relevantes para el estudio de la definición (Rodríguez-Juárez, 2005: 253):

(8) The egg-cases, which my good friend, Mr J. Moncrieff (3ª persona/ definido) (...) kindly sent me (1ª persona / definido) were of the Arizona species. (1169/ E07-82)

Del mismo modo, muchos de los casos en los que la Jerarquía de Definición se incumple son ejemplos que desde el punto de vista de la Jerarquía de Persona son irrelevantes ya que ambos términos accesibles a Sujeto son terceras personas (7 ejemplos en el caso de las construcciones pasivas (tabla 5.6) y 41 en las construcciones activas transitivas (tabla 5.11)), por lo que en ningún caso deberían interpretarse como casos de violación de la Jerarquía de Persona:

(9) Nobles and others (3ª persona / indefinido) (...) were swiftly followed by the smaller fry (3ª persona / definido) who saw in the lit de parade an easy and comfortable method of establishing their social superiority. (576/F06-139)

Tan solo 23 ejemplos del corpus de construcciones pasivas y activas coinciden con el incumplimiento de ambas jerarquías (tablas 5.6, 5.11, 6.5 y 6.10):

(10) It may be pure coincidence, but a number of people (3ª persona / indefinida) have asked me (1ª persona / definido) “whatever makes you interested in local government?” (1199/F16-146)

(11) Extra money (3ª persona / indefinido) could be usefully spent [by us (1ª persona / definida)] on it, ... (731/L15-119)

Por tanto, aunque es evidente que las jerarquías de Definición y Persona presentan características que pueden solaparse, conviene analizarlas por separado si se pretende analizar propiedades intrínsecas individuales relevantes en la operación de asignación de Sujeto (Rodríguez-Juárez, 2005: 254).

6.5. Síntesis y conclusiones globales

Si bien la prioridad existente entre los participantes en el acto de habla es diferente en cada lengua ($p > s$ / $s > p$), en la lengua inglesa la primera persona accederá con mayor frecuencia y de manera menos marcada a la función de Sujeto frente a un término segunda persona ($p > s$). Los resultados del estudio de la Jerarquía de Persona en el análisis selectivo de los ejemplos relevantes del corpus de oraciones pasivas y activas transitivas (23,6% del corpus global: 2313 ejemplos) confirmaron la validez de la Jerarquía de Persona con un 73,7% de casos en los que se cumple, aunque hay que matizar que en las construcciones pasivas el nivel de incumplimiento de la jerarquía es mayor que el de cumplimiento.

Persona	Pasivas	Activas	Corpus global relevante			
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Cumplida	37	6,8%	366	66,9%	403	73,7%
Incumplida	69	12,6%	75	13,7%	144	26,3%
Total	106		441		547	100,0%

Tabla 6.12. Validez de la Jerarquía de Persona: corpus global relevante

En los ejemplos minoritarios en los que la Jerarquía de Persona se ha incumplido, el incumplimiento de la prioridad establecida por la Jerarquía de Persona coincide con la violación de las siguientes jerarquías: Definición, Animacidad, Abstracción, Entidades, y en el caso de las construcciones pasivas, también la Jerarquía de Términos. Tan solo las jerarquías de Número y Predicación se cumplen en estos ejemplos.

En cuanto al Sujeto de las construcciones pasivas, este término siempre presenta la propiedad *tercera persona*, no habiéndose registrado ningún caso en el que los participantes en el acto de habla rivalicen por acceder a Sujeto. En estos casos, aparte de incumplirse la Jerarquía de Persona también se incumple la Jerarquía de Animacidad ya que el término “Sujeto tercera persona” es mayoritariamente no humano (92,7%, tabla 6.5), mientras que los participantes en el acto de habla son humanos.

Si bien la predicción de la Jerarquía de Persona de que los participantes en el acto de habla accederán con mayor frecuencia y de manera menos marcada a Sujeto que los términos tercera persona es correcta, esta no implica que lo más común sea encontrar ejemplos de Sujetos primera y segunda persona. De hecho, los Sujetos tercera persona acceden con mayor frecuencia a Sujeto que los que coinciden con los participantes en el acto de habla.

Además, estos resultados no contradicen el orden icónico preferencial que marca la Jerarquía de Persona ya que cuando en la predicación aparecen términos que se corresponden con distintas personas, el hablante efectivamente mostrará mayoritariamente empatía por el mismo, por la segunda persona y en último lugar por la tercera persona (véanse las tablas 6.1, 6.2 y 6.9). El alto grado de aparición de Sujetos tercera persona coincide con predicaciones en las que los otros términos susceptibles de aparecer con asignación de Sujeto también son terceras personas.

La estrecha vinculación observada entre las predicciones de las Jerarquías de Persona y Definición se puede reflejar, como Dik sugiere, presentando ambas jerarquías de manera conjunta. Sin embargo, debido a que el cumplimiento o incumplimiento de una de las jerarquías no implica necesariamente que la otra también se haya cumplido o incumplido, hemos decidido continuar analizando ambas jerarquías de manera individual.

Como conclusión, los participantes en el acto de habla accederán a Sujeto con mayor frecuencia y de manera menos marcada cuando en la misma predicación haya un término tercera persona también susceptible de acceder a Sujeto, especialmente en aquellos casos en los que el estado de cosas es presentado desde la perspectiva básica marcada por el predicado, esto es, desde el punto de vista de un primer argumento:

AsigSuj (e/nivel morfosintáctico (T)A1 ⊂ M ⊂ R ⊂ (Ben):< [1ª persona ⊂ 2ª persona ⊂ 3ª persona] >)

7. JERARQUÍA DE ANIMACIDAD

7.1. Introducción

Diversos autores, como Comrie (1989) y Hale (1973), postulan jerarquías que coinciden en sus bases fundamentales con la Jerarquía de Animacidad de Dik. Así, por ejemplo, Kuno y Kaburaki (1977: 653) presentan una jerarquía con tan solo tres constituyentes:

Human > Animate Nonhuman > Thing

La Jerarquía de Animacidad (*The Animacy Hierarchy*) que Dik presenta en la GF (1997a: 279) es más extensa y establece restricciones intrínsecas que son percibidas a través de los referentes de los términos y están asociadas con las siguientes propiedades:

humano (h) ⊂ otro animado (an) ⊂ fuerza inanimada (fr-i) ⊂ otros inanimados (in)

Dentro del ámbito de la animacidad, el segundo componente de la jerarquía hace referencia a todos aquellos términos no humanos que manifiesten el rasgo de animación, es decir, los animales y plantas. Como ejemplo de fuerzas inanimadas podemos citar los términos *viento, nieve, tormenta, niebla, lluvia*, etc. Los términos inanimados incluyen aquellos referentes que se corresponden con cosas, situaciones o eventos, así como con los ejemplos de cláusulas incrustadas accesibles a la función Sujeto y que generalmente van introducidas por el *dummy it*. Según la Jerarquía de Animacidad, la oración que aparece ejemplificada en (1), en la que un término humano ha accedido a Sujeto frente a otro animado no humano, es menos marcada y, consecuentemente, más frecuente que las construcciones (2) y (3), en las que un término cuyo referente es animado no humano (animal y planta respectivamente) ha accedido a Sujeto frente a otro término que sí es humano (el A1-interno está implícito):

(1) ... and when it became necessary for Joan (h) to excuse herself in order (h) to feed the hens (an), there was ... (1657/P14-32)

(2) Bleak (an) are not found in Scotland, west Wales, Ireland or the lake district. (428/F38-136)

(3) Fruit trees... are very liable to become infected with virus disease unless they (fruit trees: an) are properly inspected. (564/E08-143)

Los siguientes ejemplos ilustran casos de Sujetos cuyos referentes son fuerzas inanimadas (4) y otros inanimados (5-6):

(4) ... and then a sharper breath of wind (fr-i) caught it and hurried it away. (1285/P15-147)

(5) Soda-lime glasses (in) are not used because their surfaces are also chemically unstable. (468/J08-46)

(6) It is usually assumed that the chapel was totally destroyed (in). (611/G46-174)

7.2. Interacción de las Jerarquías de Animacidad y de Persona

En el capítulo anterior pusimos de manifiesto la estrecha relación que existe entre la Jerarquía de Definición y la Jerarquía de Persona. Un tipo de vinculación similar se observa entre la Jerarquía de Persona y la Jerarquía de Animacidad, tal y como han sugerido diversos autores, aparte de Dik. Por ejemplo, Allen y Frantz (1984: 305) presentan una jerarquía en la que la primera y segunda persona están jerárquicamente por encima de la tercera persona animada, que a su vez se sitúa por encima de la tercera persona inanimada. Allan (1987: 57), por otro lado, propone una jerarquía mucho más específica que la Jerarquía de Animacidad hasta ahora presentada a la que se añade la Jerarquía de Persona y a la que denomina *The Personal Hierarchy*:

1st person < 2nd p. < 3rd p. human < higher animals

< other organisms < inorganic matter < abstracts

Esta jerarquía coincide con la de Dik, en líneas generales, en que los términos humanos preceden a los términos con referentes animados y estos a su vez a los no animados. Sin embargo, Allan (1987) subdivide al grupo animado no humano en *higher animals* y *other organisms* y distingue dentro del grupo de los inanimados entre *inorganic matter* y *abstracts*, concepto este último que Dik presenta en una jerarquía de prioridad distinta: la Jerarquía de Abstracción.

La jerarquía de Hawkinson y Hyman (1974: 169), que recibe el mismo nombre que la de Dik, *The Animacy Hierarchy*, también recoge a la Jerarquía de Persona, pero limita los rasgos de animacidad a tres grandes grupos: humanos, animales e inanimados:

$$1^{st} / 2^{nd} > human-3^{rd} > animal-3^{rd} > inanimate-3^{rd}$$

Sin embargo, la Jerarquía de Animacidad que Dik propone describe de manera precisa los distintos rasgos de animacidad atribuibles a los términos sin necesidad de recurrir a una jerarquía tan detallada como la de Allan (1987: 57), que incluso incorpora rasgos ajenos a la animacidad. La jerarquía de Hawkinson y Hyman (1974: 169), por su parte, no refleja con exactitud las distintas posibilidades de animacidad ya que no incluye a las fuerzas de la naturaleza.

En cuanto a la incorporación de la Jerarquía de Persona en la Jerarquía de Animacidad, Dik señala que debido a que la primera y segunda persona generalmente tienen como referentes a entidades humanas, existe la posibilidad de aunar a ambas jerarquías en una sola a la que denomina “*The Person/Animacy Hierarchy*” (1997a: 37):

$$\{1,2\} > 3 \text{ human} > animate > inanimate \text{ force} > inanimate$$

Si bien resulta evidente la estrecha vinculación existente entre estas dos jerarquías, nosotros hemos optado por analizarlas de manera aislada en el análisis del corpus, y presentar los resultados de cada una de las jerarquías por separado. No hemos visto la necesidad de agruparlas ya que entendemos que el rasgo *humano* es el único que implica a términos primera o segunda personas (además de terceras personas) y que las prioridades existentes entre las distintas personas están recogidas de manera detallada por las Jerarquías de Persona y Definición que predicen la mayor accesibilidad de los participantes en el acto de habla (definidos) sobre la tercera persona (definido > indefinido) en la operación de asignación de Sujeto.

7.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Animacidad

7.3.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1

7.3.1.1. Análisis cuantitativo

La tabla 7.1 recoge el análisis de los términos Sujeto y A1-interno (construcciones pasivas) según las propiedades recogidas en la Jerarquía de Animacidad:

PropiedadesSuje > A1-I	Nº	%
h > h	210	26,3%
h > an	3	0,4%
h > in	25	3,1%
an > an	1	0,1%
an > in	3	0,4%
in > in	33	4,1%
an > h	8	1,0%
fr-i > h	1	0,1%
in > h	512	64,2%
in > an	1	0,1%

Tabla 7.1. Jerarquía de Animacidad: datos globales (pasivas)

El 69,3% del corpus global de construcciones pasivas está constituido por ejemplos que son relevantes para el estudio de la Jerarquía de Animacidad ya que los términos que podrían acceder a Sujeto presentan propiedades diferentes vinculadas al ámbito de la jerarquía en cuestión (por ejemplo, un término *humano* frente a un término *inanimado* ($h \subset in$) o viceversa ($in \subset h$)). El análisis específico de este corpus parcial formado por casos relevantes (553 ejemplos) muestra cómo tan solo el 5,6% de los ejemplos mantienen el orden preferencial expuesto por la Jerarquía de Animacidad, siendo el 94,4% de los casos restantes contraejemplos en los que esta preferencia se ve alterada. Estos resultados, por lo tanto, indican la escasa incidencia de la Jerarquía de Animacidad en las construcciones pasivas al haberse recogido mayoritariamente ejemplos que incumplen el orden prioritario establecido por dicha jerarquía (tabla 7.2.):

Jerarquía	PropiedadesSuj > Ai-I	Nº	% relevante
Cumplida	h > an	3	0,5%
Incumplida	an > h	8	1,4%
Cumplida	h > in	25	4,5%
Incumplida	in > h	512	92,6%
Cumplida	an > in	3	0,5%

Jerarquía	PropiedadesSuj > Ai-I	Nº	% relevante
Incumplida	in > an	1	0,2%
Incumplida	fr-i > h	1	0,2%
CUMPLIDA		31	5,6%
INCUMPLIDA		522	94,4%
Total (casos relevantes)		553	100%

Tabla 7.2. Cumplimiento de la Jerarquía de Animacidad: casos relevantes (pasivas)

De estos ejemplos relevantes, accederán a Sujeto mayoritariamente los términos inanimados (92,8%) seguidos en menor frecuencia por los términos humanos, los animados no humanos y las fuerzas inanimadas en este orden. Estos porcentajes contrastan con los que ofrece la tabla 7.3 relativos a las propiedades del A1-interno correspondiente, cuyo referente es principalmente humano (94,2%), siendo inanimado en dichos casos solo en un 5,0%, y animado no humano en el 0,7%.

Propiedades	Sujeto		A1-interno	
	Nº	% parcial	Nº	% parcial
h	28	5,0%	521	94,2%
an	11	2,0%	4	0,7%
in	513	92,8%	28	5,0%
fr-i	1	0,2%	0	0,0%
Total (casos relevantes)	553	100%	553	100%

Tabla 7.3. Jerarquía de Animacidad: tipos de Sujeto y A1-interno (ejemplos relevantes)

Por lo tanto, el orden preferencial de la Jerarquía de Animacidad para las construcciones pasivas difiere del orden estándar propuesto ya que en estos casos es el elemento (inanimado) situado más a la derecha de la jerarquía (y

consecuentemente el que menos accesibilidad presenta en la asignación de funciones sintácticas) el que accede mayoritariamente a Sujeto.

7.3.1.2. Casos de incumplimiento

El alto porcentaje de ejemplos que incumplen la Jerarquía de Animacidad (94,4%) está motivado por diversos factores. Por un lado, el incumplimiento de esta jerarquía coincide principalmente con los tipos de estados de cosas que mayoritariamente permiten la asignación de Sujeto a un término distinto al A1: los eventos (86,6%) y, en especial, las acciones (81,0%). Los predicados que describen estos tipos de estados de cosas requieren que el A1 lleve asignada la función semántica Agente, que preferentemente tendrá como referente a una entidad humana que proyecta el resultado de la acción verbal en otro término (A2: Meta) que también puede ser humano, pero que en la mayoría de las ocasiones es inanimado. El hecho de que en las construcciones pasivas se asigne el Sujeto al A2 (y A3) implica, por lo tanto, que el orden preferencial que determina la Jerarquía de Animacidad se incumpla en la mayoría de los casos. En nuestros ejemplos, de hecho, el 99,8% de los contraejemplos (522 ejemplos) posee un A1-interno cuyo referente es humano, de los cuales el 92,3% se encuentra implícito. El A1-interno explícito o implícito, además, lleva asignada la función semántica Agente en el 81,0% de los casos.

La comparación de la incidencia de las otras jerarquías de prioridad en estos contraejemplos (tabla 7.4) revela, por un lado, que el nivel de cumplimiento de la Jerarquía de Definición es muy alto (94,3%) ya que el hecho de que el A1-interno en estos casos sea principalmente indefinido (77,4%) motiva que la asignación de Sujeto recaiga sobre otro término de la predicación que preferentemente es definido, asignación que refleja la prioridad que establece la Jerarquía de Definición. Son, por otro lado, las Jerarquías de Persona, Abstracción, Entidades y Términos las que se violan en el 100% de los casos, ya que coincide que el A1-interno de los ejemplos relevantes analizados se relaciona con un referente humano que será una entidad de primer orden, concreta y realizada mediante un término simple, y que se corresponde con alguno de los participantes en el acto de habla. Por último, y al igual que pudimos observar en los capítulos anteriores en los que estudiamos las Jerarquías de Definición y Persona, las Jerarquías de Número y Predicación también se cumplen en estos contraejemplos.

A la luz de los datos presentados en las tablas, se podría concluir que la Jerarquía de Animacidad no predice de manera acertada lo que ocurre en los

casos en los que un estado de cosas es presentado desde la perspectiva de un argumento distinto del primero. Sin embargo, debe recordarse que las jerarquías implicativas, más que informar sobre la posibilidad o imposibilidad de que puedan darse ciertas construcciones, informan acerca de la frecuencia de aparición de ciertos patrones lingüísticos tanto intralingüísticamente como interlingüísticamente (Dik, 1997a: 36).

Jerarquías	Propiedades suj > Ai-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d(+/s) > d(+/s)	98	—	330 (94,3%)	20 (5,7%)	172
	d(+/s) > i(+/-s)	257	73,4%			
	i(+/-s) > d(+/-s)	20	5,7%			
	i > i(+/-s)	73	20,9%			
	i(-s) > i(-s)	74	—			
Persona	t > p	61	95,3%	0 (0,0%)	64 (100%)	458
	t > s	3	4,7%			
	t > t	458	—			
Número	sg > pl	321	97,6%	321 (97,6%)	8 (2,4%)	193
	sg > sg	48	—			
	pl > sg	8	2,4%			
	pl > pl	145	—			
Abstracción	c > c	258	—	0 (0,0%)	264 (100%)	258
	a > c	264	100,0%			
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	258	—	0 (0,0%)	264 (100%)	258
	2 ^o > 1 ^{er}	184	69,7%			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	47	17,8%			
	4 ^o > 1 ^{er}	28	10,6%			
	0 > 1 ^{er}	5	1,9%			

Tabla 7.4. Relación de la Jerarquía de Animacidad incumplida y las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

Jerarquías	Propiedades suj > Ai-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Predicación	Pred	515	98,7%	515 (98,7%)	7 (1,3%)	0
	predsub	7	1,3%			
Términos	TS > TS	488	—	0 (0,0%)	34 (100%)	488
	TC > TS	34	100,0%			

Tabla 7.4 (continuación). Relación de la Jerarquía de Animacidad incumplida y las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

7.3.1.3. Tipos de Sujeto

La tabla 7.5. detalla los tipos de Sujeto en la totalidad de las construcciones pasivas en relación con la Jerarquía de Animacidad. Los datos obtenidos coinciden con el estudio del Sujeto en aquellos casos en los que este presenta un rasgo de animacidad distinto al del A1-interno (tabla 7.3) y nos han permitido confirmar que en las construcciones pasivas los Sujetos inanimados son efectivamente más frecuentes que los humanos, y estos a su vez más que los animados no humanos, que por otro lado accederán a Sujeto con mayor frecuencia que las fuerzas inanimadas: in (68,4%) > h (29,9%) > an (1,5%) > fr-i (0,1%).

Tipo de Sujeto	Animacidad Suj > Ai-I	Nº	% corpus global
Humano 238 (29,9%)	h > h	210	26,4%
	h > an	3	0,4%
	h > fr-i	0	0,0%
	h > in	25	3,1%
Animado 12 (1,5%)	an > h	8	1,0%
	an > an	1	0,1%
	an > in	3	0,4%
Fuerza inanimada 1 (0,1%)	fr-i > h	1	0,1%
	fr-i > in	0	0,0%

Tabla 7.5. Jerarquía de Animacidad: tipos de Sujeto (corpus global de construcciones pasivas)

Tipo de Sujeto	Animacidad Suj > Ai-I	Nº	% corpus global
Inanimado 546(68,4%)	in > in	33	4,1%
	in > h	512	64,2%
	in > an	1	0,1%

Tabla 7.5 (continuación). Jerarquía de Animacidad: tipos de Sujeto (corpus global de construcciones pasivas)

Por consiguiente, en las construcciones pasivas el patrón lingüístico más común será aquel en el que intervienen referentes humanos y referentes inanimados habiéndose registrado un total de 780 ejemplos (97,8% del total del corpus de oraciones pasivas), cuyos patrones lingüísticos se muestran en la tabla 7.6. en orden descendente de frecuencia de aparición:

Patrones Suj > A1-I	Nº	%
in > h	512	64,2%
h > h	210	26,4%
in > in	33	4,1%
h > in	25	3,1%
Total	780	97,8%

Tabla 7.6. Jerarquía de Animacidad: patrones más comunes (pasivas)

En el 2,1% restante de construcciones pasivas el patrón lingüístico que sobresale es aquel en el que un referente animado no humano compite por acceder a Sujeto con términos humanos (an > h; h > an) e inanimados (an > in; in > an) principalmente (véase tabla 7.1.).

7.3.1.4. Análisis del A1-interno

Por lo que respecta a la descripción del A1-interno (*by-phrase*) en las construcciones pasivas, se observan diferencias cuantitativas significativas en cuanto a la presencia o ausencia de dicho argumento, ya que si este aparece explícito en la expresión lingüística la Jerarquía de Animacidad se cumple en

un 65,0% de los casos (tabla 7.8), mientras que si por el contrario el A1 está implícito, la jerarquía se cumple en solo un 29,4% de las ocasiones (tabla 7.7).

Animacidad Suj > A1-I	Nº	% cumpl.	Total % cumpl. vs incumpl.
Cumplida			
h > h	179	89,1%	26,2%
h > an	2	1,0%	0,3%
h > in	8	4,0%	1,2%
an > in	2	1,0%	0,3%
in > in	10	5,0%	1,5%
Total	201	100%	29,4%
Incumplida			
	Nº	% incumpl.	
an > h	8	1,7%	1,2%
fr-i > h	1	0,2%	0,1%
in > h	472	97,9%	69,1%
in > an	1	0,2%	0,1%
Total	482	100%	70,6%

Tabla 7.7. Jerarquía de Animacidad: A1-interno implícito (683 ejemplos)

Animacidad Suj > A1-I	Nº	% cumpl.	Total % cumpl. vs incumpl.
Cumplida			
h > h	31	41,9%	27,2%
h > in	17	23,0%	14,9%
h > an	1	1,4%	0,9%
an > an	1	1,4%	0,9%

Animacidad Suj > A1-I	Nº	% cumpl.	Total % cumpl. vs incumpl.
an > in	1	1,4%	0,9%
in > in	23	31,1%	20,2%
Total	74	100%	65,0%
Incumplida	Nº	% incumpl.	
in > h	40	100%	35,0%
Total	40	100%	35,0%

Tabla 7.8 (continuación). Jerarquía de Animacidad: A1-interno explícito (114 ejemplos)

El hecho de que la Jerarquía de Animacidad se cumpla en un porcentaje tan bajo de ocasiones cuando el A1 se encuentra implícito en la oración (en el 96,6% de estos ejemplos el A1 es un término humano (660 ejemplos) frente a Sujetos principalmente inanimados (483 ejemplos: 70,7%)) refleja la motivación subyacente que determina el uso de las construcciones pasivas. Estas construcciones permiten la presentación de un estado de cosas en las que el A1, mayoritariamente Agente y humano, ha sido omitido por diversos motivos (desconocido, redundante, etc.). Por el contrario, en aquellos casos en los que el A1-interno se especifica en la oración, el porcentaje de ejemplos de A1-interno cuyo referente es no humano es mayor (37,8%); esto es, el A1-interno explícito es un término animado no humano (1,8%) e inanimado (36,0%) frente a un Sujeto humano (15,8%) o a un Sujeto que presenta su mismo rasgo de animacidad (21,1%). Esta presencia del A1-interno viene motivada por lo inesperado que resulta que la entidad responsable de un evento no sea una entidad humana, hecho que requiere su presencia explícita en la oración. De todas formas, en el 62,2% de los casos, el A1-interno explícito coincide con términos cuyo referente es humano (tabla 7.8).

Como conclusión, el rasgo más característico que presenta el A1-interno en relación con el ámbito de la animacidad e independientemente del hecho de que dicho término aparezca implícito o explícito, es el humano (91,7%), y ya en menor frecuencia los rasgos inanimados (7,7%) y animados no humanos (0,6%), no habiéndose contabilizado ningún caso de fuerza inanimada (tabla 7.9). Estos resultados confirman la escasa relevancia e incidencia de la Jerarquía

de Animacidad en lengua inglesa en estos casos en los que la perspectiva básica del predicado se altera y se presenta el estado de cosas desde el punto de vista de un segundo o tercer argumento.

Animacidad	A1 implícito		A1 explícito		Total corpus	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
h	660	82,8%	71	8,9%	731	91,7%
an	3	0,4%	2	0,2%	5	0,6%
in	20	2,5%	41	5,2%	61	7,7%
Total	683		114		797	100%

Tabla 7.9. Jerarquía de Animacidad: propiedades del A1-interno

7.3.1.5. Construcciones con *get*

En las construcciones pasivas con *get*, la prioridad establecida por la Jerarquía de Animacidad se cumple en el 93,1% de estas construcciones (tabla 7.10), datos que contrastan con el 94,4% de casos de construcciones pasivas con *be* en las que se incumple la jerarquía.

Cumplida Suj > A1-I	Nº	% pas. <i>get</i>
h > h	19	65,5%
h > in	2	6,9%
in > in	4	13,8%
an > in	2	6,9%
Total cumpl	27	93,1%
Incumplida Suj > A1-I	Nº	% pas. <i>get</i>
in > h	2	6,9%
Total incumpl.	2	6,9%

Tabla 7.10. Validez de la Jerarquía de Animacidad en las pasivas con *get*

Estas diferencias entre los resultados de las construcciones pasivas con *be* y de aquellas con *get* se deben a las restricciones que se dan en este último tipo de construcciones, que requieren que el Sujeto de la predicación sea, por lo general, humano y se vea de algún modo afectado por la acción descrita por el predicado. Esta circunstancia se recoge en el 72,4% de las construcciones pasivas con *get* del corpus, de las que el 48,3% son ejemplos en los que el Sujeto se ve negativamente afectado por el resultado de la acción verbal:

(7) Len and Busk got away. They're making for the north. If they (h) get picked up, they won't grass. (774/N18-78)

(8) Go on, and if you (h) get nicked, I'll paper the walls with you. (775/L10-53)

Los casos en los que el resultado de la acción es beneficioso para el Sujeto son más escasos (24,1%), y se corresponden con ejemplos como el que presentamos a continuación:

(9) I (h) get paid to prevent trouble and you get paid for starting it. (770/N14-54)

El hecho de que las pasivas formadas con *get* estén principalmente restringidas a aparecer con Sujetos humanos no impide el que puedan darse construcciones con Sujetos que presenten otros rasgos de animacidad. De hecho, en nuestro corpus hemos encontrado un 20,7% de construcciones con *get* en las que el Sujeto es un término inanimado y un 6,9% en las que el Sujeto es animado no humano. Recordemos que la presencia de estos tipos de Sujetos viene determinada por algún rasgo positivo o negativo, por su situación espacial o temporal o simplemente por un hecho casual (González Romero, 2000: 1). El 100% de los Sujetos inanimados y animados no humanos en el corpus se relacionan con referentes que se ven negativamente afectados por la acción verbal:

(10) The trap is kept out of action, in case a bird (an) might find its way in and get imprisoned ... (789/E15-175)

(11) The deep rims make for neater and safer stacking, though they (in) are still expensive and still get broken. (772/E07-149)

La tabla 7.11 recoge las características atribuibles a los Sujetos que aparecen en las construcciones pasivas con *get* y que confirman que dichas construcciones generalmente aparecen con Sujetos humanos que se ven afectados adversamente por los eventos descritos por la predicación, hecho que se traduce en el alto porcentaje de ejemplos en los que se cumple la Jerarquía de Animacidad:

Animacidad	Sujeto afectado	Nº	% pas. <i>get</i>
Humano 72,4%	Positivamente	7	24,1%
	Negativamente	14	48,3%
Inanimado 20,7%	Positivamente	0	0,0%
	Negativamente	6	20,7%
Animado 6,9%	Positivamente	0	0,0%
	Negativamente	2	6,9%
Total	Positivamente	7	24,1%
	Negativamente	22	75,9%

Tabla 7.11. Características del Sujeto en las pasivas con *get*

7.3.2. *Asignación de Sujeto al AI*

7.3.2.1. *Análisis cuantitativo*

La tabla 7.12 recoge el análisis de los términos Sujeto y Objeto según las propiedades presentadas en la Jerarquía de Animacidad en relación con las predicaciones que describen el estado de cosas desde el punto de vista del primer argumento (activas):

AnimacidadSuj > Obj	Nº	%
h > h	339	22,4%
h > an	13	0,9%
h > fr-i	1	0,1%
H > in	1038	68,5%
An > h	1	0,1%
an > an	1	0,1%
an > in	8	0,5%
fr-i > h	2	0,1%
fr-i > in	5	0,3%
fr-i > an	0	0,0%

Tabla 7.12. Jerarquía de Animacidad: datos globales (activas)

Animacidad Suj > Obj	Nº	%
in > h	35	2,3%
in > an	1	0,1%
in > in	72	4,7%
Total	1516	100%

Tabla 7.12. (continuación). Jerarquía de Animacidad: datos globales (activas)

La validez de la Jerarquía de Animacidad en las construcciones activas transitivas la estudiamos eliminando los ejemplos irrelevantes y concentrándonos en el análisis de los ejemplos relevantes (tabla 7.13), o sea, aquellos en los que los términos Sujeto y Objeto presentan distintos rasgos de animacidad (72,8% del corpus global de construcciones activas transitivas). Este análisis muestra que el nivel de cumplimiento de esta jerarquía en la asignación de Sujeto a un A1 asciende al 96,5%, resultado que contrasta con el obtenido del estudio de las construcciones con asignación de Sujeto a un A2 o A3 (pasivas):

Animacidad	Propiedades Suj > Obj	Nº	% parcial
Cumplida	h > in	1038	94,0%
Incumplida	in > h	35	3,2%
Cumplida	h > an	13	1,2%
Incumplida	an > h	1	0,1%
Cumplida	an > in	8	0,7%
Incumplida	in > an	1	0,1%
Cumplida	fr-i > in	5	0,5%
Incumplida	in > fr-i	0	0,0%
Cumplida	h > fr-i	1	0,1%
Incumplida	fr-i > h	2	0,2%
CUMPLIDA		1065	96,5%
INCUMPLIDA		39	3,5%
Total (casos relevantes)		1104	100%

Tabla 7.13. Cumplimiento de la Jerarquía de Animacidad: casos relevantes (activas)

7.3.2.2. Validez de la jerarquía: patrones

Como se puede deducir de los datos expuestos en la tabla 7.13, el patrón lingüístico que se registra un mayor número de veces es aquel en el que interviene un término humano junto a un término inanimado (1073 ejemplos), de los cuales el término humano accede a Sujeto (h > in) en un 94,0% de ocasiones (1038 ejemplos), mientras que el término inanimado (in > h) solo lo hace en el 3,2% de los casos (35 ejemplos):

(12) Mr and Mrs Kennedy (h) received a particularly hearty welcome (in) from the students outside the Sorbonne University. (1567/A28-18)

(13) A little light (in) from the street lamp in front, coming through the open door of one of the front rooms, showed me (h) the stairs. (1189/K15-119)

La preferencia de Sujetos humanos frente a Sujetos inanimados confirma el principio de iconicidad que relacionábamos con la Jerarquía de Persona, que describe que los estados de cosas serán presentados preferentemente desde la perspectiva de los participantes en el acto de habla, que necesariamente son humanos, o desde el punto de vista de una entidad en tercera persona que también presenta el rasgo humano, antes que desde el punto de vista de una entidad inanimada.

Otro de los patrones recurrentes que hemos registrado en las construcciones activas es aquel en el que un término humano aparece junto un término animado no humano en la predicación. Estos casos, aunque poco frecuentes, corroboran la validez de la Jerarquía de Animacidad ya que en el 1,2% de los ejemplos es el término humano el que aparece con asignación de Sujeto (h > an) frente a un 0,1% de ocasiones en las que el término animado no humano accede a Sujeto (an > h):

(14) Usually, when he came home from school, he (h) would free the bird (an) from its cage, and it would fly around the room ... (1745/P18/66)

(15) When Hal heard his father say this he knew that one day when he came home from school his cockerel (an) would not be there to meet him (h). (1427/ P18-11)

El último de los patrones en los que interviene un término humano lo hemos registrado solamente en tres casos en los que el otro término accesible a Sujeto es una fuerza inanimada, la cual ha accedido a Sujeto en dos de los ejemplos, a través de una asignación que parece estar motivada por factores gramaticales y textuales que favorecen el que las dos cláusulas coordinadas mantengan el mismo Sujeto:

(16) ... and it was as though a red mist (fr-i) veiled her usually clear sight and made her (h) think there was an abyss immediately ahead. (1410/P03-96)

El resto de los patrones lingüísticos que pueden darse en lengua inglesa son ejemplos en los que no aparece un término humano, y en los que un término animado no humano o una fuerza inanimada accede a Sujeto en lugar del término inanimado también presente en la predicación. Este hecho nuevamente corrobora la predicción de la Jerarquía de Animacidad que sitúa a los referentes animados no humanos y a las fuerzas inanimadas por delante de los referentes inanimados, que aparecen situados en el extremo derecho de la jerarquía indicando su menor grado de accesibilidad a Sujeto. Los resultados obtenidos confirman, por lo tanto, la prioridad de los términos animados no humanos sobre las fuerzas animadas y estas sobre los inanimados para acceder a Sujeto:

(17) This has the advantage that can be applied to almost any well-known building: termites (an) undermine Pitti Palace (in) is perhaps the favourite version. (1139/G54-37)

(18) ..., seeing how the sun (fr-i) gilded their bright friendly heads (in) turned towards each other as they talked. (1876/R06-158)

7.3.2.3. Casos de incumplimiento

Solo un 3,5% (39 ejemplos) del corpus de construcciones activas formado por casos relevantes para el estudio de la Jerarquía de Animacidad en la asignación de Sujeto se corresponde con oraciones en las que se incumple la prioridad de esta jerarquía, de las que la mayoría son ejemplos que contienen el patrón in > h (3,2%: 35 ejemplos).

En los casos de incumplimiento de la Jerarquía de Animacidad en comparación con las propiedades atribuibles a estos términos según las otras jerarquías (tabla 7.14), se incumplen las prioridades recogidas en todas las jerarquías menos en la de Número (la Jerarquía de Términos no resulta relevante ya que todos los ejemplos contienen Sujetos y Objetos que se corresponden con términos simples). Muchos de estos contraejemplos, además, muestran otras preferencias relacionadas con los otros factores que configuran la teoría de la perspectiva, así como con factores gramaticales. En la oración (19), por ejemplo, la asignación de Sujeto a un término inanimado y abstracto correspondiente con una entidad de segundo orden coincide por un lado con la perspectiva básica designada por el predicado verbal, y por otro lado y desde el punto de vista gramatical con una construcción de *cleft-sentence* cuya finalidad es dar prominencia a un componente de la predicación:

(19) He'd rushed to the surgery and was breathing heavily. It wasn't that which (in: breathing heavily) disturbed me (h). (1177/F33-103)

Jerarquías	Propiedades suj > Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d (±s) > d (±s)	25	———	4 (33,3%)	8 (66,7%)	27
	d (±s) > i (±s)	3	25,0%			
	i (±s) > d (±s)	8	66,7%			
	i > i (±s)	1	8,3%			
	i (-s) > i (-s)	2	———			
Persona	t > p	10	83,3%	0 (0,0%)	12 (100 %)	27
	t > s	2	16,7%			
	t > t	27	———			
Número	sg > pl	8	72,7%	8 (72,7%)	3 (27,3%)	28
	sg > sg	24	———			
	pl > sg	3	27,3%			
	pl > pl	4	———			
Abstracción	c > c	21	———	0 (0,0%)	18 (100 %)	21
	a > c	18	100%			
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	21	———	0 (0,0%)	18 (100%)	21
	2 ^o > 1 ^{er}	14	77,%			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	3	16,7%			
	0 > 1 ^{er}	1	5,6%			
Términos	TS > TS	39	———	0	0	39

Tabla 7.14. Relación de la Jerarquía de Animación incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

7.3.2.4. Tipos de Sujeto

Los términos que han accedido a Sujeto en la totalidad del corpus de oraciones activas transitivas (1516 ejemplos) presentan el rasgo humano en el 91,7% de los casos, los Sujetos inanimados se corresponden con el 7,1%, siendo los

términos animados no humanos y las fuerzas de la naturaleza las que acceden en menor medida a Sujeto con un 0,7% y un 0,5 % respectivamente. Mostramos estos datos en la tabla 7.15 junto a las características del término con función Objeto:

Tipo de Sujeto	Animacidad Suj > Obj	Nº	% corpus global
Humano 1391 (91,7%)	h > h	339	22,3%
	h > an	13	0,8%
	h > fr-i	1	0,1%
	h > in	1038	68,5%
Animado 10 (0,7%)	an > h	1	0,1%
	an > an	1	0,1%
	an > in	8	0,5%
Fuerza inanimada	fr-i > h	2	0,1%
	fr-i > in	5	0,3%
Inanimado 108 (7,1%)	in > in	72	4,7%
	in > h	35	2,3%
	in > an	1	0,1%

Tabla 7.15. Jerarquía de Animacidad: tipos de Sujeto (corpus global de construcciones activas)

7.4. Síntesis y conclusiones globales

La incidencia de la Jerarquía de Animacidad en la operación de asignación de Sujeto en lengua inglesa varía notablemente dependiendo del tipo de término que haya accedido a Sujeto. En aquellos casos de asignación de Sujeto a un A1 (construcciones activas), la jerarquía se cumple en un 96,5% (tabla 7.13), mientras que en los casos en los que el A2 o A3 accede a Sujeto (construcciones pasivas) este porcentaje solo asciende al 5,6% (tabla 7.2).

Por otro lado, el alto grado de cumplimiento (93,1%) de la Jerarquía de Animacidad en las oraciones pasivas con *get* (tabla 7.10), en comparación con las pasivas con *be*, se debe a la restricción de que los Sujetos de este tipo de

construcciones tienen como referentes generalmente a términos humanos que se ven afectados de manera adversa por la acción descrita por el predicado verbal. Sin embargo, si nos centramos en la totalidad de ejemplos tanto activos como pasivos que son relevantes en el corpus (1657 ejemplos), observamos que el porcentaje de cumplimiento de la Jerarquía de Animacidad asciende al 66,1%. La tabla 7.16 desglosa los resultados particulares, así como los globales, relativos a la validez de la Jerarquía de Animacidad:

Jerarquía	Pasivas		Activas		Corpus global relevante	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Cumplida	31	1,9%	1065	64,3%	1096	66,1%
Incumplida	522	31,5%	39	2,4%	561	33,9%
Total	553		1104		1657	100%

Tabla 7.16. Validez de la Jerarquía de Animacidad en el total del corpus relevante

Como conclusión, la eficacia de la Jerarquía de Animacidad en la operación de asignación de Sujeto es especialmente relevante en las construcciones con asignación de Sujeto a un primer argumento (activas). Sin embargo, en las construcciones pasivas el orden preferencial propuesto por la jerarquía se altera en un alto porcentaje de ocasiones como resultado de que estas predicaciones son, generalmente, acciones en las que existe la presencia semántica de un Agente humano explícito o implícito (A1-interno) que principalmente es indefinido. Por consiguiente, la incidencia de la Jerarquía de Animacidad en los procesos de asignación de Sujeto, aunque importante, no es tan elevada como en las otras jerarquías de prioridad estudiadas:

$$\text{AsigSuj} (e/\text{nivel morfosintáctico } (T)_{\text{JFS}} < [h \subset \text{an} \subset \text{fr-i} \subset \text{in}] >)$$

8. JERARQUÍA DE NÚMERO

8.1. Introducción

La Jerarquía de Número predice que será más frecuente asignar la función de Sujeto a un término singular que a un término que presente el número plural:

$$\textit{número singular} \subset \textit{número plural}$$

Uno de los objetivos particulares de este capítulo en cuestión será comprobar y confirmar la relevancia de esta jerarquía de prioridad en la operación de asignación de Sujeto ya que, si bien es cierto que Dik incluye a la Jerarquía de Número entre aquellas jerarquías relevantes en los procesos de asignación de Sujeto (y Objeto) (1997a: 279), reconoce sin embargo que duda de la incidencia de esta jerarquía en comparación con las otras jerarquías de prioridad debido precisamente a la falta de datos que confirmen o nieguen esta realidad:

I have not included the category of Number in the hierarchies given in (31)-(39) [Person, Animacy, Gender, Definiteness, Semantic Functions, Syntactic Functions, Pragmatic Functions], because there is a lack of data on the role of Number in the relevant priorities. (Dik, 1997a: 38, nota 7)

8.2. Análisis del corpus según la Jerarquía de Número

8.2.1. Asignación de Sujeto a un argumento distinto del A1

8.2.1.1. Análisis cuantitativo

En el análisis del corpus, hemos registrado ejemplos de todos los tipos de posibilidades que presenta la Jerarquía de Número en relación con la propiedad del Sujeto y del A1-interno, tal y como se observa en la siguiente tabla (8.1):¹

1 Los ejemplos de cláusulas subordinadas nominales que han accedido a sujeto y que normalmente se introducen por medio del pronombre de tercera persona singular *it* (*dummy it*) han sido analizados como términos singulares.

Patrones Suj > A1-I	Nº	% global
sg > pl	452	56,7%
sg > sg	98	12,3%
pl > pl	223	28,0%
pl > sg	24	3,0%

Tabla 8.1. Jerarquía de Número: datos globales (pasivas)

El resultado del análisis de los ejemplos relevantes en los que el Sujeto y el A1-interno presentan distintas propiedades confirma la validez de la Jerarquía de Número al haberse registrados 95,0% de casos en los que la predicción establecida en la jerarquía se cumple.

Jerarquía	Propiedades Suj > A1-I	Nº	% relevante
Cumplida	sg > pl	452	95,0%
Incumplida	pl > sg	24	5,0%
Total (ejemplos relevantes)		476	100%

Tabla 8.2. Cumplimiento de la Jerarquía de Número: casos relevantes (pasivas)

8.2.1.2. *Casos de incumplimiento*

El incumplimiento de la Jerarquía de Número va asociado al incumplimiento de otras jerarquías de prioridad en solo el 33,3% de los contraejemplos (8 ejemplos), mientras que en el 66,7% restante (16 ejemplos) esta jerarquía es la única que se incumple (plural > singular).

(1) The men who were represented by Mr Lionel Lightfood, Carlisle, appeared, on remand, and their bail in the sum of £50 each was extended. (28/A43-13)

(2) It is due to his financial and untiring help that the band is continuing to function as they are not supported by any industrial firm. (412/E12-174)

(3) We have gone on till we have been overtaken by the atomic age. (210/G71-16)

En estos ejemplos, aparte de la incidencia de las otras jerarquías de prioridad que determinan la perspectiva que se adopta, la organización textual también favorece la asignación de Sujeto a un A2 ya que permite continuar presentando el estado de cosas desde un mismo punto de vista.

El incumplimiento de la Jerarquía de Número no coincide mayoritariamente con el de las otras jerarquías ya que, como se traduce de los datos expuestos en la tabla 8.3, la Jerarquía de Definición se cumple en el 80,0% de estos casos, al igual que el resto de las jerarquías que lo hacen en porcentajes algo inferiores. Además, todos los ejemplos en los que se altera la preferencia marcada por la Jerarquía de Número coinciden con Sujetos que pertenecen a una misma predicación, por lo que la Jerarquía de Predicación se cumple al 100%, y los dos términos analizados poseen la estructura de términos simples, lo que implica que la Jerarquía de Términos no resulta relevante en este análisis.

Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d > d	14	———	8 (80,0%)	2 (20,0%)	14
	d > i(-s)	8	80,0%			
	i > d	1	10,0%			
	i(-s) > d	1	10,0%			
Persona	p > t	2	66,7%	2 (66,7%)	1 (33,3%)	21
	t > p	1	33,3%			
	t > t	21	———			
Animacidad	h > h	5	———	8 (50,0%)	8 (50,0%)	8
	h > in	8	50,0%			
	in > h	8	50,0%			
	in > in	3	———			
Abstracción	c > a	4	57,1%	4 (57,1%)	3 (42,9%)	17
	c > c	16	———			
	a > a	1	———			
	a > c	3	42,9%			

Tabla 8.3. Relación de la Jerarquía de Número incumplida con las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Entidades	1 ^{er} > 1 ^{er}	16	————	4 (57,1%)	3 (42,9%)	17
	1 ^{er} > 2 ^o	4	57,1%			
	2 ^o > 1 ^{er}	1	14,3%			
	2 ^o > 2 ^o	1	————			
	3 ^{er} > 1 ^{er}	2	28,6%			
Predicación	pred	24	100%	24 (100%)	0 (0,0%)	0
	predsub	0	————			
Términos	TS > TS	24	————	0	0	24

Tabla 8.3 (continuación). Relación de la Jerarquía de Número incumplida con las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

Si bien las jerarquías de prioridad se cumplen mayoritariamente, hay que resaltar que la Jerarquía de Animacidad es la que presenta más ejemplos en los que el orden prioritario ha sido alterado (50,0%), datos que nuevamente inducen a pensar que el grado de incidencia de la Jerarquía de Animacidad en la asignación de Sujeto es inferior al resto de las jerarquías de prioridad.

(4) The detailed machinery for the taking of the census and the precise forms of return to be used were prescribed in the census regulations ... which (plural, inanimado) were signed by the Minister of health (singular, humano) ... (225/H01-116)

(5) Some of Cavafy's most celebrated and most characteristic poems (plural, indefinido, inanimado) were written (by him (singular, definido, humano)) as early as 1991... (61/C12-11)

Por último, debemos resaltar la efectividad de la Jerarquía de Persona que tan solo es violada en un caso (tercera persona > primera persona). Este único caso coincide con un ejemplo en el que varias de las otras jerarquías de prioridad han sido quebrantadas: las jerarquías de Animacidad (inanimado > humano), Entidades (entidad de 2^o orden > entidad de 1^{er} orden) y Abstracción (abstracto > concreto), aparte, por supuesto, de la Jerarquía de Número (plural > singular):

(6) “Who will deny”, he has said sadly, “that thirty years of my life have been spent [by me] in knocking in vain at a closed and barred door?” (50/B03-128)

En este caso el hablante ha presentado el estado de cosas desde un punto de vista de un término que no es el primer argumento y que además presenta propiedades que no son prioritarias con respecto a las del A1-interno, según establecen las diversas jerarquías de prioridad. Como resultado, nos encontramos ante una construcción pasiva de carácter muy marcado cuya organización textual ha permitido al hablante omitir al A1-interno (“él mismo”) para poner el énfasis en el argumento Meta (el largo espacio de tiempo que estuvo encarcelado) desde cuyo punto de vista parte la descripción de esta situación.

8.2.1.3. El A1-interno

El análisis del A1-interno (explícito o implícito) según la Jerarquía de Número refleja un alto nivel de cumplimiento de esta jerarquía en las construcciones pasivas ya que el 84,7% de estos términos son plurales frente a Sujetos singulares o plurales. El comportamiento del A1-interno en los ejemplos en los que la Jerarquía de Número se ha incumplido, no parece tener ningún tipo de vinculación directa con la presencia (58,3%) o ausencia (41,7%) del A1-interno, ya que presentan porcentajes muy similares.

8.2.1.4. Tipos de Sujeto

El análisis de los Sujetos según la Jerarquía de Número corrobora la prioridad establecida por la jerarquía: es más frecuente la asignación de Sujeto a un término singular (69,0%) que a uno plural (31,0%). De hecho, el patrón más común que hemos recogido (56,7%) es aquel en el que el Sujeto es singular y el A1-interno (explícito o implícito) coincide con un término plural (sg > pl).

8.2.2. Asignación de Sujeto a un A1

8.2.2.1. Análisis cuantitativo

El análisis de las construcciones en las que el A1 ha accedido a Sujeto (activas) coincide con el de las pasivas en que hemos registrado todas las posibles combinaciones que permite la Jerarquía de Número con respecto a las propiedades intrínsecas del Sujeto y del Objeto:

PropiedadesSuj > Obj	Nº	%
sg > pl	172	11,3%
sg > sg	1064	70,2%
pl > pl	63	4,2%
pl > sg	217	14,3%
Total	1516	100%

Tabla 8.4. Jerarquía de Número: datos globales (activas)

La exclusión de los ejemplos irrelevantes asciende al 74,3% del corpus de construcciones activas, lo que indica que la mayoría de los ejemplos se corresponden con oraciones en las que ambos términos analizados son o bien singulares o plurales. El análisis del corpus relevante (389 ejemplos) evidencia que son más los casos en los que la jerarquía se incumple (55,8%) que aquellos en los que se cumple (44,2%), por lo que la validez de la Jerarquía de Número en los ejemplos en los que ha accedido a Sujeto un A1 no ha podido ser constatada mayoritariamente.

Jerarquía	Propiedades	Nº	% relevante
Cumplida	sg>pl	172	44,2%
Incumplida	pl>sg	217	55,8%
Total (casos relevantes)		389	100%

Tabla 8.5. Cumplimiento de la Jerarquía de Número: casos relevantes (activas)

8.2.2.2. *Casos de incumplimiento*

El nivel de cumplimiento de las otras jerarquías de prioridad en los casos en los que un término plural accede a Sujeto frente a uno singular (pl > sg) es de más del 86,4% en todos los ejemplos, de lo que se deduce que los casos de incumplimiento de esta jerarquía son el resultado de la incidencia de otros factores prioritarios combinados (tabla 8.6):

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	$d(\pm s) > d(\pm s)$	60	———	142 (90,4%)	15 (9,6%)	60
	$d(\pm s) > i(\pm s)$	117	74,5%			
	$i(\pm s) > d(\pm s)$	7	4,5%			
	$i > i(\pm s)$	25	15,9%			
	$i(-s) > i$	8	5,1%			
Persona	$p > s$	1	1,7%	51 (86,4%)	8 (13,6%)	158
	$p > t$	50	84,7%			
	$t > p$	5	8,5%			
	$t > s$	3	5,1%			
	$t > t$	158	———			
Animacidad	$h > h$	23	———	173 (98,3%)	3 (1,7%)	41
	$h > in$	170	96,6%			
	$an > in$	3	1,7%			
	$in > h$	3	1,7%			
	$in > in$	18	———			
Abstracción	$c > a$	139	99,3%	139 (99,3%)	1 (0,7%)	77
	$c > c$	73	———			
	$a > a$	4	———			
	$a > c$	1	0,7%			
Entidades	$1^{er} > 1^{er}$	73	———	139 (99,3%)	1 (0,7%)	77
	$1^{er} > 2^o$	63	45,0%			
	$1^{er} > 3^{er}$	51	36,4%			
	$1^{er} > 4^o$	21	15,0%			
	$2^o > 1^{er}$	1	0,7%			
	$2^o > 2^o$	4	———			
	$1^{er} > 0$	4	2,9%			

Tabla 8.6. Relación de la Jerarquía de Número incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Predicación	pred	217	100%	217 (100%)	0 (0,0%)	0
	predsub	0	0,0%			
Términos	TS > TS	127	————	90 (100%)	0 (0,0%)	127
	TS > CLF	55	61,1%			
	TS > CLNF	35	38,9%			

Tabla 8.6 (continuación). Relación de la Jerarquía de Número incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

El 89,4% (194 ejemplos) de la totalidad de la muestra en la que la Jerarquía de Número se incumple (217 ejemplos) coincide con oraciones en las que todas las otras jerarquías de prioridad se cumplen al 100% siendo la Jerarquía de Número la única cuyo orden preferencial ha sido quebrantado. Este alto porcentaje de incumplimiento en solitario (89,4%) es aún mayor que el obtenido del análisis de las construcciones pasivas (66,7%), hecho que refuerza la hipótesis de que el grado de incidencia de la Jerarquía de Número en la asignación de Sujeto a un A1 es menor en comparación con la incidencia de jerarquías como la de Definición, Persona, Entidades y Abstracción:

(7) The Indians made a curious hissing noise like the noise of snakes ... (1574/M03-100)

En tan solo 23 ejemplos (10,6%) de los 217 en los que la Jerarquía de Número se incumple, alguna otra jerarquía de prioridad se ha incumplido también. En estos casos es la Jerarquía de Definición la que se incumple en un mayor número de ocasiones (15 ejemplos), coincidiendo con que el resto de las jerarquías se cumplen en casi su totalidad. Solo una oración presenta además el incumplimiento de las Jerarquías de Animacidad, Entidades y Abstracción:

(8) Sermons by evident divines ... provided me with abundant specimens of theological conundrums. (1172/G21-58)

8.2.2.3. Tipos de Sujeto

Los Sujetos más frecuentes entre las construcciones activas son aquellos que coinciden con términos singulares (81,5%), habiéndose registrado solo un

18,5% de Sujetos plurales. Sin embargo, hay que resaltar que el patrón más común es aquel en el que el Sujeto y el Objeto son términos singulares (70,2%), y consecuentemente no especialmente relevantes en el estudio de la validez de la Jerarquía de Número, seguido del patrón “Suj-plural > Obj-singular” (14,3%), que altera el orden prioritario de la jerarquía.

8.3. Síntesis y conclusiones globales

La tabla 8.7 recoge los datos específicos y totales que reflejan el nivel de cumplimiento de la Jerarquía de Número en lengua inglesa en el total del corpus relevante (37,4%) en la operación de asignación de Sujeto, que asciende a un 72,1% de casos de cumplimiento:

Número	Pasivas		Activas		Corpus global relevante	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	%
Cumplida	452	52,2%	172	19,9%	624	72,1%
Incumplida	24	2,8%	217	25,1%	241	27,9%
Total	476		389		865	100%

Tabla 8.7. Validez de la Jerarquía de Número en el total del corpus relevante

En líneas generales, podemos concluir que la accesibilidad de los términos a Sujeto en lengua inglesa se encuentra restringida intrínsecamente por la Jerarquía de Número que predice la prioridad de los términos singulares sobre los plurales, por lo que dicha jerarquía puede incluirse entre aquellas jerarquías de prioridad relevantes en la operación de asignación de Sujeto:

$$\text{AsigSuj} (e/\text{nivel morfosintáctico } (T)_{JFS} < [\text{singular} \subset \text{plural}] >)$$

No obstante, la operatividad de esta jerarquía es distinta según el tipo de argumento que acceda a Sujeto. Si dicho argumento es un A2 o A3, hemos podido corroborar la validez de la jerarquía en un 95,0% de los casos, mientras que hemos mostrado datos evidentes que apuntan a la escasa efectividad de la jerarquía en las construcciones activas en las que el porcentaje de cumplimiento desciende al 44,2% (equivalente al 19,9% del corpus global de ejemplos relevantes analizados).

9. JERARQUÍA DE ENTIDADES Y JERARQUÍA DE ABSTRACCIÓN

9.1. Introducción

El motivo por el que hemos incluido a la Jerarquía de Entidades y a la Jerarquía de Abstracción bajo el mismo capítulo se debe a la estrecha relación que existe entre las prioridades que determinan ambas jerarquías. La *Jerarquía de Entidades*, como su propio nombre indica, está vinculada al tipo de entidades a las que pueden referirse los términos (Dik, 1997a: 279):

entidades de primer orden > entidades de orden superior

Según predice esta jerarquía, serán más accesibles a Sujeto las entidades de primer orden (x_i), que las entidades referidas a un estado de cosas (e_i : segundo orden), estas más accesibles que las entidades que describen un contenido proposicional o hecho posible (X_i : tercer orden), y estas a su vez más que las entidades referidas a un acto de habla (E_i : cuarto orden). Recordemos que los términos (argumentos y satélites) prototípicamente se refieren a entidades de primer orden pero que también pueden referirse a entidades de otros órdenes (referencia no prototípica, como ocurre, por ejemplo, en el caso de la referencia anafórica), que además pueden expresarse por medio de cláusulas (Hengeveld y Pérez Quintero, 2001: 106).

La *Jerarquía de Abstracción* predice que aquellos términos dentro de la predicación que tengan como referentes a entidades de características concretas, esto es, entidades físicas que pueden ser percibidas por medio de los sentidos, tendrán preferencia sobre aquellas entidades de referencia abstracta que, o bien representan conceptos que existen en nuestra mente, o hacen referencia a entidades que denotan eventos, estados, cualidades o actividades¹:

entidades concretas \subset entidades abstractas

1 Según Quirk *et al.*, entidades concretas son aquellas que son “accessible to the senses, observable, measurable” (1985: 5.3) mientras que los nombres abstractos se refieren a “unitary phenomena (such as events) on the one hand, or to states, qualities, activities, etc on the other” (1985: 5.58)

9.2. Reanálisis de la Jerarquía de Entidades

En la Jerarquía de Entidades que Dik propone (*entidades de primer orden > entidades de orden superior*) no aparecen representadas las entidades de orden cero, que, como ya adelantamos en el apartado 2.2.2.2, se refieren a propiedades o relaciones expresadas por los predicados. Sin embargo, hemos recogido en el corpus algunos ejemplos (0,3% del total del corpus de pasivas y activas) en los que una entidad de orden cero ha accedido a Sujeto, lo que evidencia que puede darse asignación de Sujeto a un término cuyo referente se corresponda con una propiedad o relación, si bien dicha asignación es menos frecuente:

(1) ... and its bow front gave it [a chest of drawers] an elegance which pleased them both. (1504/P16-115)

El problema, por lo tanto, surge a la hora de determinar si incluimos o no a este tipo de entidades en la jerarquía. Por un lado, el emplazarlas justamente delante de las entidades de primer orden no es posible, ya que, si bien según la clasificación ordinal de los tipos de entidades las entidades de orden cero son anteriores a las de primer orden y a las de orden superior, dicha posición en la jerarquía implicaría que lo más común y frecuente sería que se asignara el Sujeto a un término de orden cero, hecho que no puede constatarse. Por otro lado, y puesto que las entidades de orden cero, según Dik (1997a: 147), se colocan por debajo (“below”), que no delante, de las entidades de primer orden ya que estas presuponen a las de orden cero, podríamos seguir la sugerencia de Dik y tan sólo hablar entidades de primer orden frente a las de orden superior, por lo que estaríamos de acuerdo con la Jerarquía de Entidades que él propone. Sin embargo, a nuestro modo de ver, esta opción incluye alguna incoherencia puesto que los términos que se refieren a entidades de orden cero no tienen como referentes a individuos situados en el espacio y evaluados en términos de su existencia, sino que hacen referencia a una propiedad o relación que, eso sí, es atribuible a una entidad de primer orden.

La solución que aportamos se basa en la escasa frecuencia de aparición de estos tipos de entidades como Sujetos en lengua inglesa, lo que nos lleva a

y citan como ejemplos “*meeting, arrival, discovery, kindness, revolution, history, music, honesty, work, practice*”, etc. Los ejemplos de cláusulas incrustadas cuya estructura gramatical se corresponde con las oraciones subordinadas nominales finitas y no finitas las hemos analizado como entidades abstractas siguiendo a los mismos autores, los cuales señalan que “semantically these clauses [nominal] are normally abstract; *ie* they refer to such abstractions as events, facts, dates and ideas rather than to perceptible objects” (1985: 15.2).

preferir colocar a las entidades de orden cero a la derecha de la jerarquía junto a las entidades de orden superior (segundo orden, tercer orden y cuarto orden), por lo que ya no hablaríamos de entidades de orden superior sino de “entidades de otros órdenes” (Rodríguez-Juárez, 2005: 254-255):

entidades de primer orden \subset entidades de otros órdenes

No podemos especificar ninguna prioridad entre las entidades de otros órdenes ya que hemos recogido un número muy escaso de ejemplos (28 ejemplos, véase tabla 9.1) en los que la accesibilidad a Sujeto se disputa entre entidades de otros órdenes distintos a las de primer orden². Es más, de esos ejemplos sólo tres tienen Sujetos y Objetos que se corresponden con entidades de distinto orden, siendo el resto de los ejemplos irrelevantes ya que los dos términos que podrían acceder a Sujeto se corresponden con el mismo tipo de entidad. Estos datos no son lo suficientemente significativos, por lo que mantendremos agrupadas a las entidades de segundo, tercer, cuarto y cero órdenes como segundo elemento de esta jerarquía (“entidades de otros órdenes”).

Entidades Suj > A1-I/Obj	Pasivas		Activas		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1 ^{er} > 1 ^{er}	496	62,2%	801	52,8%	1297	56,1%
1 ^{er} > 2 ^o	18	2,3%	326	21,5%	344	14,9%
1 ^{er} > 3 ^{er}	4	0,5%	211	13,9%	215	9,3%
2 ^o > 1 ^{er}	187	23,5%	16	1,1%	203	8,8%
1 ^{er} > 4 ^o	0	0,0%	130	8,6%	130	5,6%
3 ^{er} > 1 ^{er}	48	6,0%	3	0,2%	51	2,2%
4 ^o > 1 ^{er}	28	3,5%	0	0,0%	28	1,2%
2 ^o > 2 ^o	8	1,0%	15	1,0%	23	1,0%
1 ^{er} > 0	1	0,1%	9	0,6%	10	0,4%
0 > 1 ^{er}	6	0,8%	1	0,1%	7	0,3%
2 ^o > 3 ^{er}	0	0,0%	2	0,1%	2	0,1%
0 > 0	0	0,0%	1	0,1%	1	0,0%

Tabla 9.1. Frecuencia de aparición de los distintos tipos de entidades

2 De hecho, en el 98,8% de los ejemplos interviene una entidad de primer orden en la descripción de la predicación.

Entidades Suj > A1-I/Obj	Pasivas		Activas		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
3 ^{er} > 3 ^{er}	1	0,1%	0	0,0%	1	0,0%
3 ^{er} > 0	0	0,0%	1	0,1%	1	0,0%
Total corpus	797	100%	1516	100%	2313	100%

Tabla 9.1 (continuación). Frecuencia de aparición de los distintos tipos de entidades

Si bien es cierto que no es necesario predecir prioridades entre las propias entidades de otros órdenes, sí podemos presentar diversos grados de accesibilidad a Sujeto cuando dichos términos compiten con una entidad de primer orden. Así, las entidades de segundo orden acceden con mayor frecuencia a Sujeto que las de tercer orden, estas más que las de cuarto orden y todas ellas más que las de orden cero (tabla 9.2). Las entidades de primer orden, como bien predice la Jerarquía de Entidades, tienen prioridad sobre todos los otros tipos de entidades en la operación de asignación de Sujeto:

Patrón	Pasivas	Activas	% otros órdenes (Suj.)	
			Nº	%
Suj > A1-I/Obj	Nº	Nº	Nº	%
2 ^o > 1 ^{er}	187	16	203	70,2%
3 ^{er} > 1 ^{er}	48	3	51	17,6%
4 ^o > 1 ^{er}	28	0	28	9,7%
0 > 1 ^{er}	6	1	7	2,4%
Total	269	20	289	100%

Tabla 9.2. Accesibilidad de las entidades de otros órdenes a Sujeto

9.3. Interacción entre las Jerarquías de Entidades y de Abstracción

La división entre los distintos tipos de entidades, que pueden pertenecer tanto al mundo real como al mundo imaginario, coincide con los tipos de entidades designadas por los distintos niveles de la estructura subyacente de la cláusula. Si los términos tienen como referentes a objetos físicos, individuos o

lugares que se encuentran situados en el espacio (y que no pueden situarse en el tiempo) hablaremos de *entidades de primer orden* (x)³. Estas entidades se caracterizan porque sus referentes son siempre entidades concretas, de ahí su capacidad para ubicarse en un espacio:

(2) A citizen of the U.S. was last week walking down Oxford-street when he was seized by a total stranger... (55/B05-14)

Las *entidades de orden cero* (f_i) se corresponden con términos que se refieren a propiedades o relaciones atribuibles a una entidad de primer orden. Dichas entidades coinciden con características abstractas tal y como podemos observar en el siguiente ejemplo⁴:

(3) ... enthusiasms which sometimes brought him to the verge of absurdity, where he was saved by his sharp wit. (168/G16-107)

Las *entidades de segundo orden* (e) están situadas en el espacio y en el tiempo y designan estados de cosas tales como acciones, procesos, estados y posiciones, de ahí su carácter abstracto: “SoAs are second order entities which can be said to occur, begin, last and end; they can be perceived: watched, heard, felt, etc.; and they can be said to be sudden, gradual, violent, etc.” (Dik, 1997a: 292-293). Podemos hacer referencia a este tipo de entidades (e_i) por medio de términos simples tales como *match* o por medio de términos complejos (*predicational terms*) que contienen o bien verbos nominalizados (*nominalizations*), o bien una predicación incrustada (*embedded predication*). No hemos registrado en nuestro corpus ningún ejemplo de asignación de Sujeto a un término complejo realizado por una cláusula finita o no-finita que se corresponda con una entidad de segundo orden. Todos los casos encontrados, de los que solo citaremos el ejemplo ofrecido en (6), se corresponden con términos que llevan asignada la función de Objeto.

(4) General de Gaulle’s official welcome last week to Britain’s moves towards the six was taken as a friendly gesture in Whitehall. (8/A02-09)

(5) ... the sale of war material to the enemies of the faith was forbidden. (285/J58: 123)

(6) You must try what people do in hot countries. (2135/F31-170)

3 Advierte Dik que “nominals which usually designate 1st-order entities may sometimes be used for specifying SoAs” (1997a: 215-216, 233) como, por ejemplo, ocurre con el nombre *table* que por lo general se corresponde con una entidad de primer orden, pero que en el grupo nominal *the Round Table* sería una entidad de segundo orden ya que designa a un estado de cosas.

4 Como ejemplos de entidades de orden cero Dik (1997a: 146) menciona los siguientes: *the colour of her eyes; John admired Peter’s intelligence; John’s love for Mary is intense; Modesty is a virtue.*

(7) It is evident that the feeding of the multitude is held by John to be a proper repetition of this miracle. (71/D08: 108)

Las *entidades de tercer orden* (X) designan hechos posibles, de ahí su carácter abstracto, y no pueden situarse en el tiempo:

PFs (possible facts) are third-order entities which can be said to be believed, known, or thought; they can be reason for surprise or doubt; they can be mentioned, denied, and remembered; and they can be said to be true or false in relation to the occurrence of some SoA in some world. (Dik, 1997a: 292-293)

Al igual que ocurre con las entidades de segundo orden, podemos referirnos a las de tercer orden por medio de términos simples (como por ejemplo *fact*, *possibility*, etc.) o por medio de términos complejos (*propositional terms*: (X: [proposition])):

(8) The government believe that a plan on these lines would not begin to meet the needs of the situation. (2071/H11-76)

(9) That the Seljuks brought nothing but chaos and destruction to Asia Minor is not borne out by the facts. (430/G45-167)

(10) What success Hahnemann had in Clarence's case is not known. (441/G06-103)

Las *entidades de cuarto orden* (E) son requeridas por aquellos predicados que designan o implican actos de habla (*giving advice / permission; making an offer / promise; ordering / warning; asking a question; stating a fact*). Estos actos de habla también presentan la propiedad de la abstracción y, del mismo modo que ocurre con las entidades de orden inferior, se corresponden tanto con términos simples como con términos complejos⁵. En el corpus de construcciones pasivas hemos encontrado ejemplos de asignación de Sujeto a entidades de cuarto orden realizadas por términos simples (ejemplo 11) y complejos (ejemplo 12), mientras que en el caso de las construcciones activas no hemos recogido ningún ejemplo:

(11) ... and the answer, again, is best given in personal terms, ... (618/G59-46)

(12) It was also reported that the service of youth scheme and Kingsley and Ipstones parish council were unanimously opposed to the proposed closure of the canal. (506/A29-158)

5 En el capítulo 11 dedicado al estudio de los tipos de términos, presentamos una tabla (11.1) en la que especificamos el tipo de predicados matrices que requieren términos complejos predicacionales (e), proposicionales (X) y clausales (E).

A través del análisis de los ejemplos del corpus, por lo tanto, hemos podido apreciar una relación directa entre el tipo de entidades y el rasgo de abstracción que se traduce en que los referentes de los términos de entidades de primer orden son concretos, mientras que los referentes de las entidades de orden superior, así como las entidades de orden cero, son abstractos. Las Jerarquías de Entidades y Abstracción, por consiguiente, pueden confluir en una sola jerarquía que recoja ambos tipos de prioridades y que prediga que las entidades de primer-orden-concretas son más accesibles a Sujeto que las entidades de otros órdenes-abstractas (Rodríguez-Juárez, 2005: 255-256):

$$\text{entidades de 1}^{\text{er}} \text{ orden-concretas} \subset \text{entidades de otros órdenes-abstractas}$$

Debido a esta vinculación directa entre las entidades concretas y las de primer orden, por un lado, y las abstractas y las entidades de otros órdenes, por otro, a partir de ahora y por cuestiones de simplificación, siempre que nombremos a una entidad de primer orden asumiremos que dicha entidad es concreta, y viceversa. Del mismo modo, la mención de entidades de otros órdenes implica el que dichas entidades sean abstractas.

9.4. Análisis del corpus según la Jerarquía de Entidades-Abstracción

9.4.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1

9.4.1.1. Análisis cuantitativo

En la tabla 9.1, ya mostramos los tipos de patrones que hemos recogido en el análisis de construcciones pasivas en cuanto a la Jerarquía de Entidades y por extensión también en relación con la Jerarquía de Abstracción.

Jerarquía	Propiedades Suj > A1-I	Nº	% relevante
Cumplida	1 ^{er} > 2 ^o	18	6,2%
Incumplida	2 ^o > 1 ^{er}	187	64,0%
Cumplida	1 ^{er} > 3 ^{er}	4	1,4%
Incumplida	3 ^{er} > 1 ^{er}	48	16,4%
Cumplida	1 ^{er} > 0	1	0,3%
Incumplida	0 > 1 ^{er}	6	2,1%

Tabla 9.3. Cumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción: casos relevantes (pasivas)

Jerarquía	Propiedades Suj > A1-I	Nº	% relevante
Incumplida	4º > 1º	28	9,6%
CUMPLIDA		23	7,9%
INCUMPLIDA		269	92,1%
TOTAL PARCIAL		292	100%

Tabla 9.3 (continuación). Cumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción: casos relevantes (pasivas)

En este apartado expondremos los resultados del análisis de los ejemplos relevantes, que señalan que en las construcciones pasivas el nivel de cumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción es inferior (7,9%) al nivel de incumplimiento (92,1%).

9.4.1.2. Casos de incumplimiento

El alto nivel de incumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción en las oraciones pasivas se debe a que el estado de cosas ha sido presentado desde una perspectiva diferente a la designada como básica por el predicado.

Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d (±s) > d (±s)	53	—	157 (92,9%)	12 (7,1%)	100
	d (±s) > i (±s)	108	63,9%			
	i (±s) > d (±s)	12	7,1%			
	i > i (±s)	49	29,0%			
	i (-s) > i (-s)	47	—			
Persona	t > p	31	93,9%	0 (0,0%)	33 (100%)	236
	t > s	2	6,1%			
	t > t	236	—			

Tabla 9.4. Relación entre la Jerarquía de Entidades-Abstracción incumplida y las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

Jerarquías	Propiedades Suj > A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Animacidad	in > h	264	100%	0 (0,0%)	264 (100%)	5
	in > in	5	—			
Número	sg > pl	185	98,4%	185 (98,4%)	3 (1,6%)	81
	sg > sg	30	—			
	pl > sg	3	1,6%			
	pl > pl	51	—			
Predicación	pred	265	98,5%	265 (98,5%)	4 (1,5%)	0
	predsub	4	1,5%			
Términos	TS > TS	235	—	0 (0,0%)	34 (100%)	235
	CLF > TS	32	94,1%			
	CLNF > TS	2	5,9%			

Tabla 9.4. Relación entre la Jerarquía de Entidades-Abstracción incumplida y las otras jerarquías de prioridad (pasivas)

El término desde el que se presenta el estado de cosas (A2/A3) suele referirse a entidades de primer orden, pero también muy frecuentemente tiene como referente a entidades de otros órdenes, mientras que el A1 tendrá mayoritariamente como referente a una entidad de primer orden, de ahí que la Jerarquía de Entidades-Abstracción se viole en tantos casos. La relación existente entre este 92,1% de casos incumplidos y las otras jerarquías de prioridad la mostramos en la tabla 9.4.

El porcentaje de cumplimiento de las otras jerarquías de prioridad en relación con los contraejemplos relacionados con la Jerarquía de Entidades-Abstracción es superior al 98,4%, a excepción de las Jerarquías de Persona, Animacidad y Términos que no se cumplen en ninguno de los ejemplos relevantes. El hecho de que la Jerarquía de Entidades-Abstracción coincida mayoritariamente con la violación de la Jerarquía de Animacidad se debe a que es un A1 (interno) generalmente humano (y por consiguiente una entidad de primer orden concreta) el que proyecta la acción verbal sobre un A2 (Sujeto), que en un número elevado de ocasiones es inanimado, y muy frecuentemente coincide con entidades abstractas de otros órdenes:

(13) Thus any rate-limiting movements of ions across the perilemma (2º, in, i(-s), t) occurred too rapidly to be measured [by us (1º, h, d, p)]. (281/ J12-114)

(14) It was suspected [by us (1º, h, d, p)] that the lack of freedom in the drag hinges was the possible cause (3º, in, i, t). (332/ J73-15)

9.4.1.3. *El A1-interno*

El A1-interno tanto implícito como explícito coincide en el 96,0% con entidades de primer orden, dato que refleja que los primeros argumentos coinciden mayoritariamente con entidades concretas (normalmente humanas). Paralelamente, en las construcciones pasivas, los A2 y A3 que han accedido a Sujetos también van a corresponderse mayoritariamente con entidades de primer orden, aunque se registra un alto porcentaje de ejemplos en los que se ha asignado la función de Sujeto a entidades de otros órdenes (34,9%).

Entidades	Sujeto		A1-interno	
	Nº	%	Nº	%
1º orden	519	65,1%	765	96,0%
2º orden	195	24,5%	26	3,3%
3º orden	49	6,1%	5	0,6%
4º orden	28	3,5%	0	0,0%
orden cero	6	0,8%	1	0,1%

Tabla 9.5. Propiedades del Sujeto y del A1-interno: tipos de entidades (pasivas)

9.4.2. *Asignación de Sujeto a un A1*

9.4.2.1. *Análisis cuantitativo*

La tabla 9.1. recoge los distintos patrones encontrados en el corpus de construcciones activas en relación con el análisis del Sujeto y el Objeto según la Jerarquía de Entidades-Abstracción. Los niveles de cumplimiento de esta jerarquía, que mostramos en la tabla 9.6, ascienden al 97,1%, dato que contrasta con los resultados del análisis de las pasivas:

Jerarquía	Propiedades Suj > Obj	Nº	% relevante
Cumplida	1 ^{er} > 2 ^o	326	46,6%
Incumplida	2 ^o > 1 ^{er}	16	2,3%
Cumplida	1 ^{er} > 3 ^{er}	211	30,2%
Incumplida	3 ^{er} > 1 ^{er}	3	0,4%
Cumplida	1 ^{er} > 0	9	1,3%
Incumplida	0 > 1 ^{er}	1	0,1%
Cumplida	1 ^{er} > 4 ^o	130	18,6%
Cumplida	2 ^o > 3 ^{er}	2	0,3%
Cumplida	3 ^{er} > 0	1	0,1%
CUMPLIDA		679	97,1%
INCUMPLIDA		20	2,9%
TOTAL PARCIAL		699	100%

Tabla 9.6. Cumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción: casos relevantes (activas)

9.4.2.2. Casos de incumplimiento

Los escasos ejemplos de incumplimiento de la jerarquía en las construcciones activas (2,9%) coinciden todos en tener un Sujeto (entidad de segundo orden, tercer orden u orden cero) que lleva adscrita la función semántica *Fuerza* (consecuentemente una entidad inanimada o una fuerza inanimada), que se caracteriza por instigar un proceso cuyo resultado se proyecta sobre un término *Meta* que de algún modo se ve afectado y que coincide con una entidad de primer orden que en el 95,0% de los casos es humana. Esta circunstancia implica que, al igual que constatábamos en el estudio de las construcciones pasivas, el incumplimiento de la Jerarquía de Entidades-Abstracción va acompañado, en un 90,0% de las ocasiones, por el incumplimiento de la Jerarquía de Animacidad, pudiéndose destacar que en 8 de esos 18 ejemplos en los que ambas jerarquías se incumplen, todas las otras jerarquías se cumplen (ejemplos 15 y 16). En el

ejemplo 17, aparte del incumplimiento de las Jerarquías de Entidades-Abstracción y Animacidad, también se ha incumplido la Jerarquía de Definición:

(15) In the middle of the amazing scene, Mr MacMillan waved his hand at Mr Fell. This (2º, in) seemed to infuriate Mr Fell (1º, h) even more. (1068/A06-102)

(16) It was the memory of her father which (2º, in) calmed her (1º, h) at last. (1468/P11-141)

(17) Then a thought (3º, in) struck her (1º, h). (1378/P20/108)

Estos contraejemplos, además, se caracterizan por contener predicados verbales que en la mayoría de los casos describen estados de ánimo o sentimientos (*infuriate, please, disturb, intrigue, calm, strike, shake, make / hold someone + adjective*) como los ejemplificados en (15), (16) y (17), cuyo punto de partida coincide con la perspectiva básica del predicado, que como sabemos es uno de los diversos factores (incluidos en la teoría de perspectiva) que condicionan el punto de vista desde el que se presenta un estado de cosas, aparte de la asignación de funciones sintácticas. Como ejemplo en el que además de las Jerarquías de Entidades-Abstracción y Animacidad se han violado casi todas las otras jerarquías de prioridad (Persona, Número, Definición), ofrecemos el siguiente:

(18) Sermons by eminent divines (2º, in, t, pl, i) ... provided me (1º, h, p, sg, d) with abundant specimens of theological conundrums. (1172/G21-59)

Los niveles de cumplimiento del resto de las jerarquías de prioridad en estos contraejemplos de la Jerarquía de Entidades-Abstracción se presentan en la tabla 9.7, donde se observa que son las Jerarquías de Número, Predicación y Términos las que se cumplen en un mayor número de ocasiones, mientras que las de Definición, Persona y Animacidad se incumplen mayoritariamente:

Jerarquías	Propiedades Suj < Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d (±s) > d (±s)	12	———	3 (37,5%)	5 (62,5%)	12
	d (±s) > i (±s)	3	37,5%			
	i (±s) > d (±s)	5	62,5%			
Persona	t > p	6	85,7%	0 (0,0%)	7 (100%)	13
	t > s	1	14,3%			
	t > t	13	———			

Tabla 9.7. Relación entre la Jerarquía de Entidades-Abstracción incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

Jerarquías	Propiedades Suj < Obj	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Animacidad	in > h	18	100%	0 (0,0%)	18 (100%)	2
	in > in	2	———			
Número	sg > pl	5	83,3%	5 (83,3%)	1 (16,7%)	14
	sg > sg	14	———			
	pl > sg	1	16,7%			
Predicación	pred	20	100%	20 (100%)	0 (0,0%)	0
Predicación	TS > TS	20	100%	20 (100%)	0 (0,0%)	0

Tabla 9.7. (continuación). Relación entre la Jerarquía de Entidades-Abstracción incumplida y las otras jerarquías de prioridad (activas)

9.5. Síntesis y conclusiones globales

El análisis del corpus en relación con la Jerarquía de Entidades reveló datos que mostraban que la jerarquía que Dik propone como relevante en la asignación de Sujeto necesitaba ser reconsiderada (entidades de primer orden > entidades de orden superior (1997a: 279)). El hecho de haber registrado ejemplos en los que una entidad de orden cero ha accedido a Sujeto frente a una entidad de primer orden debe quedar reflejado en la jerarquía. Para ello, hemos propuesto su reformulación y las *entidades de otros órdenes* aparecen como segundo elemento en la jerarquía, e incluyen a las entidades de segundo orden, tercer orden, cuarto orden y, además, a las entidades de orden cero, en lugar de las *entidades de orden superior* (segundo, tercero y cuarto orden) que Dik propone, que las excluía.

Por otro lado, los resultados obtenidos han corroborado que existe una correspondencia clara entre las Jerarquías de Entidades y de Abstracción que se traduce en que las entidades de primer orden coinciden con entidades concretas y las de otros órdenes con entidades abstractas, por lo que proponemos una sola jerarquía en vez de dos: la Jerarquía de Entidades-Abstracción:

entidades de primer orden-concretas \subset *entidades de otros órdenes-abstractas*

El nivel de cumplimiento de esta jerarquía varía dependiendo de si la función de Sujeto se ha asignado a un A1 (construcciones activas), en cuyo caso su efectividad es del 97,1% (tabla 9.6), o de si por el contrario el estado de cosas se ha presentado desde un punto de vista distinto al del A1 (construcciones pasivas), en cuyo caso el nivel de cumplimiento de la jerarquía es de sólo el 7,9% (tabla 9.3). En cuanto a los casos de incumplimiento de la jerarquía, hay que destacar que, tanto en las construcciones pasivas como en las activas, estos coinciden con el incumplimiento de la Jerarquía de Animacidad en torno al 90,0%.

El análisis conjunto de los ejemplos relevantes para el estudio de la Jerarquía de Entidades-Abstracción indica que el nivel de cumplimiento de la jerarquía es del 70,8% (tabla 9.8), lo que muestra que esta jerarquía, aunque relevante en el proceso de asignación de Sujeto, no es tan determinante como otras jerarquías de prioridad estudiadas hasta el momento.

Entidades	Pasivas		Activas		Total corpus relevante	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Cumplida	23	2,3%	679	68,5%	702	70,8%
Incumplida	269	27,2%	20	2,0%	289	29,2%
Total	292		699		991	100%

Tabla 9.8. Validez de la Jerarquía de Entidades-Abstracción en el total del corpus relevante

Por otro lado, el tipo de predicaciones que permite principalmente la presentación del estado de cosas desde diversas perspectivas es aquella en la que tanto el A1 como el A2 (a veces también el A3) se corresponden con entidades de primer orden (86,3% del total del corpus), de las cuales, en el 22,4% de los ejemplos, el estado de cosas se presenta desde el punto de vista del segundo argumento (construcciones pasivas) y el 63,9% lo hace desde la perspectiva del A1 (construcciones activas). Entre las entidades de otros órdenes, como se observa en la tabla 9.9, son las de segundo orden las que acceden a Sujeto más frecuentemente (9,9%), seguidas de las de tercer orden, que acceden de manera menos marcada que las de cuarto orden, y ya por último que las de orden cero, que sólo han accedido a Sujeto en un 0,3% del total del corpus.

Sujeto	Pasivas		Activas		Total corpus	
	Nº	% total corpus	Nº	% total corpus	Nº	%
1^{er} orden-concretas	519	22,4%	1477	63,9%	1996	86,3%
Otros órdenes-abstractas:						
2º orden	195	8,4%	33	1,4%	228	9,9%
3^{er} orden	49	2,1%	4	0,2%	53	2,3%
4º orden	28	1,2%	0	0,0%	28	1,2%
orden cero	6	0,3%	2	0,1%	8	0,3%
Total	797		1516		2313	100%

Tabla 9.9. Jerarquía de Entidades-Abstracción: tipos de Sujeto (corpus total)

Como conclusión, la accesibilidad de los términos a Sujeto está restringida intrínsecamente por la Jerarquía de Entidades-Abstracción que determina que las entidades de primer orden (concretas) accederán a Sujeto más frecuentemente y de manera menos marcada que cualquiera de las entidades englobadas bajo la etiqueta de *entidades de otros órdenes* (abstractas):

AsigSuj (_{e/nivel morfosintáctico} (T)_{JFS}:

< [entidades de primer orden-concretas \subset entidades de otros órdenes-abstractas] >)

Esta restricción no es tan dominante como las expresadas por las otras jerarquías de prioridad, especialmente en los casos en los que el término que accede a Sujeto es un segundo o tercer argumento. No obstante, la validez de la Jerarquía de Entidades-Abstracción en la totalidad del corpus relevante ha sido constatada por lo que concluimos que esta jerarquía de prioridad condiciona la accesibilidad de los términos en los procesos de asignación de Sujeto en lengua inglesa.

10. JERARQUÍA DE PREDICACIÓN

10.1. Introducción

La Jerarquía de Predicación predice que a la hora de asignarse la función de Sujeto a un término en lengua inglesa tendrá prioridad aquel término que pertenezca a una misma predicación frente a aquel otro que pertenezca a una predicación subordinada:

términos de una misma predicación \subset *términos de una predicación subordinada*

El incumplimiento de esta jerarquía está relacionado con el fenómeno gramatical de *raising* (elevación) que está registrado en lenguas como la inglesa, y que explicaremos en el siguiente apartado de este capítulo.

10.2. El fenómeno gramatical de elevación en la GF: tipos

Según los principios de la GF (Dik, 1979, 1997a/b) cuando se da el fenómeno de elevación, un término que desde el punto de vista semántico pertenece a una construcción incrustada (*embedded construction*) realizada por medio de una cláusula subordinada finita (1a) se eleva a la cláusula principal (*matrix clause*) pasando a formar parte del dominio de esta (1b):

(1a) John believed that Bill (Suj) had made the mistake.

(1b) Bill (Suj) was believed to have made the mistake.

Dik considera estos ejemplos de elevación como casos excepcionales de asignación de Sujeto (y Objeto): “Within our theory of Subj/Obj assignment, we shall interpret these phenomena as due to exceptional assignment of Subj/Obj at the level of the matrix predication to the Subj of the embedded clause, rather than to the embedded clause as a whole” (1997a: 280-281). Dentro del fenómeno de elevación y dependiendo del comportamiento del término elevado podemos distinguir varios tipos que no aparecen registrados en todas las lenguas. Por un lado, Dik (1997b: 344) presenta los casos de Elevación-1 (*Raising-1*)

que se dan en lenguas como la danesa en los que solo se produce un desplazamiento del elemento en cuestión, reteniendo dicho término la forma que posee en la construcción incrustada. En el ejemplo (2) el elemento desplazado es el argumento Meta (*det*) del predicado (*ved*) en la cláusula subordinada (Dik, 1997b: 332):

(2) Det tror jeg ikke hun ved.

that think I not she knows (“That I do not think she knows”)

Los casos de Elevación-2 (*Raising-2*) aparecen recogidos en latín y también en la lengua inglesa. En este tipo de elevación, además del desplazamiento del Sujeto de la construcción incrustada hacia la oración principal, también se produce un reajuste formal requerido por el predicado de la oración principal. El término elevado es, por lo tanto, un pseudo-argumento del predicado principal y lleva asignadas dos funciones sintácticas diferentes correspondientes a los dos predicados que se ven envueltos en esta operación gramatical:

(3) John believed (\leftarrow Obj) Bill / him (Subj \rightarrow) to have made the mistake.

Por último, el tipo de elevación que presentamos en el ejemplo (1) se denomina Elevación-3 (*Raising-3*) y se caracteriza porque el elemento elevado, aparte de ser desplazado y ajustado desde el punto de vista formal, pasa a ser Sujeto del predicado principal mostrando incluso la concordancia verbal y manteniendo, además, su relación de Sujeto con respecto al predicado de la cláusula subordinada:

(4) Bill/He (Suj) was believed (\emptyset Suj) to have made the mistake.

En estos casos de elevación se produce lo que en GF se denomina una *discrepancia* entre la estructura subyacente de la cláusula y la expresión superficial. Los ejemplos (1a) y (1b) son claramente dos estructuras superficiales que parecen corresponderse con la misma estructura subyacente de la cláusula en la que las relaciones semánticas se mantienen inalterables.

La Gramática Discursivo-Funcional resalta tres tipos distintos de detonantes en la operación de elevación que motivan el desplazamiento de un constituyente, que semánticamente pertenece a una cláusula subordinada, hacia la cláusula principal, desplazamiento que en ningún caso debe ser interpretado como una transformación de una configuración básica en otra derivada. Los detonantes para que se produzca el fenómeno de elevación de un constituyente pueden ser de distintos tipos: factores interpersonales, que están relacionados con las funciones pragmáticas y las nociones de definición y especificidad, y que se da, por ejemplo, en el húngaro; factores representacionales como las

funciones semánticas y la noción de animacidad, registrados en lenguas como el tuvaluano; o desencadenantes morfosintácticos vinculados a las funciones sintácticas y al grado de complejidad del término, como ocurre en la lengua española (Hengeveld y Mackenzie, 2008: 368-372).

10.2.1. *Asignación excepcional de Sujeto: factores intrínsecos*

El fenómeno de elevación en lengua inglesa (Dik, 1997b: 346) está restringido desde el punto de vista de las relaciones gramaticales, ya que solo el Sujeto puede elevarse (aunque esta restricción como hemos visto no tiene validez en todas las lenguas). Las propiedades intrínsecas que según Dik (1997a: 281) favorecen la asignación excepcional de Sujeto a un término de una predicación incrustada, antes que la asignación de Sujeto a toda la predicación incrustada en sí, se corresponden con algunas de las jerarquías de prioridad que hemos presentado (tabla 10.1). También, en la GDF, Hengeveld y Mackenzie resaltan la incidencia de factores como la definición, la especificidad y la animacidad en la operación gramatical de elevación (2008: 368):

Properties	Embedded Clause	Embedded Subject
Definite	-	+
Human	-	+
Concrete	-	+
1st-order entity	-	+
argument of matrix	+	-

Tabla 10.1. Propiedades intrínsecas que favorecen la asignación excepcional de Sujeto (Dik, 1997a: 281)

Por lo tanto, los factores intrínsecos favorables que deben darse para que se produzca el fenómeno de elevación es que el término Sujeto de la predicación subordinada que se eleva a Sujeto de la oración principal sea definido específico (más que un término indefinido o genérico) y que tenga como referente una entidad de primer orden, humana y concreta. Esto, no obstante, no implica que no pueda producirse la asignación excepcional de Sujeto a algún término que presente propiedades diferentes a las expuestas en la tabla anterior, como podremos observar a través de los ejemplos tomados del análisis de nuestro corpus de datos.

10.2.2. *Motivaciones pragmáticas*

Aparte de estos factores intrínsecos atribuibles al término Sujeto de una predicación subordinada que favorecen su elevación a Sujeto de la oración principal, y de las restricciones gramaticales que en el caso de la lengua inglesa solo permiten la elevación del término Sujeto de la cláusula subordinada, hay que considerar las motivaciones pragmáticas que indirectamente favorecen y a su vez restringen los casos de elevación. La operación de elevación se aplica al término de mayor responsabilidad en la cláusula subordinada, hecho que está directamente relacionado con las funciones semánticas (el nivel de responsabilidad disminuye a medida que avanzamos a través de la JFS) y con la perspectiva de la cláusula (los Sujetos son más responsables que los Objetos, y estos más que los oblicuos). El potencial de elevación de un término perteneciente a una cláusula subordinada está vinculado a su grado de prominencia como participante en el estado de cosas descrito por esa cláusula subordinada. Este potencial será mayor cuanto más grado de responsabilidad tenga el término en la predicación (Dik, 1997b: 349).

Por otro lado, para que un término incrustado pueda ser elevado, el Sujeto de la oración principal “must have ‘direct access’ (in a cognitive sense) to the entity involved”, esto es, debe existir una relación directa (“direct involvement”) entre los dos términos (Dik, 1997b: 350). La diferencia por lo tanto entre una construcción en la que no hay elevación y la misma con elevación radica en el estatus pragmático del término elevado:

(...) the displaced constituent must have a highly topical or focal status against the background of the rest of the complement. However the special pragmatic function is formulated precisely, the assignment of this pragmatic function is what allows an embedded term to be raised into the matrix domain. (Dik, 1997b: 351)

Además, existen otros condicionantes que favorecen la operación de elevación y que determinan, por un lado, que la proposición incrustada debe corresponderse preferentemente con una opinión subjetiva del Sujeto de la predicación principal más que con un juicio objetivo (este hecho favorece la presencia de predicados verbales que introducen opiniones y actos de habla). Por otro lado, estos procesos de elevación están restringidos preferentemente a predicaciones incrustadas que describen situaciones estáticas más que eventos dinámicos: “the embedded predication assigns a characteristic property rather than a contingent event to the raisee” (Dik, 1997b: 350).

10.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Predicación

La predicción de la Jerarquía de Predicación de que los términos de una misma predicación accederán a Sujeto más frecuentemente y de manera menos marcada que los términos de una predicación subordinada se cumple al 100% en el caso de las oraciones activas ya que el hecho de que un término de una cláusula incrustada se eleve y ocupe la posición del Sujeto de la cláusula principal conlleva que la construcción resultante sea una oración pasiva. De hecho, en el corpus total de oraciones pasivas que hemos analizado (797 ejemplos) hemos encontrado tan solo un 1,8% de ejemplos (14 en total) del tercer tipo de elevación (*Raising-3*). Por consiguiente, el estudio de la Jerarquía de Predicación en la totalidad del corpus de construcciones pasivas y activas nos confirmó la operatividad de esta jerarquía y el hecho de que las construcciones con elevación-3 son muy poco frecuentes y consecuentemente muy marcadas:

Términos de una misma predicación (99,4%) \subset

Términos de una predicación subordinada (0,6%)

10.3.1. Asignación de funciones sintácticas y semánticas

En este apartado estudiaremos los ejemplos de elevación-3 extraídos del corpus de construcciones pasivas y analizaremos sus correspondientes marcos predicativos centrándonos específicamente en la asignación de funciones sintácticas y semánticas:

(5a) Some of them are said to have been given guerrilla training. (19/A20: 111)

(5b) Decl E_i : X_i : Pres e_i : *say* [V] (x_i : \emptyset [N])_{Ag}

(E_j : [Decl X_j : Pres e_j : Perf *give* [V] (x_j : \emptyset [N])_{Ag}

(*guerrilla training*)_{MetaObj} (*some of them*)_{RecSujSuj}])_{Meta}

Como se observa en este marco predicativo, *some of them* lleva asignada una doble función Sujeto; la función Sujeto más interna está relacionada con el predicado *give* con el que además establece la relación semántica de Recipiente, de ahí la forma pasiva del predicado. La función Sujeto más externa indica que la única relación que existe entre este término y el predicado de la cláusula principal *say* es la de Sujeto ya que, debido a las discrepancias estructurales motivadas por el desplazamiento y el ajuste formal del elemento elevado, las relaciones semánticas de la estructura subyacente de la cláusula no se corresponden con la forma superficial. Por consiguiente, en este ejemplo el término elevado ha pasado por un doble proceso de asignación de Sujeto excepcional. En primer

lugar, se ha producido la asignación de la función Sujeto a un A3 lo que resulta en una construcción incrustada pasiva, y además dicho Sujeto incrustado ha sido elevado y ha accedido a Sujeto de la predicación matriz.

El siguiente ejemplo ilustra otro caso de elevación en el que la función semántica del término elevado en la predicación incrustada es la de Agente:

(6a) A baronet's wife was alleged yesterday to have committed misconduct with a farmer. (31/A12:133)

(6b) Decl E_i: X_i: Pas e_i: *allege* [V] (x_i: Ø[N])_{Ag} (E_j: [Decl: X_j: Pas e_j: Perf *commit* [V]

(a wife's baronet)_{AgSujSuj} (*misconduct*)_{MetaObj}])_{Meta}

En definitiva, en los casos de elevación-3 el término que ha sido elevado a Sujeto de la oración principal lleva asignada la función sintáctica de Sujeto por lo que se comporta desde el punto de vista sintáctico como un argumento del predicado principal aunque desde el punto de vista semántico no establece ningún tipo de relación con respecto al verbo principal; la única función semántica atribuible a dicho término es la que mantiene con respecto al predicado de la cláusula subordinada, del que semánticamente sigue siendo un argumento, ya que “semantically [it] belongs to an embedded domain” (Dik, 1997b: 344).

En el corpus de construcciones pasivas hemos encontrado ejemplos de términos elevados que llevan adscritas las funciones semánticas que se corresponden con el primer argumento que presentamos en la tabla 10.2. El tipo de funciones semánticas registradas en el corpus corroboran la condición que establece que las predicaciones incrustadas describirán por lo general situaciones estáticas más que eventos dinámicos:

Situaciones 64,3% (9 ejs.)				Eventos 35,7% (5 ejs.)			
Posiciones (Posicionador)		Estados (Cero)		Acciones (Agente)		Procesos (Procesado)	
Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1	7,1%	8	57,1%	4	28,6%	1	7,1%

Tabla 10.2. Tipos de estado de cosas de las predicaciones incrustadas (elevación)

10.3.2. *Propiedades intrínsecas de los términos: datos cuantitativos*

10.3.2.1. *Casos de elevación (pasivas)*

Si bien es cierto que el fenómeno de la elevación está en parte motivado por factores textuales y pragmáticos, existen factores intrínsecos que inciden en la asignación de la función Sujeto al nivel de la predicación. En el apartado 10.2.1 señalamos estas propiedades intrínsecas con respecto al Sujeto de la cláusula subordinada, que coinciden en gran medida con los resultados extraídos del análisis del corpus y que se muestran en la tabla 10.3, junto a las propiedades del A1-interno:

Jerarquías	Propiedad	Sujeto elevado		A1-interno	
		Nº	%	Nº	%
Definición	d (±s)	11	78,6%	2	14,3%
	i (±s)	3	21,4%	12	85,7%
Persona	t	14	100%	14	100%
Animacidad	h	7	50,0%	14	100%
	in	7	50,0%	0	0,0%
Número	sg	10	71,4%	1	7,1%
	pl	4	28,6%	13	92,9%
Entidades-Abstracción	1 ^{er} orden	10	71,4%	14	100%
	otros órd.	4	28,6%	0	0,0%
Términos	TS	14	100%	14	100%
	TC	0	0,0%	0	0,0%

Tabla 10.3. Propiedades del Sujeto elevado y del A1- interno (elevación)

10.3.2.2. *Casos potenciales de elevación (activas)*

Para obtener la muestra de casos potenciales en los que un Sujeto incrustado podría elevarse a Sujeto, aislamos todas aquellas construcciones (88 ejemplos)

cuyo Objeto se corresponde con una cláusula incrustada introducida por la conjunción *that* y que incluyen verbos que permiten la elevación del Sujeto de la cláusula subordinada a Sujeto de la cláusula principal. Estos verbos pertenecen a dos grandes grupos: verbos que introducen actos de habla (A) y verbos que introducen opinión (B) (Quirk *et al.*, 1985: 16.50):

(A) *announce, declare, proclaim, pronounce, report, repute, rumour, say, tip*

(B) *assume, believe, conceive, expect, feel, find, imagine, know, presume, reckon, see, suppose, take, think, understand.*

La tabla 10.4 recoge las propiedades que presentan los Sujetos principales e incrustados de estas construcciones recogidas del corpus de oraciones activas transitivas:

Jerarquías	Propiedad	Sujeto principal		Sujeto incrustado	
		Nº	%	Nº	%
Definición	d (±s)	79	89,8%	71	80,7%
	i (±s)	9	10,2%	17	19,3%
Persona	p	22	25,0%	3	3,4%
	s	3	3,4%	1	1,1%
	t	63	71,6%	84	95,5%
Animacidad	h	87	98,9%	38	43,2%
	in	1	1,1%	50	56,8%
Número	sg	71	80,7%	69	78,4%
	pl	17	19,3%	19	21,6%
Entidades- Abstracción	1 ^{er}	88	100%	59	67,0%
	otros órd.	0	0,0%	29	33,0%
Términos	TS	88	100%	82	93,2%
	TC	0	0,0%	6	6,8%

Tabla 10.4. Propiedades de los Sujetos de la cláusula principal y de la cláusula subordinada (activas)

10.3.3. Propiedades intrínsecas requeridas para la elevación

En este apartado profundizaremos en cada una de las propiedades intrínsecas relevantes en el fenómeno de la elevación: definición, animacidad, persona, número, tipo de entidad, abstracción y complejidad estructural.

10.3.3.1. Definición

En los casos en los que se ha producido el fenómeno de la elevación (tabla 10.3), el A1-interno de la cláusula principal coincide en un 85,7% de las ocasiones con un término genérico, indefinido y no específico frente al término elevado que se corresponde mayoritariamente con un término definido (78,6%) o indefinido pero específico (21,4%). En los únicos casos en los que el A1-interno coincide con un término definido, dicho término aparece explícitamente codificado en la oración (14,3%), coincidiendo además con un Sujeto elevado también definido:

(7) It is evident that the feeding of the multitude is held by John to be a proper repetition of this miracle. (71/D08-108)

(8) The next item in the control system has gained considerable notoriety and is sometimes thought by the uninitiated to be the principal component. (703/J78-78)

En las construcciones activas que potencialmente podrían sufrir el proceso de elevación, el Sujeto incrustado es mayoritariamente definido (80,7%) por lo que podría elevarse a Sujeto de la cláusula principal. Sin embargo, el análisis del Sujeto principal indica que este se corresponde con un término definido en el 89,8% de las ocasiones. Este dato contrasta con los casos en los que se asigna el Sujeto al término de la predicación subordinada en los que el A1-interno de la cláusula principal era fundamentalmente indefinido y no específico (85,7%), circunstancia que parece restringir el fenómeno de elevación.

10.3.3.2. Animacidad

Otro de los factores intrínsecos que según Dik favorecen la elevación del Sujeto incrustado es que este tenga un referente humano. Esto, sin embargo, a juzgar por los datos de nuestro corpus, no parece ser exclusivo ya que hemos recogido un 50,0% de ejemplos de construcciones pasivas en los que este es inanimado (tabla 10.3), por lo que los Sujetos incrustados de las cláusulas correspondientes al corpus de construcciones activas aquí analizadas podrían

elevarse en ambos casos ya que son humanos e inanimados (tabla 10.4). El ejemplo (9) muestra un caso en el que el Sujeto elevado se corresponde con una entidad inanimada:

(9) These [bits of mind] were thought to combine together to form compound experiences by analogy with the way atoms of matter combine to form molecular compounds. (130/F01-105)

El A1-interno presenta el rasgo de animacidad humano en el 100% de los casos. En esta muestra de construcciones activas, sin embargo, hemos recogido un ejemplo en el que el Sujeto de la cláusula principal (que potencialmente pasaría a ser el A1-interno en caso de que se produjese el fenómeno de elevación) se corresponde con un referente inanimado (al igual que el Sujeto de la cláusula subordinada), lo que impide que el Sujeto de la cláusula subordinada pueda elevarse a Sujeto de la cláusula principal:

(10) The booklet also says that the substantial increase in egg output in 1959 led to a reduction in price, ... (1985/A34-113)

Por consiguiente, aparte de las restricciones intrínsecas que favorecen la elevación del Sujeto incrustado, de acuerdo con los resultados de los datos, el Sujeto de la cláusula principal debe ser preferentemente indefinido y siempre humano para que pueda darse el fenómeno de elevación.

10.3.3.3. Persona y Número

Los casos de elevación parecen estar restringidos a las terceras personas tanto para el Sujeto elevado como para el A1-interno, según muestran los datos presentados en la tabla 10.3, que son muy próximos a los observados en las construcciones activas analizadas. Los rasgos relacionados con la Jerarquía de Número no parecen condicionar de manera especial las posibilidades de elevación de un término, aunque dicho término será mayoritariamente singular (ejemplo 6).

10.3.3.4. Entidades-Abstracción y complejidad estructural

Las otras propiedades que favorecen la elevación están relacionadas con la Jerarquía de Entidades-Abstracción y con la Jerarquía de Términos. En cuanto a la Jerarquía de Entidades-Abstracción, el Sujeto de la cláusula principal debe ser una entidad de primer orden. El Sujeto de la cláusula subordinada también será mayoritariamente, tal y como sugiere Dik (1997a: 281), una entidad de

primer orden y consecuentemente concreta. Sin embargo, existen ejemplos en el corpus de construcciones pasivas en las que entidades de segundo (ejemplos 7 y 11) y tercer orden (ejemplo 12) han sido elevadas a Sujeto de la cláusula principal, aunque para que esto ocurra el término debe poseer una estructura simple y no compleja (cláusula finita o no-finita).

(11) ... but a certain amount of claims remain unpaid ... and are thought to amount to about £1,120,000 plus accrued interest at two and a half per cent. (233/H05-122)

(12) The possibility of the destruction of the recipient's red cells by transfused antibody was not considered to be a real danger. (463/J13-148)

10.4. Síntesis y conclusiones globales

Los casos de elevación del tipo 3 son un ejemplo de divergencia o discordancia estructural que se caracterizan por crear “discrepancies’ between underlying clause structure and surface expression” y que solo pueden explicarse al considerar que este fenómeno se da por medio de una “regla excepcional de asignación de Sujeto” (Dik, 1997b: 351).

El análisis de la función semántica del Sujeto elevado (*raised-Subject*), según la JFS en nuestro corpus de datos, lo hemos llevado a cabo asignando la función semántica que le correspondería a dicho término en la estructura subyacente de la construcción incrustada a pesar de que, como ya hemos señalado, esta estructura subyacente discrepa de la expresión superficial correspondiente a la construcción con elevación.

El fenómeno gramatical de elevación está motivado por factores intrínsecos y pragmáticos. Los factores pragmáticos favorecen la elevación de aquel término de la predicación incrustada que tiene un estatus prominente con respecto al resto de la predicación. En cuanto a los factores intrínsecos que favorecen la elevación de un término, la generalidad es que dicho término sea simple y definido, y que tenga como referente a una entidad de primer orden, en tercera persona, y singular que puede ser tanto humana como inanimada. El A1 de la cláusula principal en los casos en los que ha habido elevación coincide normalmente con un término simple indefinido no específico, cuyo referente es una entidad de primer orden, tercera persona, necesariamente humana y generalmente plural (92,9%).

11. JERARQUÍA DE TÉRMINOS

11.1. Introducción

Hasta ahora hemos estudiado la asignación de Sujeto en relación con diversas jerarquías de prioridad propuestas por el modelo de la GF, que inciden en la accesibilidad de los términos en esta operación. Sin embargo, este estudio debería completarse con el análisis de dichos términos desde el punto de vista de su complejidad estructural. Es por ello por lo que hemos propuesto una nueva jerarquía de prioridad que predice el grado de accesibilidad a Sujeto de unos términos sobre otros en base a su constitución interna, a la que hemos denominado la *Jerarquía de Términos* (Rodríguez Juárez, 2006b).

11.2. Tipos de términos en la GF

Los términos son expresiones lingüísticas utilizadas para referirnos a diversos tipos de entidades del mundo real o imaginario cuya complejidad interna varía de acuerdo con el tipo de entidades a las que se refieren (Siewierska, 1991: 33). Dependiendo de la constitución interna de estos términos, podemos distinguir entre términos simples o primarios y términos complejos o secundarios.

11.2.1. *Términos simples*

Los términos simples se corresponden con grupos nominales simples constituidos por sustantivos, pronombres personales y demostrativos cuyos referentes son prototípicamente las entidades de primer orden, pero que a su vez pueden referirse a entidades de orden superior.

Por ejemplo, en nuestro corpus hemos recogido varios casos en los que un término simple expresado por medio de un pronombre personal de tercera per-

sona del singular tiene como referente a una entidad de segundo, tercer o cuarto orden, que ha sido presentada anteriormente en el discurso:

(1) Senator Robertson's committee has to pass Mr Weaver's nomination before it (entidad de segundo orden) can be considered by the full Senate. (13/A01-105)

11.2.2. *Términos complejos*

Los términos complejos, por su parte, tienen como referentes a entidades de segundo, tercer y cuarto orden, y se corresponden con las denominadas construcciones incrustadas (*embedded constructions*) que desde el punto de vista semántico actúan como restrictores (A: $[\Phi]$), pudiéndose distinguir entre predicaciones incrustadas (e: [predication]), proposiciones incrustadas (X: [proposition]) y cláusulas incrustadas (E: [clause]) (Dik, 1997b: 94).

Los términos complejos vienen requeridos por predicados matrices (*matrix predicates*) de diversos tipos (recogidos en la tabla 11.1) que a su vez imponen restricciones semánticas que, en el caso de los términos predicacionales¹, condicionan el que la realización del estado de cosas expresado por el término complejo sea simultánea (*Sim*) o posterior (*Post*) a la expresada por el predicado matriz² (Dik, 1997b: 93-119).

-
- 1 Dik ofrece una subclasificación de los predicados que toman un complemento predicacional atendiendo a si los estados de cosas se realizaron finalmente o no (1997b: 114-115): *implicational predicates* (implican la realización del estado de cosas presentado en el complemento, por ejemplo *manage*), *contra-implicative predicates* (implican que el estado de cosas descrito por el complemento no se realizó finalmente, como por ejemplo el predicado *fail*) y *non-implicative predicates* (no implican ningún tipo de especificación en cuanto a si el estado de cosas se realizó finalmente o no, por ejemplo *want*).
 - 2 En la tabla 11.1 solo se exponen los tipos de predicados matrices relevantes para la asignación de sujeto excluyendo a los *commentative predicates* y *objective modal predicates* que no imponen ningún tipo de restricción semántica (*Free*) con respecto al estado de cosas expresado por el término complejo en relación con el predicado matriz: *funny* [A] ($\pi_2 e$)_Q; *(im)possible* [A] ($\pi_2 e$)_Q.

Tipos de términos	Tipos de predicado	Ejemplos
Términos Predicacionales	directiva (Post)	<i>order, ask</i>
	manipulación práctica (Post)	<i>force, cause</i>
	volición (Post)	<i>want</i>
	percepción directa (Sim)	<i>see</i>
	logro (Sim)	<i>manage, fail</i>
	fases (<i>phasal</i>) (Sim)	<i>begin, continue, stop</i>
Términos Proposicionales	actitud intelectual	<i>believe, presume</i>
	actitud emocional	<i>fear, hope</i>
	manipulación	<i>convince, persuade, teach</i>
	conocimiento (adquisición o pérdida)	<i>learn, know, forget</i>
	percepción mental indirecta	<i>see, hear</i>
Términos causales	predicados que designan actos de habla	<i>say, ask</i>

Tabla 11.1. Tipos de predicados matrices que requieren términos complejos

11.2.2.1. Construcciones incrustadas finitas

Entre los términos complejos, distinguimos varios tipos atendiendo a si el verbo de la construcción incrustada es finito o no-finito. Las construcciones incrustadas finitas se corresponden con las tradicionalmente denominadas cláusulas subordinadas nominales que normalmente requieren la presencia de un marcador de subordinación, aunque en la lengua inglesa las *that-clauses* permiten que dicha conjunción no se exprese. Los siguientes ejemplos ilustran la asignación de Sujeto a un término expresado por medio de una cláusula subordinada finita:

(2) That the Seljuks brought nothing but chaos and destruction to Asia Minor is not borne out by the facts. (430/G45-167).

(3) What success Hahnemann had in Clarence's case is not known. (441/G06-103)

Los términos complejos pueden llevar asignadas cualquiera de las funciones semánticas y pragmáticas que pueden atribuirse a los términos simples de primer orden. En cuanto al tipo de función sintáctica que puede asignarse a las construcciones incrustadas, si ocurren en la posición del segundo argumento

llevarán asignada la función Objeto, y la posibilidad de asignación de Sujeto a esa cláusula incrustada (A2) puede darse o no, tal y como Dik indica: “if the embedded construction occurs in second argument position, Subject assignment to it may or may not be posible” (1997b: 123). En aquellos casos en los que se asigna la función Sujeto al término incrustado, la construcción resultante es muy marcada y poco natural por lo que en un nivel superior al de la asignación de funciones sintácticas, la reorganización del orden de los constituyentes permite introducir dichas estructuras por medio del *dummy it*, quedando la cláusula incrustada ubicada en posición final según dicta el principio LIPOC (*language-independent preferred order of constituents*) que establece, entre otras cosas, que “other things being equal, constituents prefer to be placed in order of increasing complexity (...) Clitic < Pronoun < Noun Phrase < Adpositional Phrase < Subordinate clause”³ (Dik, 1997b: 127). Esta preferencia está corroborada en la lengua inglesa ya que la asignación de Sujeto a una cláusula incrustada en posición inicial resulta muy marcada (ejemplos 2 y 3), por lo que el hablante tenderá a situarla al final de la cláusula principal, siendo ocupada la posición inicial de Sujeto por el elemento *dummy “it”*⁴:

(4) It is felt that the above correction is not entirely satisfactory as it is based on fixed wing theory. (297/J73-133)

11.2.2.2. Construcciones incrustadas no-finitas

Las construcciones no-finitas se subclasifican en construcciones de infinitivo, que pueden funcionar como primer y segundo argumentos y también como satélites; construcciones de participio, que generalmente funcionan como satélites; y nominalizaciones, que son construcciones que presentan propiedades características de los nombres, y que pueden acceder a funcionar ellas mismas como Sujeto y Objeto. Los tipos de construcciones no-finitas que son relevantes en la operación de asignación de Sujeto son las construcciones de infinitivo y las nominalizaciones.

3 El principio LIPOC, además, predice que se preferirá no colocar nada detrás de la cláusula subordinada a menos que ese material sea de la misma complejidad que la cláusula subordinada o más complejo que esta.

4 Quirk *et al.* (1985: 6.17, 18.33) utilizan el término *extraposición* para describir el fenómeno según el cual una cláusula subordinada ha sido introducida por el denominado *anticipatory it* de referencia catafórica (*forward reference*) relegándose el sujeto notional (la cláusula subordinada) a aparecer en posición final (*extraposed subject*).

11.2.2.2.1. Construcciones de infinitivo

Entre las construcciones de infinitivo, Dik distingue aquellas en las que todas las posiciones argumentales están representadas expresamente por un término, por lo que la construcción es cerrada (*closed infinitival constructions*), y aquellas otras en las que alguna posición argumental no está específicamente representada (*open infinitival construction*) (1997b: 147ss.). En las construcciones de infinitivo cerradas, el Sujeto de dicho infinitivo va introducido por la preposición *for* seguido de una forma acusativa:

(5) “Sir, it is all very well for ‘Canuck’ to suggest that there is no need for closing days at all for shops”. (2028/B24-150)

Las cláusulas no-finitas con asignación de Sujeto que normalmente aparecen en posición final introducidas por *it* se dan por lo general con predicados adjetivales, como ocurre en el ejemplo (5), más que con predicados verbales (Dik, 1997b: 149). De hecho, en nuestro corpus formado por construcciones pasivas y activas transitivas no hemos recogido ningún ejemplo en el que una construcción de infinitivo cerrada haya accedido a Sujeto.

En las construcciones de infinitivo abiertas, por el contrario, el Sujeto incrustado no aparece explícitamente expresado, aunque semánticamente está implícito, ya que tiene como coreferente al Sujeto del verbo principal, tratándose por consiguiente de un ejemplo de anáfora cero⁵:

(6) Rehabilitation of refugees from East Pakistan (e_i) still remains (Ae_i) to be accomplished. (169/G65-108).

(7) More than once it had happened to me (x_i) that my reason for asking (Ax_i) to be excused attendance at St Bride’s on a given Saturday afternoon had been accepted as valid... (197/G14-138)

(8) There are often few chairs on steamers which visit Adriatic islands, and those few (x_i) are shackled together, (Ax_i) to be queued for until a morose sailor consents to unlock them. (341/K22-12)

El Sujeto encubierto o implícito (*covert subject*) de estas construcciones abiertas de infinitivo no siempre tiene un coreferente explícito. En muchas ocasiones este Sujeto no explícito posee un valor genérico (*anybody*) que se representa por medio del operador (gx_i) que indica que “as a referent for this

5 Las construcciones marcadas del tipo “*He wanted himself to be rich*” en las que aparece el pronombre reflexivo son el resultado de asignar la función pragmática de Foco al Sujeto incrustado (Dik, 1997b: 148).

term, choose any entity which fulfils the selectional requirements imposed in this argument position” (Dik, 1997b: 150). El único ejemplo que hemos registrado en el corpus en el que el término que ha accedido a Sujeto es una construcción finita abierta es el siguiente:

(9) (gx_i) To be a little considerate about radios and gramophones and noise generally is rated highly among good manners. (100/E26-115)

11.2.2.2.2. *Nominalizaciones*

Las nominalizaciones son otro tipo de construcciones incrustadas no-finitas que se caracterizan por presentar una o más propiedades típicas de los términos nominales primarios. Dik, por un lado, distingue las *headed nominalizations* cuyo valor nominal procede del propio nombre en torno al cual gira la construcción. Estos nombres se caracterizan por poseer un significado general (*fact, belief, news, circumstance*, etc.) y aparecer seguidos de *that-clauses*, por lo que resulta más coherente considerar a este tipo de construcciones nominales incrustadas ejemplos de cláusulas subordinadas finitas (Dik, 1997b: 157). Nosotros hemos seguido esta sugerencia y hemos analizado al Sujeto de una oración como la siguiente como un término complejo realizado por medio de una cláusula subordinada finita:

(10) ... and the fact that Jones is British will, he believes, reflect prestige upon Britain. (951/R01-11)

El segundo tipo de nominalizaciones a las que Dik denomina *non-headed constructions* giran en torno a un verbo nominalizado y están realizadas por medio de términos complejos o secundarios que se corresponden con expresiones de segundo, tercer o cuarto orden (*John’s denial of the charges, the presidential elections*). Estos términos han codificado las características semánticas y morfosintácticas⁶ de las expresiones de primer orden según el “Principio de Ajuste Formal” que Dik define así: “Derived, secondary constructions of type X are under pressure to adjust their formal expression to the prototypical expression model of non-derived, primary constructions of type X” (1997b: 158).

6 Las características formales propias de los *términos nominales primarios* que sirven para referirse a entidades de primer orden responden a las distinciones de número y género, así como a la posibilidad de ser modificados por determinantes, cuantificadores, adjetivos y nombres, y de poder aparecer en caso genitivo, ya sea flexivo o sintáctico (Dik, 1997b: 158-159).

Los predicados verbales nominalizados se derivan inicialmente a partir de reglas de formación de predicados, aunque en etapas posteriores pueden llegar a lexicalizarse apareciendo listados en el lexicón: “this is only one instance of a quite general process of loss of productivity and subsequent lexicalization” (Dik, 1997b: 168).

11.3. Análisis del corpus según la Jerarquía de Términos

Atendiendo a esta distinción entre términos simples y complejos, proponemos añadir una jerarquía más de prioridad, la Jerarquía de Términos, que establece que los términos simples accederán con mayor frecuencia y de manera menos marcada a Sujeto que las construcciones incrustadas finitas o no-finitas, esto es, que los términos complejos (Rodríguez-Juárez, 2006b: 80):

términos simples (primarios) \subset términos complejos (secundarios)

Aunque fundamentalmente nos hemos basado en la división dikeana entre términos simples y complejos a la hora de formular esta jerarquía, también hemos adoptado la distinción que propone Butler (1999: 184) según la cual en la lengua inglesa se distinguen dos tipos de nominalizaciones atendiendo a si el predicado verbal nominalizado aparece codificado como nombre, *nominalización léxica*, o como verbo en forma no-finita, *nominalización sintáctica* tanto en infinitivo como en *-ing*. Por consiguiente y partiendo de estas consideraciones, todas aquellas expresiones que contienen nombres simples y pronombres son analizadas como términos simples o primarios, además de los casos de nominalización léxica cuya estructura se corresponde con la de un grupo nominal. Los términos complejos o secundarios incluyen los casos de nominalización sintáctica y se corresponden con construcciones incrustadas finitas y no-finitas.

11.3.1. Tipos de Sujeto: frecuencias

Los resultados del análisis del corpus ratifican que la asignación de Sujeto a cláusulas incrustadas, esto es, a términos complejos (TC) es menos frecuente y más marcada que la asignación de Sujeto a un término simple (TS) (Rodríguez-Juárez, 2006b: 80):

Sujeto	Total corpus	
	Nº	%
Términos simples	2277	98,4%
Términos complejos	36	1,6%

Tabla 11.2. Jerarquía de Términos: tipos de Sujetos

En cuanto a la accesibilidad de los términos complejos a Sujeto en las construcciones pasivas en lengua inglesa, solo hemos encontrado dos casos en los que una cláusula subordinada finita ocupa la posición inicial de Sujeto (ejemplos 2 y 3 de este capítulo) (table 11.3). La frecuencia de aparición de Sujetos realizados por una cláusula subordinada no-finita es todavía inferior habiéndose registrado solo un caso (ejemplo 9 de este capítulo). En el resto de las ocasiones el Sujeto está pospuesto y ha sido introducido por el pronombre *it*.

Asignación de Sujeto a una cláusula subordinada (pasivas)			
	Finitas	No-finitas	Total corpus
Posición inicial	2 ejs.	1ej.	3 ejs. (0,1%)
<i>It</i> + Sujeto pospuesto	31 ejs.	1 ej.	32 ejs. (1,9%)

Tabla 11.3. Posición de las cláusulas subordinadas con asignación de Sujeto (pasivas)

Entre los ejemplos de construcciones activas, solo hemos recogido un caso en el que el término que ha accedido a Sujeto es un término complejo realizado por una cláusula finita (ejemplo 10), hecho que pone de manifiesto el carácter marcado de estas construcciones.

11.3.2. Validez de la Jerarquía de Términos: reformulación

Los resultados del análisis del corpus de construcciones pasivas y activas además nos indican que las cláusulas incrustadas finitas (1,5%) acceden a Sujeto con más frecuencia que las cláusulas incrustadas no-finita (0,1%) (Rodríguez-Juárez, 2006b: 81):

Cláusulas incrustadas	Pasivas		Activas		Total corpus	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Finitas	33	1,4%	1	0,1%	34	1,5%
No-finitas	2	0,1%	0	0,0%	2	0,1%

Tabla 11.4. Accesibilidad de las cláusulas incrustadas a Sujeto

A la luz de estos datos, podemos redefinir la Jerarquía de Términos como indicamos a continuación (Rodríguez-Juárez, 2006b: 82):

términos simples (grupo nominal) ⊂ términos complejos (cláusula finita) ⊂ términos complejos (cláusula no-finita)

De los diversos patrones recogidos en la totalidad del corpus de construcciones pasivas y activas correspondiente al análisis de la Jerarquía de Términos (tabla 11.5), el más común coincide con aquel en el que los términos que podrían acceder a Sujeto presentan ambos la estructura de términos simples (Rodríguez-Juárez, 2006b: 81):

Patrones Suj > Obj/A1-I	Nº	% global
TS > TS	1902	82,2%
TS > CLF	230	9,9%
TS > CLNF	145	6,3%
CLF > TS	34	1,5%
CLNF > TS	2	0,1%
Total corpus	2313	100 %

Tabla 11.5. Jerarquía de Términos: patrones (corpus global)

En las siguientes tablas (11.6 y 11.7), además de mostrar el porcentaje de aparición de los distintos patrones lingüísticos recogidos en las construcciones pasivas y en las activas transitivas, también hemos especificado el nivel de casos de incumplimiento en los que un término complejo ha accedido a Sujeto frente a un término simple. Los resultados nos indican que dicho nivel de incumplimiento en ambos tipos de construcciones es muy bajo, ascendiendo en las pasivas a un 4,4% (tabla 11.6) y en las activas transitivas a un 0,1% (tabla 11.7) (Rodríguez-Juárez, 2006b: 82):

Términos Suj > A1-I	Nº	%
TS > TS (irrelevantes)	762	95,6%
Incumplida		
CLF > TS	33	4,1%
CLNF > TS	2	0,3%
Total	35	4,4%

Tabla 11.6. Validez de la Jerarquía de Términos: construcciones pasivas

Términos Suj > Obj	Nº	%
TS > TS (irrelevantes)	1140	75,2%
TS > CLNF	145	9,6%
TS > CLF	230	15,2%
Total	1515	99,9%
Incumplida		
CLF>TS	1	0,1%

Tabla 11.7. Validez de la Jerarquía de Términos: construcciones activas

11.3.3. Casos de incumplimiento

La tabla 11.8 muestra cómo se comportan las otras jerarquías de prioridad relevantes en la asignación de Sujeto en estos casos en los que la Jerarquía de Términos se ha incumplido en la totalidad del corpus de construcciones pasivas y activas transitivas (36 ejemplos) (Rodríguez-Juárez, 2006b: 84):

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj/A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Definición	d > i	1	2,9%	31 (88,6%)	4 (11,4%)	1
	i > d	4	11,4%			
	i > i	1	_____			
	i > i(-s)	30	85,7%			
Persona	t > p	3	100%	0 (0,0%)	3 (100%)	33
	t > t	33	_____			
Animacidad	in > h	34	100%	0 (0,0%)	34 (100%)	2
	in > in	2	_____			

Tabla 11.8. Relación entre la Jerarquía de Términos incumplida y las otras jerarquías de prioridad

Jerarquías	Propiedades Suj > Obj/A1-I	Nº	%	Cumplida	Incumplida	Irrelevantes
Número	sg > pl	34	100%	34 (100%)	0 (0,0%)	2
	sg > sg	2	————			
Entidades- Abstracción	2º > 1º	1	2,9%	0 (0,0%)	34 (100%)	2
	3º > 1º	20	58,8%			
	4º > 1º	13	38,2%			
	3º > 3º	1	————			
	3º > 0	1	————			
Predicación	pred	36	100%	36 (100%)	0 (0,0%)	0

Tabla 11.8 (continuación). Relación entre la Jerarquía de Términos incumplida y las otras jerarquías de prioridad

Según se desprende de estos datos, cuando se presenta el estado de cosas desde el punto de vista de un término complejo, las prioridades establecidas por las Jerarquías de Animacidad y Entidades-Abstracción son altamente quebrantadas ya que estos términos complejos son principalmente entidades abstractas de tercer y cuarto orden e inanimadas, mientras que el otro término accesible a Sujeto es una entidad concreta de primer orden y principalmente humana. El motivo por el que en estos casos el término humano no ha accedido a Sujeto parece más bien estar condicionado por la prioridad expuesta por la Jerarquía de Definición que postula la preferencia de un término definido (ejemplo 11) o indefinido específico como Sujeto a un término indefinido no-específico (ejemplo 12) que desde el punto de vista del significado no es especialmente significativo (*by anyone / people*).

(11) Mr Hugh Gaitskell (definido específico) argued that no final decision should be taken until a conference of commonwealth Premiers had been held. (2077/A06-182)

(12) It may well be argued [by someone / people (indefinido no-específico)] at this point that the above type of reasoning is all very well for simple two-element circuits, ... (276/J69-113)

El alto nivel de incumplimiento de la Jerarquía de Persona se debe a que la mayoría de los casos analizados son irrelevantes desde el punto de vista de la prioridad marcada por esta jerarquía ya que ambos términos (Sujeto y A1-interno) coinciden con terceras personas. Los únicos tres casos relevantes coinciden con ejemplos en los que un término tercera persona, inanimado, indefinido, singular y correspondiente con una entidad de tercer o cuarto orden accede a Sujeto frente a un término primera persona humano principalmente definido y plural (véase ejemplos 4 y 14 de este capítulo, así como el ejemplo 14 del capítulo nueve).

Este tipo de construcciones en las que la Jerarquía de Términos se incumple se da principalmente con verbos matrices que requieren términos proposicionales (ejemplo 13) y clausales (ejemplo 14) (véase tabla 11.1).

(13) It was learned that Lord Home will afterwards go to stay privately with Queen Elizabeth, the Queen Mother at Birkhall. (27/A29-126)

(14) Finally, it may be mentioned that as the Portuguese pushed their exploratory voyages down the west coast of Africa, they added the acquisition of negro slaves ... (284/J58-124)

En el estudio de la accesibilidad de los términos en función de su complejidad estructural también compiten otras motivaciones que no están directamente relacionadas con aspectos sintácticos o intrínsecos. Por un lado, Rodríguez-Juárez señala que la facilidad en el procesamiento del lenguaje puede condicionar la accesibilidad de los términos (2006b: 85). Un término complejo es, por lo general, más difícil de producir y de procesar (probablemente debido a su naturaleza abstracta) que uno simple, y, consecuentemente, tal y como señalan Van Valin y LaPolla (1997: 201), a la hora de planificar cómo presentar la información, los hablantes tenderán a elegir una estructura que permita al oyente interpretarla realizando el menor esfuerzo de procesamiento posible. Esta motivación evidencia el orden de los elementos de la Jerarquía de Términos ya que las cláusulas no finitas como Sujeto, en comparación con las finitas, son menos frecuentes y, por tanto, más marcadas (ocupando el lugar derecho de la jerarquía) y requieren mayor dificultad en su procesamiento. De hecho, en la mayoría de los casos no presentan un Sujeto explícito y no se introducen por medio de conjunciones subordinadas, mientras que las cláusulas finitas no muestran ese grado de reducción sintáctico-semántica ya que se introducen típicamente por medio de marcadores subordinantes y suelen codificar un Sujeto explícito (Rodríguez-Juárez, 2006b: 85).

Otra de las motivaciones que, según Rodríguez-Juárez, puede tener una incidencia en la accesibilidad de un término a Sujeto está relacionada con la forma en que se organiza la información en el discurso y su incidencia en la estructura sintáctica (2006b: 85)⁷. Por ejemplo, los grupos nominales, que se realizan a través de términos simples, se utilizan típicamente como Tópicos en posición de Sujeto, aunque otros constituyentes como los grupos preposicionales, los adverbios e incluso cláusulas completas también puedan aparecer marcados como tópicos (Davison, 1984: 806-809). Este hecho explicaría el que los términos simples aparezcan más frecuentemente y de manera menos marcada con asignación de Sujeto que las construcciones incrustadas, que, tal y como establece el principio LIPOC sobre la preferencia en el orden de los constituyentes (ver apartado 11.2.2.1), se posicionarán en el final o hacia el final de la cláusula debido a que son constituyentes más pesados y de mayor complejidad (Rodríguez-Juárez, 2006b: 85).

11.4. Síntesis y conclusiones globales

En los capítulos precedentes hemos analizado los términos que llevan asignada la función de Sujeto en construcciones pasivas y activas transitivas según distintas jerarquías de prioridad que están relacionadas con propiedades semánticas e intrínsecas atribuibles a dichos términos. En este capítulo hemos presentado una nueva jerarquía basada en el principio sobre el orden preferido, y no dependiente de la lengua, de los constituyentes (*LIPOC principle*) que predice la accesibilidad de los términos en función de su complejidad estructural: la Jerarquía de Términos. Además, hemos señalado que el mayor o menor nivel de accesibilidad de los términos a la función Sujeto también está condicionado por otras motivaciones tales como la facilidad en el procesamiento del lenguaje y la estructura de la información (Rodríguez-Juárez, 2006b: 86).

La aplicabilidad y validez de esta jerarquía la hemos podido constatar por medio del análisis de la totalidad del corpus de construcciones pasivas y activas con un valor de cumplimiento de la jerarquía de un 98,4% de los casos estudiados (Rodríguez-Juárez, 2006b: 86):

7 Para estudios que abordan cómo la organización de la información puede condicionar la estructura sintáctica, véase a Halliday (1967, 1985), Kuno (1972), Prince (1981), Davison (1984), Lambrecht (1994), Van Valin y LaPolla (1997), y Halliday y Matthiessen (2004).

Términos	Pasivas		Activas		Total corpus	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Cumplida	762	32,9%	1515	65,5%	2277	98,4%
Incumplida	35	1,5%	1	0,0%	36	1,6%

Tabla 11.9. Validez de la Jerarquía de Términos en el total del corpus

Por consiguiente, podemos concluir en relación con la lengua inglesa que los términos simples, cuya estructura se corresponde con la de un grupo nominal, accederán a la función Sujeto más frecuentemente y de manera menos marcada que aquellos términos de mayor complejidad estructural (que se corresponden con entidades de orden superior), de los cuales los realizados por medio de construcciones incrustadas finitas serán a su vez más accesibles a Sujeto que los realizados por medio de cláusulas no-finitas:

$AsigSuj_{(e/morfosintáctico)}(T)_{JFS}$:

< [término simple \subset término complejo finito \subset término complejo no-finito] >

12. JERARQUÍAS CONJUNTAS Y JERARQUÍA DE PRIORIZACIÓN

12.1. Introducción

En los capítulos precedentes hemos estudiado la incidencia individual de las diversas jerarquías de prioridad que restringen intrínsecamente la accesibilidad de los términos en la asignación de Sujeto en lengua inglesa, y hemos mostrado resultados que confirman que algunas de ellas son más determinantes que otras en esta operación. En este capítulo abordamos la incidencia conjunta de estas jerarquías, así como su grado de aplicabilidad por separado en las construcciones con asignación de Sujeto al primer argumento (construcciones activas transitivas) y en las construcciones en las que un A2 o A3 accede a Sujeto (construcciones pasivas). Finalmente, aunaremos los resultados de la investigación para formular la posible “jerarquía de jerarquías”.

12.2. Incidencia conjunta de las jerarquías

Dik realiza las siguientes afirmaciones con respecto a dos ejemplos sencillos (1997a: 252), presentados en (1a) y (1b), sobre los que señala que la construcción pasiva ejemplificada en la oración (1b) es preferible puesto que el Sujeto está representado por un término que es definido y que se corresponde con el Tópico Dado (Given Topic), frente a un término indefinido (a man) que se corresponde con el Tópico nuevo (New Topic):

(1a) A man hit the dog.

(1b) The dog was hit by a man.

No llegaríamos, sin embargo, a las mismas conclusiones si partiésemos de la Jerarquía de Animacidad, ya que en este caso tendría prioridad la construcción activa (1a) por tener un término humano ocupando la función de Sujeto frente a la construcción (1b) que posee un término animado, pero no humano. Podríamos preguntarnos, por consiguiente, si las prioridades propuestas por Dik

como determinantes en la asignación de funciones sintácticas siguen un orden jerárquico donde la Jerarquía de Definición tiene, por ejemplo, prioridad sobre la de Animacidad.

La idea de agrupar diversas jerarquías en una gran jerarquía de jerarquías ya la encontramos en Allan (1987) en relación con las *linearization hierarchies*, que determinan la variación del orden de los constituyentes. También Ransom (1979) señala la dominancia de unas jerarquías sobre otras. Por ejemplo, el rasgo de definición tiene mayor incidencia que el rasgo de animacidad atribuible a los términos; por otro lado, la organización lineal de la información en la que la información dada precede a la nueva tiende a primar sobre la posibilidad de presentar a entidades humanas antes que entidades no humanas o entidades animadas ante que las no animadas: “Definiteness and Referentiality are more constrained than Humanness and Animacy (...) We have a stronger tendency to place old information before new than we have to place humans before non-humans or animates before nonanimates” (Ransom, 1979: 230).

12.2.1. Jerarquías cumplidas e incumplidas: resultados

Los resultados que hemos obtenido del análisis conjunto de las jerarquías de prioridad en la totalidad del corpus de construcciones pasivas y activas indican que en un 38,6% de los ejemplos al menos una de estas jerarquías ha sido violada, mientras que en el 61,4% restante se han cumplido todas en un mismo ejemplo¹ (gráfico 12.1).

Este alto nivel de cumplimiento corrobora la relevancia de las predicciones de estas jerarquías en la asignación de Sujeto en lengua inglesa, y en especial en los casos en los que el primer argumento accede a Sujeto (51,1% del total de ejemplos en los que se cumplen todas las jerarquías). Por el contrario, la mayoría de los ejemplos en los que al menos una jerarquía de prioridad se ha incumplido coincide con construcciones pasivas (24,1%).

1 Para estudiar el número de jerarquías de prioridad que se cumplen e incumplen en cada ejemplo ha sido necesario trabajar con la totalidad del corpus incluyendo aquellos casos en los que los dos términos analizados presentan la misma propiedad, los cuales han sido contabilizados como ejemplos de cumplimiento de la jerarquía en cuestión.

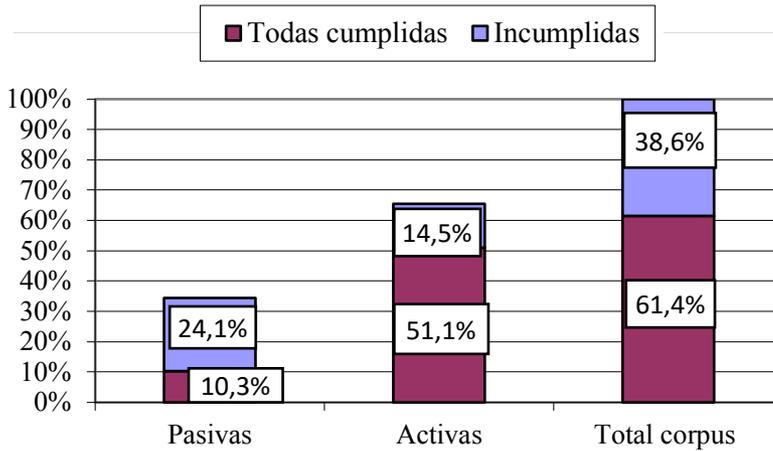


Gráfico 12.1. Cumplimiento de las jerarquías de prioridad

El gráfico 12.2 refleja la frecuencia de aparición de las construcciones en las que alguna jerarquía de prioridad ha sido violada, y muestra cómo dichas posibilidades se extienden desde ejemplos en los que solo una de estas jerarquías se incumple a aquellas en las que cinco lo hacen. Por otro lado, también es significativo observar que no existe ningún ejemplo en el que todas las jerarquías de prioridad estudiadas se hayan incumplido, dato que confirma la aplicabilidad y relevancia de estas jerarquías en la asignación de Sujeto en lengua inglesa.

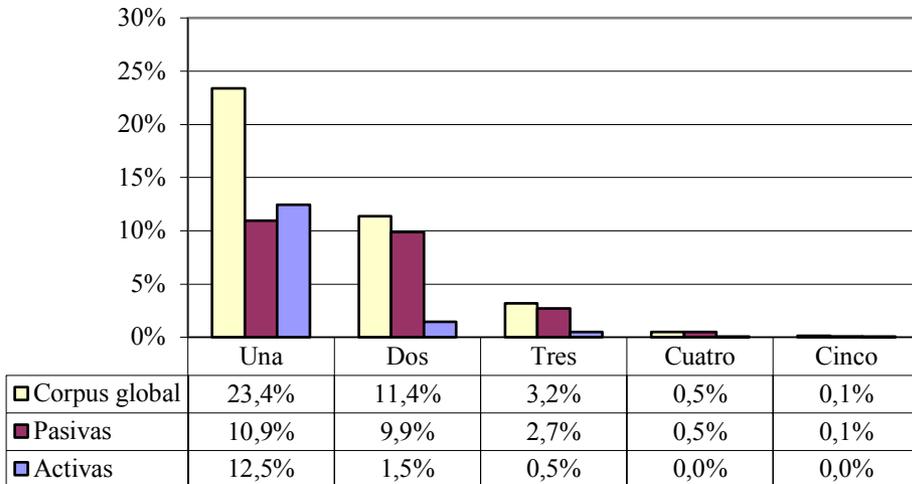


Gráfico 12.2. Número de jerarquías incumplidas

Del 38,6% de ejemplos en los que hemos recogido casos de incumplimiento de las jerarquías (gráfico 12.1), la mayoría (23,4%) son construcciones en las que una sola de estas jerarquías se ha violado (gráfico 12.2). Estas jerarquías son principalmente la Jerarquía de Animacidad (ejemplo 2), como resultado de la asignación de Sujeto a un término distinto al A1, pero también las de Número (ejemplo 3), Persona (ejemplo 4), Definición (ejemplo 5) y finalmente, y en porcentajes inferiores, las Jerarquías de Entidades-Abstracción (ejemplo 6) y Predicación (ejemplo 7). De hecho, la única de la que no hemos registrado ejemplos de incumplimiento en solitario es la Jerarquía de Términos, que normalmente conlleva el incumplimiento de las Jerarquías de Animacidad y Entidades-Abstracción (ejemplo 8).

(2) Forty ewes were kept and twenty gimmers purchased. (99/E36-113)

(3) They asked Sir Thomas to conduct Mendelssohn's "Italian symphony". (1080/G28-114)

(4) If you haven't got the evidence but just turn her out on suspicion, she can force you to support her. (1234/L14-101)

(5) ... but the whole of Virgil's work was widely known in the middle ages. (667/J62-128)

(6) He said he was going to persecute and murder the Jews, and no sooner was it said than it was done. (754/G14-44)

(7) ... the woman, young, small, and rather plump, was found to have her own silk scarf drawn almost tight enough to strangle her, ... (142/F04-136)

(8) It is estimated that between 60 per cent and 70 per cent are so employed. (220/H07-107)

La tabla 12.1 desglosa la frecuencia de aparición de cada una de las jerarquías de prioridad que se incumplen aisladamente tanto en las construcciones pasivas y activas como en la totalidad del corpus de oraciones incumplidas (gráfico 12.2).

El alto grado de cumplimiento, que ya hemos anunciado en anteriores ocasiones, de las jerarquías de prioridad en los casos de asignación de Sujeto a un A1 queda reflejado en estos datos ya que del 14,5% de ejemplos de construcciones activas en las que alguna de las jerarquías de prioridad se viola (gráfico 12.1), la mayoría (12,5%, tabla 12.1) coincide con ejemplos en los que una sola jerarquía se ha incumplido (especialmente la de Número).

Jerarquías	Pasivas		Activas		Corpus global	
	Nº	% global	Nº	% global	Nº	% global
Animacidad	219	9,5%	12	0,5%	231	10,0%
Número	16	0,7%	195	8,4%	211	9,1%
Persona	4	0,2%	55	2,4%	59	2,6%
Definición	2	0,1%	24	1,0%	26	1,1%
Ent.-Abstr.	5	0,2%	2	0,1%	7	0,3%
Predicación	7	0,3%	0	0,0%	7	0,3%
Términos	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Total	253	10,9%	288	12,5%	541	23,4%

Tabla 12.1. Incumplimiento de una sola de las jerarquías de prioridad

El resto de los ejemplos que conforman el corpus global de construcciones pasivas y activas transitivas recogidos en el gráfico 12.2, cuya suma asciende al 15,2%, coinciden con casos en los que se incumplen dos de las jerarquías de prioridad (11,4%) y ya en un porcentaje bastante inferior con ejemplos de incumplimiento de tres (3,2%), cuatro (0,5%) y cinco (0,1%) jerarquías a la vez. En la tabla 12.2 presentamos las distintas combinaciones de jerarquías incumplidas en la totalidad del corpus.

Nº de jerarquías incumplidas			
Dos (11,%)	Tres (3,2%)	Cuatro (0,5%)	Cinco (0,1%)
1,2	1,2,3	1,2,3,5-6	1,2,3,5-6,8
1,3	1,3,4	1,3,4,5-6	1,2,3,4,5-6
1,4	2,3,5-6	2,3,4,5-6	
1,8	3,4,5-6		
2,3	3,5-6,7		
2,4	3,5-6,8		
3,4			
3,5-6			
Jerarquías: 1 = Definición; 2 = Persona; 3 = Animacidad; 4 = Número; 5-6 = Entidades-Abstracción; 7 = Predicación; 8 = Términos			

Tabla 12.2. Combinaciones de jerarquías incumplidas

De los 19 patrones distintos registrados (tabla 12.2), 10 de ellos incluyen el incumplimiento de las Jerarquías de Animacidad (representada por el número 3 en la tabla) y Entidades-Abstracción (representada por los números 5-6) tal y como reflejan los ejemplos 9 y 10. Además, 15 de estos patrones incluyen el incumplimiento de la Jerarquía de Animacidad (3). Este alto porcentaje de incumplimiento en relación con las Jerarquías de Animacidad y Entidades-Abstracción revela que las prioridades establecidas por estas jerarquías no son tan determinantes en la accesibilidad de los términos como las otras jerarquías restantes.

(9) Interesting attempts have been made by various writers, ... (310/J18-14)

(10) Again the premonition shook her. (1411/P13-07)

12.3. Jerarquía de Priorización

12.3.1. Resultados de la investigación: datos cuantitativos

En esta sección presentamos los gráficos que muestran conjuntamente los porcentajes de cumplimiento del corpus relevante analizado en los capítulos precedentes para cada una de las jerarquías de prioridad.

12.3.1.1. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1

Los niveles de cumplimiento de las jerarquías de prioridad en las construcciones en las que el término que ha accedido a Sujeto ha sido un segundo o tercer argumento (construcciones pasivas) se presentan en el gráfico 12.3, en el que se distinguen dos grandes tendencias de acuerdo con el nivel de efectividad de las jerarquías.

Por un lado, las Jerarquías de Predicación, Términos, Definición y Número alcanzan porcentajes de cumplimiento del 95,0% o superior en todos los casos de oraciones con asignación de Sujeto a un A2 o A3 (construcciones pasivas). La segunda tendencia, por el contrario, evidencia que la predicción de las Jerarquías de Persona, Entidades-Abstracción y Animacidad no se cumple en la mayoría de los casos ya que su nivel de cumplimiento es inferior al 35,0% en la Jerarquía de Persona y aún más bajo (inferior al 8,0%) en las otras dos jerarquías. El siguiente ejemplo refleja las dos tendencias que acabamos de señalar en cuanto al cumplimiento de las jerarquías en las oraciones pasivas:

(11) The radioactivity measurements were made with a Mullard MX 123GM tube ... (308/J12/139)

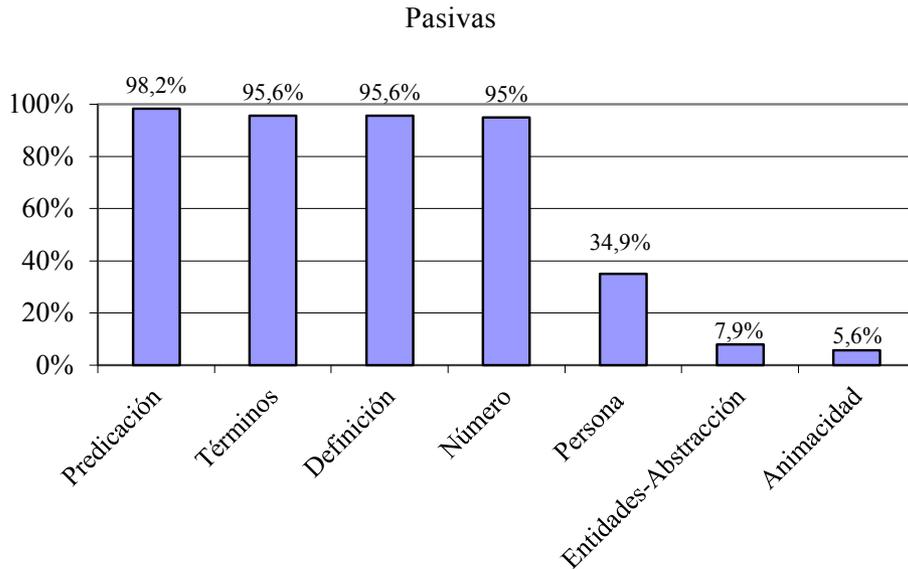


Gráfico 12.3. Asignación de Sujeto a un término distinto al A1 (pasivas): cumplimiento de las jerarquías de prioridad

12.3.1.2. Asignación de Sujeto al A1

Los resultados correspondientes a los niveles de cumplimiento de las distintas jerarquías de prioridad en las construcciones activas se recogen en el gráfico 12.4. Si bien en las construcciones pasivas se observaba claramente cómo unas jerarquías eran más determinantes que otras en la asignación de Sujeto, en las construcciones en las que el primer argumento accede a Sujeto la mayoría de las jerarquías se cumplen en prácticamente la totalidad de los casos, con la excepción de la Jerarquía de Número que se incumple en el 55,8%. En el siguiente ejemplo, la prioridad establecida por las distintas jerarquías se cumple en todas excepto en la jerarquía de Número (Suj-plural > Obj-sing):

(12) It was the week before Jane was due to go on holiday that they saw the chest of drawers. (1749/P16-113)

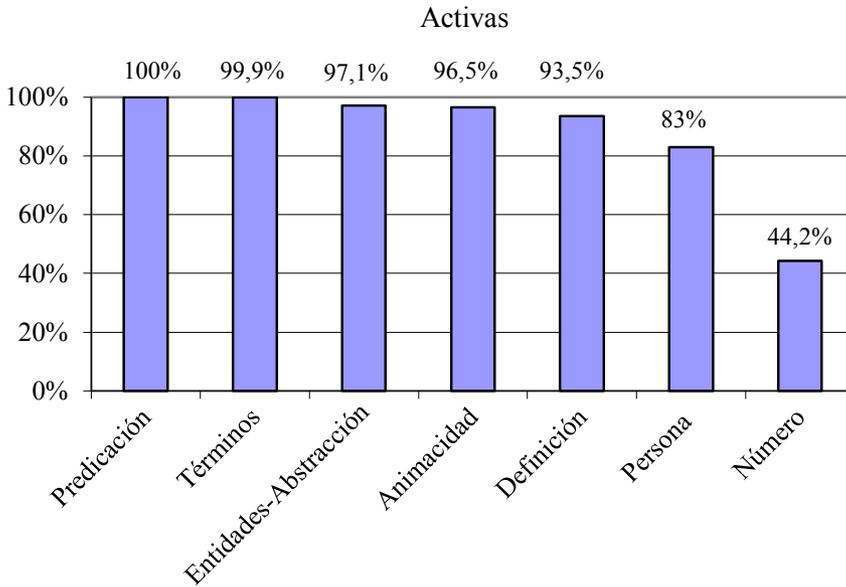


Gráfico 12.4. Asignación de Sujeto al A1: cumplimiento de las jerarquías de prioridad

12.3.2. Formulación de la “jerarquía de jerarquías”

La finalidad de la “jerarquía de jerarquías de prioridad” que proponemos a partir de los resultados obtenidos no es otra que señalar que estas jerarquías pueden a su vez agruparse jerárquicamente, de tal modo que las jerarquías situadas más a la izquierda presenten propiedades intrínsecas que limiten de una manera más categórica el perfil del término accesible a Sujeto que las que se encuentren emplazadas más a la derecha, que, aunque también inciden en la accesibilidad de los términos, no lo hacen de manera tan concluyente en todos los casos.

Para formular la “jerarquía de jerarquías”, en primer lugar, hemos analizado de manera aislada la operatividad de las distintas jerarquías de prioridad en construcciones que permiten la asignación diferencial de Sujeto (capítulos precedentes). Una vez corroborada la pertinencia de estas jerarquías en dicha operación, nos basamos en los parámetros porcentuales obtenidos en la investigación, y que hemos presentado en el apartado anterior, para organizar jerárquicamente a las distintas jerarquías de prioridad según su nivel de aplicabilidad.

Los datos muestran que la incidencia de las distintas jerarquías varía dependiendo del tipo de argumento que haya accedido a Sujeto. En aquellos casos

en los que el término se corresponde con el A1 (construcciones activas), prácticamente todas las jerarquías excepto la de Número son altamente determinantes, por lo que estos resultados (gráfico 12.4) no son especialmente relevantes a la hora de predecir la prioridad entre ellas. En el caso de las construcciones pasivas, en las que el segundo o tercer argumento accede a Sujeto, sí hemos observado diferencias notables que podrían presentarse ordenadas jerárquicamente con el fin de que reflejen los distintos niveles de aplicabilidad de las jerarquías.

Ante estas diferencias, para la formulación de la jerarquía de jerarquías partimos de los resultados globales del análisis del corpus de construcciones pasivas y activas transitivas que reflejan las propiedades características generales de los términos que pueden acceder a Sujeto, sin especificar si dicho término se corresponde con un primer argumento o con un segundo o tercer argumento. Esta postura no implica que no se puedan especificar las diferencias significativas existentes entre las construcciones activas y pasivas.

En el siguiente gráfico mostramos los datos globales correspondientes al total del corpus de casos relevantes analizados para cada una de las jerarquías contrastándolos con los datos específicos pertenecientes a las construcciones pasivas y a las activas transitivas:

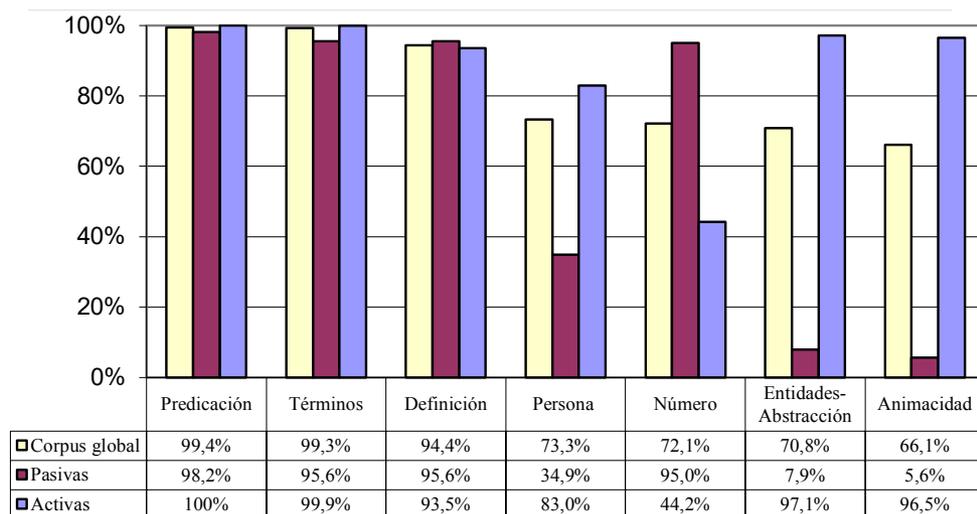


Gráfico 12.5. Asignación de Sujeto: cumplimiento de las jerarquías de prioridad

Los resultados globales indican un nivel de cumplimiento de más del 66,1% en todas las jerarquías de prioridad, resultado que confirma su relevancia en el proceso gramatical de asignación de la función sintáctica de Sujeto. Por consiguiente, a partir de los niveles porcentuales globales de cumplimiento obtenidos hemos formulado una nueva jerarquía de jerarquías que predice las preferencias existentes entre las distintas jerarquías a la que denominaremos Jerarquía de Priorización. Tomando como base los porcentajes de cumplimiento de las distintas jerarquías para las construcciones pasivas, la jerarquía tomaría, inicialmente, la siguiente forma: Predicación \subset Términos/Definición \subset Número \subset Persona \subset Entidades-Abstracción \subset Animacidad. Para las oraciones activas, el orden de los elementos de la jerarquía sería Predicación \subset Términos \subset Entidades-Abstracción \subset Animacidad \subset Definición \subset Persona \subset Número.

Aparte de los resultados puramente numéricos que motivan el orden jerárquico presentado, existen otras coincidencias entre las jerarquías de prioridad que inducen a que que puedan agruparse en tres grupos diferenciados según sus niveles de incidencia en la asignación de Sujeto y el tipo de prioridad que presentan (Rodríguez-Juárez 2006a: 382). El primer grupo está formado por las Jerarquías de Predicación y Términos, cuyos niveles globales de cumplimiento ascienden al 99,4% y 99,3 % respectivamente. De hecho, en el estudio específico de construcciones pasivas y activas transitivas estos niveles son también muy elevados. Estas jerarquías, además, presentan restricciones intrínsecas que coinciden con factores sintácticos relacionados con el fenómeno de la elevación, así como con la complejidad estructural interna del propio término que accede a Sujeto:

Predicación > Términos: complejidad estructural /sintáctica

El segundo grupo de jerarquías que ocupa las posiciones intermedias de la Jerarquía de Priorización lo constituyen las Jerarquías de Definición, Persona y Número, que también se caracterizan por poseer unos niveles elevados de cumplimiento y que además presentan restricciones que se expresan gramaticalmente y que se corresponden con los operadores de términos (term operators) que recogen distinciones en el dominio semántico de la definición, la persona y el número:

Definición > Persona > Número: operadores de términos

El tercer grupo ocupa el extremo derecho de la Jerarquía de Priorización y está formado por las Jerarquías de Entidades-Abstracción y de Animacidad, que coinciden en ser las jerarquías cuya prioridad es altamente violada, especialmente en las construcciones pasivas. Otra similitud que las caracteriza es

que ambas presentan restricciones intrínsecas atribuibles al referente del término, más que al propio término en sí:

Entidades-Abstracción > Animacidad: referente del término

Por otro lado, las propiedades intrínsecas que presentan estas dos jerarquías (Entidades-Abstracción y Animacidad) se encuentran estrechamente relacionadas ya que los términos humanos, animados no humanos y fuerzas inanimadas son necesariamente entidades de primer orden y concretas, mientras que los términos inanimados pueden corresponderse con entidades de primer orden y concretas o con entidades de otros órdenes que se caracterizan por ser abstractas, siendo las primeras (entidades de primer orden inanimadas) más accesibles a Sujeto que las segundas (entidades de otros órdenes inanimadas):

$$\frac{\text{Hum.} \subset \text{animado no hum.} \subset \text{fuerza inanimada}}{1^{\text{er}} \text{ orden} - \text{concretas}} \subset \frac{\text{inanimado}}{1^{\text{er}} \text{ orden, concr} \subset \text{otros-órdenes, abstr.}}$$

Este tipo de solapamiento entre los factores intrínsecos de animacidad, abstracción y tipos de entidades, que ya ha sido señalado por autores como Allan (1987:57) y Siewierska (1991:106) en relación con la animacidad y la abstracción (ver apartados 6.2.2 y 7.2 de este libro), puede reflejarse en una sola jerarquía a la que hemos denominado Jerarquía de Entidades (Abstracción) – Animacidad y que se presentaría así (Rodríguez-Juárez, 2005:256):

$$\text{humano} \subset \text{animado no humano} \subset \text{fuerza inanimada} \subset \text{inanimado-1}^{\text{er}}\text{-orden} \subset \text{inanimado-otros-órdenes-abstractas}$$

A partir de los tres grupos de jerarquías que componen la Jerarquía de Priorización podemos predecir que las jerarquías que son más dominantes² en la asignación de Sujeto en lengua inglesa son las que restringen la accesibilidad del término según su complejidad sintáctica y estructural. Este grupo está formado por las Jerarquías de Predicación y Términos entre las que no estableceremos ningún tipo de dominancia ya que ambas inciden igualmente en la accesibilidad de los términos. Seguidamente, son más determinantes las jerarquías que presentan restricciones intrínsecas gramaticales atribuibles al término en sí mismo (Definición, Persona y Número), siendo la Jerarquía de Definición la que condiciona principalmente el punto de vista a adoptar independiente del argumento que finalmente acceda a Sujeto. Por último, las jerarquías cuyas preferencias son alteradas más a menudo, especialmente en el caso de asigna-

2 El término “dominante” lo hemos tomado de Alonso Raya (1998).

ción de Sujeto a un A2 o A3 (oraciones pasivas), son aquellas que muestran propiedades intrínsecas atribuibles al referente del término, y que coinciden con las Jerarquías de Entidades-Abstracción y Animacidad, que hemos presentado de manera conjunta debido a la vinculación observada entre las propiedades que presentan.

Basados en los niveles de dominancia observados entre las jerarquías de prioridad que inciden en la asignación de la función Sujeto en lengua inglesa, la Jerarquía de Priorización que proponemos agrupa a las jerarquías en tres grandes bloques de dominancia atendiendo a la naturaleza de las restricciones que presentan. En el caso de las construcciones activas, el orden secuencial de la Jerarquía de Priorización muestra cómo los aspectos sintácticos y gramaticales son más dominantes que las propiedades referenciales (Rodríguez-Juárez, 2006a: 382):

$$\begin{aligned} &\{\text{Predicación / Términos}\} \subset \\ &\quad \{\text{Entidades (Abstracción)-Animacidad}\} \subset \\ &\quad \quad \{\text{Definición} \subset \text{Persona} \subset \text{Número}\} \end{aligned}$$

En las construcciones pasivas, sin embargo, el grupo de jerarquías relacionadas con las propiedades referenciales de los términos es más dominante que el grupo de jerarquías vinculadas a los operadores de los términos. Por tanto, el orden secuencial de la Jerarquía de Priorización para las oraciones pasivas es el siguiente (Rodríguez-Juárez, 2006a:382):

$$\begin{aligned} &\{\text{Predicación / Términos}\} \subset \\ &\quad \{\text{Definición} \subset \text{Número} \subset \text{Persona}\} \subset \\ &\quad \quad \{\text{Entidades (Abstracción)-Animacidad}\} \end{aligned}$$

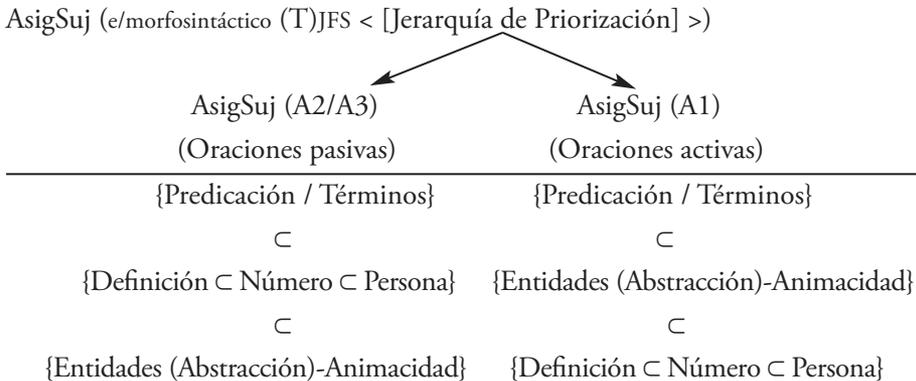
En ambos tipos de construcciones, dentro del grupo de jerarquías vinculadas al dominio gramatical, la Jerarquía de Definición es la que condiciona principalmente el punto de vista adoptado en la presentación del estado de cosas. La influencia de las Jerarquías de Persona y Número varía en cada uno de los tipos de oraciones: en las oraciones activas se ha registrado un nivel de incidencia mayor de la Jerarquía de Persona, mientras que, en las oraciones pasivas, es la Jerarquía de Número la que registra un porcentaje mayor de cumplimiento.

12.4. Síntesis y conclusiones globales

Tal y como postula el modelo dikeano de la Gramática Funcional, la accesibilidad de un término a la función de Sujeto está condicionada y restringida por factores jerárquicos, funcionales e intrínsecos (Rodríguez-Juárez, 2006b:86)

que se presentan por medio de jerarquías tipológicas. Estas jerarquías no solo tienen validez en los estudios realizados entre lenguas, sino que también pueden ser objeto de estudio en lenguas individuales con el fin de determinar qué categorías son estadísticamente más frecuentes y consecuentemente menos marcadas en una lengua en particular (Hengeveld y Mackenzie, 2008:35, 42). Basándonos en el estudio cuantitativo y multidimensional que hemos presentado en esta obra, hemos corroborado que la asignación de la función sintáctica de Sujeto a un término de una predicación en lengua inglesa está condicionada por restricciones de distinta naturaleza que operan todas a la vez y que se presentan en forma de jerarquías que predicen la accesibilidad de los términos a la función de Sujeto. Entre las jerarquías de prioridad estudiadas en un corpus de oraciones activas y pasivas en lengua inglesa, se observan preferencias de unas sobre otras a la hora de determinar una perspectiva determinada. Estas preferencias (o niveles de dominancia) han sido agrupadas y ordenadas jerárquicamente en una nueva jerarquía, la Jerarquía de Priorización, que predice qué prioridades son más dominantes para que un término acceda finalmente a Sujeto.

En la siguiente fórmula presentamos, de manera abreviada, los condicionantes que inciden con mayor fuerza en la operación gramatical de asignación de Sujeto en lengua inglesa. Los términos que pueden acceder a la función de Sujeto deben formar parte del nivel de la predicación de la estructura subyacente de la cláusula (e), y poseer alguna de las funciones semánticas que componen la Jerarquía de Funciones Semánticas (JFS). Además, la accesibilidad de dicho término se encuentra restringida intrínsecamente por otras jerarquías de prioridad que han sido agrupadas en la Jerarquía de Priorización, que predice qué jerarquías determinan de manera más concluyente la accesibilidad de ese término a la función Sujeto atendiendo a distintos tipos de factores:



La Jerarquía de Priorización, por tanto, agrupa a las seis jerarquías de propiedad relevantes en la operación gramatical de asignación de Sujeto en tres bloques atendiendo al tipo de propiedades intrínsecas que expresan y en función de los niveles de dominancia existentes entre las jerarquías. De este modo, en las construcciones pasivas, el grupo más dominante de jerarquías lo constituyen las Jerarquías de Término y Predicación que presentan restricciones relacionadas con la complejidad estructural y la movilidad sintáctica del término. El grupo central, que a su vez establece un orden jerárquico entre las tres jerarquías que lo forman, presenta restricciones intrínsecas atribuibles al término en sí, que coinciden con algunos de los operadores primarios que permiten definir el marco gramatical de las estructuras subyacentes (Definición, Número y Persona). Por último, el tercer bloque de la jerarquía presenta restricciones intrínsecas atribuibles al referente del término susceptible de acceder a Sujeto, en el que las Jerarquías de Entidades-Abstracción y Animacidad se presentan conjuntamente debido a la estrecha vinculación existente entre las propiedades que ambas jerarquías recogen. En el caso de las construcciones activas, sin embargo, las propiedades referenciales son más determinantes que las propiedades asociadas con operadores gramaticales en la asignación de Sujeto en lengua inglesa, por lo que ocupan el segundo lugar de la Jerarquía de Priorización.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aijmer, Karin y Bengt Altenberg (eds.). 1991. *English Corpus Linguistics. Studies in Honour of Jan Svartvik*. Londres y Nueva York: Longman.
- Allan, Keith. 1987. Hierarchies and the choice of left conjuncts (with particular attention to English). *Journal of Linguistics*. 23. 51-77.
- Allen, Barbara J. y Donald G. Frantz. 1984. Advancements and verb agreement in Southern Tiwa. En David M. Pelmutter y Carol R. Rosen (eds.), *Studies in Relational Grammar 2*, 303-314. Chicago: University of Chicago Press.
- Alonso Raya, Rosario. 1998. La jerarquía personal y la jerarquía de los roles semánticos. Estudio contrastivo de algunos aspectos relacionados con la concordancia en las perífrasis de relativo. En Juan de Dios Luque Durán y Francisco J. Manjón Pozas (eds.), *Teoría y práctica de la lexicología. IV Jornadas Internacionales sobre Estudio y Enseñanza del Léxico*, 233-240. Granada: Método Ediciones.
- Arce-Arenales, Manuel, Axelrod, Melissa y Barbara A. Fox. 1994. Active voice and middle diathesis. En Barbara Fox y Paul J. Hopper (eds.), *Voice Form and Function*, 1-21 (*Typological Studies in Language*, 27) Amsterdam / Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- Ávila Muñoz, Antonio M. 1998. La elaboración de índices de frecuencia léxica sobre *corpora* de lengua hablada: una aplicación a la lingüística de *corpus*. En Juan de Dios Luque Durán y F. J. Manjón Pozas (eds.), *Teoría y práctica de la lexicología. IV Jornadas Internacionales sobre Estudio y Enseñanza del Léxico*, 1-14. Granada: Método Ediciones.
- Bakker, Dik y Anna Siewierska. 2007. Another take on the notion of Subject. En Mike Hannay y Gerard J. Steen (eds.), *Structural-Functional Studies in English Grammar* (Studies in Language Companion Series 83), 141-58. Amsterdam: Benjamins.

- Barber, Elizabeth J. W. 1975. Voice – beyond the passive. *Berkeley Linguistic Society*. 1. 16-24.
- Berlin, Brent y Paul Kay. 1969. *Basic Color Terms: Their Universality and Evolution*. Berkeley: University of California Press.
- Berglund, Ylva. 2005. Expressions of future in present-day English: A corpus-based approach. *Studia Anglistica Upsaliensis*. 126. 194ss. Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis.
- Blecu, José Manuel, Clavería, Gloria, Sánchez, Carlos y Joan Torruella (eds.). 1999. *Filología e Informática. Nuevas Tecnologías en los Estudios Filológicos*. Barcelona: Milenio y Universidad Autónoma de Barcelona.
- Booth, Wayne C. 1961. *The Rhetoric of Fiction*. Chicago: University Press of Chicago.
- Borg, Walter R. y Meredith D. Gall. 1989. *Educational Research. An Introduction*. Nueva York: Longman.
- Bresnan, Joan. 1982. The passive in Lexical Theory. En Joan Bresnan (ed.), *The Mental Representation of Grammatical Relations*. 3-86. Cambridge (Mass.): M.I.T. Press.
- Butler, Christopher. 1998. Towards the millenium: some suggestions for the future of Modern English studies. *AEDEAN*, noviembre. 71-85.
- . 1999. Nuevas perspectivas de la Gramática Funcional: los estándares de adecuación de la teoría. En Christopher Butler, Ricardo Mairal, Javier Martín Arista y Francisco J. Ruiz de Mendoza. *Nuevas Perspectivas en Gramática Funcional*. 219-256. Barcelona: Ariel Lingüística.
- . 2003. *Structure and Function: A Guide to Three Major Structural-Functional Theories* (Studies in Language Companion Series 63 and 64). Amsterdam y Philadelphia, PA: Benjamins.
- Caffarel-Cayron, Alice. 2010. Systemic Functional Grammar and the study of meaning. En Heiko Narrog y Bernd Heine (eds.), *The Oxford Handbook of Linguistic Analysis*. 797-825. Oxford: Oxford University Press.
- Celce-Murcia, Marianne y Diane Larsen-Freeman. 1983. *The Grammar Book. An ESL/EFL Teacher's book*. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.
- Chappell, Hilary. 1980. Is the get-passive adversative? *Papers in Linguistics*. 13.3. 411-452.
- Chafe, Wallace L. 1976. Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view. En Charles N. Li (ed.), *Subject and Topic*. 25-55. Nueva York: Academic Press.

- Chomsky, Noam. 1957. *Syntactic Structures*. La Haya: Mouton.
- . 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- . 1982. *Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- . 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Collins, Peter. 2004. The information structure of what-clefts in English. En G. Knowles, J. Mohd Ali, J. Mohd Jan, S. Awab y Z. Mohd Don (eds.) *Language, Linguistics and the Real World. Volume 1: Making Linguistics Relevant*. 227-244. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.
- Comrie, Bernard. 1977. In defense of spontaneous demotion: the impersonal passive. En Peter Cole y Jerrold Sadock (eds.), *Syntax and Semantics Vol. 8: Grammatical Relations*. 47-58. Nueva York: Academic Press.
- . 1988. Passive and voice. En Masayoshi Shibatani (ed.), *Passives and Voice*. 9-23. Amsterdam: John Benjamins.
- . 1989 (1981). *Language Universals and Linguistic Typology*. Oxford: Basil Blackwell.
- Connolly, John H. 1991. *Constituent Order in Functional Grammar. Synchronic and Diachronic Perspectives*. Dordrecht: Foris.
- Curme, George O. 1931. *Syntax*. Boston: Heath.
- Davison, Alice. 1984. Syntactic markedness and the definition of sentence topic. *Language*. 60.4. 797-846.
- Declerck, Renaat. 1986. Two notes on the theory of definiteness. *Journal of Linguistics*. 22. 25-39.
- Delancey, Scott. 1981. An interpretation of split ergativity and related phenomena. *Language*. 57. 626-657.
- Dik, Simon C. 1978. *Functional Grammar*. Amsterdam: North Holland.
- . 1979. Raising in a Functional Grammar. *Lingua*. 47. 119-140.
- . 1989. *The Theory of Functional Grammar. Part 1: The Structure of the Clause*. Dordrecht: Foris.
- . 1997a. *The Theory of Functional Grammar. Part 1: The Structure of the Clause*. Editado por Kees Hengeveld. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- . 1997b. *The Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and Derived Constructions*. Editado por Kees Hengeveld. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter.

- Downing, Angela, y Philip Locke. 1992. *A University Course in English Grammar*. Londres: Prentice Hall.
- Elsness, Johan. 2008. The present perfect and the preterite. En Günter Rohdenburg y Julia Schlüter (eds.), *One Language, Two Grammars? Differences between British and American English*. 228-245. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ertel, Suitbert. 1977. Where do the subjects of sentences come from? En Sheldon Rosenberg (ed.), *Sentence Production; Developments in Research and Theory*. 141-168. Hillsdale, N. J.: Lawrence Erlbaum.
- Etxebarria, Juan, García, Eduardo, Gil, Javier y Gregorio Rodríguez. 1995. *Análisis de datos y textos*. Madrid: RA-MA.
- Fillmore, Charles J. 1986. Pragmatically controlled zero anaphora. *BLA*. 10. 95-107.
- Foley, William A. y Robert D. Van Valin. 1980. Role and Reference Grammar. En Edith Moravcsik y Jessica Wirth (eds.), *Syntax and Semantics 13: Current Approaches to Syntax*. 329-351. Nueva York: Academic Press.
- y —. 1984. *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Freidin, Robert. 1975. The analysis of passives. *Language*. 51. 384-405.
- Fujita, Koji, 1996. Double objects, causatives, and derivational economy. *Linguistic Inquiry*. 27. 146-73.
- García Ferrando, Manuel. 1985. *Introducción a la estadística en sociología*. Madrid: Alianza Universidad.
- García Velasco, Daniel. 2003. *Funcionalismo y lingüística: La Gramática Funcional de S.C. Dik*. Oviedo: Servicio de Publicaciones.
- Givón, Talmy. 1984. *Syntax: A Functional-Typological Introduction*, (2 vols.). Amsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- y Lynne Yang. 1994. The rise of the English GET-passive. En Barbara Fox y Paul Hopper (eds.), *Voice Form and Function*. 119-122. (*Typological Studies in Language*, 27) Amsterdam / Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- González Romero, Luisa. 2000. La responsabilidad del sujeto gramatical: las pasivas con *get* y las construcciones medias en inglés. *Proceedings of the 24th International Conference of AEDEAN*. Ciudad Real.

- Goodall, Grant. 1999. Accusative case in passives. *Linguistics*. 37. (1). 1-12.
- Greenbaum, Sidney (ed.). 1996. *Comparing English Worldwide. The International Corpus of English*. Oxford: Clarendon Press.
- Grimes, Joseph E. 1975. *The Thread of Discourse*. La Haya: Mouton.
- Groefsema, Marjolein. 1995. Understood arguments: A semantic / pragmatic approach. *Lingua*. 96. 139-161.
- Hale, Kenneth. 1973. A note on Subject-Object inversion in Navajo. En Braj B. Kachru (ed.), *Issues in Linguistics*. 300-309. Urbana: University of Illinois Press.
- Halliday, Michael A. K. 1967. Notes on transitivity and theme in English. *Journal of Linguistics*. 3. 37-81 y 199-244.
- . 1985. *An Introduction to Functional Grammar*. Londres: Edward Arnold.
- y Christian Matthiessen. 2004. *An Introduction to Functional Grammar*. 3rd ed. Londres: Edward Arnold.
- Haspelmath, Martin. 1994. Passive participles across languages. En Barbara Fox y Paul J. Hopper (eds.), *Voice Form and Function*. 151-177. (*Typological Studies in Language*, 27). Amsterdam / Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- Hatcher, Anna G. 1949. To get/be invited. *Modern Language Notes*. 64. 433-446.
- Hawkins, John A. 1978. *Definiteness and Indefiniteness: A Study in Reference and Grammaticality Prediction*. Londres: Croom Helm.
- Hawkinson, Annie K. y Larry M. Hyman. 1974. Hierarchies of natural topic in Shona. *Studies in African Linguistics*. 5. 147-170.
- Hengeveld, Kees. 1988. Illocution, mood, and modality un a Functional Grammar of Spanish. *Journal of Semantics*. 6.3/4. 227-269.
- . 1989. Layers and operators in Functional Grammar. *Journal of Linguistics*. 25. 127-157 (WPF 27).
- . 1992. Parts of speech. En Michael Fortescue, Peter Harder y Lars Kristoffersen (eds.), *Layered Structure and Reference in Functional Perspective*. Amsterdam: John Benjamins, 29-53.
- . 1997. Cohesion in Functional Grammar. En John H. Connolly, Roel M. Vismans, Christopher S. Butler y Richard A. Gatward (eds.), *Discourse and Pragmatics in Functional Grammar*. 1-16. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter.

- . 2004a. The architecture of a Functional Discourse Grammar. En J. Lachlan Mackenzie y M^a de los Ángeles Gómez-González (eds.), *A New Architecture for Functional Grammar*. 1-21. (Functional Grammar Series 24). Berlín/ Nueva York: Mouton de Gruyter.
- . 2004b. Epilogue. En J. Lachlan Mackenzie y M^a de los Ángeles Gómez-González (eds.), *A New Architecture for Functional Grammar* (Functional Grammar Series 24). 365-378. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- . 2005. Dynamic expression in Functional Discourse Grammar. En Casper de Groot y Kees Hengeveld (eds.), *Morphosyntactic Expression in Functional Grammar*. 53-86. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- y Tanneke Heesakkers. 2004. Valency in Functional Discourse Grammar, <http://home.hum.uva.nl/oz/hengeveldp/> (3 February, 2005). Unpublished paper, University of Amsterdam.
- y J. Lachlan Mackenzie. 2008. *Functional Discourse Grammar: A Typologically-Based Theory of Language Structure*. Oxford: Oxford University Press.
- y J. Lachlan Mackenzie. 2011. La Gramática Discursivo-Funcional. *Moenia*. 17. 5-45.
- y María Jesús Pérez Quintero. 2001. Descriptive adequacy in Functional Grammar. *Revista Canaria de Estudios Ingleses*. 42. 103-117.
- Hoekstra, Teun. 1981. An outline of Functional Grammar. En Teun Hoekstra, Harry van der Hulst y Michael Moortgat (eds.), *Perspectives on Functional Grammar*. 3-18. Dordrecht: Foris Publications.
- Huddleston, Rodney. 1989 (1984). *Introduction to the Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- y Geoffrey K. Pullum. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Itagaki, Nobuyuki y Gary D. Prideaux. 1983. Pragmatic constraints on subject and agent selection. En Simon C. Dik (ed.), *Advances in Functional Grammar*. 329-342. Dordrecht: Foris Publications.
- Jakobson, Roman. 1936. Beitrag zur allgemeinen Kasuslehre. *Travaux du Cercle Linguistique de Prague*. 6. 240-288.
- Jaworska, Ewa. 1986. Prepositional phrases as subjects and objects. *Journal of Linguistics*. 22. 355-374.
- Jespersen, Otto. 1927. *A Modern English Grammar on Historical Principles*, III, IV. Londres: Allen y Unwin.

- . 1933. *Essentials of English Grammar*. Londres: Allen y Unwin.
- Johansson, Stig, Atwell, Eric, Garside, Roger y Geoffrey Leech. 1986. *The Tagged LOB Corpus: Users' Manual*. Bergen: Norwegian Computing Centre for the Humanities.
- Johnson, David E. 1974. On the role of grammatical relations in linguistic theory. *Chicago Linguistic Society*. 10. 269-283.
- Johnson, Kyle. 1991. Object positions. *Natural Languages and Linguistic Theory*. 9. 577-636.
- Keenan, Edward L. 1975. Some universals of passive in Relational Grammar. *Chicago Linguistic Society*. 11. 340-350.
- . 1976. Towards a universal definition of 'subject of'. En Charles N. Li (ed.), *Subject and Topic*. 303-333. Nueva York: Academic Press.
- . 1987. *Universal Grammar: 15 Essays*. Londres: Croom Helm.
- y Bernard Comrie. 1977. Noun phrase accessibility and universal grammar. *Linguistic Inquiry*. 8. 63-99.
- y —. 1979. Data on the noun phrase accessibility hierarchy. *Language*. 55, 333-51.
- Keizer, Evelien y Hella Olbertz (eds.). 2018. *Recent Developments in Functional Discourse Grammar*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Kennedy, Graeme. 1991. *Between and trough: The company they keep ad the functions they serve*. En Karin Aijmer y Bengt Altenberg (eds.), *English Corpus Linguistics. Studies in Honour of Jan Svartvik*. 95-110. Londres y Nueva York: Longman.
- . 1996. The corpus as a research domain. En Sidney Greenbaum (ed.), *Comparing English Worldwide. The International Corpus of English*. 217-226. Oxford: Clarendon Press.
- Knabe, Norma. 2008. *The Get-passives as an Emotive Language Device*. Norderstedt Germany: Grin Verlag.
- Kruisinga, Etsko. 1925. *A Handbook of Present Day English*. Groningen: P. Noordhoff.
- Kuno, Susumu. 1972. Functional sentence perspective: a case study from Japanese and English. *Linguistic Inquiry*. 3. 269-320.
- . 1976. Subject, theme, and the speaker's empathy – a reexamination of relativization phenomena. En Charles N. Li (ed.), *Subject and Topic*. 417-444. Nueva York: Academic Press.

- . 1987. *Functional Syntax: Anaphora, Discourse, and Empathy*. Chicago: University of Chicago Press.
- y Etsuko Kaburaki. 1977. Empathy and syntax. *Linguistic Inquiry*. 8. 627-72.
- Lakoff, George. 1987. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal About the Mind*. Chicago: University of Chicago Press.
- y Mark Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lakoff, Robin. 1971. Passive resistance. *Papers from the Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*. 7. 149-162.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information Structure and Sentence Form*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Langacker, Ronald W. 1987. *Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 1, Theoretical Prerequisites*. Stanford, California: Stanford University Press.
- . 1991. *Concept, Image and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar*. Berlín/ Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Larson, Richard. 1988. On the double object construction. *Linguistic Inquiry*. 19. 335-91.
- Leech, Geoffrey. 1991. The state of the art in corpus linguistics. En Karim Aijmer y Bengt Altenberg (eds.). *English Corpus Linguistic. Studies in Honour of Jan Svartvik*. Londres y Nueva York: Longman.
- . 2004. Recent grammatical change in English: Data, description, theory. En Aijmer Karim y Bengt Altenberg (eds.), *Advances in Corpus Linguistics*. 8-29. Amsterdam: Rodopi.
- Lock, Graham. 1996. *Functional English Grammar: An Introduction for Second Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mairal Usón, Ricardo. 1999. El componente lexicón en la Gramática Funcional. En Christopher Butler, Ricardo Mairal, Javier Martín Arista y Francisco J. Ruiz de Mendoza. *Nuevas Perspectivas en Gramática Funcional*. 41-98. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Mair, Christian y Geoffrey Leech. 2006. Current changes in English syntax. En Aarts, Bas y April MacMahon (eds.), *The Handbook of English Linguistics*. 318-342. Oxford: Blackwell.
- Martín Arista, Javier. 1999. Expresión y motivación en Gramática Funcional. En Christopher Butler, Ricardo Mairal, Javier Martín Arista y Francisco J.

- Ruiz de Mendoza. *Nuevas Perspectivas en Gramática Funcional*. 173-217. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Martínez Vázquez, Montserrat. 1989. Valores aspectuales de *get* + participio pasivo en el inglés actual. *Anuario de Estudios Filológicos XII*. 187-95. Cáceres: Universidad de Extremadura.
- McConnell-Ginet, Sally. 1982. Adverbs and logical form: a linguistically realistic theory. *Language*. 58. 144-184.
- McEnery, Tony y Richard Xiao. 2005. Passive constructions in English and Chinese: A corpus-based contrastive study. En P. Danielsson y M. Wagenmakers (eds.) *Proceedings from the Corpus Linguistics Conference Series, Vol. 1, No. 1*. <http://www.birmingham.ac.uk/research/activity/corpus/publications/conference-archives/2005-birmingham.aspx>.
- Neuber, Keith A. 1980. *Needs Assessment. A Model for Community Planning*. Newbury Park: SAGE Publications.
- Pérez Quintero, M^a Jesús. 1998. *La subordinación adverbial en inglés: un enfoque funcional*. Tesis Doctoral, Universidad de La Laguna.
- Perlmutter, David M. y Paul M. Postal. 1983. Toward a universal characterization of passivization. En David M. Perlmutter (ed.), *Studies in Relational Grammar 1*. 3-29. Chicago: The University of Chicago Press.
- y —. 1984. Impersonal passives and some relational laws. En David M. Perlmutter y Carol R. Rosen (eds.), *Studies in Relational Grammar 2*. 126-170. Chicago: University of Chicago Press.
- Pesetsky, David. 1995. *Zero Syntax: Experiencers and Cascades*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Poutsma, Hendrik. 1926. *Grammar of Late Modern English*. Groningen: P. Noordhoff
- Prince, Ellen F. 1981. Toward a taxonomy of given-new information. En Peter Cole (ed.), *Radical Pragmatics*. 223-255. New York y Londres: Academic.
- Quirk, Randolph, Greenbaum, Sidney, Leech, Geoffrey y Jan Svartvik. 1972. *A Grammar of Contemporary English*. Londres: Longman.
- . 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Londres: Longman.
- Ransom, Evelyn N. 1979. Definiteness and animacy constraints on passive and double-object constructions in English. *Glossa*. 13. 215-240.
- Rissanen, Matti. 2012. Grammaticalisation, contact and corpora: on the development of adverbial subordinators in English. En Irén Hegedűs y

- Alexandra Fodor (eds.), *English Historical Linguistics 2010: Selected Papers from the Sixteenth International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL 16)*, Pécs, 23-27 August 2010. 131-152. Amsterdam: John Benjamins.
- Rodríguez-Juárez, Carolina. 2005. Priority hierarchies in Subject assignment in English: Cases of conflation. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*. 18. 247-259.
- . 2006a. A multidimensional description of Subject assignment in English: A corpus-based study. *Studia Anglica Posnaniensia*, 42. 355-391.
- . 2006b. A new parameter for the description of Subject assignment: The Term Hierarchy. *ATLANTIS: Revista de la Asociación Española de Estudios Angloamericanos*. 28.1. 71-88.
- Salazar García, Ventura. 1997. *Léxico y teoría gramatical: aproximación al estudio funcional de los "verbos de entendimiento" en español*, Granada, Universidad (edición en microfichas de una Tesis Doctoral defendida en 1995).
- Shopen, Timothy (ed.). 1985. *Language Typology and Syntactic Description* (3 vols.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Siewierska, Anna. 1984. *The Passive. A Comparative Linguistic Analysis*. New Hampshire: Croom Helm.
- . 1988. *Word Order Rules*. Londres: Croom Helm.
- . 1991. *Functional Grammar*. Londres: Routledge.
- Stockwell, Robert P., J. Donald Bowen y John W. Martín. 1965. *The Grammatical Structures of English and Spanish*. Chicago: University of Chicago Press.
- Stubbs, Michael. 1993. British traditions in text analysis: from Firth to Sinclair. En Mona Baker, Gill Francis y Elena Tognini-Bonelli (eds.), *Text and Technology: In Honour of John Sinclair*. 1-33. Amsterdam: John Benjamins.
- . 2001. *Words and phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Oxford: Blackwell.
- Stuurman, Frits. 1990. *Two Grammatical Models of Modern English. The Old and New from A to Z*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Sussex, Roland. 1982. A note on the get-passive construction. *Australian Journal of Linguistics*. 2. 83-95.
- Svartvik, Jan. 1966. *On Voice in the English Verb*. La Haya: Mouton.
- Swan, Michael. 1995. *Practical English Usage. New Edition*. Oxford: Oxford University Press.

- Talmy, Leonard. 1978. Figure and ground in complex sentences. En Joseph H. Greenberg (ed.), *Universals of Human Language. Vol. 4, Syntax*. 625-649. Stanford: Stanford University Press.
- . 2000a. *Toward a Cognitive Semantics. Volume I: Concept Structuring Systems*, i-viii, 1-565. Cambridge, MA: MIT Press.
- . 2000b. *Toward a Cognitive Semantics. Volume II: Typology and Process in Concept Structuring*, i-viii, 1-495. Cambridge, MA: MIT Press.
- The British National Corpus, version 2 (BNC World). 2001. Distribuido por Oxford University Computing Services on behalf of the BNC Consortium. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>.
- Trubetzkoy, Nikolai S. 1939. *Grundzüge der Phonologie*. Praga: Travaux du Cercle Linguistique de Prague 7.
- Van Valin, Robert D. 2005. *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge: Cambridge University Press.
- . 2010. Role and Reference Grammar as a framework for linguistic analysis. En Heiko Narrog y Bernd Heine (eds.), *The Oxford Handbook of Linguistic Analysis*. 703-738. Oxford: Oxford University Press.
- y Randy J. LaPolla. 1997. *Syntax. Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vet, Co. 1986. A pragmatic approach to tense in Functional Grammar. *WPF* 16.
- Weiner, E. Judith y William Labov. 1983. Constraints on the agentless passive. *Journal of Linguistics*. 19. 29-58.

Basado en un estudio de corpus, *Accesibilidad a la función Sujeto en lengua inglesa: restricciones funcionales, intrínsecas y jerárquicas* aborda el fenómeno gramatical de la pasivización en lengua inglesa desde una perspectiva funcional, a través del análisis de diversos tipos de restricciones recogidas en jerarquías tipológicas que predicen el nivel de accesibilidad de los términos para aparecer con asignación de Sujeto. La primera parte del libro ofrece una descripción detallada de las construcciones pasivas basada en gramáticas descriptivas reconocidas. La segunda parte, y a partir de los niveles de frecuencia y dominancia registrados en el análisis, propone una *jerarquía de jerarquías* que predice el nivel de incidencia de estas prioridades en la selección del Sujeto en lengua inglesa.